

CCAMLR-XXI

**КОМИССИЯ ПО СОХРАНЕНИЮ  
МОРСКИХ ЖИВЫХ РЕСУРСОВ АНТАРКТИКИ**

**ОТЧЕТ ДВАДЦАТЬ ПЕРВОГО СОВЕЩАНИЯ  
КОМИССИИ**

ХОБАРТ, АВСТРАЛИЯ  
21 ОКТЯБРЯ – 1 НОЯБРЯ 2002 г.

CCAMLR  
PO Box 213  
North Hobart 7002  
Tasmania AUSTRALIA

---

Телефон: 61 3 6231 0366  
Телефакс: 61 3 6234 9965  
Email: [ccamlr@ccamlr.org](mailto:ccamlr@ccamlr.org)  
Веб-сайт: [www.ccamlr.org](http://www.ccamlr.org)

Председатель Комиссии  
ноябрь 2002 г.

---

Настоящий документ выпущен на официальных языках Комиссии: русском, английском, французском и испанском. Дополнительные экземпляры можно получить в Секретариате АНТКОМа по вышеуказанному адресу.

## **Резюме**

Настоящий документ представляет собой принятый протокол Двадцать первого совещания Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики, проходившего в Хобарте (Австралия) с 21 октября по 1 ноября 2002 г. Основными вопросами, обсуждавшимися на совещании, были: рассмотрение отчета Научного комитета, незаконный, незарегистрированный и нерегулируемый промысел, оценка и избежание побочной смертности морских живых ресурсов Антарктики, новый и поисковый промысел, функционирование Инспекционной системы и Системы международного научного наблюдения, соблюдение действующих мер по сохранению, пересмотр действующих мер по сохранению и принятие новых мер по сохранению, управление в условиях неопределенности и сотрудничество с другими международными организациями, включая организации системы Договора об Антарктике и СИТЕС. Прилагаются отчеты Постоянного комитета по административным и финансовым вопросам и Постоянного комитета по наблюдению и инспекции.

## СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ .....	1
ОРГАНИЗАЦИЯ СОВЕЩАНИЯ .....	3
Принятие Повестки дня .....	3
Отчет Председателя .....	3
ФИНАНСОВЫЕ И АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ВОПРОСЫ .....	4
Рассмотрение подвергнутого ревизии финансового отчета за 2001 г. ....	4
Требования к проведению ревизии финансовых отчетов за 2002 и 2003 гг. ....	4
Выполнение бюджета за 2002 г. ....	4
Членские взносы .....	4
Бухгалтерский учет на основе начислений .....	5
Формат бюджета .....	5
Стратегический план Секретариата .....	5
Полномочия Исполнительного секретаря .....	5
Штат Секретариата .....	5
Фонд непредвиденных расходов .....	6
Возмещение расходов .....	6
Организация будущих совещаний .....	7
Бюджет на 2003 г. ....	7
Перспективный бюджет на 2004 г. ....	8
Фонд СДУ .....	8
НАУЧНЫЙ КОМИТЕТ .....	8
Деятельность в межсессионный период .....	8
Экосистемный мониторинг и управление .....	9
Система управления с обратной связью для криля .....	9
Управление охраняемыми районами .....	11
Дальнейшая работа .....	12
Промысловые виды .....	12
Промысел криля .....	13
Рыбные ресурсы .....	14
Ресурсы крабов .....	15
Ресурсы кальмаров .....	15
Предстоящая работа .....	15
Нераспространение мер на научно-исследовательскую деятельность .....	16
Деятельность, проводимая при поддержке Секретариата .....	17
Публикации .....	17
Деятельность Научного комитета .....	18
Приглашение наблюдателей на следующее совещание .....	18
Правила доступа к данным .....	19
НАБЛЮДЕНИЕ И ИНСПЕКЦИЯ .....	19
Функционирование Инспекционной системы .....	19
Соблюдение мер по сохранению .....	19
Функционирование Системы международного научного наблюдения .....	21
Пересмотр организации работы SCOI .....	22

ОЦЕНКА И ИЗБЕЖАНИЕ ПОБОЧНОЙ СМЕРТНОСТИ МОРСКИХ ЖИВЫХ РЕСУРСОВ АНТАРКТИКИ .....	22
Морские отбросы .....	22
Побочная смертность морских животных в ходе промысловых операций .....	23
СИСТЕМА ДОКУМЕНТАЦИИ УЛОВОВ ВИДОВ <i>DISSOSTICHUS</i> (СДУ) .....	25
НЕЗАКОННЫЙ, НЕРЕГУЛИРУЕМЫЙ И НЕЗАРЕГИСТРИРОВАННЫЙ (ННН) ПРОМЫСЕЛ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ .....	28
Информация, представленная странами-членами в рамках статей X и XXII Конвенции .....	28
Введение других мер по устранению ННН-промысла .....	33
Сотрудничество с Недоговаривающимися Сторонами .....	33
База данных АНТКОМа по судам .....	33
Выполнение мер по сохранению и резолюций, касающихся СДУ .....	34
Дополнительные меры .....	35
Изменения к Программе США по контролю за импортом/экспортом .....	36
Изменение Статьи 73(2) UNCLOS .....	38
Изменение Статьи I Конвенции .....	40
НОВЫЙ И ПОИСКОВЫЙ ПРОМЫСЕЛ .....	42
Новый и поисковый промысел в 2001/02 г. ....	42
Новый и поисковый промысел в 2002/03 г. ....	42
Предохранительные ограничения на вылов .....	43
Побочная смертность .....	44
ПРЕДЛАГАЕМОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ КЛЫКАЧА В СПИСОК СИТЕС .....	44
Итоги обсуждения СИТЕС .....	56
МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ .....	57
Рассмотрение существующих мер по сохранению и резолюций .....	58
Меры и резолюции, срок действия которых истек .....	58
Меры и резолюции, остающиеся в силе .....	58
Пересмотренные меры .....	58
СДУ и меры по соблюдению .....	58
Промысловые меры .....	60
Новые меры по сохранению .....	61
Соблюдение .....	61
Запрет на направленный промысел .....	62
Оценки промысла .....	62
<i>Champsocephalus gunnari</i> .....	62
<i>Dissostichus eleginoides</i> .....	63
<i>Electrona carlsbergi</i> .....	64
<i>Euphausia superba</i> .....	64
Прилов .....	64
Новый и поисковый промысел .....	64
Общие меры .....	64
Виды <i>Dissostichus</i> .....	65
<i>Martialia hyadesi</i> .....	67
Виды <i>Paralomis</i> .....	67

Новые резолюции .....	67
Общие заявления .....	68
УПРАВЛЕНИЕ В УСЛОВИЯХ НЕОПРЕДЕЛЕННОСТИ .....	70
СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ ЭЛЕМЕНТАМИ СИСТЕМЫ ДОГОВОРА ОБ АНТАРКТИКЕ .....	71
Двадцать пятое совещание Консультативных Сторон Договора об Антарктике .....	71
Сотрудничество с СКАР .....	73
СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ .....	75
Отчеты наблюдателей от международных организаций .....	75
АСОК .....	75
КООС .....	78
ФАО .....	78
МСОП .....	79
МКК .....	80
Отчеты наблюдателей АНТКОМа на совещаниях других международных организаций .....	81
ИККАТ .....	81
Экспертная консультация региональных органов управления рыбным промыслом по координации сертификации уловов .....	81
КОФИ .....	82
МКК .....	83
Специальная сессия Комитета по торговле и окружающей среде (СТЕ) .....	83
IATTC .....	83
Всемирный саммит по устойчивому развитию .....	83
CCSBT .....	84
Процедура представления отчетов наблюдателей .....	84
Сотрудничество с Комитетом по торговле и окружающей среде ВТО .....	84
Назначение наблюдателей на совещания международных организаций в 2002/03 г. ....	85
ВЫПОЛНЕНИЕ ЦЕЛИ КОНВЕНЦИИ .....	86
ИЗБРАНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОМИССИИ .....	88
СЛЕДУЮЩЕЕ СОВЕЩАНИЕ .....	89
Приглашение наблюдателей на следующее совещание .....	89
Время и место проведения следующего совещания .....	89
ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ .....	90
ОТЧЕТ ДВАДЦАТЬ ПЕРВОГО СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ .....	90
ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ .....	90
Таблицы .....	91

Приложение 1:	Список участников .....	93
Приложение 2:	Список документов .....	115
Приложение 3:	Повестка дня Двадцать первого совещания Комиссии .....	129
Приложение 4:	Отчет Постоянного комитета по административным и финансовым вопросам (СКАФ) .....	133
Приложение 5:	Отчет Постоянного комитета по наблюдению и инспекции (SCOI) .....	147

## ОТЧЕТ ДВАДЦАТЬ ПЕРВОГО СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ

(Хобарт, Австралия, 21 октября–1 ноября 2002 г.)

### ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

1.1 Двадцать первое ежегодное совещание Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики проводилось в Хобарте, Тасмания, Австралия, с 21 октября по 1 ноября 2002 г. под председательством Н. Сасанелли (Италия).

1.2 Все 24 члена Комиссии были представлены на совещании: Австралия, Аргентина, Бельгия, Бразилия, Германия, Европейское Сообщество, Индия, Испания, Италия, Республика Корея, Намибия, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Украина, Уругвай, Франция, Чили, Швеция, Южная Африка и Япония.

1.3 Другие Договаривающиеся Стороны – Болгария, Вануату, Греция, Канада, Нидерланды, Перу и Финляндия – были приглашены на совещание в качестве наблюдателей, но не присутствовали.

1.4 Коалиция по Антарктике и Южному океану (АСОК), Комиссия по сохранению южного синего тунца (CCSBT), Комиссия по югу Тихого океана (CPPS), Комитет по охране окружающей среды (КООС), Продовольственная и сельскохозяйственная организация ООН (ФАО), Промысловое агентство Форум (ПАФ), Межамериканская комиссия по проблемам тропического тунца (IATTC), Международная комиссия по сохранению атлантического тунца (ИККАТ), Межправительственная океанографическая комиссия (МОК), Международный союз охраны природы (МСОП), Международная китобойная комиссия (МКК), Научный комитет по антарктическим исследованиям (СКАР), Научный комитет по океанографическим исследованиям (СКОР), Секретариат Тихоокеанского Сообщества (SPC) и Программа ООН по вопросам окружающей среды (ЮНЕП) также были приглашены присутствовать на совещании в качестве наблюдателей. Из них присутствовали АСОК, КООС, ФАО, МОК, МСОП, МКК и СКАР.

1.5 На прошлогоднем совещании было решено пригласить на АНТКОМ-XXI в качестве наблюдателей следующие Недоговаривающиеся Стороны: Анголу, Белиз, Индонезию, Китайскую Народную Республику, Колумбию, Маврикий, Мадагаскар, Малайзию, Мексику, Мозамбик, Панаму, Сан-Томе и Принсипи, Сейшеллы, Сент-Винсент и Гренадины, Сингапур, Таиланд, Того и Филиппины (ССАМЛР-XX, пп. 17.1 и 17.2), о которых известно, что они заинтересованы в промысле или торговле видами *Dissostichus*. На совещании присутствовали Китайская Народная Республика, Маврикий, Мозамбик и Сейшеллы. Секретариату не удалось установить контакты с соответствующими лицами в правительствах Мадагаскара и Того, и поэтому возможности отправить приглашения этим странам не было.

1.6 Список участников приводится в Приложении 1. Список представленных на совещании документов приводится в Приложении 2.

1.7 Председатель приветствовал все страны-члены и наблюдателей, присутствующих на совещании, в особенности Мозамбик, который впервые присутствует в качестве Недоговаривающейся Стороны. Он отметил, что в ходе совещания делегаты из 24 стран-членов будут напряженно работать над вопросами

охраны морских живых ресурсов Антарктики, сохранение и благополучие которых жизненно важны для будущего здоровья нашей планеты.

1.8 Председатель поблагодарил правительство Австралии и штата Тасмания за их поддержку и содействие АНТКОМу. В частности, в этом году губернатор и премьер-министр Тасмании посетили офис Секретариата и организовали приемы в честь нового Исполнительного секретаря и 20-й годовщины подписания Конвенции.

1.9 Затем председатель имел честь представить губернатора Тасмании, Его Превосходительство сэра Гая Грина, АС, КВЕ.

1.10 Его Превосходительство приветствовал всех делегатов, поздравив их с прибытием в Тасманию. В своей речи он остановился на продолжающихся более 180 лет исторических и культурных связях Тасмании с Антарктикой, Субантарктикой и Южным океаном. Эти связи еще более упрочились благодаря проведению Тасманского зимнего фестиваля, во время которого были прочитаны две лекции о Южном океане, одна из них – Исполнительным секретарем Д. Миллером.

1.11 Его Превосходительство выразил присущее жителям Тасмании чувство сильной привязанности к АНТКОМу и радость в связи с тем, что Секретариат находится в Хобарте. Во время визита в Секретариат в начале этого года его поразили организация и профессионализм, личная преданность делу и коллегиальность. Ему было очень приятно, что он смог устроить для сотрудников прием по случаю 20-й годовщины вступления Конвенции в силу.

1.12 Его Превосходительство сказал, что на него по-прежнему большое впечатление производят усилия Комиссии, направленные на борьбу с незаконным, нерегулируемым и нерегистрируемым промыслом клыкача. Ему приятно следить за успехами новаторской и хорошо продуманной системы документации уловов, которая считается образцом для других международных регулятивных режимов. Он также поздравил всех, кто работал над веб-сайтом АНТКОМа, который теперь является не только полезным инструментом Научного Комитета, но и чрезвычайно ценным ресурсом для более широкой международной общественности.

1.13 Еще один аспект деятельности АНТКОМа Его Превосходительство считает примером, которому должны следовать другие; это – то, как Комиссия сформулировала и применяет «предохранительный принцип» – термин, который обычно неправильно употреблялся форумами по охране окружающей среды и научными форумами во всем мире. Разработанная АНТКОМом точная, упорядоченная программа определения предохранительных ограничений представляет собой разительный контраст бессистемному использованию этого принципа в программах по управлению окружающей средой, которые существуют в других местах.

1.14 Его Превосходительство закончил свою речь на личной ноте. Его интерес и связи с АНТКОМом начались в 1983 г., в бытность его вице-губернатором, и окрепли после назначения его на пост губернатора. Он сказал, что для него является исключительным удовольствием быть причастным к АНТКОМу и иметь возможность встречаться с талантливыми и приятными людьми, посвятившими себя работе АНТКОМа. Срок пребывания Его Превосходительства на посту губернатора закончится до следующего совещания, поэтому, обращаясь к этому форуму в последний раз и помня Статью XVIII Конвенции, он попрощался с участниками, сказав:

«merci et adieu  
gracias y adiós  
спасибо и до свидания  
thank you and goodbye».



## ОРГАНИЗАЦИЯ СОВЕЩАНИЯ

### Принятие Повестки дня

2.1 Предварительная Повестка дня (ССАМЛР-XXI/1), которая была распространена до совещания, была принята без поправок; Повестка дня приводится в Приложении 3.

2.2 Председатель передал пункты 3 и 15 Повестки дня в Постоянный комитет по административным и финансовым вопросам (СКАФ), и пункты 5 и 8 – в Постоянный комитет по наблюдению и инспекции (SCOI). Отчеты СКАФ и SCOI приводятся соответственно в приложениях 4 и 5.

### Отчет Председателя

2.3 Председатель сообщил о межсессионной деятельности. Он проинформировал совещание, что в членстве АНТКОМа не произошло никаких изменений. Он также сообщил, что Комиссия в последние годы не испытывала трудностей с бюджетом, что во многом связано с улучшением обменного курса австралийского доллара по отношению к доллару США.

2.4 Две рабочие группы Научного комитета заседали в межсессионный период; подробности этих заседаний приводятся в Пункте 4 Повестки дня.

2.5 В течение сезона 2001/02 г. в соответствии с Инспекционной системой АНТКОМа Австралия, Чили, Новая Зеландия и Соединенное Королевство назначили 29 инспекторов. Было получено 6 отчетов от инспекторов, все – из Соединенного Королевства.

2.6 В рамках Системы международного научного наблюдения АНТКОМа наблюдатели находились на борту всех судов, занимавшихся промыслом клыкача, ледяной рыбы и крабов. Несколько наблюдателей работало также на крилепромысловых судах.

2.7 В течение сезона 2001/02 г. страны-члены АНТКОМа активно работали на 8 промыслах в зоне действия Конвенции. Суда, ведущие промысел в соответствии с действующими в 2001/02 г. мерами по сохранению, к 18 октября 2002 г. сообщили о вылове 118 705 т криля, 8908 т клыкача, 3620 т ледяной рыбы и 113 т крабов; другие виды относились к прилову. Кроме того, промысел велся в Исключительной экономической зоне (ИЭЗ) Южной Африки в подрайонах 58.6 и 58.7, а также в ИЭЗ Франции на Участке 58.5.1 и в Подрайоне 58.6.

2.8 Система документации уловов для видов *Dissostichus* (СДУ) действует уже в течение более 2 лет и кроме стран-членов АНТКОМа в ней теперь участвуют 4 Недоговаривающиеся стороны: Китайская Народная Республика, Маврикий, Сейшеллы и Сингапур. Индонезия сертифицировала несколько выгрузок клыкача в порту Джакарты, но пока официально не уведомила АНТКОМ о своем участии в СДУ. Общее число форм регистрации улова (в т.ч. документов на выгрузку, экспорт и реэкспорт), полученных и обработанных Секретариатом на 1 октября 2002 г., составило 14 363. Кроме того, был создан механизм для управления специальным фондом («фондом СДУ»), цель которого – способствовать развитию и совершенствованию применения СДУ.

2.9 В течении года наблюдатели Комиссии и Научного комитета присутствовали на нескольких международных совещаниях (разделы 13 и 14; SC-CAMLR-XXI, раздел 9).

## ФИНАНСОВЫЕ И АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ВОПРОСЫ

3.1 Комиссия получила отчет СКАФ (Приложение 4), излагающий результаты его дискуссий, и приняла к сведению рекомендации, требующие решения Комиссии.

Рассмотрение подвергнутого ревизии финансового отчета за 2001 г.

3.2 Отметив, что была проведена полная ревизия и что отчет ревизора не содержал никаких оговорок, Комиссия приняла подвергнутый ревизии Финансовый отчет за 2001 г.

Требования к проведению ревизии финансовых отчетов за 2002 и 2003 гг.

3.3 Так как была проведена полная ревизия Финансового отчета за 2001 г., Комиссия решила, что требуется только обзорная ревизия Финансового отчета за 2002 г. (см. также п. 3.12.).

3.4 Комиссия назначила организацию Australian National Audit Office ревизором финансовых отчетов за 2002 и 2003 гг.

Выполнение бюджета за 2002 г.

3.5 Комиссия отметила, что не ожидалось превышения бюджетных расходов за этот год, и что прочий доход был выше предусмотренного в бюджете.

3.6 В результате Комиссия решила, что бюджет за 2002 г. должен быть изменен так, как он представлен в Дополнении II Приложения 4, включая рост суммы, переведенной в Фонд непредвиденных расходов.

3.7 По рекомендации СКАФ Комиссия утвердила расходы из специальных фондов в 2002 г.: AUD 14 000 требовалось из Специального фонда СДУ на разработку электронной СДУ и AUD 15 400 – из Специального фонда соблюдения и контроля на представительство Секретариата на консультации ФАО по разработке модели документации улова и мер отчетности.

Членские взносы

3.8 Комиссия учла информацию СКАФ, что членские взносы двух стран-членов за 2002 г. пока не уплачены. К сроку уплаты членских взносов за 2002 г. одна страна-член еще не уплатила полностью своего взноса за 2001 г. и тем самым имеет задолженность в соответствии со Статьей XIX.6 Конвенции.

## Бухгалтерский учет на основе начислений

3.9 Комиссия одобрила использование для бюджета Комиссии бухгалтерского учета на основе начислений, что приведет бухгалтерские процедуры Комиссии в соответствие с преобладающей международной практикой и рекомендациями ревизора Комиссии.

3.10 В результате Комиссия решила изменить Финансовое правило 5.2, как представлено в Приложении 4, п. 23.

## Формат бюджета

3.11 Комиссия решила принять пересмотренный формат представления бюджета в том виде, в каком он приводится в Дополнении III Приложения 4. Она отметила, что эта форма лучше содействует распределению ресурсов между функциями, определенными в Стратегическом плане Секретариата.

3.12 В свете решения о переходе на систему начислений в бухгалтерском учете и на новый формат бюджета Комиссия считает, что потребуются полная ревизия Финансового отчета за 2003 г.

## Стратегический план Секретариата

3.13 Комиссия отметила создание Стратегического плана Секретариата и его положительное воздействие на сохранение способности Секретариата поддерживать работу Комиссии и Научного комитета. Она одобрила рекомендации СКАФ, в которых говорится, что этот план учел все неразрешенные вопросы, относящиеся к проводившейся в 1997 г. ревизии работы Секретариата, и что он должен использоваться для проведения в будущем ежегодной оценки работы Исполнительного секретаря.

## Полномочия Исполнительного секретаря

3.14 Комиссия подтвердила полномочия Исполнительного секретаря представлять Комиссию в переписке и на совещаниях других организаций, как говорится в пунктах 11 и 12 Приложения 4.

## Штат Секретариата

3.15 Комиссия отметила рекомендацию СКАФ, где сказано, что вслед за введением Стратегического плана Секретариат разрабатывает стандартный контракт сотрудников, который пройдет соответствующую юридическую проверку с тем, чтобы обеспечить включение в него прав и обязанностей как Комиссии, так и сотрудников. Комиссия решила, что на эту работу в бюджете будет выделена сумма до AUD 7000.

3.16 СКАФ проинформировал Комиссию, что Секретариат будет продолжать процесс стратегического планирования путем пересмотра ставок оплаты сотрудников общей категории в 2003 г. и что о результатах этого пересмотра, а также обо всех возможных бюджетных последствиях, будет доложено на следующем совещании. Комиссия подтвердила, что, в зависимости от бюджетных ограничений, Исполнительный секретарь полномочен пересматривать квалификационную шкалу отдельных сотрудников общей категории.

3.17 Отметив озабоченность СКАФ в отношении возможно высокой стоимости независимого пересмотра системы оплаты сотрудников профессиональной категории, Комиссия попросила страны-члены изучить возможность предоставления подходящих для этого специалистов и доложить на совещании следующего года с тем, чтобы пересмотр мог быть проведен в 2004 г. До тех пор, пока такой пересмотр не будет закончен, Комиссия решила не обсуждать возможность расширения области применения Пособия на образование и включения в него обучения в университете.

3.18 Чтобы обеспечить прием на работу лучших сотрудников профессиональной категории, Комиссия решила, что их следует привлекать в равной степени из всех стран-членов. В связи с этим она поручила Секретариату составить для обсуждения на совещании следующего года проект процедуры, способствующей надлежащему распространению информации о вакансиях.

3.19 Комиссия утвердила рекомендации СКАФ о том, что она должна обеспечить надлежащее страхование для нанятых в международном порядке сотрудников и их иждивенцев, которые не имеют права пользоваться австралийской системой базовых медицинских услуг.

#### Фонд непредвиденных расходов

3.20 Поскольку в 2002 г. был учрежден Фонд непредвиденных расходов для покрытия непредвиденных и чрезвычайных расходов в межсессионный период, Комиссия согласилась с определениями таких расходов и условиями пользования этим фондом, предложенными СКАФ в Приложении 4, пп. 20 и 21.

#### Возмещение расходов

3.21 СКАФ сообщил Комиссии, что в связи с большим числом заявлений на проведение нового и поискового промысла, по многим из которых потом ничего не предпринимается, Европейское Сообщество представило предложение о возможности взимания платы за каждое такое заявление. Было отмечено, что, несмотря на одобрение этого принципа в целом, некоторые вопросы разрешены не были. В свете этого Комиссия попросила Научный комитет и Секретариат представить на следующем совещании рекомендации о временных и финансовых затратах, связанных с такими заявлениями, с тем, чтобы это могло быть более подробно рассмотрено в свете представленного предложения и любых других предложений, которые могут быть представлены странами-членами.

## Организация будущих совещаний

3.22 Понимая ограниченные возможности Хобарта в плане предоставления подходящего места для проведения совещания и отмечая положительные результаты проведенного Секретариатом изучения вопроса о возможном устройстве места проведения совещания в здании Штаб-квартиры, Комиссия утвердила рекомендацию СКАФ о том, чтобы Секретариат продолжал изучение этого вопроса.

3.23 Комиссия учредила Руководящую группу проекта, уполномоченную работать над этим проектом с соблюдением установок, изложенных в п. 28 Приложения 4. Помимо представителей от желающих участвовать стран-членов в эту группу будет входить Секретариат, а, при необходимости, время от времени и представители правительств Австралии и Тасмании. Комиссия отметила, что Австралия и Германия согласились быть представленными в этой группе.

3.24 Комиссия решила, что эта группа должна иметь такую сферу компетенции, как приводится в п. 30 Приложения 4.

3.25 Комиссия также отметила, что экономическая оправданность этого проекта для любого застройщика означает, что от Комиссии потребуется принять долгосрочные обязательства, возможно на срок до 12 лет.

3.26 Комиссия отметила, что для проведения совещания в 2003 г. сегодняшние помещения уже предварительно забронированы, и согласилась, что для работы SCOI следует подыскать помещение больших размеров.

## Бюджет на 2003 г.

3.27 Комиссия отметила, что совещание СКАФ закончилось до того, как были получены рекомендации SCOI, но что последовавшие рекомендации SCOI для Комиссии не указывают на какие-либо дополнительные бюджетные ассигнования из Общего фонда. Она утвердила для включения в бюджет 2003 г. отчет Научного комитета и конкретные статьи расхода, которые Научный комитет попросил включить в бюджет самой Комиссии.

3.28 Помня, что целью Комиссии является нулевой реальный рост бюджета и отмечая, что Германия и Россия стремятся к нулевому номинальному росту, Комиссия утвердила рекомендацию о том, чтобы рост бюджетных расходов компенсировался ограничением средств, переводимых в Фонд непредвиденных расходов.

3.29 Комиссия отметила, что расходы на поездку Исполнительного секретаря и Научного сотрудника на конференцию по управлению глубоководным промыслом, «Deep Sea 2003», включены в предложенный СКАФ бюджет, и приняла бюджет на 2003 г. в том виде, в каком он изложен в Дополнении III Приложения 4.

3.30 В соответствии с Финансовым правилом 5.6 Комиссия предоставила Аргентине, Бельгии, Японии, России, Испании и Уругваю продление срока уплаты взносов за 2003 г. Комиссия отметила рекомендацию других стран-членов о том, что следует продолжать искать пути разрешения процедурных затруднений в будущем и что СКАФ будет продолжать рассмотрение возможности взимания штрафов за задержку с уплатой, а также методов, побуждающих вносить плату вовремя.

3.31 Представленное Австралией предложение о централизованной системе мониторинга судов (СМС) (CCAMLR-XXI/21) было отложено до АНТКОМ-XXII.

Перспективный бюджет на 2004 г.

3.32 Комиссия отметила, что перспективный бюджет на 2004 г. в том виде, в каком он представлен в Дополнении III Приложения 4, не включает сумму в AUD 12 000, которая, по рекомендации Научного комитета, может понадобиться для оказания языковой помощи.

3.33 Комиссия также отметила потенциальные финансовые последствия, которые новые проекты, изначально субсидировавшиеся из Фонда СДУ, могут иметь для Общего фонда в будущем.

#### Фонд СДУ

3.34 Комиссия отметила, что СКАФ одобрил рекомендацию, представленную из комитета по пересмотру Фонда СДУ и касающуюся дальнейших расходов из этого фонда в 2003 г. Комиссия одобрила эти расходы, как изложено в п. 39 Приложения 4.

3.35 Комиссия отметила, что выполнение процедур, установленных в Мере по сохранению 10-05 (2002), Приложение 10-05/B, в отношении расходов из Фонда СДУ обязательно.

#### НАУЧНЫЙ КОМИТЕТ

4.1 Председатель Научного комитета, Р. Холт (США), представил отчет Научного комитета (SC-CAMLR-XXI). Комиссия приняла к сведению представленные Научным комитетом общие рекомендации, информацию, требования к проведению исследований и сбору данных. Вытекающие из дискуссий Научного комитета вопросы существа обсуждались в других разделах повестки дня Комиссии: Система АНТКОМа по международному научному наблюдению (раздел 5); побочная смертность и морские отходы (раздел 6); ННН-промысел (раздел 8); новые и поисковые промыслы (раздел 9); управление в условиях неопределенности (раздел 12); и сотрудничество с другими международными организациями (раздел 14). Комиссия поблагодарила Р. Холта за его всесторонний отчет.

4.2 Комиссия также поздравила Р. Холта с его единогласным переизбранием Председателем Научного комитета на второй срок, начинающийся в момент завершения совещания этого года.

#### Деятельность в межсессионный период

4.3 В межсессионный период 2001/02 г. прошли следующие совещания:

- восьмое совещание Рабочей группы по экосистемному мониторингу и управлению (WG-ЕММ) проходило с 5 по 16 августа 2002 г. в Биг-Скай, Монтана (США), Созывающий – Р. Хьюитт (США). На нем присутствовало 39 человек, представлявших 11 стран-членов.
- Совещание Временного организационного комитета по пересмотру СЕМР проходило 3 августа 2002 г. в Биг-Скай, непосредственно перед совещанием WG-ЕММ. Созывающим был Дж. Кроксалл (Соединенное Королевство).

- Семинар по мелкомасштабным единицам управления – таким, как единицы хищников (Семинар SSMU), проходил с 7 по 15 августа 2002 г. совместно с совещанием WG-EMM. Созывающим был У. Трайвелпис (США).
- Совещание Рабочей группы по оценке рыбных запасов (WG-FSA) проходило с 7 по 17 октября в Хобарте непосредственно перед совещанием Научного комитета. Созывающим был И. Эверсон (Соединенное Королевство).
- Специальная Рабочая группа по побочной смертности в результате промысла (WG-IMAF) провела свое совещание в рамках совещания WG-FSA. Созывающими был Дж. Кроксалл.

Комиссия, как и Научный комитет, поблагодарила созывающих этих рабочих групп и семинаров за их вклад в работу АНТКОМа.

## Экосистемный мониторинг и управление

### Система управления с обратной связью для криля

4.4 Комиссия отметила прогресс, достигнутый Научным комитетом и WG-EMM в разработке системы управления с обратной связью для криля, и в частности:

- (i) выделение мелкомасштабных единиц управления (SSMU) при промысле криля в Районе 48 (SC-CAMLR-XXI, п. 3.4);
- (ii) продолжающуюся работу по подразделению больших статистических районов АНТКОМа на экологически обусловленные промысловые единицы, которые могут быть также определены как районы, в которых должны достигаться цели АНТКОМа по сохранению (SC-CAMLR-XXI, п. 3.15);
- (iii) разработку долгосрочного рабочего плана, включающего пересмотр СЕМР, на совещании WG-EMM 2003 г. (SC-CAMLR-XXI, п. 3.4).

4.5 Комиссия одобрила предложенное Научным комитетом разделение SSMU, а именно:

- (i) Подрайон 48.1
  - (a) 48.1 Пелагический район
  - (b) 48.1 Район обитающих на суше морских хищников
    - (i) Западная часть Антарктического полуострова
    - (ii) Пролив Дрейка
      - 1. Запад
      - 2. Восток
    - (iii) Пролив Брансфилд
      - 1. Запад
      - 2. Восток
    - (iv) Остров Элефант
- (ii) Подрайон 48.2
  - (a) 48.2 Пелагический район
  - (b) 48.2 Район обитающих на суше морских хищников
    - (i) Западная часть Южных Оркнейских островов
    - (ii) Восточная часть Южных Оркнейских островов
      - 1. Север
      - 2. Юг

- (iii) Подрайон 48.3
  - (a) 48.3 Пелагический район
  - (b) 48.3 Район обитающих на суше морских хищников
    - (i) Западная часть Южной Георгии
    - (ii) Восточная часть Южной Георгии.

4.6 Комиссия решила, что эти единицы должны использоваться в качестве основы для подразделения предохранительного ограничения на вылов криля в Районе 48. Было отмечено, что эта работа будет проведена Научным комитетом в рамках его плана долгосрочной работы (SC-CAMLR-XXI, п. 3.20 и табл. 1).

4.7 Комиссия также решила, что эти единицы могут пригодиться при разработке процедур управления для промысла криля, которые смогут адекватно учитывать локализованное воздействие на потребляющие криль виды.

4.8 Комиссия отметила, что:

- (i) данная оценка является первой оценкой такого рода в АНТКОМе;
- (ii) в данной оценке использовались различные наборы данных, что позволило провести представленный здесь детальный анализ таким образом, чтобы недостатки одного набора данных компенсировались достоинствами других;
- (iii) мелкомасштабные промысловые данные сыграли важную роль в успешном осуществлении этой оценки;
- (iv) все еще остается ряд неопределенностей относительно взаимоотношений между хищниками, крилем и промыслом, поэтому новая информация о криле и его перемещении, о потребностях и участках поиска пищи хищников может предоставить возможность для уточнения этих границ в будущем;
- (v) следующим шагом является выработка понимания связей и динамики между этими районами с тем, чтобы облегчить подразделение предохранительных ограничений на вылов криля в Районе 48 с учетом океанографических и экологических различий в регионе;
- (vi) данная оценка демонстрирует полезность программ спутникового мечения для понимания взаимоотношений между хищниками, крилем и промыслом, поэтому семинар SSMU настоятельно рекомендовал дальнейшие исследования подобного рода;
- (vii) метод использования предлагаемых SSMU может оказать воздействие на мониторинг, что должно учитываться Комиссией.

4.9 Комиссия решила, что:

- (i) подразделения, показанные на картах (SC-CAMLR-XXI, рис. 1–3), должны считаться наиболее полными рекомендациями по SSMU данного региона;
- (ii) со временем может потребоваться уточнение границ с тем, чтобы полностью выполнить требования Комиссии, и что такие предложения должны рассматриваться по мере возникновения;
- (iii) представление данных за каждое отдельное траление при промысле криля необходимо для будущей оценки деятельности в этих единицах;



- (iv) следует рассмотреть применение предложенных SSMU в качестве альтернативной структуры районов комплексных исследований для организации предстоящей работы по изучению взаимосвязей между крилем, потребляющими криль видами и промыслом.

4.10 Комиссия отметила, что очень сложно прогнозировать тенденции в промысле криля в отсутствие достоверной информации, и подтвердила необходимость подробных данных по уловам и усилию для промысла криля.

#### Управление охраняемыми районами

4.11 Комиссия отметила решение КООС, по крайней мере на временной основе, о скоординированной процедуре, которой КООС и АНТКОМ будут следовать при рассмотрении предложений о морских охраняемых районах (МРА) (CCAMLR-XXI/BG/15).

4.12 Комиссия рассмотрела следующую установленную КООС процедуру направления в АНТКОМ проектов планов управления для особо охраняемых (ASPA) и особо управляемых районов Антарктики (см. также п. 13.2(ii)), а именно:

«При представлении проекта плана управления для нового охраняемого района, имеющего морской компонент, предлагающая сторона должна одновременно представить этот проект в АНТКОМ через его Исполнительного секретаря.

Предлагающая сторона может также представить свое мнение о том, подпадает ли этот морской компонент под приведенное выше определение, но при этом отмечается, что АНТКОМ вынесет свое собственное решение по этому вопросу. Председатель КООС должен также представить этот план в АНТКОМ вместе со всей дополнительной информацией о том, как этот процесс будет проводиться в КООС.

Та же процедура будет применяться в случае пересмотра морского района в существующих планах управления.»

4.13 Норвегия обратила внимание Комиссии на то, что в соответствии с принятыми процедурами может возникнуть потенциальный конфликт между мнением предлагающей стороны и мнением Председателя КООС.

4.14 Комиссия отметила, что 24 мая 2002 г. вступило в силу Приложение V Протокола об охране окружающей среды. В результате на рассмотрение в АНТКОМ были направлены планы управления по 4 охраняемым районам, включающим морской компонент. Три из них уже охраняются в рамках Договора об Антарктике как участки особого научного интереса (SSSI): SSSI № 1, 35 и 36. Четвертый предложенный участок – это новый охраняемый район в заливе Терра-Нова, море Росса.

4.15 Комиссия утвердила эти 4 плана управления для охраняемых участков, включающих морские районы, которые пытаются получить защиту в качестве ASPA в рамках Договора об Антарктике. Они включали: SSSI No. 36 (восточная часть залива Долмен, WG-EMM-02/57), SSSI No. 35 (западная часть пролива Брансфилда, WG-EMM-02/58), SSSI No. 1 (мыс Ройдс, WG-EMM-02/59) и пересмотренный план предлагаемого нового охраняемого района в рамках Договора об Антарктике (залив Терра-Нова, WG-EMM-02/56). Кроме того, Комиссия решила направить авторам этих 4 планов рекомендации по улучшению.

4.16 Комиссия поблагодарила Италию за представление предложения по заливу Терра-Нова. Это – первый случай, когда согласованные КСДА и АНТКОМом процедуры в отношении охраняемых районов с морским компонентом были полностью реализованы.

4.17 Комиссия одобрила новое название подгруппы WG-EMM «Консультативная подгруппа по охраняемым районам» и список ее задач (SC-CAMLR-XXI, п. 3.32(iii)).

4.18 Комиссия отметила, что Австралия недавно объявила о создании морского заповедника и природоохранной зоны в районе о-вов Херд и Макдональд (НІМІ) (SC-CAMLR-XXI, пп. 3.33–3.36).

4.19 Комиссия напомнила, что недавний Всемирный саммит по устойчивому развитию (ВСУР) рекомендовал, чтобы при управлении океанами учитывались соответствующие международные механизмы в целях разработки и содействия использованию различных подходов, в частности, для создания морских охраняемых районов в соответствии с международным правом и на основе научной информации (CCAMLR-XXI/BG/35).

4.20 Комиссия решила, что вопрос об управлении охраняемыми районами должен стать отдельным пунктом повестки дня на следующих совещаниях.

#### Дальнейшая работа

4.21 Комиссия одобрила дальнейшую работу по экосистемному мониторингу и управлению (SC-CAMLR-XXI, пп. 3.23–3.30), включая долгосрочный план работы WG-EMM (SC-CAMLR-XXI, п. 3.29). Этот план включает Семинар по пересмотру СЕМР, который будет проводиться во время совещания WG-EMM 2003 года (SC-CAMLR-XXI, п. 3.23).

#### Промысловые виды

4.22 В сезоне 2001/02 г. (1 декабря 2001 г. – 30 ноября 2002 г.) страны-члены АНТКОМа принимали активное участие в 8 промыслах, проводившихся в соответствии с действующими мерами по сохранению:

- ярусный промысел клыкача (*Dissostichus eleginoides*) в Подрайоне 48.3;
- траловый промысел клыкача (*D. eleginoides*) на Участке 58.5.2;
- поисковый ярусный промысел клыкача (виды *Dissostichus*) в Подрайоне 88.1 (к северу и к югу от 65°ю.ш.);
- поисковый ярусный промысел клыкача (виды *Dissostichus*) в Подрайоне 88.2;
- ловушечный промысел крабов в Подрайоне 48.3;
- траловый промысел ледяной рыбы (*Champsocephalus gunnari*) в Подрайоне 48.3;
- траловый промысел ледяной рыбы (*C. gunnari*) на Участке 58.5.2;
- траловый промысел криля (*Euphausia superba*) в Районе 48.

4.23 Промысел проводили 13 стран-членов: Австралия, Испания, Новая Зеландия, Польша, Республика Корея, Россия, Соединенное Королевство, США, Украина, Уругвай, Чили, Южная Африка и Япония.

4.24 В дополнение к этому в различных ИЭЗ зоны действия Конвенции проводилось еще пять промыслов:

- траловый промысел *D. eleginoides* на Участке 58.5.1 (французская ИЭЗ);
- ярусный промысел *D. eleginoides* на Участке 58.5.1 (французская ИЭЗ);
- ярусный промысел *D. eleginoides* в Подрайоне 58.6 (французская ИЭЗ);
- ярусный промысел *D. eleginoides* в Подрайоне 58.6 (южноафриканская ИЭЗ);
- ярусный промысел *D. eleginoides* в Подрайоне 58.7 (южноафриканская ИЭЗ).

#### Промысел криля

4.25 Всего в сезоне 2001/02 г. (на 18 октября 2002 г.) было выловлено 118 705 т. Уловы были получены Польшей, Республикой Корея, США, Украиной и Японией. Все уловы были получены в Районе 48.

4.26 На данный момент общий объем вылова в 2001/02 г. выше, чем 93 572 т, полученные в прошлом сезоне, хотя это увеличение не такое большое, как прогнозировалось на основе промысловых планов, представленных Научному комитету в прошлом году (SC-CAMLR-XX, п. 2.7). Промысел вели те же 5 стран, что и в прошлом году.

4.27 Комиссия отметила, что:

- информация, поступающая от ведущих промысел государств относительно их планов на будущее, обычно не настолько точна, как требуется для определения тенденций промысла криля в будущем (SC-CAMLR-XXI, п. 4.7);
- интерпретация данных CPUE по промыслу криля невозможна без дополнительной информации о таких факторах, как тип судна и вид продукции, и что следует добиваться представления данных по этим параметрам (SC-CAMLR-XXI, п. 4.8);
- добровольное представление данных CPUE и другой сопутствующей информации делает промысел криля уникальным среди других промыслов АНТКОМа, от которых требуется обязательное представление подробных данных об уловах и усилении (SC-CAMLR-XXI, п. 4.8);
- важно выявлять рыночные факторы, имеющие решающее значение для промысла криля, и оценивать то, как следует проводить их мониторинг в целях оценки потенциала развития промысла (SC-CAMLR-XXI, п. 4.11);
- во избежание возможного превышения на 30% при прогнозе закрытия промысла потребуются более короткий отчетный период, чем применяемая сейчас ежемесячная отчетность по уловам (SC-CAMLR-XXI, п. 4.12);
- подразделение предохранительного ограничения на вылов криля в Районе 48 на SSMU потребует мелкомасштабной отчетности в гораздо большем объеме, чем требуется сейчас (SC-CAMLR-XXI, п. 4.15);

- согласованность и своевременность представления данных ухудшаются. Низкий уровень представления данных и время их представления означают, что не могут осуществляться важные аспекты работы Научного комитета (SC-CAMLR-XXI, п. 4.16).

4.28 Комиссия также отметила, что у Научного комитета имеются серьезные причины требовать подробные данные о промысле криля (SC-CAMLR-XXI, п. 4.22).

4.29 Комиссия решила сохранить текущие требования по представлению ежемесячных данных об уловах по статистическим районам ФАО (SC-CAMLR-XXI, п. 4.24).

4.30 Кроме того, Комиссия решила, чтобы данные по уловам и усилию, обобщенные по квадратам 10x10 мор. миль и 10-дневным периодам, представлялись за весь промысловый сезон не позднее 1 апреля следующего года (SC-CAMLR-XXI, п. 4.25).

4.31 Комиссия также отметила рекомендацию Научного комитета о том, что после подразделения предохранительного ограничения на вылов криля в Районе 48 между SSMU потребуется представление данных за каждый отдельный улов по 10-дневным периодам (SC-CAMLR-XXI, п. 4.27).

4.32 Научный комитет продемонстрировал полезность данных за каждый отдельный улов для своей работы при описании промысловых участков криля в целях определения SSMU в Районе 48 (SC-CAMLR-XXI, пп. 3.18 и 3.19). Научный комитет также отметил, что подразделение предохранительного ограничения на вылов криля в Районе 48 потребует мелкомасштабной отчетности в гораздо большей степени, чем требуется сейчас (SC-CAMLR-XXI, п. 4.15).

4.33 Комиссия отметила, что запрашиваемые Научным комитетом данные требуются для двух целей: прогноза закрытия промысла и продвижения работы Научного комитета. Для этих целей могут требоваться различные данные. В связи с этим Комиссия попросила Научный комитет указать тип информации, которая потребуется для каждой из этих целей после того, как предохранительное ограничение на вылов в Районе 48 будет разделено между SSMU.

## Рыбные ресурсы

4.34 Комиссия отметила, что в ходе промысла, проводившегося в зоне действия Конвенции в сезоне 2001/02 г., на 18 октября 2002 г. было выловлено общим счетом 12 817 т видов *Dissostichus* (SC-CAMLR-XXI, табл. 2): 5618 т в Подрайоне 48.3, 2930 т на Участке 58.5.1 во французской ИЭЗ, 1812 т на Участке 58.5.2, 989 т в Подрайоне 58.6 во французской ИЭЗ, 57 т в Подрайоне 58.6 в южноафриканской ИЭЗ, 37 т в Подрайоне 58.7 в южноафриканской ИЭЗ, 1333 т в Подрайоне 88.1 (включая 1275 т к югу от 65°ю.ш.) и 41 т в Подрайоне 88.2. Для сравнения: в прошлом сезоне был зарегистрирован вылов в 13 725 т (SC-CAMLR-XXI, табл. 3).

4.35 Комиссия также отметила, что в ходе промысла, проводившегося в зоне действия Конвенции в сезоне 2001/02 г., на 18 октября 2002 г. было выловлено в общей сложности 3506 т *C. gunnari* (SC-CAMLR-XXI, табл. 2): 2656 т в Подрайоне 48.3 и 850 т на Участке 58.5.2. Для сравнения: в прошлом сезоне был зарегистрирован вылов *C. gunnari* в 2559 т (SC-CAMLR-XXI, табл. 3).

4.36 Комиссия отметила, что оценка 2002 г. проводилась в соответствии с процедурой, установленной Научным комитетом и WG-FSA.

4.37 В отношении оценок пополнения, использовавшихся при оценке *D. eleginoides* в Подрайоне 48.3, Аргентина поинтересовалась, почему для обновления рядов пополнения не использовались результаты российской донно-траловой съемки в Подрайоне 48.3 в 2002 г. (SC-CAMLR-XXI, Приложение 5, п. 5.60).

4.38 Комиссия отметила, что применение акустических данных в оценке запасов *S. gunnari* получило дальнейшее развитие на совместном российско-британском семинаре в 2002 г. (SC-CAMLR-XXI, пп. 4.81 и 4.82). На 2003 г. запланировано проведение дальнейшей работы, и ее результаты в следующем году будут представлены в Научный комитет и WG-FSA (SC-CAMLR-XXI, п. 4.83).

4.39 Комиссия с беспокойством отметила, что недавние съемки в подрайонах 48.1 и 48.2 показали, что некоторые рыбные запасы все еще истощены. Некоторые из этих популяций были истощены еще до ратификации Конвенции (т.е. больше 20 лет назад, как определяется в Статье II, п. 3с). Комиссия призвала Научный комитет к дальнейшему рассмотрению экологических процессов, которые в отсутствие промысла могут удерживать рыбные запасы на исторически низком уровне численности.

4.40 Комиссия утвердила представленные Научным комитетом рекомендации по управлению как целевыми видами рыб, так и видами прилова (см. раздел 11).

#### Ресурсы крабов

4.41 В сезоне 2001/02 г. одно японское судно проводило коммерческий ловушечный промысел крабов в Подрайоне 48.3. В соответствии с Мерой по сохранению 225/XX целевыми в этом промысле были два вида: *Paralomis spinosissima* и *P. formosa*. Судно проводило промысловые исследования в соответствии с Мерой по сохранению 226/XX и Приложением 226/A. Общий вылов составил соответственно 56 т и 57 т *P. spinosissima* и *P. formosa*.

4.42 Комиссия утвердила рекомендации по управлению, представленные Научным комитетом для крабов (см. раздел 11).

#### Ресурсы кальмаров

4.43 Комиссия отметила, что в сезоне 2001/02 г. в зоне действия Конвенции промысел *Martialia hyadesi* не проводился и не поступило уведомлений на сезон 2002/03 г. (SC-CAMLR-XXI, п. 4.121).

4.44 Комиссия утвердила рекомендации по управлению, представленные Научным комитетом для кальмаров (см. раздел 11).

#### Предстоящая работа

4.45 Комиссия утвердила план предстоящей работы Научного комитета и WG-FSA в области оценки и управления облавливаемыми запасами. Сюда входят следующие задачи:

- разработка описания видов в качестве исходной документации по биологии и демографии целевых видов (SC-CAMLR-XXI, п. 4.42);

- запланированная дальнейшая межсессионная работа по определению возраста ледяной рыбы по отолитам (SC-CAMLR-XXI, п. 4.43);
- работа Подгруппы WG-FSA по методам оценки, включая разработку исходной документации для описания развития и использования методов оценки, применяемых WG-FSA (SC-CAMLR-XXI, п. 4.44).

4.46 Комиссия понимает необходимость рассмотрения новых или существующих альтернативных методов оценки. С этой целью Подгруппа WG-FSA по методам оценки проведет оценку альтернативных методов и определит, какие из них соответствуют установленным АНТКОМом правилам принятия решений по управлению, включая учет неопределенности.

4.47 Комиссия также решила, что Секретариат продолжит оценку предстоящего вылова, чтобы прогнозировать даты закрытия промыслов в зоне действия Конвенции, но при применении этого метода Секретариату при прогнозе усилия следует на экспериментальной основе учитывать имеющуюся у него информацию о будущих передвижениях судов. Это повысит точность прогноза дат закрытия, что, в свою очередь, сократит уровень недолова или превышения ограничения на вылов (SC-CAMLR-XXI, п. 4.98).

#### Нераспространение мер на научно-исследовательскую деятельность

4.48 В прошлом году Научный комитет запросил у Комиссии рекомендацию по минимальному уровню ожидаемого вылова, при котором требуется уведомление в рамках Меры по сохранению 64/XIX (SC-CAMLR-XX, п. 8.2). Некоторые страны-члены сочли, что, в общем, в рамках данной меры съемки, использующие только малогабаритное научно-исследовательское оборудование (напр. RMT), не требуют уведомления. Комиссия, в свою очередь, передала этот вопрос о минимальном уровне вылова обратно в Научный комитет (SC-CAMLR-XX, п. 4.31).

4.49 Комиссия отметила, что намерением Меры по сохранению 64/XIX было:

- позволить считать уловы, полученные в научно-исследовательских целях, частью любого действующего ограничения на вылов по каждому полученному виду;
- дать остальным странам-членам возможность рассмотреть и представить замечания по планам крупных научно-исследовательских работ (т.е. в случае уловов, превышающих 50 т рыбы или 10 т видов *Dissostichus*).

4.50 В 2000 г. Комиссия приняла изменения к этой мере (64/XIX), которые:

- требовали представления уведомлений только в отношении тех съемок, где ожидается вылов рыбы;
- ввели конкретные требования к уведомлениям для видов *Dissostichus*.

4.51 Комиссия отметила, что эти изменения случайно привели к исключению таких видов, как криль, кальмары и крабы.

4.52 Комиссия решила изменить формулировку этой меры так, чтобы она лучше учитывала гибкость списка (по таксонам) ограничений на научно-исследовательские уловы. Комиссия также попросила Научный комитет пересмотреть этот список и представить более подробную информацию о видах и ограничениях (см. раздел 11).

Деятельность, проводимая при поддержке Секретариата

4.53 Комиссия отметила деятельность Секретариата в области управления данными и ключевую роль Центра данных в работе Научного комитета и его рабочих групп (SC-CAMLR-XXI, пп. 12.1–12.7).

4.54 Комиссия также отметила, что одной из ключевых обязанностей Центра данных является мониторинг промыслов, проводимых в рамках действующих мер по сохранению. Требование к странам-членам уведомлять Секретариат каждый раз, когда судно заходит или покидает тот или иной подрайон или участок, оказало Секретариату большую помощь в проведении мониторинга.

4.55 Комиссия напомнила всем странам-членам о необходимости выполнять это требование (Мера по сохранению 10-04 (2002), п. 4). Комиссия отметила, что согласованный в п. 4.43 метод прогноза будет невозможно осуществлять, если данные о передвижении судов, заходящих или покидающих тот или иной подрайон или участок, неполные или отсутствуют.

4.56 Комиссия утвердила определенные Научным комитетом приоритетные задачи в работе Центра данных (SC-CAMLR-XXI, Приложение 4, пп. 6.46–6.48 и Приложение 5, табл. 12.1 и Дополнение D).

## Публикации

4.57 Комиссия отметила, что помимо ежегодных отчетов АНТКОМа в 2002 г. были опубликованы следующие документы:

- (i) *CCAMLR Scientific Abstracts* с рефератами статей, полученных в 2001 г.;
- (ii) *CCAMLR Science*, т. 9 (распространялся на совещании);
- (iii) *Статистический бюллетень*, т. 14;
- (iv) Изменения к *Справочнику инспектора*;
- (v) Изменения к *Справочнику научного наблюдателя*.

4.58 Комиссия одобрила предложение Научного комитета об оказании содействия в подготовке на английском языке работ, представленных в *CCAMLR Science* авторами, для которых английский язык не является родным (SC-CAMLR-XXI, п. 12.16).

4.59 Комиссия согласилась, что с целью преодоления проблем с документами, для авторов которых английский язык не является родным и которые могут потребовать дополнительной помощи в языковом редактировании, необходимо предпринять следующие шаги (SC-CAMLR-XXI, п. 12.17):

- (i) просить авторов сначала писать работы на родном языке, а затем передавать их для тщательного научного редактирования в рамках научного сообщества в своей стране;
- (ii) после этого как можно лучше перевести документ на английский язык, насколько автор может себе это позволить;
- (iii) обе копии документа – на родном языке и перевод – передать в Секретариат;

- (iv) Секретариату должны быть выделены дополнительные средства для осуществления языкового редактирования, при котором часто требуется заново переводить с языка оригинала на английский язык некоторые отрывки;
- (v) рецензентов этих документов также следует просить о помощи в редактировании и улучшении качества английского языка.

4.60 Комиссия согласилась предоставить Секретариату дополнительное финансирование в размере AUD 12 000 в год, начиная с 2004 г., для обеспечения дополнительного перевода и научного редактирования тех работ, которые требуют языковой поддержки. Эта поддержка будет оказываться на языках всех стран-членов.

4.61 Комиссия признала, что такая поддержка может потребовать дополнительного финансирования, и было решено регулярно пересматривать уровень финансирования.

#### Деятельность Научного комитета

4.62 Комиссия одобрила долгосрочные планы работы Научного комитета и его рабочих групп. Комиссия отметила следующие мероприятия Научного комитета, намеченные на 2002/03 г.:

- совещание подгруппы WG-FSA по методам оценки (12–15 августа 2003 г., Лондон, Соединенное Королевство);
- семинар по промышленной акустике (18–22 августа 2003 г., Кембридж, Соединенное Королевство);
- совещание WG-EMM (18–29 августа 2003 г., Кембридж, Соединенное Королевство);
- семинар по пересмотру CEMP (вместе с совещанием WG-EMM);
- совещание WG-FSA (13–23 октября 2003 г., Хобарт, Австралия).

4.63 Комиссия также отметила, что Научный комитет попросил И. Эверсона остаться созывающим WG-FSA еще на год с тем, чтобы реорганизация работы WG-FSA могла быть завершена под его руководством. Научный комитет также согласился, что С. Ханчет (Новая Зеландия) возьмет на себя обязанности созывающего WG-FSA в 2004 г.

#### Приглашение наблюдателей на следующее совещание

4.64 Комиссия отметила решение Научного комитета о том, что все наблюдатели, приглашенные на SC-CAMLR-XXI, будут приглашены участвовать в SC-CAMLR-XXII.

4.65 Было также отмечено, что Научный комитет не смог достигнуть консенсуса по вопросу об участии АСОК в работе его рабочих групп. Заявление АСОК об участии в совещаниях рабочих групп в 2003 г. было отклонено.



## Правила доступа к данным

4.66 Комиссия отметила, что Научный комитет пересмотрел правила доступа и использования данных АНТКОМа в связи с замечаниями, высказанными WG-EMM и WG-FSA (SC-CAMLR-XXI, п. 15.1 и Приложение 6). При этом подгруппа Научного комитета консультировалась со SCOI.

4.67 Научный комитет разработал руководство по доступу к данным (SC-CAMLR-XXI, Приложение 6). Это руководство касается всех видов данных, держателем которых является АНТКОМ, и всех видов запросов данных.

4.68 Комиссия одобрила рекомендации Научного комитета, представленные в Приложении 6 к SC-CAMLR-XXI, и согласилась, что Секретариат должен пользоваться этим руководством вместо существующих правил до тех пор, пока не будет принят новый пакет правил.

4.69 Комиссия попросила Секретариат по возможности быстро разработать совместно со странами-членами проект пакета правил на основе этого руководства. Разработанный проект как можно быстрее должен быть передан на рассмотрение странам-членам, а затем – на рассмотрение Комиссии и Научному комитету, включая рабочие группы.

4.70 Комиссия также попросила Секретариат пересмотреть и сообщить о применяемых им процедурах обращения с данными и их защиты, а также дополнительно рассмотреть требования, необходимые для обеспечения защиты данных, когда они циркулируют вне пределов Секретариата.

## НАБЛЮДЕНИЕ И ИНСПЕКЦИЯ

### Функционирование Инспекционной системы

5.1 Комиссия отметила, что в 2001/02 г.:

- (i) в Подрайоне 48.3 было проведено 8 инспекций; все инспекции были проведены инспекторами АНТКОМа, назначенными Соединенным Королевством; судя по сообщениям, все проинспектированные суда соблюдали действующие меры по сохранению (Приложение 5, п. 3.2);
- (ii) Чили и Аргентина представили отчеты относительно судебного преследования и санкций, наложенных на суда их флага в результате проведенных ранее национальных и международных инспекций (Приложение 5, пп. 3.4 и 3.5);
- (iii) предложений по совершенствованию Инспекционной системы от стран-членов не поступало (Приложение 5, п. 3.6).

### Соблюдение мер по сохранению

5.2 В отношении соблюдения мер по сохранению, действовавших в сезоне 2001/02 г., Комиссия отметила, что:

- (i) Секретариат не сообщает о каких-либо проблемах с управлением промыслом и представлением данных (Приложение 5, п. 3.8);

- (ii) ряд уведомлений о лицензиях был получен с запозданием, после установленного срока (Приложение 5, п. 3.9);
- (iii) Чили провела портовые инспекции на четырех судах своего флага. Новая Зеландия и Уругвай сообщили, что все плавающие под их флагами суда были проинспектированы (Приложение 5, п. 3.10);
- (iv) Чили, Соединенное Королевство и Уругвай сообщили о проведенных портовых инспекциях судов Договаривающихся Сторон, плавающих под флагами Чили, Республики Корея, Японии, Польши, России, Южной Африки, Испании, США и Уругвая. О нарушениях Меры по сохранению 147/XIX не сообщалось (Приложение 5, п. 3.11);
- (v) в сезоне 2002 г. 42 судна вели промысел в зоне действия Конвенции, но по 17 из них не была представлена подробная информация о лицензиях (Приложение 5, п. 3.12);
- (vi) было получено 7 отчетов о смене флага или о намерении сменить флаг (Приложение 5, п. 3.13);
- (vii) SCOI рассмотрел рекомендации Научного комитета по вопросам соблюдения Меры по сохранению 29/XIX (Приложение 5, п. 3.15);
- (viii) SCOI рассмотрел три варианта продления промыслового сезона, выдвинутых Научным комитетом (Приложение 5, п. 3.20).

5.3 В отношении данных из отчетов научных наблюдателей о соблюдении мер по сохранению Комиссия приняла к сведению замечания и рекомендации SCOI (Приложение 5, пп. 3.14–3.24), основанные на материалах, представленных в отчетах Научного комитета и его рабочих групп.

5.4 Комиссия вновь повторила свое мнение, что задача научных наблюдателей – сообщать фактическую информацию, а не давать свое мнение или интерпретацию в отношении соблюдения.

5.5 Она поблагодарила Научный комитет за проделанную им работу, анализ данных и информации научных наблюдателей в отношении мер по сохранению, действовавших на протяжении нескольких последних лет. Это позволило Комиссии получить ценную фактическую информацию о проведении промысла в зоне действия Конвенции, в том числе по отдельным судам.

5.6 Комиссия попросила, чтобы при проведении работы в будущем Научный комитет и его вспомогательные органы ограничивались анализом собранных наблюдателями данных и информации и их обобщением (с достаточной степенью подробности) для рассмотрения SCOI и Комиссией. Задача SCOI – информировать Комиссию о вопросах, касающихся соблюдения соответствующих мер по сохранению. С этой целью Комиссия попросила SCOI обсудить, каким образом лучше рассматривать данные и информацию, содержащиеся в отчетах научных наблюдателей, например, должно ли это делаться путем создания соответствующей подгруппы и/или на основе соответствующей совместной работы со специалистами и экспертными знаниями, связанных с Научным комитетом и его вспомогательными органами.

5.7 Комиссия отметила и одобрила рекомендацию Научного комитета (SC-CAMLR-XXI, пп. 11.7–11.9) и SCOI (Приложение 5, п. 3.17) о принципе возможного продления сезона ярусного промысла в Подрайоне 48.3, в частности о том, что любое ослабление существующего режима закрытых сезонов должно производиться поэтапно, со строгим мониторингом и регистрацией результатов.

5.8 В отношении конкретных предложений Научного комитета о возможном продлении сезона ярусного промысла в Подрайоне 48.3 (SC-CAMLR-XXI, п. 11.9) Комиссия одобрила рекомендацию SCOI (Приложение 5, п. 3.21) о том, что такое продление может быть введено только в случае полного соблюдения Меры по сохранению 29/XIX всей промысловой флотилией в целом, и что в этом случае предпочтительным вариантом является продление в конце сезона, а не в начале.

5.9 Комиссия также учла рекомендацию Научного комитета (SC-CAMLR-XXI, п. 11.9(iii)) и SCOI (Приложение 5, п. 3.22), согласно которой судам, полностью соблюдавшим Меру по сохранению 29/XIX в Подрайоне 48.3 в сезоне 2001/02 г., должно быть разрешено вести промысел в течение последних двух недель апреля с тем, чтобы провести предварительную оценку прилова морских птиц в этот период, на строгих условиях, установленных в пункте 11.9(iii) SC-CAMLR-XXI.

5.10 Было отмечено, что в отчете SCOI (Приложение 5, п. 3.22) указывается, что только 1 судно было сочтено полностью выполнявшим Меру по сохранению 29/XIX при ярусном промысле в Подрайоне 48.3 в 2002 г.

5.11 В отношении этого соблюдения Меры по сохранению 29/XIX в 2001/02 г. Комиссия одобрила выводы SCOI (Приложение 5, п. 3.22) о том, что, судя по полученным от научных наблюдателей фактическим данным (как сообщается в SC-CAMLR-XXI, Приложение 5, табл. 6.1, 6.6 и 6.7, и обобщается в SC-CAMLR-XXI, Приложение 5, табл. 6.5), общее соблюдение было удовлетворительным. Она решила, что эксперименты по оценке осуществимости поэтапного продления промыслового сезона могут начаться в течение двух последних недель апреля 2003 г. с использованием 1 судна.

5.12 Комиссия также напомнила о дискуссиях прошлого года, касающихся достижения полного соблюдения и нерешенного вопроса о возможности какого-либо отступления в этом отношении (CCAMLR-XX, пп. 6.20–6.23).

5.13 Комиссия вновь подчеркнула необходимость сохранения четкого и строгого разделения между ролью назначенных АНТКОМом инспекторов и ролью назначенных АНТКОМом научных наблюдателей. Роль последних никоим образом не должна компрометироваться в результате выполнения требований о представлении данных, которые могут затем использоваться для оценки соблюдения.

#### Функционирование Системы международного научного наблюдения

5.14 Комиссия отметила, что:

- (i) всего в зоне действия Конвенции в сезоне 2001/2002 г. было выполнено 24 ярусных и 10 траловых рейсов по промыслу рыбы с национальными и международными научными наблюдателями на борту всех судов (Приложение 5, п. 4.2);
- (ii) SCOI рассмотрел полученные от научных наблюдателей отчеты с фактическими данными о визуальных наблюдениях промысловых судов, а также прочую информацию о ННН-промысле в зоне действия Конвенции (Приложение 5, п. 4.3);
- (iii) Научный комитет не рекомендовал никаких изменений в административных или оперативных аспектах системы (Приложение 5, п. 4.5).

## Пересмотр организации работы SCOI

5.15 Комиссия отметила, что:

- (i) Европейское Сообщество в межсессионный период проконсультировалось со странами-членами для того, чтобы подготовить и придать законченную форму предложению о пересмотре организации работы SCOI;
- (ii) было получено несколько замечаний, которые были включены в проект предложения;
- (iii) был предложен ряд редакторских поправок, которые были включены в этот проект на совещании SCOI;
- (iv) пересмотренный проект был представлен в Комиссию на утверждение.

5.16 Комиссия приняла пересмотренный проект сферы компетенции и организации работы предлагаемого Постоянного комитета по выполнению и соблюдению (SCIC).

## ОЦЕНКА И ИЗБЕЖАНИЕ ПОБОЧНОЙ СМЕРТНОСТИ МОРСКИХ ЖИВЫХ РЕСУРСОВ АНТАРКТИКИ

### Морские отбросы

6.1 Комиссия отметила отчет Секретариата, в котором суммируются данные по морским отбросам, представленные странами-членами на стандартных формах (SC-CAMLR-XXI/BG/13).

6.2 Комиссия повторила рекомендацию Научного комитета о том, что Секретариат должен ежегодно составлять отчет о состоянии и тенденциях по всем аспектам наблюдений за морскими отбросами (SC-CAMLR-XXI, п. 6.8).

6.3 Комиссия отметила результаты съемок морских отбросов на берегу, запутываний морских млекопитающих в отбросах и морских отбросов, связанных с колониями морских птиц (SC-CAMLR-XXI, пп. 6.10–6.22). Она отметила, что результаты этих съемок содержат мало свидетельств того, что ситуация с выброшенным на берег мусором или его воздействием на морских млекопитающих и птиц улучшается.

6.4 Комиссия также отметила, что съемки отбросов в Районе 48 продолжают регистрировать упаковочные ленты и что их источником могут также быть ННН-суда или промысел в примыкающих водах (SC-CAMLR-XXI, п. 6.16).

6.5 Комиссия повторила просьбу Научного комитета, чтобы страны-члены продолжали представлять данные своевременно и на стандартных формах, что даст Секретариату время для составления сводного отчета и значительно облегчит рассмотрение этого вопроса Научным комитетом (SC-CAMLR-XXI, п. 6.23).

6.6 Странам-членам было предложено представить в Секретариат ретроспективные данные, собранные с использованием стандартного формата, для ввода в базу данных АНТКОМа по морским отбросам. Секретариату было поручено вводить полученные данные и консультироваться с соответствующими странами-членами в целях обеспечения надлежащей проверки данных (SC-CAMLR-XXI, п. 6.9).

## Побочная смертность морских животных в ходе промысловых операций

6.7 Комиссия рассмотрела отчет Научного комитета в плане оценки и избежания побочной смертности морских живых ресурсов Антарктики (SC-CAMLR-XXI, пп. 5.1–5.54). Она одобрила отчет и его выводы с нижеследующими комментариями.

6.8 Комиссия отметила:

- (i) что уровни и коэффициенты прилова морских птиц в ходе ярусного промысла в зоне действия Конвенции в 2002 г. были самыми низкими из когда-либо зарегистрированных (SC-CAMLR-XXI, пп. 5.2 и 5.3);
- (ii) что уровень соблюдения Меры по сохранению 29/XIX в 2002 г. существенно повысился, особенно в отношении положения этой меры о затоплении яруса (SC-CAMLR-XXI, пп. 5.7–5.9); впервые большинство судов, ведущих промысел в зоне действия Конвенции, достигло 95%-ного соблюдения всех положений этой меры;
- (iii) прогресс, достигнутый в области исследований и разработки смягчающих мер, относящихся к Мере по сохранению 29/XIX, особенно для автолайнеров (SC-CAMLR-XXI, п. 5.10);
- (iv) с беспокойством, оценки потенциального прилова морских птиц, связанного с ярусным ННН-промыслом в зоне действия Конвенции в 2002 г.; прилов остается на уровне, который затронутые популяции выдержать не смогут (SC-CAMLR-XXI, пп. 5.17 и 5.21 и рис. 5).

6.9 Комиссия отметила, что уровень побочной смертности морских птиц при траловом промысле ледяной рыбы в Подрайоне 48.3 в 2002 г. сравним с уровнем прошлого года и в 3 раза превышает уровень в ходе регулируемого ярусного промысла в Подрайоне 48.3 за текущий год.

6.10 Комиссия высказала озабоченность отсутствием данных по прилову при ярусном промысле во французских ИЭЗ в Подрайоне 58.6 и на Участке 58.5.1, учитывая то, что коэффициент прилова белогорлого буревестника в этих районах явно остается высоким. Комиссия приветствовала инициативу Франции, которая в следующем году пришлет специалиста по морским птицам на совещание специальной группы WG-IMAF и будет вести межсессионную работу, чтобы решить вопрос прилова морских птиц во французских ИЭЗ (SC-CAMLR-XXI, пп. 5.4–5.6).

6.11 Комиссия одобрила рекомендации Научного комитета по следующим вопросам:

- (i) подтверждение поддержки (и призыв к странам-членам содействовать) ключевым экспериментам в области смягчающих мер для испанской системы ярусного промысла (SC-CAMLR-XXI, пп. 5.13);
- (ii) возобновление попыток получения данных (в соответствии с SC-CAMLR-XXI, п. 5.24) от стран-членов, проводящих ярусный промысел в соседних с зоной действия Конвенции районах, и просьбу к странам-членам о разработке положений для обязательного применения смягчающих мер при этих промыслах по примеру Японии (SC-CAMLR-XXI, п. 5.25);
- (iii) страны-члены должны продолжать представлять данные по размерам популяций и ареалам поисков пищи морских птиц и происхождению прилова (SC-CAMLR-XXI, п. 5.27);

- (iv) поддержка предстоящих международных инициатив, особенно Второго международного форума промышленников (IFF2) и Соглашения о сохранении альбатросов и буревестников (ACAP) (SC-CAMLR-XXI, п. 5.29);
- (v) возобновление попыток получения отчетов о ходе разработки и внедрения национальных планов действия ФАО (NPOA) от стран-членов, особенно тех, которые перечислены в п. 5.36 SC-CAMLR-XXI, несущих ответственность за участки, примыкающие к зоне действия Конвенции, или проводящих промысел в этих районах (SC-CAMLR-XXI, пп. 5.35–5.37).

6.12 Испания сообщила Комиссии, что 23 мая 2002 г. она приняла положение, устанавливающее меры по сокращению побочной смертности птиц, связанной с пелагическим ярусным промыслом. Это положение касается использования ярусного оснащения всеми испанскими пелагическими ярусоловами, ведущими промысел тунца, меч-рыбы и связанных с ними видов в водах к югу от 30° ю.ш.

6.13 Комиссия приветствовала сообщение Испании и призвала страны-члены принять аналогичные меры для своих судов и промысловых операций.

6.14 Комиссия одобрила предлагаемый пересмотр Меры по сохранению 24-02 (2002) (см. SC-CAMLR-XXI, Приложение 5, п. 6.81).

6.15 Комиссия отметила рекомендацию, касающуюся пересмотра Меры по сохранению 29/XIX (SC-CAMLR-XXI, п. 5.16, и Приложение 5, пп. 6.82 и 6.83), но при этом отметила, что пересмотр с целью включения положения об удалении крючков из отходов переработки до их сброса должен быть проведен в текущем году.

6.16 Комиссия отметила ограниченность и неудовлетворительность межсессионного контакта с региональными организациями по управлению промыслом (RFMO), сфера компетенции которых распространяется на районы, примыкающие к зоне действия Конвенции, по вопросу о побочной смертности морских птиц. Комиссия попросила страны-члены, являющиеся также и членами других RFMO, позаботиться, чтобы вопрос о прилове морских птиц был включен в повестку дня совещаний всех соответствующих RFMO (SC-CAMLR-XXI, пп. 5.30–5.34).

6.17 Испания сообщила, что Научный комитет ИККАТ в соответствии с указаниями Комиссии ИККАТ концентрирует свое внимание на вопросе воздействия промысла на нецелевые виды, такие как акулы, но не на «непродуктивные виды» (птицы). Испания выразила надежду, что во время ежегодного совещания ИККАТ его участники дадут указание Научному комитету подготовить рекомендации относительно воздействия промысла на птиц. Комиссия отметила, что, судя по всему, для этого уже подготовлено несколько резолюций (SC-CAMLR-XXI/BG/4; SC-CAMLR-XXI, п. 5.34).

6.18 В отношении уведомлений о новом и поисковом промысле в 2002 г. Комиссия отметила, что нерешенными после совещания Научного комитета вопросами относительно прилова морских птиц остались только вопросы определения состояния и характера пойманных птиц, а также масштабов наблюдений, необходимых для выявления низкого уровня прилова птиц (SC-CAMLR-XXI, п. 5.39).

6.19 Что касается последнего момента, то Комиссия согласилась, что на каждом судне, участвующем в новом и поисковом промысле, в ходе всей промысловой деятельности должен находиться один научный наблюдатель, назначенный в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению, и, по возможности, один дополнительный наблюдатель.

6.20 Комиссия одобрила рекомендацию Научного комитета о том, что для определения подходящих смягчающих мер в отношении птиц необходимо собрать дополнительные данные по траловому промыслу ледяной рыбы в Подрайоне 48.3 (SC-CAMLR-XXI, п. 5.45(i)) и что следует пересмотреть определение «пойманные» птицы (SC-CAMLR-XXI, п. 5.45(iii)).

6.21 Комиссия попросила Научный комитет рассмотреть последствия ограничения сезона промысла ледяной рыбы в Подрайоне 48.3 и представить рекомендации в Комиссию в следующем году (SC-CAMLR-XXI, п. 5.45(ii)).

6.22 В отношении вопросов, связанных с использованием донных тралов (SC-CAMLR-XXI, пп. 5.46–5.49), Комиссия утвердила рекомендацию Научного комитета о том, что он должен пересмотреть соответствующие меры по сохранению с учетом вопросов прилова морских птиц и нецелевых видов, а также нанесения потенциального ущерба бентосу (SC-CAMLR-XXI, п. 5.50), и представить результаты Комиссии в будущем году.

## СИСТЕМА ДОКУМЕНТАЦИИ УЛОВОВ ВИДОВ *DISSOSTICHUS* (СДУ)

7.1 Комиссия отметила, что СДУ полностью введена и дает АНТКОМу информацию, необходимую для мониторинга торговли клыкачом, выловленным в зоне действия Конвенции и примыкающих к ней водах, и для обеспечения того, что уловы, полученные в зоне действия Конвенции, соответствуют мерам АНТКОМа по сохранению (Приложение 5, п. 2.2).

7.2 Комиссия с сожалением отметила, что Канада, являющаяся Договаривающейся Стороной Конвенции, до сих пор не в состоянии ввести СДУ, несмотря на ряд дипломатических демаршей, предпринятых странами-членами АНТКОМа за последние три года (Приложение 5, п. 2.5).

7.3 Комиссия считает, что причины, выдвинутые в последнем письме Канады, не дают удовлетворительного объяснения ее неспособности ввести СДУ в течение трех последних лет. Комиссия напомнила о Резолюции 3, принятой Консультативными Сторонами Договора об Антарктике на КСДА-XXV, отметив, что пошел уже третий год с тех пор, как КСДА принял резолюцию по АНТКОМу и СДУ. Комиссия приветствовала поддержку, которую КСДА оказывает АНТКОМу. Комиссия отметила, что Резолюция 3 в какой-то мере обращена к Договаривающимся Сторонам, которые не являются членами Комиссии, с призывом принять СДУ. В то время, как Недоговаривающиеся Стороны активно вводят СДУ в действие, обидно видеть, что Договаривающиеся Стороны, такие как Канада, все еще не ввели эту систему.

7.4 Комиссия отметила неучастие Канады в СДУ; и далее, говоря о явном намерении Канады расширять промысел криля путем совместных предприятий, обратилась к странам-членам с просьбой вовлечь Канаду в двусторонние и многосторонние дискуссии о ее роли как Договаривающейся Стороны Конвенции АНТКОМ.

7.5 Комиссия решила, что с целью убедить Канаду как можно скорее ввести СДУ всем странам-членам АНТКОМа, имеющим посольства в Оттаве, следует предпринять совместные дипломатические действия. Австралия, являющаяся депозитарием Конвенции АНТКОМ, может координировать эти действия. Такие согласованные действия не должны мешать другой дипломатической деятельности стран-членов. Секретариату поручено написать в Канаду и передать озабоченность Комиссии по поводу того, что Канада до сих пор не может ввести СДУ, а также проинформировать

ее о дискуссиях, проходивших во время совещания ССАМЛР-XXI, по поводу СДУ и связанных с ней вопросов.

7.6 США заявили, что у них отработаны необходимые таможенные процедуры для контроля за импортом клыкача, в частности, из Канады. Однако необходимы еще дополнительные меры для того, чтобы полностью контролировать незаконные или незарегистрированные партии клыкача, ввозимые из Канады на грузовиках.

7.7 Комиссия с благодарностью отметила предложение, поступившее от наблюдателя ФАО, организовать встречу между Канадой и членами АНТКОМа, участвующими в предстоящем совещании КОФИ. К странам-членам, участвующим в КОФИ, обратились с настоятельной просьбой воспользоваться этой возможностью.

7.8 Комиссия с беспокойством отметила сохраняющийся высокий уровень вылова, регистрируемый в рамках СДУ в индоокеанском секторе за пределами действия Конвенции (Приложение 5, п. 2.7), а также тот факт, что ряд выгрузок, зарегистрированных Мозамбиком, не был задокументирован в рамках СДУ (Приложение 5, п. 2.10).

7.9 Комиссия поблагодарила Мозамбик за его сотрудничество с АНТКОМом в 2002 г. и выразила надежду, что Мозамбик примет приглашение присоединиться к АНТКОМу и участвовать в СДУ.

7.10 Комиссия отметила, что в 2001/02 г. межсессионная группа по СДУ продолжала работу, завершившуюся двухдневным неофициальным заседанием группы непосредственно перед началом АНТКОМ-XXI (Приложение 5, п. 2.20). Отчет группы содержит ряд рекомендаций по совершенствованию СДУ, которые были рассмотрены SCOI и рекомендованы для принятия Комиссией.

7.11 Комиссия приняла следующие рекомендации, выдвинутые SCOI (Приложение 5, п. 2.23) относительно СДУ:

- (i) принятый в настоящее время обобщенный формат данных СДУ, разработанный Секретариатом, должен быть изменен в соответствии с предложением группы по СДУ, в т.ч. в него будет добавлена таблица, указывающая место получения улова (ИЭЗ или открытое море), и виды продукции, как процент от улова, со стандартным пересчетом.
- (ii) SCOI должен разработать стандартный набор сводных данных СДУ, которые будут ежегодно публиковаться Секретариатом как часть *Статистического бюллетеня* или помещаться на веб-сайте АНТКОМа. Разработка такого набора данных предполагает проведение консультаций с другими международными организациями с целью выяснения их мнения относительно того, какого рода данные могут им понадобиться в работе.
- (iii) Странам-членам будет предложено работать совместно с Международной таможенной организацией (МТО) с целью введения универсальных согласованных тарифных кодов для продукции из видов *Dissostichus*.
- (iv) Сотрудничество с ФАО и организациями RFMO должно продолжаться в плане разработки согласованной системы документации уловов.
- (v) В то время, как страны-члены часто участвуют в совещаниях международных организаций и могут представлять АНТКОМ, сотрудники Секретариата должны посещать самые важные совещания, имеющие отношение к СДУ.



- (vi) Государства должны представлять информацию о коэффициентах пересчета и пищевых добавках с целью включения ее в отчеты по данным СДУ, и использовать принятые сейчас в АНТКОМе коэффициенты пересчета до получения более полной информации о коэффициентах пересчета.
- (vii) Секретариат и национальные сотрудники СДУ должны продолжать изучение различий между весом выгруженного и экспортированного клыкача по каждому отдельному случаю.
- (viii) Многократные перегрузки в море, которые обозначаются как «две или более», должны быть запрещены до тех пор, пока не будет выработана стандартная процедура с целью предотвращения мошенничества в СДУ и для точной регистрации перемещения улова.
- (ix) Процедуры и меры проверки и заверения формы регистрации улова должны быть стандартизированы для всех Сторон СДУ, на всех этапах торгового цикла.

7.12 Комиссия решила, что группа по СДУ будет продолжать работу в межсессионный период 2002/03 г. и проведет трехдневное заседание непосредственно перед началом ССАМЛР-XXII. Пересмотренный список задач, намеченный группой СДУ (Приложение 5, Дополнение IV) прилагается. Точные даты заседания будут определены с учетом работы WG-FSA и расписания предложенной рабочей группы SCOI/WG-FSA по оценке общего изъятия клыкача (см. п. 8.12 и 8.13). Секретариат попросили в межсессионный период провести консультации со странами-членами, чтобы определить даты всех этих совещаний.

7.13 Исполнительный секретарь сообщил Комиссии, что некоторые делегации интересовались в Секретариате возможным источником данных СДУ, которые имелись только в документах SCOI, рассматривавшихся на совещании ССАМЛР-XXI, и, по всей видимости, были преданы гласности. Исполнительный секретарь проинформировал Комиссию, что Секретариат ввел и досконально соблюдает «Правила доступа к данным СДУ», одобренные Комиссией.

7.14 США заметили, что цитирование данных без получения на то предварительного разрешения представляет собой нарушение правил доступа к данным СДУ. К странам-членам и наблюдателям обратились с просьбой удвоить контроль за распространением и доступом к рабочим документам АНТКОМа. Внимание наблюдателей было привлечено к сноске, которая имеется на титульных листах всех рабочих документов АНТКОМа и которая запрещает использование и цитирование этих документов в любых целях, за исключением работы АНТКОМа.

7.15 Комиссия согласилась со SCOI, что предложенная электронная интернет-версия СДУ будет полезна для функционирования СДУ, помогая следить за торговлей клыкачом в реальном времени, восстанавливая недостающую или неточную информацию и значительно сокращая возможность мошеннической деятельности (Приложение 5, п. 2.29).

7.16 Комиссия одобрила предложение об экспериментальном проекте по работе с электронной интернет-версией СДУ в 2002/03 г. Экспериментальная программа будет действовать параллельно с существующей «бумажной» системой. Ее оценят и по ней будет принято соответствующее решение до полного введения ее Комиссией (Приложение 5, п. 2.30).

7.17 Был отмечен список вопросов, на которые должен быть получен ответ в ходе испытаний, в т.ч. защищенность данных, доступ к данным, уровни доступа к данным для пользователей и государства, а также электронные показатели. Кроме того, следует подумать, какие страны-члены будет участвовать в экспериментальном проекте (Приложение 5, п. 2.31).

7.18 Несколько стран-членов изъявили желание участвовать в этом экспериментальном проекте. Созывающий межсессионной группы по СДУ сообщил, что сразу после совещания CCAMLR-XXI основные исследователи будут обсуждать организацию и масштабы проекта, который, в идеале, должен охватывать все этапы торговли клыкачом: улов, выгрузку, экспортно-импортные операции. Также будет обсуждаться вопрос отбора государств флага, порта, экспорта/импорта из числа членов АНТКОМа и участвующих Недоговаривающихся Сторон. Количество участников будет ограничено логистическими и финансовыми возможностями проекта и временем, выделенным для его осуществления. Рекомендации основных исследователей будут должным образом распространены среди стран-членов.

## НЕЗАКОННЫЙ, НЕРЕГУЛИРУЕМЫЙ И НЕЗАРЕГИСТРИРОВАННЫЙ (ННН) ПРОМЫСЕЛ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ

8.1 Председатель SCOI, Г. Нион (Уругвай), представил отчет SCOI по ННН-промыслу (Приложение 5, пп. 5.1–5.116).

Информация, представленная странами-членами  
в рамках статей X и XXII Конвенции

8.2 Комиссия сначала рассмотрела представленную Научным комитетом информацию об уровне ННН-вылова в зоне действия Конвенции и о воздействии этого вылова на морские живые ресурсы. Комиссия отметила следующие моменты в отчете Научного комитета:

- (i) мала вероятность того, что уловы, зарегистрированные в отчетах СДУ как полученные за пределами зоны действия Конвенции в Районах 51 и 57, были получены в этих районах; скорее всего они были получены в индоокеанском секторе зоны действия Конвенции (SC-CAMLR-XXI, пп. 4.37 и 11.3);
- (ii) оценки ННН-вылова в индоокеанском секторе зоны действия Конвенции скорее всего занижены (SC-CAMLR-XXI, п. 4.39–4.41 и 11.3);
- (iii) современный уровень ННН-промысла, о котором сообщается по районам 51 и 57, должен был бы сильно истощить все имеющиеся в этих районах запасы, если они там вообще имелись;
- (iv) современный уровень ННН-промысла истощил запасы на Участке 58.4.4 и в подрайонах 58.6 и 58.7, а коэффициент вылова на Участке 58.5.1 существенно снизился (SC-CAMLR-XXI, пп. 4.35 и 11.3);
- (v) современный уровень ННН-промысла может существенно сократить популяции морских птиц, попадающих в качестве прилова в ходе урусного промысла (SC-CAMLR-XXI, пп. 5.17–5.22 и 11.3).

8.3 Комиссия с большой озабоченностью отметила, что представленная Научным комитетом информация говорит о продолжающемся высоком уровне ННН-промысла в зоне действия Конвенции.

8.4 Большинство стран-членов Комиссии согласилось с тем, что уловы, зарегистрированные как полученные в районах 51 и 57, не заслуживают доверия, и что информация, представленная в документах об улове, не соответствует имеющимся знаниям о распределении клыкача и потенциальном объеме биомассы в водах за пределами зоны действия Конвенции в этих двух соседних районах.

8.5 Комиссия отметила обеспокоенность Республики Корея тем, что мнение большинства может явиться препятствием для проведения законного промысла в открытом море за пределами зоны действия Конвенции, и приняла к сведению информацию Кореи, что ее суда, ведущие промысел в Районе 57, полностью соблюдали все применимые к ним меры АНТКОМа, а также обязательность применения Резолюции 16/XIX.

8.6 Уругвай присоединился к замечанию Республики Корея и добавил, что он в добровольном порядке ввел резолюции 16/XIX и 17/XX. Автоматизированная СМС функционировала до тех пор, пока отчеты о местоположении не были представлены уругвайским промысловым ведомством. Кроме этого, все суда, плавающие под уругвайским флагом, подвергались портовой инспекции до и после промысла (CCAMLR-XXI/BG/12). На борту уругвайских судов, проводивших промысел в этих районах, находились национальные наблюдатели (CCAMLR-XXI/BG/12).

8.7 В ходе дискуссий Россия выразила несогласие с рассчитанной для Района 51 оценкой площади морского дна (30 007 км<sup>2</sup>) в пригодном для промысла диапазоне глубин 600–1880 м и в районе вероятного географического распределения *D. eleginoides* (SC-CAMLR-XXI, Приложение 5, табл. 5.32). Исходя из имеющейся информации о распределении *D. eleginoides*, которая отличается от допущений, сделанных Научным комитетом (SC-CAMLR-XXI, Приложение 5, рис. 5.7), по оценке России площадь для этого диапазона глубин составляет более 100 000 км<sup>2</sup>.

8.8 Россия добавила, что на совещание WG-FSA в 2003 г. она представит материалы, показывающие, что район распространения клыкача в диапазоне глубин 500–2000 м гораздо шире, чем по оценке Научного комитета.

8.9 Комиссия отметила неопределенности, связанные с допущениями, лежащими в основе оценки уровня ННН-промысла, а также то, что имеющиеся оценки ННН-промысла скорее всего являются минимальными.

8.10 Комиссия согласилась, что, по-видимому, наилучшим форумом для рассмотрения этих и других вопросов оценки ННН-уловов является предлагаемое совместное совещание специалистов SCOI и WG-FSA.

8.11 Было проведено совещание неформальной дискуссионной группы (Созывающий – Е. С. Гарретт, США), чтобы обсудить создание Объединенной группы по оценке, состоящей из членов SCOI и Научного комитета. Дискуссионная группа рассмотрела следующие вопросы:

- (i) улучшение оценки общего изъятия видов *Dissostichus* в различных районах, в т.ч. оценки ННН-уловов;
- (ii) предложение для SCOI разработать методику оценки соблюдения по фактическим данным, собранным научными наблюдателями о выполнении Меры по сохранению 25-02 (2002) (см. п. 11.21).

8.12 По вопросу об оценке общего изъятия клыкача, в т.ч. анализе ННН-промысла, было отмечено, что этот вопрос состоит из нескольких компонентов, сочетание которых может привести к «двойному подсчету» уловов. Возможный двойной подсчет уловов связан с тем, что Научный комитет использует различные источники данных. Информация собирается традиционным методом, а также из предоставляемых Секретариатом сводок данных СДУ. Другая трудность с информацией – это мнение, что часть данных об уловах и статистических районах регистрируется в формах регистрации уловов видов *Dissostichus* (DCD) неверно, что далее усложняет проблему двойного счета. В связи с этим было решено сформировать Объединенную группу по оценке и в следующем году:

- (i) использовать представленные Секретариатом данные по ННН-деятельности, собранные из всех источников;
- (ii) установить предельный срок для ежегодного представления данных (1 октября каждого года); все данные, собранные Секретариатом после этого числа будут включаться в анализ следующего года;
- (iii) передавать результаты проведенного этой группой анализа в WG-FSA не позднее, чем на третий день ее ежегодного совещания;
- (iv) рассматривать и оценивать потенциальные процедуры оценки ННН-вылова и общего изъятия, включая типы данных и аналитические методы, используемые в этих процедурах, например, как описывается в WG-FSA-02/4 «Статистический метод для анализа масштаба ННН-промысла в водах АНТКОМа: применение к Подрайону 48.3» (Д. Агню и Дж. Кирквуд (Соединенное Королевство)).

8.13 Было предложено, чтобы Объединенная группа по оценке выработала рабочий план, по крайней мере частично, посредством неофициальной дискуссионной электронной группы, которая будет создана на веб-сайте АНТКОМа. Комиссия признала, что может быть необходимо провести совещание этой группы в Хобарте тогда, когда потребуется выработать рекомендации для WG-FSA и SCIC. Чтобы содействовать выработке рабочего плана, странам-членам предлагается дать примеры предлагаемых методов и подходов по каждому из двух вопросов до 15 апреля 2003 г. Объединенная группа по оценке сможет рассмотреть эти предложения и опробовать те, которые могут подойти для требуемых оценок. Эти тесты могут быть проведены на современных и/или ретроспективных данных с тем, чтобы итоги этих тестов, включая примеры выходных параметров и представление результатов, могли быть рассмотрены SCIC и WG-FSA.

8.14 Комиссия одобрила предложение о том, что Созывающим Объединенной группы по оценке должен быть Е. С. Гарретт (США). Он должен:

- (i) путем переписки с членами SCIC и Научного комитета подобрать подходящих членов для этой группы;
- (ii) разработать четкую сферу компетенции группы и план работы на межсессионный период;
- (iii) к совещаниям WG-FSA и SCIC следующего года подготовить соответствующие отчеты и исходные данные, включая те, что отмечены в пп. 8.12 и 8.13.

Комиссия решила, что на веб-сайте АНТКОМа должен быть создан неофициальный дискуссионный электронный форум для членов Объединенной группы по оценке.

8.15 Комиссия решила, что следует разработать План действий в поддержку Международного плана действий ФАО по ННН-промыслу (ПРОА–ННН). Она попросила Секретариат подготовить проект этого плана с учетом действующих мер АНТКОМа, а также выявить те элементы плана ФАО, которые пока еще не введены АНТКОМом. Проект плана действий будет в межсессионный период распространен среди стран-членов для получения их комментариев и затем представлен на рассмотрение АНТКОМ-XXII.

8.16 Комиссия отметила рассматривавшуюся в SCOI информацию из отчетов стран-членов в отношении деятельности в зоне действия Конвенции, влияющей на достижение целей Конвенции, и в отношении соблюдения действующих мер по сохранению. Эта информация включала отчеты о ННН-промысле в зоне действия Конвенции.

8.17 Комиссия отметила, что имеющаяся у нее информация выявляет реальный масштаб и природу ННН-промысловой деятельности, и что в нее вовлечены граждане и суда как Договаривающихся, так и Недоговаривающихся Сторон. Другие вскрытые проблемы касаются смены флага и несоблюдения требований СМС.

8.18 Комиссия попросила Исполнительного секретаря обратиться к Нидерландам с требованием не подрывать Конвенцию, принимая заявления о смене флага на ННН-судах. Исполнительного секретаря также попросили связаться с Белизом, чтобы передать подробности о расследовании, начатом Южной Африкой в отношении судна *Noemi*, и попросить Белиз приказать этому судну оставаться в Дурбане до тех пор, пока не будет завершено расследование его деятельности.

8.19 Россия сообщила, что лицензии *Лены* и *Волги* были отменены, хотя *Лена* была продана за границу до того, как она была задержана австралийскими властями в начале 2002 г. Россия указала, что она юридически рискует, принимая меры против владельцев, учитывая, что судебное разбирательство по поводу задержания *Волги* все еще продолжается. Далее Россия заявила, что она не поддерживает ННН-промысел и усомнилась в точности данных о вылове, приписываемом России в последнее время природоохранными группами. Россия считает, что Научному комитету следует подумать об установлении ограничений на минимальный допустимый размер, учитывая, что клыкач достигает половозрелости при длине около 85 см.

8.20 Австралия поблагодарила Россию за информацию, содержащуюся в SSAMLR-XXI/BG/22, и отметила, что российская СМС ежечасно проводила автоматический мониторинг российских судов. Австралия спросила Россию, может ли она предоставить Австралии данные СМС по плавающим под российским флагом судам *Лена* и *Волга* за период до ареста их Австралией. Эти данные покажут, соответствовало ли полученное по СМС местоположение наблюдениям Франции и Австралии, что поможет Австралии в определении меры наказания для *Волги*.

8.21 Южная Африка заявила, что последовательность событий, связанных с судном *Viola*, была следующей (Приложение 5, пп. 5.23 и 5.28): «*Viola* плавала под флагом Уругвая. В июле 2002 г., после выгрузки своего улова клыкача на таможне без требуемой формы регистрации улова, она встала в сухой док в Кейптауне. 21 августа 2002 г. судно *Viola* отказалось от регистрации в уругвайском судовом регистре, и в настоящее время флага у него нет. Для Южной Африки основным вызывающим беспокойство вопросом остается вопрос ответственности и контроля государства флага, а не смена флага.»

8.22 Наблюдатель от Китайской Народной Республики сообщил, что он связался с Секретариатом АНТКОМа по поводу принятого Китаем для переработки и реэкспорта груза с одного судна, которое, по сообщению Австралии, было занято в ННН-промысле (Приложение 5, пп. 5.2 и 5.4). Китай получил подтверждение, что форма регистрации

улова была выдана и сертифицирована государством флага этого судна, как это требуется в рамках СДУ.

8.23 Новая Зеландия сказала, что она глубоко взволнована видимым отсутствием контроля со стороны некоторых стран-членов Комиссии над судами своего флага. Новая Зеландия отметила решение SCOI (Приложение 5, п. 5.32) о том, что граждане и суда как Договаривающихся, так и Недоговаривающихся Сторон заняты в ННН-промысле. Так как SCOI высказал серьезную озабоченность действиями судов незначительного меньшинства стран-членов, Новая Зеландия придерживается того мнения, что для Комиссии было бы вообще неуместно рассматривать заявления о проведении поискового промысла этими странами-членами. Новая Зеландия заметила, что некоторые из этих уведомлений относятся к тем же судам, которые были названы SCOI как возможные участники ННН-промысла. Новая Зеландия заявила, что выдача таких судам разрешения на участие в промысле в зоне АНТКОМа сделает Комиссию объектом насмешек.

8.24 Франция поддержала предложение об оценке общего изъятия клыкача, напомнив при этом, что она считает ННН-промысел серьезным вопросом. В прошлом году Франция неоднократно призвала Комиссию к ответу и приветствовала тот факт, что в этом году проходящие в Комиссии обсуждения фокусируются на данном вопросе. ННН-промысловая деятельность снова интенсифицировалась в районе Кергелена и Крозе (Район 58) в 2001/02 г., и при этом незаконно было выловлено около 7000 т клыкача. Поступают сообщения о многочисленных ННН-судах, плавающих под различными флагами (Белиза, Боливии, Панамы, России, Сейшеллов, Уругвая и т.д.). Оказалось возможным идентифицировать пять ярусоловов: *Bonanza, Eva, Lena, Florence* и судно, на регистрационном номере которого указывается ONWS, с российским капитаном. Остальные суда наблюдались вблизи Района 58, или были замечены при разгрузке клыкача в периоды, когда промысел запрещен: *Vega, Boston, Castor, Rubin, Praslin, Lince, Arvisa, Viarsa I, Bouzon* и *Viking*.

8.25 Франция отметила также, что в дополнение к традиционным участкам лова клыкача сегодня ННН-промысел идет даже в редко облавливаемых районах. Более того, ННН-промысел было очень масштабным в течение закрытых сезонов. В связи с этим необходимо провести оценку общего изъятия клыкача.

8.26 Помимо этого Францию, как и Новую Зеландию, интересовал вопрос о том, следует ли выдавать лицензии судам, замешанным в ННН-деятельности. Франция считает, что если лицензии будут выдаваться, то это нанесет ущерб репутации Комиссии.

8.27 Франция понимает необходимость введения состязательного процесса и получения убедительных доказательств до того, как обвинять какую-нибудь Сторону или судно. Несмотря на это, окончательное доказательство вины должно базироваться на ряде факторов или показателей, которые могут пролить свет на конкретную ситуацию. Франция считает, что ряд стран представил в ходе дискуссии убедительные доказательства, явно указывающие на то, что некоторые стороны или суда вовлечены в ННН-промысел. И последнее: если на судно падает подозрение, то было бы желательно не мешкать с началом предварительного рассмотрения или расследования – административного или судебного.

8.28 Европейское Сообщество указало, что оно разделяет озабоченность, выраженную Новой Зеландией и Францией, и заявило, что судам с историей участия в ННН-промысловой деятельности не должно разрешаться участвовать в новых или поисковых промыслах.

8.29 Австралия поддержала замечания Новой Зеландии, Франции и Европейского Сообщества. Она считает, что странам-членам, участвующим в ННН-промысле, должно быть запрещено участвовать не только в новых и поисковых промыслах, но и в СДУ.

Введение других мер по устранению ННН-промысла

Сотрудничество с Недоговаривающимися Сторонами

8.30 Комиссия отметила проведенную Секретариатом обширную работу в области сотрудничества с Недоговаривающимися Сторонами.

8.31 Комиссия приветствовала развитие сотрудничества с рядом Недоговаривающихся Сторон и поблагодарила за их поддержку в борьбе с ННН-промыслом.

8.32 Испания заявила, что в течение последних двух с половиной лет она рассылала письма государствам флага ННН-судов на высшем уровне власти и через испанские посольства. Испания призвала эти страны принять меры, необходимые для соблюдения их обязательств в рамках международного права. Это тот тип дипломатических действий, которые страны-члены АНТКОМа могут применять в поддержку работы Секретариата. Испания предложила распространить свое стандартное письмо, так как содержащаяся в нем информация может представить интерес.

8.33 Комиссия попросила Исполнительного секретаря написать Индонезии для передачи подробной информации об ответственности Индонезии в рамках СДУ как государства порта и экспортирующего государства. Комиссия должна также предложить Индонезии стать Стороной АНТКОМа и ввести СДУ в полном объеме.

База данных АНТКОМа по судам

8.34 Комиссия отметила продолжающуюся работу Секретариата по разработке Базы данных АНТКОМа по судам. Было отмечено, что в вопросе о составлении списка «удобных флагов» (CCAMLR-XX, п. 5.19) Секретариат попросил дать ему установки о том, что считать «удобным флагом».

8.35 Чили отметила, что важно продолжить составление списка «удобных флагов», как об этом ранее просила Комиссия. Следует направить усилия на составление списка отдельных судов, вовлеченных в ННН-промысел, и для этой работы необходимо иметь точное определение термина «удобный флаг». Конвенция ООН по морскому праву определяет «удобный флаг» как флаг, у которого отсутствует реальная связь между государством флага и плавающим под его флагом судном, но более практичное определение (аналогичное предлагаемому АСОК) сможет дать методику определения того, какие суда должны включаться в этот список.

8.36 Россия согласилась с тем, что было бы полезным ввести такой список, но призвала к осторожности в отношении судов с одинаковыми или схожими названиями.

8.37 Далее Комиссия отметила, что международное морское право не дает точного определения «удобного флага». В связи с этим Комиссия решила, что Секретариат должен продолжать сбор данных по судам и информацию о деятельности судов, включая ретроспективные данные по ННН-деятельности. Следует попытаться отделять непроверенную информацию от той, которую можно проверить.

8.38 Комиссия одобрила предложение Намибии о том, чтобы собиралась также и дополнительная информация о владельцах судов, компаниях и их дочерних компаниях.

8.39 Странам-членам было предложено помочь Секретариату в этом вопросе, предоставляя, в частности, регистрационные номера по Ллойд и другую информацию о регистрации судов, а также фотографии судов, имеющих лицензию на промысел как в зоне действия Конвенции, так и за ее пределами.

8.40 Австралия отметила, что база данных АНТКОМа по судам превратилась в ценный механизм мониторинга, контроля и наблюдения (MCS) для стран-членов АНТКОМа. Австралия назвала несколько дополнительных судов для включения в базу данных: *Austin* (также известный под названием *Austin-1*), *Boston*, *Champion*, *Darwin* (также известный под названием *Darwin-1*), *Eva* (также известная под названием *Neva* и *Eva-1*), *Florence* (также известная под названием *Florens-1*), *Georgia*, *Hunter*, *Isabel*, *Jackson*, *Стрела*, *Волна*, *Янтарь* и *Заря*. Австралия попросила, чтобы страны-члены, располагающие информацией о каком-нибудь из этих судов, представили ее в Секретариат с целью включения в базу данных по судам.

8.41 Вслед за выгрузкой клыкача судном *Noemi* (под флагом Белиза), о которой сообщалось Мозамбиком (Приложение 5, п. 5.22), Европейское Сообщество провело расследование и выяснило, что судно *Noemi* является частью флотилии, в которую входит еще три промысловых судна, один танкер и рефрижераторное грузовое судно, владельцем и управляющим которой является компания INFITCO Ltd: *Acros No.2* (Гвинея), *Helecho* (Гана), *Salvia-L* (Гвинея) – промысловые суда; *Mencey* (Панама) – танкер и *Suat Reefer* (Гана) (CCAMLR-XXI/BG/40).

8.42 Европейское Сообщество попросило, чтобы странам-членам было поручено выявлять, проверять и сообщать о деятельности этой флотилии и затем информировать соответствующие государства флага согласно положениям Меры по сохранению 10-07 (2002) (см. п. 11.14).

#### Выполнение мер по сохранению и резолюций, касающихся СДУ

8.43 Комиссия отметила, что SCOI рассмотрел отчет Секретариата о выполнении странами-членами мер по сохранению и резолюций, касающихся СДУ, в т.ч. портовых инспекций судов Недоговаривающихся Сторон (меры по сохранению 118/XX и 147/XIX), действий в отношении разрешения судам Недоговаривающихся сторон плавать под флагом (Резолюция 13/XIX), использования портов, не вводящих СДУ (Резолюция 15/XIX), применения СМС в СДУ (Резолюция 16/XIX) и использования СМС и других мер для проверки данных СДУ по уловам, полученным в районах открытого моря вне зоны действия Конвенции (Резолюция 17/XX).

8.44 Комиссия отметила, что в соответствии с требованиями АНТКОМ-XX Уругвай и Россия сообщили о проверке уловов из районов открытого моря вне зоны действия Конвенции (соответственно CCAMLR-XXI/BG/12 и BG/22).

8.45 Уругвай сообщил, что судебные действия в отношении наблюдений судов *Kambott* и *Nova Tuna No. 1* (как утверждает, *Arvisa I* и *Dorita*, плавающие под флагом Уругвая), которые были замечены в зоне действия Конвенции АНТКОМ в начале 2002 г. австралийским научно-исследовательским судном *Aurora Australis* все еще продолжают. Компетентные судебные службы были ограничены в предпринимаемых ими мерах из-за недостаточных доказательств применительно к положениям национального законодательства. В частности, заявления капитана и второго помощника *Aurora Australis* не содержат никаких элементов, помогающих идентифицировать эти суда. Национальное законодательство Уругвая, основанное на



таких принципах, как презумпция невиновности, выдвигает требования, которые определяют необходимость получения достаточных доказательств для того, чтобы могли быть приняты дальнейшие действия.

8.46 Уругвай утверждает, что в настоящее время он располагает новой действующей системой обработки данных для мониторинга судов в соответствии с информацией, представленной в CCAMLR-XXI/BG/12.

8.47 Отвечая Уругваю, Австралия указала, что она представила подробные доказательства и информацию в отношении *Kambott* и *Nova Tuna No. 1 (Arvisa I и Dorita)*. Австралия отклонила заявление Уругвая, что он не мог принять меры против этих судов, потому что, по его мнению, представленные Австралией доказательства были неадекватными. Австралия сообщила, что она представила Уругваю большое количество информации, включая отчет об этом инциденте, предусмотренные законом заявления капитана и шкипера *Aurora Australis*, а также фотографии и устные доказательства. Австралия далее сообщила, что она также приложила большие усилия, чтобы проинформировать Комиссию об этих вопросах, представив доклад SCOI.

8.48 Австралия обратилась к Уругваю за разъяснениями в отношении того, какое поколение СМС он использует (CCAMLR-XXI/BG/12), и сообщила, что, по ее мнению, и вопреки заявлениям Уругвая по этому вопросу, у нее есть прямые подтверждения того, что Уругвай не полностью ввел систему «Smart Track».

8.49 Австралия и Уругвай начали конструктивный диалог о введении Уругваем СМС «Smart Track». Австралия предложила Уругваю помощь в этом отношении.

8.50 Уругвай признателен Австралии за сотрудничество в отношении оценки ситуации, касающейся СМС Уругвая. Обмен информацией позволил наметить помощь с коммерческими проблемами между поставщиком системы «Smart Track» в Уругвае и ее владельцем.

8.51 Комиссия попросила все страны-члены, ведущие промысел клыкача в районах открытого моря вне зоны действия Конвенции, в следующем году вновь представить отчеты о процедурах проверки уловов с помощью СМС и других методов. В частности, отчеты должны включать процедуры проверки, спецификации установленного на судах оборудования СМС и информацию о программном обеспечении, используемом для мониторинга местоположения и передвижений судов.

#### Дополнительные меры

8.52 Комиссия рассмотрела несколько дополнительных мер, предложенных Европейским Сообществом и Австралией, которые направлены на ликвидацию ННН-промысла в зоне действия Конвенции (Приложение 5, пп. 5.66, 5.68, 5.74 и 5.75).

8.53 Европейское Сообщество представило предлагаемые проекты мер по сохранению и резолюций о ННН-промысле. Кроме этого, Европейское Сообщество предложило несколько изменений к действующим мерам АНТКОМа по сохранению. В заключение, оно предложило изменить Мэру по сохранению 170/XX так, чтобы включить более сильные механизмы контроля выгрузок, импорта, экспорта и реэкспорта клыкача, особенно в отношении уловов, полученных вне зоны действия Конвенции, в соответствии с Резолюцией 17/XX.

8.54 Созданная SCOI специальная группа рассмотрела эти предложения и передала их в Комиссию для дальнейшего рассмотрения.

8.55 Австралия представила предложение о создании централизованной системы СМС или СМС двойного оповещения<sup>1</sup> (ССАМЛР-XXI/21), которое сначала обсуждалось SCOI (Приложение 5, пп. 5.75–5.96). В соответствии с этим предложением государство флага требует от судов, ведущих промысел клыкача, передавать информацию об идентификации и местоположении непосредственно в Секретариат АНТКОМа, а также государству флага.

8.56 Подавляющее большинство стран-членов поддержало предложение, чтобы АНТКОМ получал данные СМС. Некоторые страны-члены поддержали введение двойной системы СМС. Другие придерживались того мнения, что, если уместно, соответствующая информация, полученная по СМС, должна представляться в АНТКОМ через центр мониторинга промысла соответствующего государства флага (см. также п. 3.31).

8.57 По мнению Японии, до введения такой системы необходимо провести анализ затрат и результатов. Япония также предупредила об опасности возможного разглашения информации о местоположении судна, которая может представлять большую ценность для ННН-судов. Япония считает, что до введения эта система потребует строгого контроля со стороны Секретариата и четких правил в отношении обращения с конфиденциальными данными о местоположении. Япония также считает, что может потребоваться компенсация для промысловиков, работающих в рамках закона, и что государства флага должны иметь альтернативу приостановки отчетов СМС в случае разглашения конфиденциальных данных о местоположении.

8.58 Комиссия обсудила и далее разработала несколько предложений о новых мерах и пересмотре существующих мер, направленных на устранение ННН-промысла в зоне действия Конвенции.

8.59 Комиссия приняла пакет пересмотренных и новых мер по сохранению и резолюций, касающихся осуществления СДУ (пп. 11.13–11.20 и 11.28–11.35), использования СМС, соблюдения мер АНТКОМа судами Договаривающихся и Недоговаривающихся сторон, портовых инспекций судов с грузом клыкача на борту и промысла клыкача за пределами зоны действия Конвенции в районах 51 и 57 (см. пп. 11.4 и 11.75).

#### Изменения к Программе США по контролю за импортом/экспортом

8.60 США сделали следующее заявление о недавно предложенных изменениях в их национальной Программе по контролю за импортом/экспортом клыкача:

«Как и все мы, США озабочены нагрузкой на запасы клыкача в некоторых районах в связи с мошеннической деятельностью некоторых рыбопромысловиков и торговцев.

В то время, как страны-члены АНТКОМа и некоторые другие государства, добровольно введшие СДУ, уже сделали несколько очень позитивных «первых шагов», можно добиться дальнейшего улучшения. При нынешней системе все еще возможен слишком высокий уровень ННН-промысла с последующей мошеннической продажей уловов под прикрытием поддельных форм DCD.

На основании данных о торговле, опыта США с подозрительными DCD, участвовавших задержаний судов, ведущих незаконный промысел в зоне действия Конвенции, и настоятельной рекомендации Научного комитета в

---

<sup>1</sup> Система, передающая информацию и государству флага, и в Секретариат

текущем и прошлом году, США предлагают несколько принципиальных изменений к своей Программе контроля за импортом/экспортом клыкача.

Во-первых, условием получения разрешения США на торговлю является требование к коммерсантам назначить и иметь в США зарегистрированного агента, уполномоченного принимать судебные документы от лица своего нанимателя. Наличие зарегистрированного агента облегчит контроль путем осуществления юрисдикции по отношению к иностранному импортеру, если возникнет необходимость в принудительных действиях.

Во-вторых, мы обсудили с представителями нашей промышленности возможность применения системы предварительного утверждения по отношению ко всем партиям замороженного клыкача, а также к партиям свежего клыкача весом свыше 2000 кг. Эта система будет осуществляться как платные услуги и позволит Национальной службе морского промысла (NMFS) рассматривать формы регистрации улова до того, как будет осуществлен импорт. По крайней мере за 15 дней до предстоящего импорта от владельца разрешения на торговлю, желающего импортировать *Dissostichus*, потребуется представить формы DCD, сопровождающие ожидаемый груз, и заявление о предварительном утверждении груза.

В соответствии с новой системой NMFS будет рассматривать эти формы, уведомлять коммерсанта о том, разрешен или запрещен импорт, затем уведомлять таможенную службу США о разрешении или запрещении на импорт данной партии и выставлять счет клиенту за рассмотрение формы регистрации улова и заявления о предварительном утверждении. Система предварительного утверждения упрочит экономическую уверенность среди предпринимателей США и поможет в наших усилиях по обеспечению контроля.

И наконец, США запретят импорт любых партий клыкача, которые согласно DCD были получены в районах 51 и 57 ФАО. Этот запрет может вступить в силу уже в конце декабря 2002 г. и будет действовать до тех пор, пока результаты независимых оценок запасов не подтвердят наличие в этих районах значительных популяций клыкача. Невозможность получения в открытом море сколько-нибудь значительных уловов клыкача подтверждается выводами WG-FSA и Научного комитета об уловах в открытом море, относимых к районам 51 и 57 ФАО.

СМС тоже может служить эффективной альтернативой запрету на импорт клыкача из районов 51 и 57 в открытом море, если АНТКОМ внесет изменения в свои меры по СМС и СДУ с целью повышения надежности и целостности использования СМС в зоне действия Конвенции и примыкающих к ней районах. Для этого потребуется консенсус стран-членов о том, что АНТКОМ: (i) поручает Секретариату осуществлять мониторинг типа, установки и функционирования СМС и требует, чтобы все суда стран-членов в зоне действия Конвенции использовали СМС и сообщали данные непосредственно в Секретариат; а также (ii) расширяет применение проверки с помощью СМС, требуя использовать ее в районах открытого моря, примыкающих к зоне действия Конвенции, и разрешив Недоговаривающимся сотрудничающим Сторонам, участвующим в СДУ, представлять данные СМС непосредственно в Секретариат АНТКОМа.

Короче говоря, мы не хотим запятнать свою репутацию страны-импортера, не хотим мы и дальнейшего истощения ресурсов в результате чьих-то мошеннических действий. В связи с этим, мы предлагаем существенные изменения к нашей Программе контроля за импортом/экспортом, что будет не только содействовать импорту клыкача в США, но и резко сократит возможность представления нашей стране поддельных документов.»

8.61 Члены Комиссии сообщили, что они обратят внимание таможенных властей и представителей рыбопромысловой индустрии в своих странах на вышеуказанные предложенные изменения к Программе контроля США за импортом/экспортом.

#### Изменение Статьи 73(2) UNCLOS

8.62 Австралия внесла предложение (CCAMLR-XXI/23) изменить применение Статьи 73(2) UNCLOS таким образом, чтобы она не относилась к промышленным или вспомогательным судам, задержанным за ведение ННН-промысла в зоне действия Конвенции, не допуская тем самым, чтобы такие суда могли возобновить промышленную деятельность после конфискации залога.

8.63 Комиссия отметила, что любые поправки к UNCLOS сопряжены с затяжной и сложной процедурой, и призвала к осмотрительности в этом вопросе.

8.64 Соединенное Королевство выступило со следующим заявлением:

«Мы разделяем чувства, выраженные Австралией в этом документе. Соединенному Королевству тоже приходится сталкиваться с тем, что иногда задержанное судно всего лишь платит залог после чего, уклонившись от выплаты штрафа, возвращается в море и продолжает ННН-промысел. Подобные случаи весьма огорчительны, если учесть громадный объем работы и расходы на правоприменительные меры.

Однако, нам кажется сомнительным, что данное предложение может решить эту проблему. Это верно, что Статья 311(3) UNCLOS позволяет государствам временно приостановить выполнение положения Конвенции, при условии, что частичная отмена этих положений совместима с эффективным выполнением целей и задач Конвенции. UNCLOS удерживает очень точный баланс между правами прибрежных государств и правами государств, ведущих промысел, и Статья 73(2) является частью этого баланса. Поэтому, мы опасаемся, что частичная отмена может не согласовываться с выполнением целей и задач этой Конвенции. К тому же мы считаем, что это может заставить усомниться в нашей лояльности по отношению к Международному трибуналу по морскому праву (ITLOS) – организации, учрежденной UNCLOS. Если Государства полагают, что ITLOS избрал неправильный подход, то правильнее будет поднять этот вопрос в самом трибунале.

Помимо юридической стороны вопроса, нам необходимо тщательно рассмотреть, приведет ли отказ от прав, определенных в Статье 73(2), к достижению цели по сокращению ННН-промысла. Если судно не будет освобождено после выплаты залога, это означает, что оно будет оставаться в порту до тех пор, пока соответствующий трибунал не определит, нарушались ли законы и правила прибрежных государств, и не назначит наказание. Если же трибунал, в конечном итоге, решит, что судно не повинно в ННН-промысле, то это судно будет иметь право на компенсацию (и если при этом оно в течение какого-то времени оставалось в порту, то компенсация будет довольно значительной). Интересно знать, не будет ли риск выплаты такой компенсации вообще удерживать государства порта от ареста судов.

Таким образом, хотя нам и понятны опасения Австралии, мы бы просили проявить большую осмотрительность прежде, чем поспешно вступать на этот путь.»

8.65 Чили одобрила вдумчивый подход Соединенного Королевства к положительным и рискованным сторонам предложения Австралии видоизменить положения Статьи 73(2) UNCLOS посредством региональной меры. Чили указала, что применение Статьи 73(2) UNCLOS – это крайняя мера, которая будет жизнеспособной только в том случае, если предполагаемое сокращение прав не нарушит баланса, составляющего ядро юридических и политических решений, лежащих в основе UNCLOS. Тем не менее, Чили предложила, чтобы в соответствии с Инспекционной системой АНТКОМа были рассмотрены другие возможности для коллективных действий, которые бы заставили государства флага удерживать свои суда от продолжения промысла, если на них наложены санкции за нарушение Конвенции. В противном случае, если решения ITLOS по-прежнему служат поводом для беспокойства, дело может быть передано в другие инстанции, такие как Консультация ООН по океанам, Совещание Сторон UNCLOS или рассматриваться как вмешательство государств на заседаниях ITLOS.

8.66 Норвегия также отметила, что она разделяет обеспокоенность Австралии, и согласилась, что Статья 73(2) UNCLOS должна быть строже, но что она является частью более широкого контекста. Норвегия заметила, что она не поддерживает фрагментированный подход, хотя поправка и будет применяться только в зоне действия Конвенции. В любом случае Норвегия заявила, что поправка к UNCLOS является чрезвычайно сложной и последствия такого изменения требуют дальнейшего изучения. В связи с этим, Норвегия не может поддержать это предложение в том виде, в каком оно представлено.

8.67 Швеция прокомментировала, что:

«UNCLOS представляет собой пакет мер. Существенной частью этого пакета является баланс интересов между правами прибрежных государств и правами государств флага. Один из наиболее важных примеров того, как UNCLOS добивается этого баланса, можно найти в Статье 73(2) (обеспечение выполнения законов и правил прибрежного государства) при прочтении вместе со Статьей 292 (связанной с незамедлительным освобождением судов). Любая модификация связи между этими двумя статьями рискует изменить баланс между правами прибрежного государства и правами государства флага. В то время, как интересы прибрежного государства учитываются в Статье 73, права государства флага защищаются Статьей 292 и правилом о незамедлительном освобождении судов.

Важность этого баланса далее подчеркивается тем фактом, что это – единственная ситуация, в которой государства–стороны UNCLOS автоматически и в обязательном порядке подпадают под юрисдикцию ITLOS.

Хотя и верно, что государства могут в двустороннем порядке модифицировать или приостановить положения UNCLOS, Статья 311(3) содержит важное ограничение. Оно говорит, что такая модификация может быть произведена только в том случае, если она не касается тех положений, отступление от которых несовместимо с эффективным осуществлением объекта и цели UNCLOS, и что она не затрагивает применение основных принципов, закрепленных в UNCLOS.

Таким образом, вполне обоснованным выглядит аргумент о том, что любое изменение баланса интересов, как представлено в Статье 73 при прочтении вместе со Статьей 292, будет несовместимо с эффективным осуществлением объекта и цели UNCLOS. Мы не должны пробовать изменить баланс интересов в UNCLOS, пытаясь обойти эту Конвенцию таким образом, что это будет противоречить ее основным принципам и целям.

Уведомление о любой такой модификации должно быть представлено другим государствам-сторонам через депозитария в соответствии со Статьей 311(4). В связи с этим, возможно, что она станет предметом протеста и возражений со стороны других государств-сторон UNCLOS.

ITLOS только начал свою работу, но уже разобрал несколько случаев, связанных с незамедлительным освобождением судов. Если в практике Трибунала и имеется правовой аспект относительно того, что должно считаться «разумным залогом», и эта практика считается вредной для усилий по борьбе с незаконным промыслом, то это должно решаться в контексте юриспруденции самого ITLOS. По мнению Швеции, важно доверять системе UNCLOS и работе Трибунала.

Также должно быть отмечено, что модификация UNCLOS в том виде, как предлагается Австралией, направлена только на незаконный промысел, поскольку именно этот тип промысла ведется в ИЭЗ какого-либо государства. Проблема нерегулируемого и незарегистрированного промысла в открытом море не может быть решена путем модификации Статьи 73(2).»

8.68 Южная Африка поддержала замечания Соединенного Королевства и Норвегии и указала, что законодательство Южной Африки уже учитывает Статью 311 UNCLOS. Южная Африка предложила, чтобы Австралия рассмотрела вопрос о соответствующем изменении ее собственного национального законодательства.

8.69 Европейское Сообщество признало достоинства данного предложения, но согласилось с мнением Чили. Европейскому Сообществу было бы трудно поддерживать это предложение и оно призвало проявлять большую осторожность в этом отношении.

8.70 Аргентина понимает обеспокоенность Австралии, но разделяет мнение Норвегии, что для изучения этого вопроса требуется больше времени. Аргентина отметила, что на протяжении многих лет она обращала внимание Комиссии на необходимость понимания баланса интересов, обеспечиваемого положениями UNCLOS, и того, чтобы не отклоняться от них. В связи с этим, Аргентина призвала к предельной осторожности и приветствовала замечания Швеции.

8.71 Франция заявила, что она полностью понимает мотивы Австралии, но что это предложение может быть несоразмерно проблеме. Пересмотр UNCLOS – очень большая задача и вместо этого лучше рассмотреть предложение Чили о вмешательстве государства флага. Франция отметила, что процедуры, связанные с представлением поправки к UNCLOS, могут потребовать того, что вся Комиссия должна будет предстать перед трибуналом в Гамбурге (Германия).

8.72 Другие страны-члены поддержали взгляды Соединенного Королевства и Швеции.

8.73 Австралия поблагодарила страны-члены за высказанные ими мнения и сообщила, что она заново обдумает свое предложение с тем, что вновь вернуться к этому вопросу в будущем.

#### Изменение Статьи I Конвенции

8.74 Австралия представила предложение об изменении Статьи I в соответствии со Статьей XXX Конвенции в целях расширения компетенции АНТКОМа для управления промыслом видов *Dissostichus* за пределами зоны действия Конвенции путем

расширения границ зоны действия Конвенции так, чтобы включить хребет Уильямса и возвышенности Марион и Дель-Кано/Африкана (Районы 51 и 57) (CCAMLR-XXI/24).

8.75 Россия заявила, что она не видит, как АНТКОМ может двигаться в этом направлении. Вопрос о границе географического распространения *D. eleginoides* в Южном океане до сих пор не решен и нуждается в дальнейшем рассмотрении (п. 8.2).

8.76 Норвегия напомнила Комиссии о переговорах по поводу SIOFC (Комиссии по промыслу в южной части Индийского океана) и отметила, что когда эта RFMO будет создана, она будет отвечать за районы ФАО 51 и 57. Таким образом, виды *Dissostichus* станут трансграничным запасом и АНТКОМ должен рассмотреть возможность сотрудничества с этой организацией.

8.77 Европейское Сообщество выразило свою озабоченность в отношении предложения Австралии, так как оно связано с изменением Конвенции. Европейское Сообщество также сообщило, что переговоры о SIOFC находятся пока на стадии подготовки проекта Конвенции. Следующее совещание SIOFC будет в марте 2003 г. и возможно, что там будет достигнута окончательная договоренность. Однако нет определенности относительно сроков создания этой организации.

8.78 Испания напомнила Комиссии, что UNCLOS содержит положения о сотрудничестве между прибрежными государствами и международными организациями по вопросам, связанным с промыслом в высоких широтах.

8.79 Швеция прокомментировала, что:

«Изменение географического района действия АНТКОМА юридически возможно, но будет затяжным процессом. В соответствии со Статьей XXX должна быть созвана дипломатическая конференция. Все страны, являющиеся членами Комиссии, должны будут одобрить эту модификацию перед тем, как она сможет вступить в силу. Затем, на следующей ступени, все остальные Договаривающиеся стороны должны ратифицировать, принять или одобрить эту поправку. Если Договаривающаяся сторона не ратифицирует, не принимает или не одобряет эту поправку, то в соответствии с существующим автоматическим процессом такое государство считается вышедшим из всей Конвенции. Следовательно, начав такую процедуру внесения поправки, мы рискуем «потерять» государства, которые являются Договаривающимися сторонами Конвенции. Это – основная причина того, почему Швеция не уверена в том, что австралийское предложение является наилучшим способом решения данной проблемы.

Однако представленные австралийским делегатом идеи относительно сотрудничества в соответствии с UNCLOS 117–119 интересны и мы бы хотели узнать о них больше. Швеция спрашивает, может ли Австралия представить какую-либо письменную документацию, отражающую эти идеи. Шведский делегат заявил, что статьи 117–119 UNCLOS явно налагают обязательства на государства принимать (по отношению к своим гражданам) меры по сохранению живых ресурсов открытого моря, а также обязуют государства сотрудничать в этом отношении.»

8.80 Чили согласилась с позицией Испании и Швеции и отметила, что Статья 8 Соглашения ООН по рыбным запасам (UNFSA) предоставляет концептуальную основу для государств, эксплуатирующих запасы в открытом море.

8.81 Аргентина отметила, что не все государства, ведущие промысел клыкача вне зоны действия Конвенции, являются Сторонами UNFSA или соответствующих RFMO. В отношении роли RFMO Аргентина указала, что сотрудничество при промысле

одного и того же запаса в открытом море может также проводиться другими способами.

8.82 Япония, разделяя глубокую озабоченность, выраженную Австралией в отношении проблем ННН-промысла, считает, что это может быть решено путем принятия других мер. По мнению Японии, изменение Статьи Конвенции является долгим процессом и может также повлиять на другие RFMO.

8.83 Австралия признала трудности, связанные с изменением Конвенции, и сообщила, что она распространит измененный проект меры по сохранению, приведенной в CCAMLR-XXI/24, Приложение В.

8.84 Комиссия одобрила это намерение, но выразила озабоченность тем, что из-за недостатка времени на данном совещании рассмотрение измененного предложения должно быть отложено до АНТКОМ-XXII.

## НОВЫЙ И ПОИСКОВЫЙ ПРОМЫСЕЛ

Новый и поисковый промысел в 2001/02 г.

9.1 Комиссия отметила, что в 2001/02 г. было подано 13 уведомлений о новом и поисковом промысле (CCAMLR-XX, табл. 1), но промысел проводился только по двум из них (CCAMLR-XXI/BG/5):

- поисковый ярусный промысел видов *Dissostichus* в Подрайоне 88.1 (58 т к северу от 65°ю.ш. и 1275 т к югу от 65°ю.ш.);
- поисковый ярусный промысел видов *Dissostichus* в Подрайоне 88.2 (к югу от 65°ю.ш. – 41 т).

В этих промыслах участвовали только суда под флагом Новой Зеландии.

Новый и поисковый промысел в 2002/03 г.

9.2 На 2002/03 г. было подано 8 уведомлений о поисковом промысле (табл. 1) и не было подано ни одного уведомления о новом промысле. Все уведомления были получены Секретариатом в срок (до 21 июля 2002 г.), кроме уведомления из России, вместо которого пришло только подтверждение намерения о его представлении. Официальное уведомление из России было получено 6 сентября 2002 г. и пересмотрено 7 октября 2002 г. (CCAMLR-XXI/16 Rev.1 и BG/16).

9.3 Меры по управлению поисковыми промыслами, по которым поступили уведомления на 2002/03 г., подробно описываются в Разделе 11.

9.4 Комиссия отметила, что Австралия уведомила о начале ярусного промысла *D. eleginoides* на Участке 58.5.2. Формально, это уведомление – не о новом или поисковом промысле, а скорее об установленном промысле с использованием нового оборудования. Комиссия приветствовала принятый Австралией подход, заключающийся в представлении предварительного уведомления о предполагаемом промысле и о планируемых в этом промысле мерах управления.

9.5 Как и в предыдущие годы, Комиссия отметила также, что поступило много уведомлений по подрайонам 48.6, 88.1 и 88.2 и по Участку 58.4.4. В случае промыслов



с низкими предохранительными ограничениями на вылов это предполагает, что, если все суда будут действовать одновременно, возможный улов на каждое судно может оказаться ниже, чем того требует экономическая рентабельность, особенно в высоких широтах, где промысел сопряжен с существенными оперативными трудностями. Кроме этого, в Подрайоне 88.2 ограничение на вылов потенциально может быть достигнуто за короткое время или превышено, если все указанные в уведомлениях суда будут вести промысел. Комиссия решила, что если на Участке 58.4.4 все пять объявленных судов начнут вести промысел и достигнут типичных дневных коэффициентов вылова, то у Секретариата возникнут административные трудности с закрытием промысла до того, как будет достигнуто ограничение на вылов.

9.6 Комиссия отметила, что по-прежнему в различных уведомлениях по-разному указываются предполагаемые уровни вылова. Как и в прошлом году, в некоторых уведомлениях делается попытка указать реалистичный объем предполагаемого вылова, тогда как в других указывается предполагаемый вылов, просто равный текущему предохранительному ограничению на вылов.

9.7 Комиссия попросила Научный комитет заняться дальнейшей разработкой требований к уведомлениям, включая возможность отличать уведомления, заслуживающие рассмотрения, от тех, которые являются повторными уведомлениями без твердого намерения проводить промысел.

9.8 Комиссия согласилась более подробно рассмотреть варианты облегчения работы Научного комитета, включая введение системы возмещения издержек.

#### Предохранительные ограничения на вылов

9.9 Комиссия отметила, что Научный комитет не смог предоставить новых рекомендаций по предохранительным ограничениям на вылов в ходе новых и поисковых промыслов в сезоне 2002/03 г., за исключением подрайонов 88.1 и 88.2.

9.10 Предохранительные ограничения на вылов видов *Dissostichus* в подрайонах 88.1 и 88.2 Научный комитет рассчитывал по новым данным, полученным при поисковом промысле в этих подрайонах. В разработанном в 2000 г. методе оценки (SC-CAMLR-XIX, Приложение 5, пп. 4.20–4.33) использовалась информация о CPUE поискового промысла, биологических параметрах *D. mawsoni* и оценки вылова *D. eleginoides* в Подрайоне 48.3.

9.11 Оценочный вылов по Подрайону 88.1 увеличился до 13 882 т – более, чем в два раза по сравнению с прошлым годом (SC-CAMLR-XXI, п. 4.110), и Комиссия отметила, что это увеличение объясняется большим ростом CPUE в этом подрайоне в 2001/02 г., а также возросшими оценками пополнения по Подрайону 48.3.

9.12 Комиссия отметила, что рост оценок пополнения по Подрайону 48.3 не означает прямой биологической связи между подрайонами 48.3 и 88.1. Скорее, оценки вылова в Подрайоне 48.3 были ключевым параметром в оценках по Подрайону 88.1 и в связи с этим рост вылова в Подрайоне 48.3 (SC-CAMLR-XXI, п. 4.55) мог повлиять на оценки вылова в Подрайоне 88.1.

9.13 Подобным же образом оценка вылова видов *Dissostichus* в Подрайоне 88.2 в 2002/03 г. возросла до 602 т, и Комиссия отметила, что этот вылов относится только к SSRU A (SC-CAMLR-XXI, п. 4.111).

9.14 Комиссия отметила, что к пересмотренным оценкам вылова по подрайонам 88.1 и 88.2 следует относиться с большой осторожностью. Была также отмечена

рекомендация Научного комитета, что принятый подход к оценке вылова в подрайонах 88.1 и 88.2 может быть далее непригоден и что этот вопрос будет рассмотрен на совещании WG-FSA 2003 г. (SC-CAMLR-XXI, Приложение 5, пп. 5.27–5.29).

9.15 Комиссия рассмотрела варианты снижения оценок вылова в подрайонах 88.1 и 88.2 в свете неопределенности в применявшихся при оценке параметрах. Варианты варьировали от применения понижающего коэффициента 0.3 или 0.5, как это было в последние годы, до сохранения действующих в настоящее время предохранительных ограничений на вылов.

9.16 Комиссия напомнила о том, что необходимо обеспечить, чтобы скорость расширения поискового промысла не превышала скорости получения информации, нужной для подтверждения того, что эти промыслы могут и будут проводиться в соответствии с принципами, определенными в Статье II (Мера по сохранению 21-02 (2002) (см. п. 11.23)).

9.17 Комиссия решила, что предохранительные ограничения на вылов в подрайонах 88.1 и 88.2 в 2001/02 г. не будут увеличены больше, чем на 50% (см. Раздел 11).

9.18 Комиссия призвала Договаривающиеся Стороны проводить в подрайонах 88.1 и 88.2 дальнейшие исследования, особенно исследования по пополнению, наиболее эффективным средствам применения усилия, а также продолжать эксперименты по мечению и повторному вылову.

#### Побочная смертность

9.19 Комиссия отметила, что анализ новых и поисковых промыслов с точки зрения побочной смертности морских птиц был проведен WG-IMAF (SC-CAMLR-XXI, пп. 5.38–5.40). Побочная смертность более подробно рассматривается в Разделе 6.

#### ПРЕДЛАГАЕМОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ КЛЫКАЧА В СПИСОК СИТЕС

10.1 Австралия проинформировала Комиссию о том, что она предложила включить клыкача в список Приложения II Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС). Австралия заявила, что это предложение не было направлено на подрыв роли АНТКОМа и что она не хотела введения двойных мер в отношении клыкача. Австралия подчеркнула, что АНТКОМ – это основной орган, отвечающий за меры в отношении клыкача, и что СДУ является ключевым элементом в управлении международной торговлей этими видами.

10.2 Большинство членов Комиссии в силу различных причин выступили против этого предложения о включении в список СИТЕС.

10.3 Япония отметила, что Австралия стремилась к сотрудничеству с другим международным органом в целях содействия АНТКОМу. Япония считает, что в соответствии с установившейся в АНТКОМе практикой этот вопрос необходимо было сначала обсудить в Комиссии прежде, чем предпринимать какие-либо шаги. Япония указала, что пункт «Сотрудничество с другими международными организациями» ежегодно включается в Повестку дня Комиссии. В связи с этим, Япония спрашивает, почему Австралия предприняла такое действие в одностороннем порядке без предварительной консультации с другими странами-членами АНТКОМа. Япония выразила сожаление, что Исполнительный секретарь Секретариата был поставлен в

такое положение, что он должен был дать ответ Секретариату СИТЕС и ФАО, не получив предварительных указаний Комиссии.

10.4 Япония признала замечание Австралии, что предложение о включении клыкача в Приложение II СИТЕС может способствовать контролю за торговлей клыкачом среди не участвующих в СДУ Сторон. Однако, по мнению Японии, любая польза будет минимальной по сравнению с сопутствующими факторами риска, основным из которых является то, что включение в список СИТЕС может подрвать полномочия АНТКОМа при одновременном расширении полномочий СИТЕС на коммерчески эксплуатируемые морские виды, такие как клыкач.

10.5 Япония опровергла довод, что включение в СИТЕС обеспечит расширение СДУ на 160 стран-членов СИТЕС. Япония отметила, что хотя АНТКОМ включает только 31 участвующую Сторону, в глобальном масштабе на эти страны приходится 60% суши и, если считать Китай, 85% населения. Япония также отметила, что основными импортерами клыкача являются Япония, США и Европейское Сообщество и все они – члены АНТКОМа. Китайская Народная Республика, Маврикий и Сейшеллы выразили свое стремление сотрудничать с АНТКОМом и являются Сторонами-участниками СДУ, в то время как Мозамбик прислал на АНТКОМ-XXI своего представителя. Таким образом, Япония считает, что АНТКОМ является не только компетентной организацией для управления запасами клыкача, но и полностью правомочен решать соответствующие проблемы.

10.6 Япония также указала, что предложение о включении в список СИТЕС может сказаться на репутации АНТКОМа и уже получило широкую огласку, что может быть неправильно истолковано. В частности, Япония отметила, что данное предложение было представлено Австралией – Государством-депозитарием и принимающей страной АНТКОМа. Япония выразила озабоченность, что эти действия могут быть истолкованы как свидетельство того, что страны-члены считают АНТКОМ некомпетентным в вопросе управления запасами клыкача.

10.7 Исходя из этих замечаний, Япония высказала вежливую просьбу, чтобы Австралия пересмотрела это предложение в целях его отзыва.

10.8 Норвегия попросила разъяснений Австралии по двум вопросам. Во-первых, как она понимает, Австралия провела консультации с другими странами-членами АНТКОМа прежде, чем представить это предложение о включении в список СИТЕС. Норвегия осведомилась о результатах этих консультаций, а также о том, была ли выражена общая поддержка для такого включения.

10.9 Норвегия также попросила разъяснений в отношении интерпретации Австралией Статьи XXIII Конвенции, которая позволяет Комиссии вступать в рабочие отношения с другими международными организациями. Норвегия указала, что, по ее мнению, Статья XXIII не предоставляет возможность отдельным странам действовать от имени Комиссии.

10.10 Норвегия заявила, что она полностью осознает серьезность ННН-промысла и высоко ценит многие новые и соответствующие ситуации меры, предложенные, в частности, Австралией для решения этого вопроса. Тем не менее, АНТКОМ имеет достаточно хорошие и сложные системы для решения проблемы ННН-промысла и Норвегия надеется, что они могут быть усилены на АНТКОМ-XXI.

10.11 Норвегия выразила разочарование в отношении решения Австралии предложить включить клыкача в список Приложения II СИТЕС и заявила, что она против этого предложения, так как не считает, что клыкач отвечает критериям для такого включения. СИТЕС был создан, чтобы помогать в ситуациях, когда международная торговля угрожает выживанию определенных видов. Норвегия указала, что решения по

управлению морскими видами обычно принимаются, исходя из состояния запасов, а не видов. Вообще говоря, один из нескольких запасов какого-либо вида может быть в плохом состоянии, в то время, как другие запасы этого же вида могут быть в очень хорошем состоянии. В связи с этим Норвегия заметила, что на следующий сезон Научный комитет предложил увеличить ограничение на общий допустимый вылов *D. eleginoides* в Подрайоне 48.3.

10.12 Норвегия признала, что в будущем АНТКОМ должен делать больше для защиты различных запасов клыкача, но отметила, что страны-члены могут принимать необходимые меры в рамках АНТКОМа в целях регулирования и, в отдельных случаях, даже временного закрытия некоторых промыслов (если требуется), и поэтому применение к коммерческому промыслу существующих механизмов СИТЕС – это неверное решение вопроса. Вместо этого, Норвегия выступает за то, чтобы обратиться к другим странам-членам СИТЕС с просьбой добровольно принять СДУ и призвать все страны, участвующие в промысле или торговле клыкачом, стать членами АНТКОМа.

10.13 В заключение, Норвегия отметила, что предложение Австралии не обсуждалось АНТКОМом и не пользуется поддержкой Комиссии, и призвала Австралию сделать необходимые выводы из этого факта. АНТКОМ – это орган, который отвечает за научные рекомендации и меры по управлению в целях сохранения и устойчивого использования клыкача. Если Австралия не отзовет свое предложение, репутация и авторитет АНТКОМа могут быть серьезно подорваны.

10.14 В ответ на первый вопрос Норвегии Австралия сообщила, что она провела межсессионную консультацию со странами-членами перед тем, как представить предложение о включении в список СИТЕС, и признала, что полученные ответы были в целом уклончивыми, хотя в некоторых случаях и свидетельствовали об отрицательной, а в других – о положительной реакции.

10.15 В ответ на второй вопрос Норвегии Австралия заявила, что она знает о необходимости консультироваться со странами-членами АНТКОМа до того, как начинать переговоры с другими сторонами. Австралия указала, что она не давала Комиссии указаний вступать в переговоры с другой стороной, а просто попросила ее рассмотреть такую возможность.

10.16 Европейское Сообщество отметило, что его 15 стран-членов будут представлены на 12-ой Конференции Сторон (COP-12) СИТЕС в Сантьяго (Чили). В отношении представленного Австралией предложения включить клыкача в Приложение II СИТЕС в Европейском Сообществе прошла детальная дискуссия по существу этого предложения и о его возможном воздействии на функционирование СДУ АНТКОМа.

10.17 В результате, Европейское Сообщество сочло, что доводы, приведенные в предложении Австралии в отношении включения клыкача в Приложение II СИТЕС, не убедительны.

10.18 Европейское Сообщество сохранило оговорки в отношении обеспечения того, чтобы СДУ и применяемые СИТЕС механизмы контроля и сертификация могли работать вместе, эффективно дополняя друг друга. Хотя Европейское Сообщество выступает за сотрудничество и совместные усилия между СИТЕС и АНТКОМом, оно считает, что пока не ясно, сможет ли австралийское предложение добиться этой цели наилучшим образом. В связи с этим Европейское Сообщество повторило существенные оговорки в отношении правомерности представленного Австралией предложения о включении в список СИТЕС.

10.19 Россия подчеркнула, что у нее есть серьезные сомнения в отношении правомерности австралийского предложения. Россия придерживается того мнения, что имеющиеся научные данные о состоянии запасов клыкача неадекватны для того, чтобы сделать однозначный вывод о необходимости такого включения. Россия также отметила, что Научный комитет рекомендовал увеличить общий допустимый вылов *D. eleginoides* в одном из подрайонов в предстоящем сезоне. В то же время, *D. mawsoni* пока недостаточно изучен и практически не затронут промыслом.

10.20 Россия также считает, что привлечение СИТЕС к вопросам, входящим в компетенцию АНТКОМа, может серьезно подорвать сами основы Конвенции АНТКОМ и привести к подмене ее устоявшихся и эффективных механизмов иными, не учитывающими специфики сохранения морских живых ресурсов Антарктики. Россия отметила, что АНТКОМ далеко не исчерпал всех возможностей для дальнейшего совершенствования методов управления клыкачом. В связи с этим, принятие австралийского предложения может привести к обратным результатам.

10.21 Чили напомнила, что она выступала за предварительные консультации по этому вопросу в рамках Комиссии, а не в одностороннем порядке, не соответствующем Статье XXIII Конвенции. Ее мнение по данному предложению о включении клыкача в Приложение II СИТЕС основывается на глубоком анализе, проведенном соответствующим национальным научным и административным управлением (SERNAPESCA) для морских видов в рамках Конвенции СИТЕС. Это предложение, бесспорно, не отвечает никаким из критериев СИТЕС и не соответствует рекомендациям СИТЕС.

10.22 Помимо этого, Чили считает, что соответствующее взаимодействие между АНТКОМом и СИТЕС не может быть достигнуто прежде, чем:

- (i) критерии «интродукции из моря» в прямой форме признают режим UNCLOS;
- (ii) СИТЕС примет рекомендации Второй технической консультации ФАО, включающие изменение критериев СИТЕС, усиление процесса научной оценки и проведение обоснованной оценки каждого отдельного предложения.
- (iii) СИТЕС признает, что любому решению, касающемуся включения морских видов, должны предшествовать рекомендации научного органа той организации, которая отвечает за сохранение и управление данными морскими живыми ресурсами.

10.23 Между тем, Чили представила проект резолюции на предстоящую конференцию СИТЕС (COP-12), требующий, чтобы Стороны СИТЕС добровольно приняли СДУ. Хотя Чили не может согласиться со всем текстом предложения в СИТЕС, неофициально представленного Австралией в Комиссию, формулировки, перечисленные в исходной информации этого неофициального предложения Австралии, могут адекватно отражать общую позицию, которую страны-члены Комиссии могут одобрить в качестве веского обращения, адресованного COP-12.

10.24 Испания твердо поддержала роль RFMO в принятии решений и управлении промыслом в целях обеспечения ответственной промысловой деятельности в масштабах всей индустрии рыбного промысла в соответствии с Кодексом ФАО по ведению ответственного рыболовства. На международном уровне такая модель RFMO координируется ФАО. Испания поддерживает СДУ и введение АНТКОМом системы постоянного контроля за промыслом и продолжает вовлекать различные национальные органы соответствующих государств. Это – простая система, участвовать в которой предлагается всем странам, и поэтому сотрудничество с СИТЕС, как и с любой другой

организацией, должно не подрывать АНТКОМ, а скорее способствовать тому, чтобы страны-члены СИТЕС приняли модель АНТКОМа.

10.25 США отметили, что не может быть сомнений в том, что АНТКОМ является компетентным органом по управлению запасами клыкача, однако, учитывая серьезность ННН-промысла, АНТКОМ должен продолжать принимать меры. США выразили озабоченность в связи с заявлениями о том, что состояние запасов клыкача улучшается. США подчеркнули, что, хотя СДУ служит подходящим механизмом для управления международной торговлей клыкачом, для СДУ было бы полезно, если бы страны-члены СИТЕС признали это и добровольно приняли СДУ. Однако США указали, что масштабы ННН-промысла этого вида очень велики, и для Комиссии было бы разумно работать с другими организациями в борьбе с этой проблемой. В связи с этим, США приветствовали возможность работать на СОР-12 СИТЕС в целях лучшего принятия СДУ и предложили пригласить представителя СИТЕС присутствовать на АНТКОМ-XXII.

10.26 Новая Зеландия подчеркнула, что она является решительным сторонником мер по борьбе с ННН-промыслом. По ее мнению, АНТКОМ должен приветствовать сотрудничество с другими организациями, включая СИТЕС, как часть усилий по этой борьбе. Новая Зеландия заявила о своей поддержке австралийского предложения о включении в список СИТЕС, которое, на ее взгляд, дополняет роль АНТКОМа, и выразила удивление, что оно не встретило полной поддержки Комиссии.

10.27 Китайская Народная Республика выразила свое желание сотрудничать с Секретариатом и АНТКОМом в деле сдерживания ННН-промысла и торговли клыкачом для обеспечения того, чтобы такая торговля велась законным образом. Китай отметил, что за первые 9 месяцев 2002 г. он переработал и реэкспортировал почти 15% общего мирового вылова. Китай подчеркнул, что он предпринимает все шаги, необходимые для того, чтобы действовать в соответствии с Мерой по сохранению 170/XX, и отметил, что его участие и вклад в СДУ могут считаться одним из главных успехов этой системы. Китай, таким образом, не считает необходимым включать клыкача в Приложение II СИТЕС и не хочет, чтобы подрывались репутация и полномочия АНТКОМа.

10.28 Швеция отметила, что Европейское Сообщество уже заявило о взглядах стран-членов Сообщества по этому вопросу. Она заявила, что для стран-членов Комиссии меры АНТКОМа являются приоритетными и что Комиссия теперь много работает над их усовершенствованием. По мнению Швеции, включение в список СИТЕС могло бы быть обсуждено и рассмотрено, если бы меры АНТКОМа не зарекомендовали себя как достаточно эффективные. Швеция повторила замечания нескольких делегаций, отметив, что соответствие критериям для включения клыкача пока не достигнуто и несколько пунктов по-прежнему нуждаются в разъяснении.

10.29 Аргентина отметила, что, хотя она и разделяет мнение Австралии о желательности установления отношений сотрудничества и взаимодополнения среди международных организаций, любой процесс, связанный с включением морских видов в СИТЕС, должен полностью соответствовать UNCLOS. В связи с этим, Аргентина напомнила о том, что когда Конвенция СИТЕС была принята в 1973 г., ее Статья XIV должным образом учла будущее развитие и позиции государств в отношении морского права. На самом деле, в этот момент уже начались переговоры на Третьей конференции ООН по морскому праву.

10.30 АСОК отметил озабоченность стран-членов, что включение клыкача в список СИТЕС подрывает АНТКОМ, но сообщил, что СИТЕС заявил о том, что АНТКОМ останется органом управления промыслом, ответственным за клыкача, а СИТЕС будет способствовать более широкому регулированию и контролю за торговлей. АСОК также отметил комментарии некоторых стран-членов, свидетельствующие о том, что

управление рыбным промыслом лучше осуществлять через региональный орган по управлению промыслом. АСОК согласился, что АНТКОМ представляет собой надлежащий орган по управлению запасами клыкача, и заявил, что перечисление в Приложении II СИТЕС не изменит полномочий АНТКОМа в отношении установления ограничений на вылов, регулирования методов промысла и осуществления СДУ.

10.31 По вопросу о том, каким образом СИТЕС может решать проблему ННН-промысла более эффективно, чем АНТКОМ, АСОК отметил, что Научный комитет и SCOI указывали, что ННН-рыбаки действуют в водах АНТКОМа, но регистрируют свои уловы, как полученные за пределами зоны действия Конвенции. АСОК считает, что успешное включение в список СИТЕС закроет такие лазейки путем распространения СДУ АНТКОМа на всего пойманного клыкача, поступающего в международную торговлю. АСОК указал, что СИТЕС – это глобальная конвенция с более, чем 159 Сторонами, и сильными механизмами обеспечения соблюдения, в то время, как АНТКОМ включает 24 государства, являющихся полными членами, с ограниченными возможностями по обеспечению соблюдения.

10.32 АСОК отметил опасения, что включение в СИТЕС может увеличить административную нагрузку на государства. АСОК, однако, указал, что в предложении говорится, чтобы во избежание дублирования СИТЕС принял СДУ в отношении положений о разрешениях и сертификатах СИТЕС. АСОК также выразил мнение, что включение в СИТЕС поможет тем, кто проводит законные операции с клыкачом, так как установит одинаковые правила для всех торговцев клыкачом.

10.33 АСОК обратил внимание на замечания стран-членов, что клыкач не должен включаться в СИТЕС до тех пор, пока не решены вопросы «интродукции из моря», но указал, что формы регистрации уловов могут считаться эквивалентами сертификатов СИТЕС об «интродукции из моря». АСОК выразил мнение, что АНТКОМ уже приглашал к добровольному сотрудничеству с СДУ с ограниченным успехом, соответственно, предложение о том, чтобы страны-члены СИТЕС добровольно приняли СДУ, имеет не так много преимуществ по сравнению с официальным включением в Приложение II СИТЕС, которое бы сделало соблюдение АНТКОМа и/или СИТЕС обязательным.

10.34 АСОК отметил комментарии стран-членов, что виды клыкача не должны включаться в СИТЕС, поскольку они не находятся под угрозой исчезновения. Однако АСОК сообщил, что список Приложения II предназначен для того, чтобы включать виды, которые в настоящее время не находятся под угрозой вымирания, но могут стать такими, если торговля ими не будет строго регулироваться.

10.35 АСОК проинформировал Комиссию, что Секретариат СИТЕС рассмотрел предложение Австралии и решил, что патагонский клыкач отвечает критериям для включения в Приложение II, а антарктический клыкач также отвечает критериям для включения в Приложение II в соответствии со статьей о внешнем сходстве. Заключительная рекомендация Секретариата СИТЕС по этому предложению поддерживает взгляд, что СИТЕС и АНТКОМ могут дополнять друг друга и что есть возможность для использования существующей документации АНТКОМа в качестве основы для требований к документации в рамках СИТЕС.

10.36 АСОК поблагодарил правительство Австралии за это предложение о включении клыкача в Приложение II СИТЕС, а также правительство Новой Зеландии за его поддержку. АСОК выразил крайнее разочарование тем, что страны-члены не смогли воспользоваться этой возможностью для распространения мер АНТКОМа на все Стороны СИТЕС и призвал Австралию не отзываться это предложение.

10.37 Намибия отметила, что в течение последних дней Комиссия и ее Постоянный комитет по наблюдению и инспекции неустанно изучали несколько мер по минимизации, в рамках АНТКОМа, воздействия ННН-промысла на патагонского клыкача. Были высказаны мнения и взгляды по поводу того, как Договаривающиеся и Недоговаривающиеся стороны могут обеспечить соблюдение мер АНТКОМа по сохранению.

10.38 Намибия далее заявила, что промысел и маркетинг клыкача из зоны действия Конвенции осуществляется в настоящее время через функционирующую СДУ АНТКОМа. Все существующие лазейки были идентифицированы для внесения поправок в целях дальнейшего усиления этой системы. В этом отношении применительно к клыкачу АНТКОМ пока остается компетентной организацией по управлению промыслом.

10.39 Далее, Намибия обратила внимание Комиссии на свою позицию по этому вопросу, упомянутую ею во время Второй технической консультации по уместности критериев СИТЕС для включения коммерчески эксплуатируемых видов, обитающих в водной среде.

10.40 Намибия проинформировала о проводимых в настоящее время инициативах ФАО по изменению существующих критериев СИТЕС при их применении к коммерчески эксплуатируемым видам. В этом отношении любая инициатива, дающая СИТЕС большую роль в управлении морскими ресурсами, должна предприниматься с большой осторожностью.

10.41 В связи с осложнениями, которые такое включение может иметь для всех других коммерчески эксплуатируемых видов, а также из-за выдвинутых инициатив по изменению существующих критериев, Намибия не может рассматривать включение клыкача в Приложение II СИТЕС до тех пор, пока эти критерии включения не будут достаточно изменены.

10.42 Южная Африка поддержала замечания Намибии и заявила, что Южная Африка не может поддержать включение в СИТЕС на основе существующих критериев. Южная Африка отметила, что она имеет суверенные территории в зоне действия Конвенции и не хотела бы создавать прецедент для других промыслов, так как это может иметь тяжелые социально-экономические последствия для нее как развивающейся страны. Южная Африка также указала, что существующие меры АНТКОМа продолжают совершенствоваться и что будет лучше, если страны-члены сфокусируют усилия на улучшении применения СДУ.

10.43 Южная Африка отметила, что она недавно принимала Всемирный саммит по устойчивому развитию (ВСУР), и сослалась на пункт 2 CCAMLR-XXI/BG/35, в котором говорится, что «устойчивое развитие имеет три компонента, а именно: экономическое развитие, социальное развитие и охрана окружающей среды... Искоренение нищеты, изменение нерационального характера производства и потребления, охрана и рациональное использование природной ресурсной базы экономического и социального развития являются важнейшими целями, жизненно необходимыми для устойчивого развития». Учитывая баланс между развивающимися странами и устойчивым развитием, Южная Африка призвала Австралию отозвать это предложение.

10.44 Республика Корея одобрила усилия Австралии по сохранению и лучшему управлению рыбными ресурсами АНТКОМа, в т.ч. предложение о распространении СДУ на Недоговаривающиеся стороны через СИТЕС. Корея заметила, что определенные аспекты этой идеи выглядят конструктивно и новаторски. Однако, она отметила, что другие аспекты предложения о включении клыкача в СИТЕС должны быть внимательно рассмотрены, причем всей Комиссией, а не одной страной-членом.



Корея напомнила Комиссии, что АНТКОМ принял несколько решительных мер по борьбе с ННН-промыслом, таких как введение СДУ, возможное введение электронной интернет-СДУ и Резолюция 16/ХІХ. Меры АНТКОМа продолжают развиваться и демонстрировать возможности АНТКОМа и им следует дать шанс попытаться решить проблему ННН-промысла.

10.45 Украина полностью понимает озабоченность Австралии в отношении ННН-промысла, но призывает к более рациональному подходу при решении этого вопроса. Украина считает, что предложение Австралии имеет две различных стороны: (i) включение клыкча в Приложение II СИТЕС и (ii) сотрудничество между АНТКОМом и СИТЕС. Украина подчеркнула, что она однозначно против включения клыкча в Приложение II СИТЕС. Вместо этого, Комиссия должна сосредоточить внимание на втором вопросе.

10.46 Комиссия решила создать неофициальную группу, чтобы более подробно обсудить этот вопрос. Норвегия указала, что поскольку только одна страна-член выразила поддержку предложению Австралии, в круг полномочий этой группы должно входить только обсуждение соответствующего ответа в СИТЕС по этому вопросу. Эта рекомендация была поддержана тремя другими странами-членами.

10.47 Ш. Стоун, Парламентский секретарь Австралии по вопросам окружающей среды и наследия, обратилась к Комиссии со следующей речью:

«Как секретарь парламента, ответственный за вопросы, связанные с Антарктикой, я сердечно приветствую всех делегатов на земле Австралии и благодарю Комиссию за предоставленную мне возможность выступить на этом, двадцать первом, совещании Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики (АНТКОМ).

Начиная с первого совещания в 1982 г. Комиссия зарекомендовала себя как основной международный орган, ответственный за сохранение и рациональное использование морских ресурсов в окружающих Антарктику океанах. С этой целью Комиссия предприняла серьезные шаги в деле охраны уникальной и хрупкой морской экосистемы Антарктики, включая такие меры борьбы с незаконным, незарегистрированным и нерегулируемым (ННН) промыслом, как введение системы мониторинга судов (СМС) и принятие системы документации уловов (СДУ).

Несмотря на то, что эти и другие меры, принятые АНТКОМом, улучшили управление антарктическими промыслами и закрыли многие лазейки для тех, кто ведет ННН-промысел, статистика и события последнего времени сливаются в общую картину, свидетельствующую о необходимости дальнейших действий.

Выводы Научного комитета показывают, что данные о количестве рыбы, якобы выловленной вне зоны АНТКОМа, не заслуживают доверия. Более того, осмотры и задержания судов, ведущих незаконный промысел в водах АНТКОМа, включая ИЭЗ Австралии в районе островов Херд и Макдональд, на протяжении последних 12 месяцев говорят о том, что незаконный, нерегулируемый и незарегистрированный промысел находится на подъеме, несмотря на прилагаемые АНТКОМом усилия.

Правительство Австралии глубоко озабочено этой тенденцией, представляющей серьезную угрозу как для рыбных запасов, так и для популяций морских птиц. В свете этого Австралия горячо поддерживает АНТКОМ и его усилия по борьбе с ННН-промыслом. Со своей стороны, Австралия недавно увеличила объем средств, направленных на решение этой проблемы в австралийской ИЭЗ в

районе островов Херд и Макдональд – районе, который целиком находится в зоне действия Конвенции АНТКОМ.

Правительство Австралии также огорчено открыто пренебрежительным отношением некоторых стран к мерам АНТКОМа по управлению и сохранению. Такое отношение подрывает доверие к АНТКОМу. В связи с этим, Австралия призывает все страны-члены произвести переоценку своих обязательств в рамках Конвенции и принять меры против тех, кто поддерживает и/или содействует незаконной промысловой деятельности.

Озабоченность Австралии в связи с ведением незаконного промысла проявляется не только в расширении усилий внутри страны. Она выражена и в пакете инициатив, разработанном для обсуждения на текущем совещании Комиссии и на совещании СИТЕС, которое откроется в Чили на следующей неделе.

Позвольте мне еще раз напомнить, что позиция Австралии заключается в глубокой преданности АНТКОМу. Австралия на деле очень серьезно относится к своим обязательствам и считает, что для решения некоторых проблем ей, возможно, придется дополнительно и комплексно использовать ряд средств.

Я хочу пояснить Комиссии, что предложение Австралии в СИТЕС остается на повестке дня СИТЕС. Однако я обязуюсь проинформировать других министров, отвечающих за вопросы СИТЕС – министра окружающей среды и наследия М. Кемпа, министра сельского, лесного и рыбного хозяйства У. Трусса и министра рыболовства и сохранения морских ресурсов И. Макдональда, – о мнении членов Комиссии относительно предложения о включении в список СИТЕС, а также о результатах данного совещания.

Как я уже упомянула, Австралия предложила пакет мер, который также включает несколько конкретных инициатив по борьбе с ННН-промыслом, подготовленных для этого совещания, на которые я рекомендую обратить внимание. В число этих инициатив входит создание централизованной системы мониторинга судов, ведущих промысел в зоне АНТКОМа, расширение компетенции АНТКОМа по управлению промыслом клыкача на районы вне зоны АНТКОМа, а также более жесткие меры контроля и заверения в рамках системы регистрации улова.

Предложение о централизованной системе мониторинга отражает обеспокоенность Австралии тем, как работает нынешняя система мониторинга судов, и направлено на увеличение прозрачности системы. Нам известно, что представители рыболовной индустрии ряда стран-членов выступили с предложением внести до \$70 000 на введение такой системы. Думаю, что в их число входят представители индустрии Австралии, Франции, Южной Африки и Новой Зеландии. Мне приятно сообщить вам, что в случае, если Комиссия согласится принять централизованную систему мониторинга, правительство Австралии внесет вклад, равный предложенному индустрией.

Научный комитет АНТКОМа проинформировал нас, что даже если допустить, что клыкач выловлен в примыкающих к зоне действия Конвенции районах, степень неточности представления данных настолько велика, что это представляет угрозу для самого АНТКОМа. Австралия предлагает, чтобы АНТКОМ решил эту проблему путем принятия мер, обеспечивающих устойчивое управление запасами клыкача в открытом море вне зоны АНТКОМа.

Австралия признает, что в основе принимаемых Комиссией решений по управлению лежит предохранительный подход, и поддерживает инициативы,

обеспечивающие долгосрочную устойчивость морской экосистемы и рыбного промысла в Южном океане. В этом плане мы приветствуем неизменное использование предохранительного подхода при оценке устойчивых уровней вылова клыкача и ледяной рыбы.

Австралия также приветствует введение общих мер для сокращения прилова морских птиц, в том числе борьбу с выбрасыванием в море отходов, ночную постанковку и использование поводцов, а также дальнейшую разработку стратегий сокращения прилова рыбы и скатов.

В знак признания природоохранной цели АНТКОМа Австралия недавно объявила острова Херд и Макдональд морским заповедником и природоохранной зоной. Этот заповедник находится целиком в промысловой зоне Австралии и не затрагивает предложения о новых и поисковых промыслах или уже установившиеся промыслы АНТКОМа. Он охраняет участки размножения ряда рыбных запасов, включая клыкача, разнообразные и характерные бентические хабитаты, содержащие ряд медленнорастущих и уязвимых видов бентоса, а также основные районы кормодобывания некоторых морских обитающих на суше хищников, таких как находящиеся под угрозой вымирания альбатросы и тюлени.

В заключение я бы хотела воспользоваться этой возможностью и поздравить все Стороны с их намерением бороться с незаконным, незарегистрированным и нерегулируемым (ННН) промыслом; я с нетерпением ожидаю решений Комиссии в отношении инициатив, направленных на решение этой важной проблемы.»

10.48 Ш. Стоун поблагодарила Комиссию за предоставленную ей возможность выступить на совещании АНТКОМ-XXI и одобрила решимость Комиссии заниматься проблемой ННН-промысла.

10.49 Ш. Стоун отметила, что статистика и события последнего времени слились в общую картину, вынуждающую АНТКОМ к дальнейшим действиям. Она сообщила, что правительство Австралии глубоко озабочено уровнем ННН-промысла в ИЭЗ Австралии на Участке 58.5.2 зоны действия Конвенции и считает, что для решения этой проблемы необходим целый ряд инициатив. Ш. Стоун с одобрением отозвалась о пакете инициатив, которые Австралия представила на рассмотрение Комиссии, в число которых входит централизованная СМС. В этой связи Ш. Стоун сообщила, что было получено предложение о A\$70 000 от представителей рыбопромысловой индустрии и что правительство Австралии внесет такую же сумму, если Комиссия согласится внедрить централизованную СМС.

10.50 Ш. Стоун сообщила Комиссии, что предложение Австралии о включении в список СИТЕС остается на повестке дня СИТЕС. Однако она взяла на себя ответственность проинформировать других министров австралийского правительства о мнении Комиссии в отношении этого предложения, а также о результатах совещания АНТКОМ-XXI.

10.51 Комиссия поблагодарила Ш. Стоун за выступление и выразила благодарность Австралии за те многочисленные инициативы, которые она предпринимает с целью упрощения работы АНТКОМа.

10.52 Большинство стран-членов, выступавших до этого против предложения о включении в список СИТЕС, еще раз повторили основные моменты из своих предыдущих заявлений. Они согласились с замечанием Норвегии о неуместности предложения Австралии о включении в список СИТЕС и выразили сожаление о том, что это предложение не было отозвано. Основную озабоченность стран-членов вызвало

то, что данное предложение не основано на научных данных АНТКОМа, не отвечает критериям внесения в список СИТЕС и не было обсуждено членами АНТКОМа до передачи его в СИТЕС. Кроме того, было отмечено, что АНТКОМ является международной организацией, ответственной за научные рекомендации и меры по управлению с целью сохранения и устойчивого использования клыкача, и что только одна делегация (от Новой Зеландии) поддержала предложение. Было достигнуто общее согласие о том, что АНТКОМу следует изучить вопрос о возможном сотрудничестве АНТКОМа и СИТЕС по применению СДУ.

10.53 Несколько других, ранее не выступавших стран-членов также высказали свою позицию в отношении австралийского предложения.

10.54 Соединенное Королевство одобрило высказанные ранее Норвегией замечания относительно Статьи XXIII Конвенции и отметило, что реакция Комиссии подтвердила мнение о том, что действия, предпринимаемые в соответствии со Статьей XXIII, должны осуществляться на основе консенсуса, а не являться односторонней акцией какой-либо страны-члена. Соединенное Королевство также одобрило комментарии Украины, которая разъяснила разницу между сотрудничеством с СИТЕС и внесением клыкача в списки Приложения II. Соединенное Королевство видит преимущества сотрудничества между СИТЕС и АНТКОМом в области механизмов торговли в том случае, если будет показано, что они работают как в юридическом, так и в практическом смысле. Пока этого не произошло, Соединенное Королевство считает, что обсуждение распространения положений СИТЕС на клыкача является преждевременным.

10.55 Соединенное Королевство по-прежнему не видит смысла во внесении клыкача в списки Приложения II СИТЕС и утверждает, что данное предложение может подорвать как АНТКОМ, так и СДУ. Соединенное Королевство заметило, что если Австралия будет продолжать настаивать на предложении после того, как подавляющее большинство членов Комиссии выступили против, то это приведет не к сотрудничеству, а к напряженным отношениям между двумя договорами. Соединенное Королевство выразило сочувствие Австралии по поводу ее неудачной попытки решить вопрос ННН-промысла, но попросило, чтобы Австралия отозвала свое предложение о включении в список СИТЕС.

10.56 Чили выразила благодарность Ш. Стоун за ее намерение сообщить правительству Австралии о мнении Комиссии и подчеркнула необходимость четкого разделения предложения о внесении клыкача в списки, по которому в Комиссии не был достигнут консенсус, и вопроса о сотрудничестве между АНТКОМом и СИТЕС, который получил широкую поддержку и в контексте которого излагаемые Австралией и Чили различные модальности должны быть в основном рассмотрены на конференции СИТЕС в Сантьяго.

10.57 Франция отметила, что Австралия и Франция разделяют общую озабоченность по поводу ННН-промысла, и что между ними уже установлены отношения тесного сотрудничества, направленного на борьбу с ННН-промысловой деятельностью. Это сотрудничество в настоящее время находится в процессе получения законного статуса. Однако, признавая добрые намерения Австралии, Франция все же высказала опасение, что они могут вызвать негативные последствия как для Австралии, так и для остальных членов АНТКОМа, так как обладают потенциальной возможностью подорвать доверие к Комиссии. Франция выразила надежду, что Австралия примет во внимание серьезные возражения подавляющего большинства стран-членов по поводу этого предложения, и сообщила, что, хотя она и выступает за сотрудничество с СИТЕС, но при этом решительно возражает против внесения клыкача в Приложение II, и призвала Австралию отозвать это предложение.

10.58 Италия с сожалением сообщила, что не может поддержать предложение о внесении в список СИТЕС, и одобрила мнение Франции. Италия считает, что лучше заняться укреплением и совершенствованием СДУ. Она также предостерегла против возможной опасности ослабления доверия к АНТКОМУ в случае, если клыкач будет включен в Приложение II СИТЕС.

10.59 США вновь отметили, что совещание Конференции Сторон СИТЕС даст возможность: (i) развивать сотрудничество СИТЕС с АНТКОМом; (ii) призвать Стороны СИТЕС внедрить СДУ; (iii) обсудить, каким образом СИТЕС и АНТКОМ смогут работать сообща, чтобы сократить объем торговли незаконно выловленным клыкачом.

10.60 Бразилия поблагодарила Австралию за большое количество позитивных инициатив, касающихся сохранения окружающей среды в целом, и Антарктики в частности. Однако Бразилия разделяет опасения остальных стран-членов и поэтому не может поддержать это предложение. Бразилия также выступает за сотрудничество с СИТЕС в будущем.

10.61 Германия и Бельгия заявили, что они приехали на совещание АНТКОМ-XXI, не имея предвзятого мнения в отношении предложения Австралии в СИТЕС. Однако, учитывая то, что подавляющее большинство членов Комиссии выступило против этого предложения, Германия и Бельгия считают, что продолжать настаивать на нем не в интересах ни самой Австралии, ни АНТКОМа в целом.

10.62 Новая Зеландия вновь выступила в поддержку предложения о включении в список СИТЕС и заметила, что следует уважать мнение тех стран-членов, взгляды которых на данную проблему отличаются от некоторых из уже высказанных.

10.63 Подавляющее большинство стран-членов обратились к правительству Австралии с просьбой предпринять шаги для скорейшего отзыва предложения о включении клыкача в Приложение II СИТЕС с тем, чтобы избежать дальнейшего подрыва доверия к АНТКОМУ и его авторитета.

10.64 В последующих дискуссиях (например, по пункту 15 Повестки дня) были дополнительно высказаны следующие замечания.

10.65 Норвегия обратила внимание Комиссии на тот факт, что на повестке дня предстоящего совещания СИТЕС стоят два вопроса, связанных с АНТКОМом. Один из них, относительно сотрудничества с АНТКОМом по вопросу о торговле клыкачом, был предложен Чили. Другой – о внесении клыкача в Приложение II – был предложен Австралией. Норвегия выразила разочарование в связи с тем, что ни тот, ни другой вопрос не был рассмотрен Комиссией до их представления в СИТЕС. Дискуссии на нынешнем совещании показали, что Комиссия поддерживает предложение, выдвинутое Чили, а предложение Австралии встретило серьезные возражения. Несмотря на то, что это было доведено до сведения Австралии, в т.ч. и на политическом уровне, она отказалась отозвать свое предложение, что наносит ущерб репутации и авторитету АНТКОМа.

10.66 Норвегия указала, что Статья XXIII Конвенции определяет пути сотрудничества Комиссии с другими организациями и не дает права отдельным странам-членам выступать в одностороннем порядке. Кроме того, Австралия не в состоянии представить данные, которые могут потребоваться СИТЕС для подобного включения в списки; такие данные может представить только сам АНТКОМ.

10.67 Норвегия считает, что АНТКОМ сможет авторитетно сотрудничать с другими организациями только после того, как наведет порядок в собственном доме. Действия Австралии мешают этому, подрывая сплоченность внутри АНТКОМа, в связи с чем Норвегия вновь призвала Австралию отозвать внесенное ею предложение.

10.68 Соединенное Королевство согласилось с мнением Норвегии и выразило свою обеспокоенность тем, что Австралия была готова передать вопрос, имеющий непосредственное отношение к АНТКОМу и находящийся в его ведении, другой организации (СИТЕС), несмотря на то, что эта организация имеет другие цели и процедуры принятия решений, чем АНТКОМ. В результате этого, СИТЕС может принять решения, которые прямо противоречат взглядам подавляющего большинства Сторон АНТКОМа. По мнению Соединенного Королевства, это не соответствует механизму консенсуса, лежащему в основе Договора об Антарктике вообще и АНТКОМа в частности. Соединенное Королевство надеется, что Австралия достаточно привержена принципам консенсуса данной Конвенции, чтобы пересмотреть свою позицию по поводу включения клыкача.

10.69 Япония пожелала присоединиться к мнению, высказанному Норвегией и другими странами по вопросу предложения о включении в списки СИТЕС. Япония попросила, чтобы в случае, если Австралия будет настаивать на своем предложении, она дала ясно понять СИТЕС, что ее предложение не выражает волю АНТКОМа.

10.70 Отвечая на замечания Норвегии, Австралия еще раз подтвердила заявление Ш. Стоун о том, что взгляды Комиссии будут доведены до сведения соответствующих министров правительства Австралии. Взгляды эти были выражены ясно и твердо.

10.71 Австралия повторила свое прежнее заявление Комиссии о том, что ее предложение основано не только на добрых намерениях, но и на том факте, что АНТКОМ является важной авторитетной организацией, обладает научной компетентностью и внедрил необходимую глобальную систему документации уловов клыкача. Австралия сообщила, что ее предложение не было отозвано, и выразила надежду, что некоторым утешением для нее будет служить замечание Европейского Сообщества о том, что Комиссия в настоящее время собралась, чтобы предпринять решительные действия по борьбе с ННН-промыслом.

#### Итоги обсуждения СИТЕС

10.72 Комиссия рассмотрела предложение Австралии о внесении клыкача в список Приложения II СИТЕС. Новая Зеландия поддержала это предложение в представленном виде. Большинство стран-членов выразили резкое несогласие с этим предложением, отметив его неуместность. 19 стран-членов призвали Австралию отозвать ее предложение из СИТЕС.

10.73 Комиссия пришла к следующим выводам:

- АНТКОМ является органом, обладающим прерогативой в управлении сохранением и рациональным использованием клыкача в зоне действия Конвенции.
- Научный комитет АНТКОМа является важнейшим научным органом в вопросах биологии клыкача, его роли в морской экосистеме Антарктики, а также в оценке устойчивого уровня уловов.
- АНТКОМ будет продолжать совершенствовать меры по борьбе с ННН-промыслом.

- Система АНТКОМа по документации уловов видов *Dissostichus* (СДУ) признана надлежащей торговой документацией в торговле клыкачом.
- АНТКОМ должен содействовать более широкому принятию и использованию СДУ не-членами АНТКОМа и, в связи с этим, призывать Стороны СИТЕС требовать документ СДУ АНТКОМа во всех случаях импорта клыкача.

10.74 Комиссия считает, что при необходимости следует сотрудничать с имеющимися и будущими РФМО, содействуя сохранению и рациональному использованию клыкача. В этой связи она отметила Статью XXIII АНТКОМа и сделала вывод, что дальнейшее сотрудничество с СИТЕС было бы желательным.

10.75 Комиссия также приветствует интерес СИТЕС к СДУ и предложит секретариату СИТЕС прислать представителя на совещание АНТКОМ-XXII. Соответствующее приглашение будет направлено в секретариат СИТЕС Секретариатом АНТКОМа.

## МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ

11.1 Принятые на АНТКОМ-XXI меры по сохранению приводятся в *Списке действующих мер по сохранению на 2002/03 г.*

11.2 В целях дальнейшего упрощения представления мер по сохранению Комиссия на совещании 2001 г. поручила Секретариату пересмотреть систему нумерации мер по сохранению, а также порядок публикации мер и резолюций (ССАМЛР-XX, п. 9.4).

11.3 В подготовленном Секретариатом обзоре (ССАМЛР-XXI/15) была предложена система нумерации, которая позволяет проследить историю мер по сохранению, содержит информацию о рассматриваемых в мерах темах и сохраняет знакомую для АНТКОМа форму записи.

11.4 В обзоре также намечены пути улучшения представления мер в *Списке действующих мер по сохранению* путем добавления:

- к каждой мере по сохранению небольшой справочной матрицы, показывающей (если применимо) целевой вид, район, сезон и промысловое оборудование, к которым относится эта мера по сохранению;
- таблицы, показывающей, какие меры применяются к конкретным промыслам;
- таблицы, обобщающей историю мер по сохранению.

11.5 Комиссия одобрила это предложение, внося следующие изменения:

- римские цифры, обозначающие совещание, на котором была принята каждая мера, заменены годом проведения этого совещания;
- категории мер были далее конкретизированы (табл. 2).

11.6 Комиссия также решила, что все меры, действующие в 2002/03 г., будут перенумерованы в соответствии с новой системой, но что для резолюций будет применяться существующая система нумерации.

## Рассмотрение существующих мер по сохранению и резолюций

### Меры и резолюции, срок действия которых истек

11.7 Комиссия отметила, что 30 ноября 2002 г. истекает срок действия следующих мер по сохранению<sup>2</sup>: 218/XX, 219/XX, 220/XX, 221/XX, 222/XX, 223/XX, 224/XX, 225/XX, 226/XX, 227/XX, 228/XX, 229/XX, 230/XX, 231/XX, 232/XX, 233/XX, 234/XX, 235/XX, 236/XX, 237/XX и 238/XX.

11.8 Комиссия решила отменить Резолюцию 13/XIX (Разрешение плавать под флагом и выдача лицензий судам Недоговаривающихся Сторон) (см. Мере по сохранению 10-07 (2002)).

### Меры и резолюции, остающиеся в силе

11.9 Комиссия решила, что в 2002/03 г. в силе останутся следующие меры по сохранению<sup>2</sup>: 10-01 (1998), 10-02 (2001), 22-01 (1986), 22-02 (1984), 22-03 (1990), 23-01 (2000), 23-02 (1993), 23-03 (1991), 23-04 (2000), 23-05 (2000), 25-01 (1996), 25-03 (1999), 31-01 (1986), 32-01 (2001), 32-02 (1998), 32-03 (1998), 32-04 (1986), 32-05 (1986), 32-06 (1985), 32-07 (1999), 32-08 (1997), 32-12 (1998), 33-01 (1995), 41-03 (1999), 91-01 (2000), 91-02 (2000) и 91-03 (2000). В рамках существовавшей системы эти меры имели соответственно следующие номера: 146/XVII, 119/XX, 4/V, 2/III, 19/IX, 51/XIX, 61/XII, 40/X, 122/XIX, 121/XIX, 63/XV, 173/XVIII, 7/V, 217/XX, 72/XVII, 73/XVII, 5/V, 6/V, 3/IV, 171/XVIII, 129/XVI, 160/XVII, 95/XIV, 180/XVIII, 18/XIX, 82/XIX и 62/XIX.

11.10 Комиссия решила, что в 2002/03 г. в силе останутся следующие резолюции: 7/IX, 10/XII, 14/XIX, 15/XIX, 16/XIX и 17/XX.

11.11 Комиссия решила там, где требуется, обновить ссылки на меры по сохранению в текстах резолюций. Эти изменения не приведут к изменению номера совещания, на котором были приняты эти резолюции.

### Пересмотренные меры

11.12 Комиссия пересмотрела следующие меры по сохранению<sup>2</sup>: 29/XIX, 31/X, 32/XIX, 45/XX, 64/XIX, 65/XII, 106/XIX, 118/XX, 147/XIX, 148/XX, 170/XX и 216/XX. Информация о них приводится в следующих разделах.

### СДУ и меры по соблюдению

11.13 Комиссия одобрила рекомендацию SCOI о пересмотре нескольких мер по сохранению в целях обеспечения общей согласованности механизмов соблюдения, усиления портового контроля за судами с грузом видов *Dissostichus* на борту и связи использования СМС с требованиями лицензирования, установленными в Мере по сохранению 10-02 (2001) (Приложение 5, пп. 5.66–5.98, Дополнения 5 и 6).

---

<sup>2</sup> Оговорки в отношении этих мер приводятся в *Списке действующих мер по сохранению на 2001/02 г.*



11.14 Были пересмотрены и приняты следующие меры:

- 118/XX (Система содействия выполнению мер АНТКОМа по сохранению судами Недоговаривающихся Сторон), принятая как Мера по сохранению 10-07 (2002);
- 147/XIX (Положения по обеспечению соблюдения судами мер АНТКОМа по сохранению, включая сотрудничество между Договаривающимися Сторонами), принятая как Мера по сохранению 10-03 (2002);
- 148/XX (Автоматизированная спутниковая система мониторинга судов), принятая как Мера по сохранению 10-04 (2002);
- 170/XX (Система документации уловов видов *Dissostichus*), принятая как Мера по сохранению 10-05 (2002).

11.15 Пересмотренная Мера по сохранению 10-07 (2002) включает создание списка судов Недоговаривающихся сторон (Списка ННН-судов), чья промысловая деятельность в зоне действия Конвенции снижает эффективность действующих мер АНТКОМа по сохранению. Создание этого списка ННН-судов будет включать следующие шаги:

- подготовку Секретариатом проекта Списка ННН-судов на основе имеющейся информации;
- консультацию со всеми Договаривающимися сторонами и сотрудничающими Недоговаривающимися сторонами по поводу судов, включенных в проект списка;
- помещение этого Списка ННН-судов в защищенный раздел веб-сайта АНТКОМа;
- рассмотрение этого Списка ННН-судов SCOI и подготовка окончательного Списка ННН-судов, который будет приложен к Мере по сохранению 10-07 (2002).

11.16 Комиссия поручила Секретариату к марту 2003 г. разработать формат этого Списка ННН-судов (см. также п. 11.30).

11.17 В отношении Меры по сохранению 10-05 (2002) были сделаны следующие заявления.

11.18 Аргентина заявила, что в отношении применения Меры по сохранению 10-05 (2002) она решительно резервирует свои суверенные права над Мальвинскими/Фолклендскими о-вами, Южной Георгией и Южными Сандвичевыми о-вами. В связи с этим правительство Аргентины резервирует за собой право позднее представить эту декларацию в более развернутом виде.

11.19 В ответ Соединенное Королевство заявило, что у него нет сомнений относительно своего суверенитета над Мальвинскими/Фолклендскими о-вами, Южной Георгией и Южными Сандвичевыми о-вами и окружающими их соответствующими акваториями.

11.20 Аргентина отклонила заявление Соединенного Королевства и повторила свое заявление в пункте 11.18.

## Промысловые меры

11.21 Комиссия одобрила рекомендацию Научного комитета о включении в Мере по сохранению 29/XIX требования об удалении крючков из выбрасываемых отходов (SC-CAMLR-XXI, п. 5.12). Эта мера по сохранению была пересмотрена соответственно и принята как Мера по сохранению 25-02 (2002).

11.22 Комиссия одобрила инициативу Чили по выплате премий за вынутые крючки (SC-CAMLR-XXI, Приложение 5, п. 6.70) и призвала к ее возможно более широкому распространению.

11.23 Комиссия решила пересмотреть меры по сохранению 31/X и 65/XII так, чтобы доступ к новому и поисковому промыслу был открыт только для судов, которые могут продемонстрировать соблюдение всех соответствующих мер по сохранению. Помимо этого, судам, участие которых в ННН-промысле подтверждено, не будет разрешено участвовать в этих промыслах. Эти пересмотренные меры, включающие ссылки на суда, перечисленные в мерах по сохранению 10-06 (2002) и 10-07 (2002), были приняты как меры 21-01 (2002) и 21-02 (2002).

11.24 Комиссия отметила, что у Научного комитета имеются серьезные основания для того, чтобы требовать подробные данные о промысле криля (SC-CAMLR-XXI, п. 4.22). В связи с этим, требования к представлению данных по промыслу *E. superba* в Районе 48 и на участках 58.4.1 и 58.4.2 были пересмотрены. Эти требования к данным определены в Мере по сохранению 23-06 (2002) (см. п. 11.47). Меры по сохранению 32/XIX, 45/XX и 106/XIX были пересмотрены и приняты соответственно как меры 51-01 (2002), 51-03 (2002) и 51-02 (2002).

11.25 Комиссия пересмотрела вопрос о применении мер по сохранению к научным исследованиям (Мера по сохранению 64/XIX). Было решено, что для съемок рыбы и других таксонов, таких как криль, требуются уведомления о научно-исследовательских съемках. Однако было отмечено, что уровень ожидаемого вылова, при котором требуется уведомление, может варьировать между таксонами. Соответственно, Мера по сохранению 64/XIX была пересмотрена и принята как Мера по сохранению 24-01 (2002).

11.26 Согласившись с этим пересмотром, Комиссия попросила Научный комитет на своем следующем совещании рассмотреть список таксонов и ожидаемый уровень их вылова (Приложение 24-01/В). Он также должен рассмотреть ожидаемые уровни, ниже которых уведомление не требуется.

11.27 Комиссия одобрила рекомендацию Научного комитета о модификации бутылочных испытаний (Протокол В) в экспериментах по затоплению яруса, описанных в Мере по сохранению 216/XXI (SC-CAMLR-XXI, п. 5.15). Помимо этого, Комиссия отметила, что такие испытания могут проводиться при поисковом ярусном промысле видов *Dissostichus* на Участке 58.4.2, а также в подрайонах 48.6 к югу от 60°ю.ш., 88.1 и 88.2. Соответственно, эта мера была пересмотрена и принята как Мера по сохранению 24-02 (2002).

## Новые меры по сохранению

### Соблюдение

11.28 Комиссия решила, что она должна идентифицировать те Договаривающиеся стороны, чьи суда занимаются промысловой деятельностью в зоне действия Конвенции таким образом, что это снижает эффективность действующих мер АНТКОМа по сохранению. Ключевым шагом в этом процессе является создание списка таких судов (Списка ННН-судов). Соответственно, Комиссия приняла Мере по сохранению 10-06 (2002), в которой излагаются процедуры и критерии включения таких судов в список.

11.29 Процедура, установленная в Мере по сохранению 10-06 (2002), включает следующие шаги:

- подготовку Секретариатом проекта Списка ННН-судов на основе имеющейся информации;
- консультацию со странами-членами, чьи суда включены в проект списка;
- сведение полученных от стран-членов рекомендаций и вспомогательной информации в предварительный Список ННН-судов и распространение среди всех стран-членов;
- рассмотрение предварительного Списка ННН-судов SCOI и подготовку окончательного Списка ННН-судов, который будет приложен к Мере по сохранению 10-06 (2002);
- помещение этого Списка судов в защищенный раздел веб-сайта АНТКОМа.

11.30 Комиссия поручила Секретариату к марту 2003 г. разработать формат этого Списка ННН-судов. Этот формат должен включать:

- государство флага и подробную информацию о судне;
- информацию, касающуюся обвинения в ННН-деятельности, и источник таких обвинений;
- рекомендации и вспомогательную информацию от государства флага;
- рекомендации SCOI.

11.31 Япония отметила, что для дальнейшего усовершенствования мер по сохранению 10-06 (2002) и 10-07 (2002) может потребоваться их пересмотр.

11.32 В отношении Меры по сохранению 10-06 (2002) были сделаны следующие заявления.

11.33 Аргентина зарезервировала свою позицию в отношении подрайонов 48.3 и 48.4 и в связи с этим повторила, с соответствующими изменениями, пункты 9.59 и 9.60 ССАМЛР-ХVI. Это заявление также относится ко всем мерам по сохранению, связанным с вышеупомянутыми пунктами.

11.34 Соединенное Королевство повторило свою позицию, выраженную в заключительном подпункте пункта 14.10, и в этом отношении считает применимыми положения заявления Председателя 1980 г.

11.35 Аргентина отклонила заявление Соединенного Королевства, повторила свою позицию и напомнила, что в подрайонах 48.3 и 48.4 страны-члены юридически связаны только АНТКОМом и его мерами по сохранению. Делегация Аргентины зарезервировала за собой право представить эту декларацию в более развернутом виде позднее, после завершения АНТКОМ-ХХI.

#### Запрет на направленный промысел

11.36 Комиссия напомнила об озабоченности Научного комитета в отношении низкого уровня запасов видов *Dissostichus* на Участке 58.4.4 и в Подрайоне 58.6, а также высокого уровня ННН-промысла (SC-CAMLR-ХХI, пп. 4.106 и 4.108). Комиссия согласилась, что направленный промысел видов *Dissostichus* в этих районах должен быть запрещен, и что этот запрет должен применяться по крайней мере до тех пор, пока дополнительная научная информация не будет собрана и рассмотрена Научным комитетом и WG-FSA. Соответственно, были приняты меры по сохранению 32-10 (2002) и 32-11 (2002), запрещающие направленный промысел видов *Dissostichus* соответственно на Участке 58.4.4 и в Подрайоне 58.6.

11.37 Комиссия отметила, что Научный комитет попросил ее рассмотреть вопрос о выделении морского охраняемого района на Участке 58.4.4 (SC-CAMLR-ХХI, п. 4.106).

11.38 В соответствии со Статьей IX Конвенции Комиссия приняла Мэру по сохранению 32-09 (2002), запрещающую направленный промысел видов *Dissostichus* в сезоне 2002/03 г., за исключением промысла в соответствии с конкретными мерами по сохранению. Этот запрет действует в подрайонах 48.5, 88.2 к северу от 65° ю.ш. и 88.3, и на участках 58.4.1, 58.5.1 вне французской ИЭЗ и 58.5.2 к востоку от 79°20' в.д. вне австралийской ИЭЗ.

#### Оценки промысла

##### *Champscephalus gunnari*

11.39 Аргентина сделала несколько замечаний в отношении используемого при оценке метода, поскольку он не содержит элементов для анализа состояния запаса. 20 лет спустя после коммерческого промысла запасы в подрайонах 48.1 и 48.2 не восстановились – ситуация, которая не анализировалась для Подрайона 48.3. Аргентина заметила, что количество птиц, вылавливаемых при этом промысле в Подрайоне 48.3 слишком высоко (SC-CAMLR-ХХI, п. 5.2). Если такой уровень побочной смертности морских птиц сохранится, то в предстоящем сезоне примерно на каждые 15 т рыбы будет погибать 1 птица, что вызывает большую обеспокоенность, учитывая, что некоторые из них считаются уязвимыми видами. В смысле пищевой значимости этот промысел незначителен по сравнению с его экологическим воздействием. Таким образом, Аргентина предлагает закрыть промысел *C. gunnari* в Подрайоне 48.3.

11.40 Комиссия одобрила рекомендацию Научного комитета о траловом промысле *S. gunnari* в Подрайоне 48.3 в сезоне 2002/03 г. (SC-CAMLR-XXI, пп. 4.84–4.86). Эта рекомендация включала установление ограничения на вылов *S. gunnari* на уровне 2181 т, разрешение вести ограниченный промысел во время периода нереста (1 марта по 31 мая), установление ограничения на общее число птиц, которые могут быть случайно пойманы во время промысла, и проведение промысловых исследований во время сезона нереста. Соответственно, мера по сохранению для тралового промысла *S. gunnari* в Подрайоне 48.3 в сезоне 2002/03 г. была принята как Мера по сохранению 42-01 (2002).

11.41 Комиссия утвердила рекомендацию Научного комитета, касающуюся тралового промысла *S. gunnari* на плато о-ва Херд (Участок 58.5.2) в сезоне 2002/03 г. (SC-CAMLR-XXI, пп. 4.92 и 4.93). Ограничение на вылов *S. gunnari* было рекомендовано установить на уровне 2980 т. Мера по сохранению 42-02 (2002) была принята.

11.42 Комиссия отметила, что побочная смертность морских птиц при этом промысле была очень низкой, и, следовательно, ограничение на прилов морских птиц, аналогичное установленному Мерой по сохранению 42-01 (2002) для Подрайона 48.3, не требуется.

#### *Dissostichus eleginoides*

11.43 Аргентина отметила, что не совсем ясно, почему в оценке этого года для *D. eleginoides* в Подрайоне 48.3 использовался только один из двух наборов данных по пополнению за 2002 г. (п. 4.37). Это означает, что рекомендованное ограничение на вылов для этого промысла в 2002/03 г. (40%-ное увеличение по сравнению с ограничением на сезон 2001/02 г.) основывается на ограниченном числе уловов, которые могут быть не типичными для всех имеющихся у WG-FSA наборов данных. С учетом этого и других замечаний, высказанных WG-FSA (SC-CAMLR-XXI, Приложение 5, пп. 5.69, 5.70 и 5.81) и Научным комитетом (SC-CAMLR-XXI, пп. 4.49–4.54), Аргентина предложила, чтобы ограничение на вылов на 2002/03 г. оставалось на том же уровне, что и в предыдущем сезоне, в ожидании дальнейшей работы WG-FSA (SC-CAMLR-XXI, Приложение 5, пп. 5.69 и 5.82).

11.44 Комиссия утвердила рекомендацию Научного комитета, касающуюся ярусного промысла *D. eleginoides* в Подрайоне 48.3 в сезоне 2002/03 г. (SC-CAMLR-XXI, пп. 4.55–4.57). Было рекомендовано установить ограничение на вылов *D. eleginoides* на уровне 7810 т и все уловы *D. eleginoides*, полученные в ходе других промыслов в Подрайоне 48.3, считать частью ограничения на вылов *D. eleginoides*. Помимо этого, Комиссия решила вновь установить временные ограничения на прилов скатов и видов *Macrourus* (SC-CAMLR-XX, п. 9.41). В соответствии с этим была принята Мера по сохранению 41-02 (2002).

11.45 Комиссия одобрила рекомендацию Научного комитета о траловом и ярусном промысле *D. eleginoides* на Участке 58.5.2 в сезоне 2002/03 г. (SC-CAMLR-XXI, пп. 4.67–4.69). Это – первый сезон, когда в данном промысле будет участвовать ярусолов. Рекомендация включает ограничение на вылов в 2879 т, применимое к западу от 79°20' в.д. Кроме этого, промысловый сезон тралового промысла определяется как период с 1 декабря 2002 г. по 30 ноября 2003 г., или до достижения ограничения на вылов, в зависимости от того, что произойдет раньше, а сезон для ярусного промысла определяется как период с 1 мая по 31 августа 2003 г., или до достижения ограничения на вылов, в зависимости от того, что произойдет раньше. Соответственно, была принята Мера по сохранению 41-08 (2002).

### *Electrona carlsbergi*

11.46 Комиссия приняла к сведению рекомендацию Научного комитета в отношении промысла *Electrona carlsbergi* в Подрайоне 48.3. Применимость этой рекомендации по управлению вызывает сомнения и Научный комитет решил провести пересмотр этой оценки в 2003 г., в зависимости от приоритетности других исследований. На сезон 2002/03 г. Комиссия приняла Мере по сохранению 43-01 (2002).

### *Euphausia superba*

11.47 Комиссия рассмотрела требования к представлению данных по промыслу криля и согласилась, что:

- информация об уловах должна по-прежнему представляться в Секретариат ежемесячно;
- мелкомасштабные данные по уловам и усилию, сгруппированные по клеткам 10 x 10 мор. миль и по 10-дневным периодам, должны представляться в Секретариат до 1 апреля следующего года.

11.48 Комиссия приняла Мере по сохранению 23-06 (2002) (Система представления данных по промыслу криля).

## Прилов

11.49 Комиссия одобрила рекомендацию Научного комитета в отношении ограничений на вылов видов *Macrourus* (465 т) и скатов (120 т) на Участке 58.5.2 и необходимость правила о переходе (SC-CAMLR-XXI, пп. 5.74 и 5.75). Соответственно, ограничения на прилов для промыслов на Участке 58.5.2 в 2002/03 г. были установлены в Мере по сохранению 33-02 (2002).

## Новый и поисковый промысел

### Общие меры

11.50 Комиссия отметила, что возникли некоторые проблемы с выполнением правил, регулирующих деятельность судов в мелкомасштабных клетках при новом и поисковом промысле, а именно:

- в любое время промысел в мелкомасштабной клетке может вестись только одним судном;
- ограничение на вылов целевых видов в каждой мелкомасштабной клетке составляет 100 т.

11.51 Научный комитет рассмотрел эти вопросы и предложил изменения к общей мере по поисковому промыслу видов *Dissostichus* (SC-CAMLR-XXI, п. 4.107). Комиссия одобрила эти рекомендации и приняла Мере по сохранению 41-01 (2002).

11.52 Комиссия одобрила пересмотренное Научным комитетом ограничение на прилов скатов – 5% от ограничения на вылов видов *Dissostichus* в каждом SSRU или 50 т, в зависимости от того, что выше (SC-CAMLR-XXI, п. 5.76). Однако Комиссия отметила, что ограничение на вылов видов *Dissostichus* в каждом SSRU не определено для некоторых поисковых промыслов.

11.53 Комиссия также отметила, что установленные в сезоне 2001/02 г. ограничения на прилов (Мера по сохранению 228/XX) были зачастую равны ограничениям на вылов, установленным для видов *Dissostichus*. Отметив, что ограничение на прилов видов *Macrourus* на Участке 58.5.2 составляет 16% от ограничения на вылов *D. eleginoides*, Комиссия решила, что ограничение на прилов видов *Macrourus* при поисковом промысле должно быть установлено на уровне 16% от каждого ограничения на вылов видов *Dissostichus* или 50 т, в зависимости от того, что выше.

11.54 Комиссия также решила произвольно установить общее ограничение на прилов всех видов, помимо скатов и видов *Macrourus*, на уровне 20 т на SSRU.

11.55 Пересмотренные ограничения на прилов при поисковом промысле были приняты как Мера по сохранению 33-03 (2002); эти ограничения приведены в Приложении 33-03/А. Комиссия попросила Научный комитет дать дальнейшие рекомендации по ограничениям на прилов для рассмотрения на АНТКОМ-XXII.

#### Виды *Dissostichus*

11.56 Аргентина выразила свою озабоченность в отношении безопасности судов, работающих в высоких широтах Антарктики. Она отметила, что многие суда, ведущие промысел в этом регионе, были спроектированы, укомплектованы командой и экипированы для работы в умеренных водах; очень мало судов имеют усиленный ледовый тип корпуса. Недавние события показывают, что до начала спасательных работ может пройти 20 дней и что такие операции связаны с высокими расходами, возможно не покрываемыми владельцами судна. В связи с этим, Аргентина напоминает о том, что страны-члены, участвующие в антарктическом промысле, должны обеспечить, чтобы их суда отвечали всем соответствующим положениям, разработанным в рамках системы Договора об Антарктике.

11.57 Комиссия отметила, что Научный комитет не смог дать каких-либо новых рекомендаций о предохранительных ограничениях на вылов для поисковых промыслов видов *Dissostichus* в Подрайоне 48.6 и на участках 58.4.2, 58.4.3а и 58.4.3б. В связи с этим, Комиссия решила установить ограничения на вылов видов *Dissostichus* на уровне 2001/02 г.:

Подрайон 48.6	к северу от 60°ю.ш.: 455 т
	к югу от 60°ю.ш.: 455 т
Участок 58.4.2	500 т, разделенные поровну между 5 SSRU
Участок 58.4.3а	250 т
Участок 58.4.3б	300 т.

11.58 Комиссия решила, что суда, участвующие в поисковом промысле видов *Dissostichus* в подрайонах 48.6, 88.1 и 88.2 к югу от 60°ю.ш. и на Участке 58.4.2 могут быть освобождены от выполнения пункта 3 Меры по сохранению 25-02 (2002) (ночная постанова), если до выдачи лицензии каждое судно может продемонстрировать свою способность соблюдать экспериментальный режим затопления ярусов (Мера по сохранению 24-02 (2002)).





11.67 Комиссия решила, что в поисковом промысле видов *Dissostichus* в Подрайоне 88.1 в 2002/03 г. будут участвовать только следующие ярусоловы (максимум): 2 ярусолова, плавающие под флагом Японии, 6 ярусоловов – под флагом Новой Зеландии, 2 ярусолова – под флагом России, 2 ярусолова – под флагом Южной Африки и 1 ярусолов – под флагом Испании. Россия заметила, что она решила отозвать свое уведомление в отношении двух своих судов – *Стрела* и *Заря*, и что в этом промысле будут участвовать оставшиеся два российских судна – *Волна* и *Янтарь*. Комиссия приняла Мэру по сохранению 41-09 (2002).

11.68 Комиссия решила, что в поисковом промысле видов *Dissostichus* в Подрайоне 88.2 в 2002/03 г. будут участвовать только следующие ярусоловы (максимум): 2 ярусолова – под флагом Японии, 5 ярусоловов – под флагом Новой Зеландии и 2 ярусолова – под флагом России. Россия заметила, что она решила отозвать свое уведомление в отношении двух своих судов – *Стрела* и *Заря*, и что в этом промысле будут участвовать оставшиеся два российских судна – *Волна* и *Янтарь*. Комиссия приняла Мэру по сохранению 41-10 (2002).

#### *Martialia hyadesi*

11.69 Комиссия решила, что современный режим управления поисковым джиггерным промыслом *M. hyadesi* в Подрайоне 48.3 должен оставаться в силе в течение промыслового сезона 2002/03 г. (SC-CAMLR-XXI, п. 4.121). В соответствии с этим была принята Мэра по сохранению 61-01 (2002).

#### Виды *Paralomis*

11.70 Комиссия утвердила рекомендацию Научного комитета о промысле крабов в Подрайоне 48.3. Соответственно, Комиссия сняла ограничение на переработку крабов на борту судов при условии, что научные наблюдатели получают неограниченный доступ к улову в целях проведения случайной статистической выборки до, а также после, сортировки экипажем. В соответствии с этим была принята Мэра по сохранению 52-01 (2002).

11.71 Комиссия также приняла Мэру по сохранению 52-02 (2002) (Экспериментальный режим промысла).

#### Новые резолюции

11.72 Комиссия выразила озабоченность тем, что отдельные государства флага, особенно некоторые Недоговаривающиеся Стороны, не соблюдают свои обязанности по юрисдикции и контролю в соответствии с международным законодательством в отношении действующих в зоне Конвенции рыбопромысловых судов, имеющих право плавать под их флагом. Комиссия решила, что такие суда не могут эффективно контролироваться этими государствами флага. Соответственно, Комиссия одобрила рекомендацию SCOI (Приложение 5, Дополнение VI) и приняла Резолюцию 19/XXI.

11.73 Комиссия признала, что характер ведения промысла видов *Dissostichus* в зоне действия Конвенции должен соответствовать целям Конвенции. Она отметила, что этот принцип должен также учитываться при промысле запасов видов *Dissostichus*, которые простираются за пределы зоны действия Конвенции в Индийском океане.

11.74 В Резолюции 10/XII Комиссия решила, что необходимо обеспечить, чтобы промысел в районах, примыкающих к зоне действия Конвенции, велся в соответствии с мерами, применимыми в примыкающих районах зоны действия Конвенции, таких как подрайоны 58.5, 58.6 и 58.7. При поисковом промысле видов *Dissostichus* вылов ограничивается для того, чтобы обеспечить упорядоченное развитие промысла, пока не будет иметься больше научной информации для оценки этих запасов. Комиссия решила, что подрайоны 58.6 и 58.7 за пределами ИЭЗ будут закрыты.

11.75 Комиссия решила, что информация о доступных промысловых участках, в т.ч. информация по промыслу в районах 51 и 57, должна быть рассмотрена на следующих совещаниях Научного комитета и его рабочих групп.

11.76 Комиссия решила, что страны-члены должны предпринять шаги в отношении промысла *D. eleginoides* в районах, примыкающих к зоне действия Конвенции:

- в соответствии с Резолюцией 10/XII, призванной содействовать управлению промыслом видов *Dissostichus*, для того, чтобы не подрывалось сохранение морских живых ресурсов в зоне действия Конвенции АНТКОМ;
- признавая, что Договаривающиеся стороны АНТКОМа должны управлять промыслом клыкача в районах вне зоны действия Конвенции, если требуется, до тех пор, пока в этих районах не созданы другие RFMO, которые, возможно, смогут разделить с АНТКОМом ответственность за управление этими запасами;
- принимая меры, необходимые для сохранения морских живых ресурсов в открытом море в соответствии с обязанностями государств-сторон UNCLOS, как определено в статьях 117–119 этой Конвенции.

11.77 В соответствии с этим, Комиссия приняла Резолюцию 18/XXI и решила продолжить рассмотрение этих вопросов на своем следующем совещании.

#### Общие заявления

11.78 Австралия сообщила Комиссии, что любой промысел или промысловая научно-исследовательская деятельность в тех частях участков 58.4.3 и 58.5.2, которые являются ИЭЗ Австралии вокруг австралийской территории – о-вов Херд и Макдональд, могут проводиться только с разрешения австралийских властей. Австралийская ИЭЗ распространяется на 200 мор. миль от этой территории. Австралия серьезно относится к неразрешенному промыслу в своих водах, считая, что он подрывает ее усилия, направленные на то, чтобы промысел велся только на экологически устойчивой основе. Австралия просит, чтобы другие страны-члены АНТКОМа содействовали этим усилиям, обеспечив осведомленность своих граждан о границах австралийской ИЭЗ и о необходимости иметь разрешение на промысел в этой зоне. Австралия ввела строгие меры по контролю, обеспечивающие ведение промысла в ее ИЭЗ только на экологически устойчивой основе. Эти меры включают ограничение числа концессий на промысел. В настоящее время все они выданы и дополнительных концессий в 2002/03 г. не будет. Австралийское законодательство предусматривает серьезные наказания за ведение незаконного промысла в австралийской ИЭЗ, включая немедленную конфискацию иностранных судов, замеченных в такой деятельности. Все вопросы относительно ведения промысла в австралийской ИЭЗ следует сначала направлять в Австралийское управление рыбного хозяйства.

#### 11.79 Южная Африка сделала следующее заявление:

«В 1996 г. Южная Африка обратила внимание Комиссии на потенциально высокий уровень ННН-промысла клыкача в Индийском океане в целом, и в южноафриканской ИЭЗ вокруг о-вов Принс-Эдуард в частности. Шесть лет спустя все страхи Южной Африки в этом отношении безусловно подтвердились, и Южная Африка, как развивающаяся страна, стала жертвой ННН-промысла. Мы хотим подчеркнуть, что с тех пор, как наша озабоченность была впервые высказана 6 лет назад, Южная Африка потеряла не десятки миллионов долларов, а более 150 млн. долларов США из-за незаконного изъятия рыбы в ее ИЭЗ.

Несмотря на ограниченные людские, технологические и экономические ресурсы, Южная Африка всецело присоединилась к другим странам-членам этой Комиссии в наших усилиях по борьбе с ННН-промыслом. Южная Африка была одним из первых членов, внедривших (в 1997 г.) контроль государства порта за выгрузками клыкача, учредивших СМС проверку места ведения промысла для всех судов, использующих ее порты, и принявших СДУ. На АНТКОМ-ХVII мы также предложили закрыть промысел клыкача в Подрайоне 58.7 и поддержали самые последние предложения о закрытии Подрайона 58.6 и Участка 58.4.4, несмотря на нашу озабоченность, что закрытие этих участков может привести к тому, что ННН-суда вновь выберут своей целью ИЭЗ о-вов Принс-Эдуард.

Ясно, что этот путь был для нас непростым. Тем не менее, мы присоединились ко многим другим странам-членам в сборе информации о ННН-промысле, в распространении озабоченности АНТКОМа среди стран региона, в котором мы живем (особенно в контексте нашего членства в Сообществе развития Южной Африки) и в содействии осуществлению мер по обеспечению соблюдения, предпринимаемых другими Сторонами АНТКОМа (например, содействие, оказанное Австралии при задержании *South Tomi*). Наши усилия по сотрудничеству с АНТКОМом были также продемонстрированы в ходе недавних событий, связанных с незаконным промыслом, проводившимся судном *Noemi* во французской ИЭЗ.

В связи с этим, мы с удивлением слушали дебаты Комиссии по поводу ННН-промысла на протяжении последних двух недель. Положа руку на сердце, мы ошеломлены тем, что выглядит как политическое нежелание отдельных Сторон АНТКОМа осуществлять эффективный контроль за плавающими под их флагом судами, ведущими промысел клыкача. Мы искренне считаем, что если маленькая страна с ограниченными ресурсами, такая как Южная Африка, может сделать то, чего мы с гордостью достигли, то и другие страны должны по крайней мере быть способны продемонстрировать такую же политическую волю. Поэтому мы с глубоким беспокойством замечаем, что высокоразвитые страны, такие как Канада, не могут найти путей для внедрения СДУ. Более того, мы считаем позорным, когда одна страна-член, кажется, готова набрать «политические очки», пытаясь отвлечь внимание от своей неспособности контролировать плавающие под ее флагом суда, чтобы сделать их «вопросом изменения флага».

Южной Африке не нравится делать длинные политические заявления, но события последних нескольких дней подтолкнули нас к тому, чтобы задокументировать нашу «жертву» в протоколах этой Комиссии. Я хотел бы закончить вопросом: «Как много времени пройдет, прежде чем некоторые другие страны-члены этой Комиссии будут готовы продемонстрировать свою готовность принести такие же жертвы, как те, на которые пошли мы?»

11.80 Французская делегация одобрила заявления, сделанные Австралией и Южной Африкой. Она, в свою очередь, хочет вновь подтвердить приверженность правительства Французской республики делу ликвидации бича нелегального промысла и с этой целью вновь заявляет о своей готовности к совместным действиям в этом регионе.

## УПРАВЛЕНИЕ В УСЛОВИЯХ НЕОПРЕДЕЛЕННОСТИ

12.1 Комиссия отметила предпринятые Научным комитетом за последний год шаги по дальнейшей разработке единой системы предоставления рекомендаций по управлению всеми промыслами в зоне действия Конвенции. В рамках этой регулятивной системы Секретариат подготовил в межсессионный период несколько планов (SC-CAMLR-XXI/BG/32), которые были рассмотрены Научным комитетом (SC-CAMLR-XXI, п. 7.1).

12.2 Комиссия отметила решение Научного комитета, что планы ведения промысла должны включать сводные заявления о правилах принятия решений и требованиях к экосистемной оценке (SC-CAMLR-XXI, пп. 7.7 и 7.8).

12.3 Документация для регулятивной системы будет включать описания основных коммерческих видов. Данные планы будут охватывать важные аспекты биологии и промысла этих видов, имеющие отношение к оценке рыбных запасов. В 2002 г. были подготовлены проекты описаний для *D. eleginoides*, *D. mawsoni* и *C. gunnari* и эти планы будут, по мере необходимости, обновляться в межсессионный период.

12.4 Комиссия отметила, что требуются дополнительные независимые от промысла съемки в целях получения информации о (SC-CAMLR-XXI, пп. 7.3, 7.4 и 7.8):

- состоянии запасов, которые или облавливались ранее и/или где в настоящее время высока вероятность ведения ННН-деятельности по ярусному промыслу *D. eleginoides*;
- запасах в не обследованных пока районах – таких, как подрайоны 88.1 и 88.2, где в настоящее время ведется ярусный промысел видов *Dissostichus* и где в недалеком будущем уловы, возможно, возрастут;
- динамике целевых видов в оцениваемых промыслах.

12.5 Помимо этого, Комиссия отметила, что в будущем виды прилова, которые не оценивались в районах (таких, как Южная Георгия) на протяжении долгого времени, должны включаться в планы сбора данных и оценки (SC-CAMLR-XXI, п. 7.4).

12.6 Комиссия приняла к сведению предложение Австралии об отделении хребта Уильямса от района плато о-ва Херд (Участок 58.5.2) в отдельный район управления (SC-CAMLR-XXI/7). Предложение основано на том, что этот хребет отделен от плато водами, глубиной более 2000 м, что глубже, чем диапазон глубин, используемый Научным комитетом и WG-FSA для разграничения биологических районов управления запасами клыкача.

12.7 Комиссия решила, что хребет Уильямса должен считаться отдельной от плато о-ва Херд единицей управления, с границей раздела по долготе 79°20' в.д. Определение северной и восточной границ хребта Уильямса потребует дальнейшего рассмотрения географического распространения *D. eleginoides* в этом регионе. Комиссия поручила Научному комитету далее рассмотреть этот вопрос и представить рекомендации на совещании Комиссии следующего года.

## СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ ЭЛЕМЕНТАМИ СИСТЕМЫ ДОГОВОРА ОБ АНТАРКТИКЕ

Двадцать пятое совещание Консультативных Сторон Договора об Антарктике

13.1 Исполнительный секретарь сообщил о своем участии в КСДА-XXV (ССAMLR-XXI/BG/15). Был представлен доклад о работе АНТКОМа в 2001/02 г. в соответствии со Статьей 9 Договора об Антарктике.

13.2 Основными имеющими непосредственное отношение к АНТКОМу вопросами, обсуждавшимися на КСДА-XXV, были вопросы принятия:

- (i) Резолюции 3 в поддержку АНТКОМа и его мер по борьбе с ННН-промыслом видов *Dissostichus* в зоне действия Конвенции;
- (ii) процедуры, определяющей шаги, которые следует предпринять при представлении проекта плана управления ASPA, включающими морские районы;
- (iii) двухэтапного подхода к учреждению Секретариата Договора об Антарктике, а именно: принятие меры, определяющей юридическую структуру, и решения, позволяющего Секретариату работать до вступления в силу этой меры.

13.3 Комиссия одобрила доклад Исполнительного секретаря и его участие в КСДА, а также то, как он представлял интересы АНТКОМа на КСДА-XXV. Комиссия также полностью поддержала Исполнительного секретаря в намерении оказывать содействие Аргентине и КСДА, помогая им учредить Секретариат в Буэнос-Айресе.

13.4 Четыре текущих вопроса особенно тесно связаны с диалогом КСДА–АНТКОМ: особо охраняемые виды, охраняемые морские районы, прилов морских птиц и ННН-промысел.

13.5 Соединенное Королевство заметило, что АНТКОМ является основной составной частью системы Договора об Антарктике, и поэтому очень важно, чтобы связи между АНТКОМом и КСДА укреплялись. В настоящее время существует 3 таких официальных связующих звена:

- АНТКОМ как официальный наблюдатель в КСДА;
- Председатель Научного комитета как наблюдатель в КООС;
- наблюдатель КООС в Научном комитете.

13.6 В прошлом году Швеция подняла вопрос о необходимости избегать любых несоответствий между различными частями системы Договора об Антарктике. Несколько других стран-членов поддержали ее (Австралия, Чили, Италия, Норвегия, Южная Африка, Соединенное Королевство и США). Эта дискуссия отражена в документе ССАМЛР-XX, пп. 11.3–11.8.

13.7 Как сообщается в отчете Исполнительного секретаря о КСДА-XXV (ССAMLR-XXI/BG/15), ряд вопросов и принятых решений имели непосредственное отношение к АНТКОМу. Швеция поблагодарила Исполнительного секретаря за его конструктивное участие в Варшавской встрече.

13.8 Швеция приветствовала развитие более прочного и тесного сотрудничества между АНТКОМом и КСДА. Такое сотрудничество необходимо, учитывая то, что все большее число стран присоединяется к АНТКОМу, формально не будучи участниками Договора об Антарктике. В то же время, следует подчеркнуть, что, хотя эти новые участники АНТКОМа формально и не являются сторонами Договора об Антарктике, но, входя в АНТКОМ, они подчиняются и наиболее важным положениям Договора об Антарктике.

13.9 Они обязуются не участвовать ни в какой деятельности, ведущейся в зоне Договора об Антарктике, противоречащей принципам и целям этого Договора, а также обязуются использовать Антарктику только в мирных целях. Их связывают важная Статья IV о суверенитете и положение Статьи VI о неущемлении прав в открытом море.

13.10 Горячо приветствуя успехи, достигнутые на последнем совещании КСДА, Швеция считает, что сотрудничество между АНТКОМом и другими частями Системы Договора об Антарктике должно укрепляться и далее.

13.11 Комиссия подчеркнула, что АНТКОМ является важной частью Системы Договора об Антарктике и должен поддерживать прочные связи с КСДА.

13.12 Комиссия отметила, что пункт «Вопрос об Антарктике» включен в повестку дня предстоящей Генеральной Ассамблеи ООН и что КСДА готовит заявление в ООН по этому вопросу. Комиссия решила, что текст, отражающий последние достижения АНТКОМа, включая результаты совещания АНТКОМ-XXI, должен быть подготовлен к концу совещания и отправлен в дипломатические миссии в Нью-Йорке для включения его в это заявление. Эту работу координирует Польша, которая недавно принимала КСДА-XXV.

13.13 США сообщили странам-членам, что 9-е издание Справочника по Договору об Антарктике, содержащее информацию о Договоре, отчеты, резолюции и решения, был разослан всем странам-членам через их посольства. Странам-членам было предложено связаться с Госдепартаментом США, если они не получают этот Справочник.

13.14 Председатель Научного комитета принимал участие в Пятом совещании Комитета по охране окружающей среды (КООС-V) (CCAMLR-XXI/BG/8). Наиболее важными вопросами, имеющими отношение к АНТКОМу, которые были рассмотрены на КООС-V, являются:

- (i) два отчета СКАР о морской акустической технологии и окружающей среде Антарктики;
- (ii) Аргентина и СКАР представили документы по вопросу об особо охраняемых видах в Антарктике. СКАР предложил провести, совместно с МСОП, оценку состояния хорошо задокументированных видов на основе критериев МСОП;
- (iii) КООС признал сложность возможной биологической разведки в Антарктике и согласился, что у антарктического сообщества имеются серьезные причины принять упреждающий подход и продолжить обсуждение этого вопроса на следующем совещании КООС (CCAMLR-XXI/BG/41);

- (iv) 4 плана по управлению особо охраняемыми районами были рассмотрены и направлены в АНТКОМ на одобрение до принятия их КСДА, в т.ч. для нового ASPA в заливе Терра-Нова, море Росса, предложенного Италией;
- (v) А. Пресс (Австралия) был избран председателем КООС.

13.15 На КСДА-XXV Председатель КООС указал на необходимость сотрудничества с АНТКОМом, СКАР, Конвенцией по сохранению антарктических тюленей (КОАТ) и, по возможности, с другими организациями в плане определения особо охраняемых видов Антарктики. Италию, как председателя АНТКОМа в настоящее время, попросили представить на совещании АНТКОМ-XXI следующий текст, касающийся возможного рассмотрения вопроса об особой охране морских видов:

«Принять скорые шаги в направлении достижения согласия АНТКОМа, КОАТ и, если необходимо, других организаций по вопросу об установлении рабочих отношений сотрудничества (с этими организациями) с целью выработки общего подхода в плане того, каким образом обеспечить особую охрану видов в морской среде и каким образом следует рассматривать предложения о выделении особо охраняемых видов в морской среде Антарктики в рамках Протокола.»

13.16 Комиссия приняла к сведению этот текст и отметила необходимость диалога между АНТКОМом и КСДА по вопросу о том, каким образом категория особо охраняемого вида в рамках Протокола может применяться в отношении морских видов, находящихся в сфере компетенции АНТКОМа. Комиссия с нетерпением ожидает участия в дальнейшей работе по этому вопросу.

#### Сотрудничество с СКАР

13.17 Э. Фанта (Бразилия), наблюдатель СКАР/АНТКОМа, представила отчет о межсессионной деятельности СКАР (SCAMLR-XXI/BG/33; SC-CAMLR-XXI, пп. 9.25–9.28):

- (i) СКАР провел свое 27 совещание в Шанхае, Китай, 13–26 июля 2002 г. Во время этого совещания была одобрена и введена в действие новая структура СКАР.
- (ii) В соответствии с новой структурой Рабочая группа СКАР по биологии стала Постоянной научной группой СКАР по наукам о жизни (SSGLS). Во время ее совещания было решено создать следующие вспомогательные группы: группы действия (Глобальная международная оценка водных ресурсов (GIWA); Наилучшие методы охраны природы), экспертные группы (птицы, тюлени, биология человека и медицина), группы планирования научных программ (Эволюция и биологическое разнообразие в Антарктике: реакция живых организмов на перемены, биологический мониторинг) и группы научных программ (Экология зоны антарктического морского льда (EASIZ); Тюлени пакового льда Антарктики (APIS); Эволюционная биология морских организмов (EVOLANTA); Региональная восприимчивость антарктических наземных и пресноводных экосистем к изменению климата (RiSCC)).

- (iii) Группа специалистов СКАР по экологическим проблемам и охране окружающей среды (ГОСЕАК) в апреле 2002 г. провела совещание в Колледж-Стэйшн (США). В соответствии с новой структурой эта группа перестанет существовать, однако было подчеркнуто, что необходима новая группа СКАР, которая сможет взаимодействовать с КООС, КСДА и вспомогательными органами СКАР, предоставляя независимые научные и экологические рекомендации.
- (iv) Биологические симпозиумы СКАР будут по-прежнему проводиться каждые 4 года. Было отмечено, что этот форум важен для встречи специалистов АНТКОМа и СКАР, а также для создания совместных научных программ и планирования комплексной научной деятельности. Следующий симпозиум будет проводиться в Бразилии в 2005 г.
- (v) Группа специалистов СКАР по тюленям собиралась до совещания СКАР. Она рассмотрела проекты и данные (доступные АНТКОМу) по состоянию запасов видов морских котиков и морских слонов; данные по тюленям пакового льда, полученные в рамках программы APIS, все еще оцениваются.
- (vi) Подкомитет СКАР по птицам встретился в Йене (Германия) в июне 2002 г. Он обсудил несколько вопросов, имеющих отношение к АНТКОМу, среди них: распределение антарктических и субантарктических морских птиц в период размножения, исследования рациона морских птиц, потенциальное вредное влияние окольцовывания пингвинов, природоохранный статус антарктических птиц и возможность получения уязвимыми видами статуса охраняемых видов в рамках договора об Антарктике.
- (vii) Подкомитет по эволюционной биологии антарктических организмов проведет семинар по эволюционной адаптации антарктических организмов в Понтиньяно (Италия) 1–7 декабря 2002 г. Должно быть улучшено сотрудничество в интересах АНТКОМа в области генетической идентификации популяций и видов птиц и рыб.
- (viii) Была выражена озабоченность тем, что меры, направленные против использования акустического оборудования, которое может воздействовать на живые организмы, отрицательно скажутся на исследованиях антарктических морских животных в целом, а также на безопасности судоходства. Результаты этих двух семинаров показали, что при правильном использовании оборудования это воздействие незначительно.
- (ix) СКАР попросили принять участие в программе ЮНЕП GIWA и в семинаре, который состоится в Куритибе (Бразилия) в апреле 2003 г., чтобы выработать параметры для рассмотрения Района 66 (Антарктика и Южный океан). Среди параметров GIWA особо упоминаются промысел и устойчивое использование живых ресурсов. В будущем может потребоваться участие АНТКОМа.
- (x) Учитывая необходимость новой морской программы СКАР, было решено начать разработку новой программы «Эволюция и биологическое разнообразие в Антарктике: реакция живых организмов на перемены», сочетающей интересы программы EVOLANTA, Группы специалистов по глобальным изменениям (прекращающей существование в рамках новой структуры СКАР) и программы EASIZ (завершающейся через 2 года). Такая программа будет содействовать проведению совместных исследований с научными группами АНТКОМа.



- (xi) Биологическая разведка антарктических организмов может в ближайшем будущем начать оказывать сильное давление на морские живые ресурсы Антарктики, и АНТКОМ должен быть готов решать эту новую проблему.

13.18 Комиссия отметила, что Научный комитет также рассмотрел вопрос о сотрудничестве со СКАР; подробная информация об этом приводится в пп. 9.25–9.28 SC-CAMLR-XXI.

13.19 Комиссия отметила необходимость более активного сотрудничества и обмена информацией со СКАР, чтобы учитывать результаты его работы по ряду программ, имеющих непосредственное отношение к АНТКОМу.

## СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

Отчеты наблюдателей от международных организаций

### АСОК

14.1 АСОК представил документы CCAMLR-XXI/BG/27 и BG/28.

14.2 АСОК отметил, что АНТКОМ пока не принял эффективных мер по прекращению ННН-промысла; что Научный комитет сообщил Комиссии, что, если не будут предприняты активные действия против ННН-промысла, то к 2010–2012 гг. можно ожидать полного упадка промысла клыкача; и что на нынешнем совещании прозвучали заявления, свидетельствующие о несоблюдении мер рядом стран-членов АНТКОМа. Все это говорит о том, что истинное состояние данного промысла является еще более угрожающим, чем это можно себе представить, принимая во внимание только ННН-промысел.

14.3 АСОК заявил, что в течение этой недели Комиссия должна принять решения, соответствующие серьезности ситуации. На прошлой неделе делегаты указали, что на карту поставлена репутация АНТКОМа. АСОК согласился с этим, но добавил, что под вопросом находится и доверие ко всей системе Договора об Антарктике.

14.4 АСОК считает, что Комиссия должна:

- согласиться с введением централизованной СМС, передающей данные непосредственно в Секретариат, с тем, чтобы решить проблему с подделкой данных СМС, которую так наглядно продемонстрировал SCOI;
- составить «черный список» судов (под каким бы флагом они ни плавали), замеченных или подозреваемых в ведении ННН-деятельности, в отношении которых страны-члены смогут затем принять суровые меры;
- составить «черный список» государств флага, замешанных в ННН-деятельности (к сожалению, в их число войдут и некоторые страны-члены), в отношении которых страны-члены смогут затем принять суровые меры.

14.5 АСОК отметил, что в обоих случаях необходимы суровые и эффективные меры, если Комиссия всерьез намерена покончить с ННН-промыслом и связанными с ним проблемами.

14.6 АСОК выразил надежду, что АНТКОМ одобрит и поддержит внесение патагонского клыкача в Приложение II СИТЕС в качестве основного средства для укрепления и расширения СДУ АНТКОМа.

14.7 АСОК напомнил, что Статья II АНТКОМ определяет цель Конвенции как сохранение морских живых ресурсов Антарктики и требует, чтобы любой промысел и связанная с ним деятельность проводились в соответствии с установленными принципами сохранения, включая:

- предотвращение сокращения размеров любой промысловой популяции ниже уровня, обеспечивающего ее стабильное пополнение;
- поддержание экологических взаимосвязей между вылавливаемыми, зависящими от них и связанными с ними популяциями морских живых ресурсов Антарктики и восстановление истощенных популяций;
- предотвращение изменений (или сведение к минимуму риска изменений) в морской экосистеме, которые являются потенциально необратимыми на протяжении двух или трех десятилетий, принимая во внимание состояние имеющихся знаний о прямом и косвенном воздействии промысла, с целью обеспечения устойчивого сохранения морских живых ресурсов Антарктики.

14.8 В заключение АСОК задал вопрос, может ли кто-либо в Комиссии искренне утверждать, что они в настоящее время выполняют обязательства, поставленные в Статье II.

14.9 Аргентина выразила признательность АСОК за документ CCAMLR-XXI/BG/27 и заявила, что она разделяет высказанную в нем точку зрения по многим вопросам. В отношении пункта 11 этого документа, где АСОК выражает озабоченность по поводу сертификации устойчивости промысла патагонского клыкача в Подрайоне 48.3 у Южной Георгии, Аргентина сделала следующее заявление:

«Британское правительство обратилось в Морской попечительский совет (MSC) в Лондоне по поводу сертификации устойчивости промысла патагонского клыкача в зоне АНТКОМа в районе Южной Георгии. Процесс сертификации вела британская компания «Moody Marine Ltd» на основе критериев оценки, установленных MSC.

Правительство Аргентины в свое время высказало протест правительству Британии в связи с данной односторонней акцией, поскольку в конечном итоге управление промыслом в районе Южной Георгии связано со спорным характером этой территории. Более того, правительство Аргентины представило несколько заявлений в занимающуюся сертификацией организацию, подчеркивая спорный характер промысла. Этим аргументам не придали значения, и организация продолжила процесс сертификации.

Правительство Аргентины вновь подтверждает, что Мальвинские/Фолклендские острова, Южная Георгия и Южные Сандвичевы острова являются составной частью его национальной территории и что эти острова и окружающие их воды являются предметом спора о суверенитете с Соединенным Королевством.

Таким образом, правительство Аргентины вновь повторяет, что оно не признает вышеупомянутую акцию правительства Британии, процесс, который ведется вышеуказанной организацией, и его результаты.»

14.10 Соединенное Королевство поблагодарило АСОК за представленный документ и, отвечая Аргентине, сделало следующее заявление:

«Заслуживает сожаления тот факт, что Аргентина сочла необходимым поднять этот вопрос в Комиссии. Вопрос о сертификации MSC не включен в нашу повестку дня. Но, раз уж вопрос поднят, Соединенное Королевство позволит себе высказаться по поводу промысла у Южной Георгии и системы MSC.

Не так давно мы столкнулись в Подрайоне 48.3 с проблемами, которые затем стали очевидными во всей зоне действия Конвенции. 7 лет назад ННН-промысел в акватории Южной Георгии был обычным явлением, что вызывало серьезную озабоченность Соединенного Королевства и Комиссии в целом. До и в течение 1995 г. ННН-промысел безусловно представлял собой большую проблему.

Однако уже в начале 1996 г. мы начали обуздывать эту проблему путем жестких принудительных мер на суше, посредством патрулирования промыслов и воздушного наблюдения. С нарушителями быстро разбирались – порой с помощью крупных штрафов. С тех пор, путем различных суровых административных действий, Соединенному Королевству удалось превратить промысел, возможно, ведущий к трудностям, в теперешний промысел, который, применительно к клыкачу, является, пожалуй, образцовым в зоне действия Конвенции.

То, что мы имеем сейчас, это, как мы считаем, – устойчивый режим. Он четко управляется и регулируется, причем, следует подчеркнуть, регулируется в полном согласии с АНТКОМом и его мерами по сохранению.

В течение трех последних промысловых сезонов мы видели, как результаты нашей работы проявлялись в подходе Комиссии к промыслу клыкача в Подрайоне 48.3. Два года назад общий допустимый вылов (ТАС) составлял 4500 т; в прошлом году он поднялся до 5800 т в результате единогласной рекомендации Научного комитета. И в этом году мы видим, что Научный комитет единодушно рекомендует вновь увеличить ТАС. Это является признанием устойчивого управления запасами.

Соединенное Королевство передало вопрос о промысле клыкача в районе Южной Георгии в систему MSC на сертификацию, что является инициативой, не имеющей отношения к АНТКОМу. Мы не видим необходимости вдаваться в подробности относительно подхода MSC, поскольку он, скорее всего, хорошо известен многим в этой Комиссии.

Коротко говоря, после всесторонних консультаций в независимой структуре MSC, мы пришли к тому, что в MSC была передана официальная рекомендация, предлагающая сертифицировать промысел у Южной Георгии в рамках системы.

Процесс сертификации требует от нас огромного количества времени и усилий, включая более жесткое управление промыслом. Соединенное Королевство надеется, что эта процедура закончится успешно, и сертификация будет одобрена.

Если это произойдет, то впервые у нас в Южном океане появится промысел, входящий в MSC. Мы считаем, что это – большое достижение, которое, возможно, заставит и других задуматься о подконтрольных им промыслах. Мы надеемся, что еще до совещания следующего года Соединенное Королевство сможет объявить об этом достижении.

А теперь о проблеме суверенитета, поднятой Аргентиной. У Соединенного Королевства нет никаких сомнений относительно своего суверенитета над Южной Георгией, Южными Сандвичевыми островами и окружающими их акваториями. Соединенное Королевство неоднократно заявляло об этом в Комиссии. Однако мы очень неохотно затрагиваем этот вопрос сейчас просто потому, что Комиссия не может разрешить наши двусторонние проблемы, и, как мы подозреваем, она не горит желанием заниматься подобными вопросами. На этом, мы надеемся, данный вопрос может быть теперь закрыт.»

14.11 Аргентина заявила, что она не признает точку зрения, высказанную Соединенным Королевством, и что она вновь подтверждает выраженную ранее позицию и оставляет за собой право говорить о ней более подробно позднее, после завершения АНТКОМ-XXI.

14.12 Говоря о ССАМЛР-XXI/BG/27, Чили оценила усилия АСОК и заявила, что представленный документ свидетельствует о большой работе, проделанной этой организацией в борьбе с ННН-промыслом. Однако в пункте 12 данного документа говорится, что АПРОДЕБА – Чилийская ассоциация местных производителей клыкача (Asociación Artesanal de Productores de Bacalao) – активно сотрудничала с АСОК с целью убедить правительство Чили поддержать предложение Австралии о включении *D. eleginoides* в Приложение II СИТЕС. Делегация Чили сообщила, что АПРОДЕБА является членом Национальной конфедерации местных рыбопромысловиков Чили (CONAPACH, или Confederación Nacional de Pescadores Artesanales de Chile), и что президент этой организации официально объявил о несогласии данной организации с предложением Австралии. Кроме того, чилийская делегация указала, что на прошлой неделе министр сельского хозяйства Чили провел встречу с неправительственными организациями, на которой присутствовали CONAPACH и АПРОДЕБА. На этой встрече АПРОДЕБА согласилась с мнением CONAPACH о том, что *D. eleginoides* не следует включать в Приложение II СИТЕС.

## КООС

14.13 Наблюдатель от КООС (А. Пресс) заявил, что отчеты Исполнительного секретаря как наблюдателя в КСДА и Председателя Научного комитета как наблюдателя на КООС-V полностью отвечают целям данной дискуссии. Он поддержал сделанные ранее заявления о высоком уровне сотрудничества.

## ФАО

14.14 Наблюдатель от ФАО, Р. Шоттон, в своем сообщении (ССАМЛР-XXI/BG/36) отметил, что ФАО провела техническую консультацию по пригодности критериев СИТЕС для включения в списки коммерческих видов, которые будут рассматриваться на совещании COP-12 в Чили в этом году. Комитет ФАО по торговле рыбой внес соответствующие рекомендации, которые будут рассмотрены Департаментом рыбного промысла. ФАО обратилась к региональным рыбопромысловым органам с просьбой высказаться по этому вопросу и ведет переговоры с СИТЕС о Меморандуме понимания с целью разъяснения межведомственных соглашений.

14.15 Продолжаются переговоры об учреждении рыбопромысловой комиссии в южной части Индийского океана, примыкающей к зоне АНТКОМа. Второе совещание специального Технического комитета было проведено в мае 2002 г. с целью рассмотрения имеющейся информации и требований по управлению для демерсальных видов в этом регионе. Отчет этого совещания будет получен в декабре 2002 г. Изучение

советско-украинских исследований и поискового промысла в южной части Индийского океана завершено и результаты будут опубликованы в этом году.

14.16 ФАО продолжает свою программу ПРОА. Прогресс, достигнутый в вопросе о морских птицах и акулах, пока невелик, несмотря на наличие фондов для разработки национальных программ содействия в случае управления промыслом хрящевых рыб.

14.17 ФАО продолжает сотрудничать с RFMO по соответствующим вопросам и в марте 2003 г. в ФАО состоится третье совещание этих организаций, на котором будут рассмотрены: (i) внешние факторы, влияющие на управление промыслами, и (ii) показатели для оценки работы региональных промысловых организаций.

14.18 Приоритетным вопросом остается ратификация государствами Соглашения ФАО по соблюдению. Ведется мониторинг ННН-промысла в глобальных масштабах, и первый отчет о результатах осуществления ПРОА-ННН будет представлен на 25-й сессии КОФИ.

14.19 Комиссия согласилась ко-спонсировать конференцию «Deep Sea 2003», которая будет проводиться в Новой Зеландии в декабре 2003 г., что будет способствовать расширению известности АНТКОМа. Комиссия также решила, что в этой конференции должны участвовать Исполнительный секретарь и Научный сотрудник.

## МСОП

14.20 В отчете МСОП (ССАМЛР-XXI/BG/34) дается обзор относящихся к делу резолюций и рекомендаций Всемирного конгресса по охране природы 2000 г. и освещаются соответствующие публикации и мероприятия МСОП, включая проведение в сентябре 2003 г. Всемирного конгресса по паркам, на котором будет рассмотрена роль морских охраняемых районов в устойчивом развитии.

14.21 МСОП отмечает, что приверженность правительств на ВСУР (Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа – 4 сентября 2002 г.) делу сохранения биологического разнообразия также требует разработки репрезентативных систем МРА до 2012 г. МСОП далее отмечает, что вступление в силу Приложения V (Охрана и управление районами) к Протоколу об охране окружающей среды Антарктики предоставило Сторонам Договора об Антарктике и АНТКОМу основу для развития системы репрезентативных морских охраняемых районов. МСОП призывает членов АНТКОМа рассмотреть ряд акций, которые будут способствовать развитию такой системы в Южном океане. Об этом говорится в отчете SC-CAMLR-XXI, п. 9.5.

14.22 Что касается пиратского промысла и смертности морских птиц в ходе ярусного промысла в Южном океане и прилегающих водах, то МСОП вновь призывает страны-члены подумать, может ли СИТЕС придать существующим мерам по клыкачу больше весомости за счет более широкого членства и глобального охвата международной торговли. МСОП отсылает страны-члены к документу *Briefing Paper on Marine Fish and CITES*, подготовленному МСОП, TRAFFIC и Всемирным фондом дикой природы (WWF) (ССАМЛР-XXI/BG/39), для обсуждения некоторых более общих вопросов, связанных с применением положений СИТЕС к морским видам рыб.

14.23 МСОП также представил документ ССАМЛР-XXI/BG/38 «*Промысловая деятельность и торговля патагонским клыкачом в Южной Америке: региональная перспектива*», подготовленный TRAFFIC Южной Америки. Это резюме документа, который готовится к публикации на испанском языке в декабре. МСОП от имени TRAFFIC Южной Америки поблагодарил государственные агентства, промышленные ассоциации и отдельных лиц, которые помогли ему в исследованиях, в т.ч. некоторых

из присутствующих на этом совещании. МСОП попросил, чтобы любые замечания и предложения были переданы в TRAFFIC Южной Америки.

14.24 Что касается представленного МСОП документа CCAMLR-XXI/BG/38 Rev. 1, который был только что передан участникам, Аргентина оставила за собой право рассмотреть этот вопрос позднее, после завершения АНТКОМ-XXI. При этом Аргентина сочла нужным заранее заявить, что некоторые аспекты данного документа находятся вне компетенции Комиссии.

14.25 Бразилия выразила озабоченность в связи с неточностями в тексте документа, допущенными в отношении промысла и торговли *D. eleginoides*, ведущихся Бразилией. У берегов Бразилии промысел этого вида не ведется, и никакого уведомления о намерении Бразилии вести промысел в зоне действия Конвенции в АНТКОМ не посылалось. Сейчас предпринимается ряд действий для того, чтобы обеспечить полное соблюдение всех мер АНТКОМа по сохранению, когда Бразилия начнет этот промысел в будущем (CCAMLR-XXI/BG/44).

14.26 Уругвай также выразил обеспокоенность по поводу касающихся его частей документа, в которых допущены ошибки, и предложил МСОП внести исправления до публикации документа.

14.27 Чили выразила благодарность за представленные сообщения, но отметила, что некоторые места в документе нуждаются в уточнении и отражают субъективную интерпретацию. Чили заявила, что она будет общаться с МСОП и поддерживать установившиеся добрые отношения.

14.28 МСОП поблагодарил за высказанные странами комментарии. Он с нетерпением ждет дальнейших консультаций и внесет все необходимые исправления в окончательный вариант публикации.

## МКК

14.29 Наблюдатель от МКК, Б. Фернхольм (Председатель МКК), сообщил, что 54-е ежегодное совещание МКК проводилось 20–24 мая в г. Симонсеки, Япония, под его председательством (CCAMLR-XXI/BG/42). Он указал на следующие представляющие интерес моменты:

- (i) Мнения по вопросу о том, должна ли Комиссия с оговоркой согласиться с новым документом Исландии о присоединении, разделились. Принятое в прошлом году решение об участии Исландии в совещании в качестве наблюдателя было поддержано во время ежегодного совещания, но на специальном заседании Комиссии в октябре Исландия была принята.
- (ii) Предложения о создании китовых заповедников в южной части Тихого и Атлантического океана не набрали достаточного количества голосов для принятия. Предложение изменить положение о заповеднике в Южном океане не было принято и все остается как прежде.
- (iii) Несмотря на то, что МКК приняла и утвердила пересмотренную процедуру управления (RMP) для коммерческого китобойного промысла, она отметила, что до того, как она может рассматривать введение ограничений на вылов, не равных нулю, должна быть завершена работа над рядом вопросов, включая описание системы инспекции и наблюдений (пересмотренная система управления). Эта работа продолжается, и в

октябре 2002 г. состоялось межсессионное заседание членов Комиссии с целью ее ускорения.

- (iv) Были рассмотрены два разрешения на ведение научного промысла Японией: (i) продление ее научной программы в южном полушарии и (ii) на проведение долгосрочной научно-исследовательской программы на западе северной части Тихого океана. В НК-МКК и МКК были высказаны разные мнения по поводу значимости этих исследований.
- (v) Следующее ежегодное совещание МКК будет проводиться в Берлине, Германия, 16–19 июня 2003 г. Совещание 2004 г. состоится в мае в Италии.

Отчеты наблюдателей АНТКОМа на совещаниях других международных организаций

#### ИККАТ

14.30 Европейское Сообщество, наблюдатель АНТКОМа на ежегодном совещании ИККАТ, проходившем в ноябре 2001 в г. Мурсия (Испания), представило краткий отчет (ССАМЛР-XXI/BG/4). Во время совещания обсуждались два основных вопроса, имеющих отношение к АНТКОМу: первый из них – проблема ННН-промысла. В ИККАТ ведутся такие же дискуссии, как и в АНТКОМе, и предложения, аналогичные выдвинутым на АНТКОМ-XXI, обсуждались и ИККАТ.

14.31 Вторым вопросом, представляющим интерес для АНТКОМа, был вопрос о прилове морских птиц. Был представлен ряд документов на эту тему, однако из-за долгих дискуссий о мерах по управлению рассматривавшимися квотами не хватило времени для обсуждения этого вопроса. Он будет вновь поднят на ежегодном совещании этого года, которое в данный момент проходит в Бильбао (Испания). Европейское Сообщество доложит о результатах совещания ИККАТ этого года на АНТКОМ -XXII.

Экспертная консультация региональных органов управления рыбным промыслом по координации сертификации уловов

14.32 На Консультации по ННН-промыслу, проводившейся в Ла-Хойя, США, 9–11 января 2002 г., АНТКОМ представляли Научный сотрудник и Администратор по соблюдению. Научный сотрудник сообщил, что отчет Секретариата о совещании (ССАМЛР-XXI/BG/10) был подробно рассмотрен SCOI в рамках работы Неформальной группы по СДУ. Он обратил внимание Комиссии на следующие выводы отчета:

- (i) Участие Секретариата АНТКОМа в Консультации дало возможность всем участвующим RFMO совместно обсудить детали существующих программ сертификации и документации уловов и планов на создание будущих программ в мировом масштабе. Опыт АНТКОМа в разработке, применении и работе с СДУ широко использовался во время Консультации. Было отмечено, что система АНТКОМа содержит все основные элементы и процедуры, рекомендованные Консультацией для координации программ сертификации и документации уловов.

- (ii) Сделанные Консультацией рекомендации можно рассматривать как первый шаг в разработке согласованных программ сертификации и документации уловов. Необходимо продолжать работу по рассмотрению таких важных процедурных вопросов, как обязанности государств флага, порта, экспорта и импорта. Вопрос о соответствии СДУ положениям Всемирной торговой организации (ВТО), касающимся торговли, остается нерешенным и также требует дальнейшей работы.

## КОФИ

14.33 Германия выступала в роли наблюдателя АНТКОМа на Восьмой сессии подкомитета КОФИ по торговле рыбой, проходившей в Бремене (Германия) 12–16 февраля 2002 г. В документе ССАМЛР-XXI/BG/3 Германия сообщает, что во время сессии дискуссии в основном фокусировались на проблемах, связанных с торговлей рыбой во всем мире.

14.34 Одной из двух тем, представлявших интерес для АНТКОМа, был вопрос о критериях включения в список СИТЕС. Было решено, что отчет Второй технической консультации ФАО по пригодности критериев СИТЕС для включения в списки коммерчески эксплуатируемых водных видов должен быть передан в Секретариат СИТЕС.

14.35 Несколько стран вновь повторили свои замечания по поводу роли СИТЕС в вопросе эксплуатируемых рыболовственных ресурсов. Было высказано мнение, что СИТЕС следует рассматривать как дополнительное средство в деле защиты этих ресурсов, например, при отсутствии необходимого режима управления, и что включение в списки СИТЕС должно ограничиваться только исключительными случаями и только тогда, когда все соответствующие организации, связанные с управлением данными видами, решат, что включение в списки необходимо.

14.36 Подкомитет КОФИ далее обратился к секретариатам ФАО и СИТЕС с просьбой координировать разработку Меморандума о понимании, о котором уже упоминал наблюдатель от ФАО, с целью содействия диалогу и обмену мнениями. Меморандум будет рассмотрен и, возможно, одобрен на совещаниях КОФИ и постоянного комитета СИТЕС в 2003 г.

14.37 В целом все согласились, что многие последствия включения в списки СИТЕС подробно не изучены, и что ФАО следует заняться изучением этого вопроса в отношении эксплуатируемых видов рыб.

14.38 Второй представляющей интерес темой был вопрос об осуществимости и практической согласования форм регистрации уловов, используемых региональными промысловыми организациями в торговых операциях. Подкомитет КОФИ получил информацию о существующих программах документации, принятых RFMO (ИККАТ, СССБТ, ИОТС и АНТКОМом), а также о результатах Экспертной консультации, о которой говорилось в пункте 14.32.

14.39 Многие делегации признали, что результаты Консультации представляют собой шаг в верном направлении по согласованию форм регистрации уловов в торговых целях, и эту работу следует продолжать. Некоторые делегации выразили озабоченность по поводу участия в этой Консультации региональных рыболовственных организаций по согласованию сертификации уловов и было выражено мнение, что более широкое



участие в ней должны принимать развивающиеся, основные промышленные и импортирующие страны, а также лица, занимающиеся документами об уловах и/или торговле. Некоторые делегации предостерегли против внесения коммерчески эксплуатируемых видов как в списки СИТЕС, так и в систему торговой документации, и выразили предпочтение последней в качестве регулирующего механизма.

## МКК

14.40 Комиссия отметила отчет, представленный наблюдателем на 54-м совещании МКК (Япония) (ССАМЛР-XXI/BG/46), и комментарии председателя МКК (п. 14.29).

## Специальная сессия Комитета по торговле и окружающей среде (СТЕ)

14.41 Новая Зеландия, бывшая наблюдателем АНТКОМа на двух заседаниях Специальной сессии СТЕ, проводившихся в марте и июне 2002 г., представила членам Комиссии свой отчет (ССАМЛР-XXI/BG/21), в котором приводится информация о неформальных консультациях по организации работы, планировании Информационной сессии по многосторонним соглашениям об окружающей среде (МЕА), правилах и особых торговых обязательствах ВТО в МЕА, статусе наблюдателя, а также экологических товарах и услугах.

## ИАТТС

14.42 Наблюдатель АНТКОМа (США) на 69-м совещании ИККАТ (26–28 июня 2002 г., Мехико) представил свой отчет совещанию (ССАМЛР-XXI/BG/32). Рассматриваемые в отчете вопросы охватывают сохранение и управление запасами желтоперого и большеглазого тунца, ограничение промышленной мощности, прилов, соблюдение и пересмотр Конвенции ИАТТС.

## Всемирный саммит по устойчивому развитию

14.43 Южная Африка, наблюдатель АНТКОМа на ВСУР, который проходил в Йоханнесбурге (Южная Африка) 26 августа – 4 сентября 2002 г., отослала страны-члены к своему отчету (ССАМЛР-XXI/BG/35). Она призвала все присутствующие страны-члены, правительства которых проявили свою приверженность, приехав на ВСУР и приняв План выполнения, ознакомиться с отчетом наблюдателя и привлечь внимание Комиссии к пункту 2, в котором говорится, что устойчивое развитие имеет три компонента – экономическое развитие, социальное развитие и охрану окружающей среды, – как взаимозависимые и взаимоусиливающие опоры. Искоренение нищеты, изменение нерационального характера производства и потребления, охрана и рациональное использование природной ресурсной базы экономического и социального развития являются важнейшими целями, жизненно необходимыми для устойчивого развития.

## СССВТ

14.44 Австралия представила отчет своего наблюдателя на Четвертом совещании Рабочей группы СССРТ по экологически связанным видам (СССВТ-ЕРS-WG), проходившем в Токио (Япония) 26–28 ноября 2001 г.; этот отчет был только что одобрен СССРТ.

14.45 Дж. Кроксалл, созывающий WG-ИМАF, приветствовал этот отчет В нем содержится важная новая информация, которая будет рассмотрена в ходе межсессионной работы WG-ИМАF.

### Процедура представления отчетов наблюдателей

14.46 Соединенное Королевство заметило, что Комиссия стоит перед той же проблемой, что и Научный комитет, в этом же пункте Повестки дня, т.е. наблюдатели не могут должным образом представить ценные материалы, или что Комиссия не может должным образом обсудить эти материалы, частично из-за позднего представления некоторых отчетов, а частично из-за структуры совещания. Соединенное Королевство предложило, чтобы Комиссия обсудила возможность принятия процедуры представления документов к крайнему сроку, аналогичной той, что была принята Научным комитетом (SC-CAMLR-XXI, п. 9.34). Соответственно, наблюдателей призвали обеспечить представление документов в Секретариат в сроки, позволяющие Комиссии провести их рассмотрение должным образом.

14.47 Чили присоединилась к замечаниям Соединенного Королевства об ограниченных возможностях для рассмотрения ценного содержания отчетов наблюдателей в рамках нынешней структуры Повестки дня Комиссии. В пункте 15 Чили делает попытку подчеркнуть важность этих работ для достижения цели Конвенции в ожидании изменения политики в отношении участия компетентных неправительственных организаций в деятельности рабочих групп Научного комитета, что будет также способствовать расширению обмена информацией.

14.48 В связи с этим США отметили, что отчеты наблюдателей заслуживают внимательного рассмотрения, но они часто поступают в Комиссию слишком поздно. США предложили, чтобы отчеты передавались для распространения задолго до совещания, но официально не представлялись. Скорее, наблюдатель должен отметить отдельные относящиеся к делу моменты и ответить на вопросы по содержанию документа.

### Сотрудничество с Комитетом по торговле и окружающей среде ВТО

14.49 Комиссия рассмотрела документ, представленный Секретариатом (SCAMLR-XXI/20), и отметила, что процедура работы с межсессионными приглашениями, присланными в Секретариат, как указано в пп. 11 и 12 Приложения 4, относится ко всем приглашениям, полученным из других организаций. Однако она попросила Секретариат подготовить проект директив, касающихся именно будущих приглашений от ВТО, для рассмотрения на следующем совещании Комиссии.

Назначение наблюдателей на совещания международных организаций в 2002/03 г.

14.50 Следующие наблюдатели назначены представлять АНТКОМ на совещаниях международных организаций в 2002/03 г.:

- 12-е совещание Конференции Сторон СИТЕС, 3–15 ноября 2002 г., Сантьяго (Чили) – Чили (ССАМЛР-XX, п. 12.50).
- Четвертая Всемирная встреча региональных морских конвенций и планов действий, 21–23 ноября 2002 г., Монреаль (Канада) – Канада или США (см. п. 14.51).
- Второй международный форум промысловиков, 19–22 ноября 2002 г., Гавайи (США) – США.
- Международная конференция против незаконного, незарегистрированного и нерегулируемого промысла (совместно с ФАО и Европейским Сообществом), 25–26 ноября 2002 г., Сантьяго де Компостела (Испания) – Испания.
- 20-я сессия КРГ по промысловой статистике (включая обсуждение FIGIS), 21–24 января 2003 г., Виктория (Сейшельские Острова) – Администратор базы данных.
- 25-я сессия КОФИ, 24–28 февраля 2003 г., Рим (Италия) – Исполнительный секретарь.
- Третье совещание региональных рыбопромысловых организаций ФАО, 3–4 марта 2003 г., Рим (Италия) – Исполнительный секретарь.
- Рабочая группа СКАР по GIWA, апрель 2003 г., Куритиба (Бразилия) – Бразилия.
- 55-е ежегодное совещание МКК, 16–19 июня 2003 г., Берлин (Германия) – Германия.
- Комитет ВТО по торговле и окружающей среде (СТЕ), июнь–июль 2003 г. (дата уточняется), Женева (Швейцария) – Секретариат или Новая Зеландия (см. п. 14.52).
- КСДА-XXVI, 9–20 июня 2003 г., Мадрид (Испания) – Исполнительный секретарь.
- КООС-VI – Договор об Антарктике, 9–20 июня 2003 г., Мадрид (Испания) – Председатель, Научный Комитет.
- 18-е очередное совещание ИККАТ, 17–24 ноября 2003 г., Дублин (Ирландия) – Европейское Сообщество.
- Конференция «Deep Sea 2003» (международная конференция по руководству и управлению глубоководным рыбным промыслом), 1–4 декабря 2003 г., Квинстаун (Новая Зеландия) – Исполнительный секретарь и Научный сотрудник (п. 14.19).
- СССБТ10 – ежегодное совещание комиссии, 7–10 октября 2003 г., Крайстчерч (Новая Зеландия) – Новая Зеландия.

- Ежегодные совещания ИАТТС 2003 г., 17–28 июня 2003 г., Антигуа, Гватемала – США.

14.51 Комиссия попросила Исполнительного секретаря обратиться к правительству Канады с письменной просьбой представлять АНТКОМ в качестве наблюдателя на Четвертом Всемирном совещании региональных морских конвенций и планов действий, которое состоится в Монреале в ноябре этого года. В случае, если Канада откажется, в роли наблюдателя будут выступать США.

14.52 Комиссия решила, что при наличии достаточных ассигнований из бюджета было бы полезно направить сотрудника Секретариата в качестве представителя АНТКОМа на совещаниях СТЕ ВТО в 2003 г. В противном случае в качестве наблюдателя АНТКОМа будет выступать Новая Зеландия.

## ВЫПОЛНЕНИЕ ЦЕЛИ КОНВЕНЦИИ

15.1 Комиссия рассмотрела два документа, представленных Австралией (ССАМЛР-XXI/BG/13) и Чили (ССАМЛР-XXI/BG/44), которые касаются текущих вопросов, связанных с целью Конвенции.

15.2 Комиссия решила, что ее роль как природоохранной организации, отвечающей за управление промыслом в Южном океане, придает ей черты RFMO в контексте ООН и ее вспомогательных органов. Эта управленческая роль ясно предусмотрена в формулировке Конвенции, и полномочия АНТКОМа как RFMO особенно проявляются в отношении управления видами *Dissostichus*.

15.3 Комиссия высоко оценила тот факт, что ВСУР одобрил экосистемный подход и другие предложения, которые способствуют достижению целей АНТКОМа, установленных в Статье II Конвенции.

15.4 Чили отметила важность сотрудничества в отношении зоны действия Конвенции и прилегающих районов, поскольку АНТКОМу требуется информация по этим районам и ИЭЗ, где ведется промысел тех видов, которыми занимается АНТКОМ. В документах, представленных на совещание этого года Чили, Бразилией и МСОП, выражается необходимость разработки регионального подхода.

15.5 В этой связи Чили отметила, что Научный комитет и WG-FSA рассматривают такие вопросы, как миграция, распространение и размножение запасов клыкача. Ожидается, что существующие результаты СДУ станут еще лучше с разработкой полностью электронной системы, и среди организаций, стремящихся к согласованности таких процедур сертификации, АНТКОМ является признанным лидером.

15.6 Разработанный для SCIC новый круг полномочий позволит этому комитету создавать вспомогательные рабочие группы по рассмотрению конкретных приоритетных вопросов. По предложению Чили, сюда может войти рассмотрение того, как решаются вопросы, аналогичные рассматриваемым SCOI, в других организациях и как может сводиться и использоваться информация, представленная наблюдателями на совещание Комиссии в виде документов.

15.7 Норвегия приветствовала документы, представленные по этому пункту повестки дня, отметив, что сохранение этого пункта в повестке дня позволяет Комиссии обеспечить возможность последовательного и аналитического рассмотрения вопросов, которые в противном случае рассматривались бы в спешке при обсуждении других тем. Норвегия отметила, что из трех приоритетных вопросов, намеченных в отчете прошлого года для рассмотрения в рамках данного пункта повестки дня, пересмотр

структуры SCOI теперь проведен, но вопросы о подходах к сотрудничеству с другими элементами Системы Договора об Антарктике и другими региональными рыбопромышленными органами остаются нерешенными.

15.8 Норвегия с удовольствием отметила предложение об организации Австралией и Чили международного симпозиума, поскольку это даст возможность для дальнейшего рассмотрения таких вопросов, но указала, что требуется дополнительная информация о предлагаемом симпозиуме и что следует внимательно следить за тем, чтобы время его проведения было удобно для всех предполагаемых участников.

15.9 На данном этапе обсуждения несколько стран-членов сделали дальнейшие замечания по вопросам, связанным с предложением о включении клыкача в список СИТЕС. Во время принятия отчета было решено, что более подходящим местом для протокола этих выступлений является пункт 10 Повестки дня.

15.10 Аргентина поблагодарила Чили за представленный документ и напомнила о своем требовании на предыдущих совещаниях, чтобы, учитывая важность этого пункта, он оставался в Повестке дня. Аргентина разделяет несколько концепций, представленных Чили в этом документе. В отношении применения критериев для гармонизации различных юридических ситуаций Аргентина согласилась с обрисованными Чили преимуществами, хотя также необходимо подчеркнуть, что в некоторых случаях, как это происходило на предыдущих совещаниях, необходимо проявлять осторожность, особенно когда предложения, основанные на критериях гармонизации, противоречат принципам международного права. Такая ситуация может вполне сложиться в вопросе распределения полномочий.

15.11 Европейское Сообщество сочло уместным рассмотрение этого пункта повестки дня ближе к концу совещания, поскольку в ходе данного совещания в Комиссии проходили очень интенсивные дебаты по вопросам, которые действительно лежат в основе существования и назначения этой организации. Европейское Сообщество считает, что в эти дни Комиссия подтвердила свою роль и твердое намерение продолжать работу и сотрудничество, направленные на достижение целей Конвенции.

15.12 Европейское Сообщество отметило усиление организационной структуры АНТКОМа, в частности благодаря новому кругу полномочий SCIC и интенсификации сотрудничества с региональными промышленными и природоохранными организациями. Сейчас одновременно происходит много событий и они отражаются в работе Комиссии. Учитывая необходимость своевременного и эффективного распространения информации о работе АНТКОМа и то, что многие делегаты Комиссии участвуют и в других форумах, Европейское Сообщество подчеркнуло необходимость для отдельных лиц содействовать этому сотрудничеству.

15.13 Европейское Сообщество отметило, что обсуждение предложения о включении клыкача в Приложение II СИТЕС затрагивает ключевой вопрос приверженности АНТКОМа делу сохранения путем принятия решительных мер и эффективного выполнения этих мер странами-членами. По мнению Европейского Сообщества, важно, чтобы Комиссия убедила мир в том, что она выполняет свою работу, прежде, чем она сможет просить других о поддержке. Комиссия должна просить и призывать других использовать систему АНТКОМа. Европейское Сообщество попросило Австралию пересмотреть свое предложение и подтвердило необходимость работы с СИТЕС в духе сотрудничества.

15.14 Бразилия поблагодарила Австралию и Чили за представленные ими документы и остановилась, в частности, на замечаниях Чили о гармонизации усилий в отношении промысла и охраны природы. Бразилия с нетерпением ожидает предложенного симпозиума, где эти вопросы могут быть рассмотрены более подробно, в том числе такие вопросы, как предложение Австралии о включении клыкача в список СИТЕС в будущем.

15.15 Австралия приветствовала представленные Чили дискуссии, которые дали Комиссии возможность обдумать свою значительную роль в делах мирового масштаба – роль, которая не должна недооцениваться. Замечания делегатов в ответ на документ Чили были обнадеживающими и Австралия будет продолжать работать с Чили с тем, чтобы обеспечить максимально возможное представительство на предлагаемом симпозиуме.

15.16 Чили выразила признательность за положительные комментарии о ее документе и выступлении, и подтвердила информацию Австралии о том, что симпозиум, который предлагается провести в конце августа 2003 г. в Вальдивии (Чили), будет организован с целью участия в нем всех стран-членов.

15.17 Чили отметила широкое одобрение документа Австралии о роли АНТКОМа как RFMO и компетентной организации в отношении клыкача в зоне действия Конвенции. Как признанная RFMO, АНТКОМ должен участвовать в Обзорной конференции по Договору ООН о рыбных запасах (UNFSA), которая предоставит уникальную возможность для глобальной оценки запасов и состояния различных инициатив, направленных на сдерживание ННН-промысла. Среди них, IPOA-ННН и другие инициативы ФАО, исследующие связи между отраслевыми субсидиями, рыбопромышленной мощностью и ННН-промыслом; функционирование расположенной в Чили сети MCS; Международная конференция по вопросам руководства и управления глубоководным промыслом и Международная конференция в Сантьяго де Компостела являются важными шагами в этом направлении.

## ИЗБРАНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОМИССИИ

16.1 В соответствии с процедурой, установленной в сноске к Правилу 8 Правил процедуры, Комиссия решила, что Япония назначит Председателя на срок со дня окончания совещания 2002 г. до окончания совещания 2004 г.

16.2 Принимая назначение, Япония принесла извинения в связи с тем, что она пока не может назвать имени нового Председателя, т.к. еще нет решения по этому поводу. Однако Япония заверила Комиссию, что она выберет квалифицированного кандидата на эту должность.

16.3 США указали, что многие другие организации не пользуются принятой в АНТКОМе процедурой избрания Председателя в алфавитном порядке названия стран, и что, возможно, страны-члены захотят рассмотреть политику на будущее, когда люди выбираются на должность Председателя вне зависимости от того, из какой они страны.

## СЛЕДУЮЩЕЕ СОВЕЩАНИЕ

### Приглашение наблюдателей на следующее совещание

17.1 Комиссия пригласила присутствовать в качестве наблюдателей на Двадцать втором совещании Комиссии следующие государства:

- Присоединившиеся государства: Болгарию, Канаду, Финляндию, Грецию, Нидерланды, Перу и Вануату;
- Недоговаривающиеся Стороны, участвующие в СДУ, которые осуществляют промысел, выгрузки и/или торговлю клыкачом: Китайскую Народную Республику, Маврикий, Сейшельские Острова и Сингапур;
- Недоговаривающиеся Стороны, не участвующие в СДУ, но, возможно, осуществляющие промысел, выгрузки и/или торговлю клыкачом: Анголу, Белиз, Боливию, Индонезию, Кению, Колумбию, Мадагаскар, Малайзию, Мексику, Мозамбик, Панаму, Сан-Томе и Принсипи, Сент-Винсент и Гренадины, Таиланд, Того и Филиппины.

17.2 Так как Секретариат столкнулся с рядом трудностей в плане определения соответствующих контактов в некоторых из вышеназванных стран, наблюдатель от ФАО предложил помощь местных офисов ФАО в осуществлении доставки таких приглашений.

17.3 В свете развивающегося сотрудничества между АНТКОМом и СИТЕС, Комиссия пригласила Секретариат СИТЕС присутствовать в качестве наблюдателя на Двадцать втором совещании (п. 10.25).

17.4 Кроме того, были приглашены следующие международные организации: АСОК, ИККАТ, КООС, МКК, МОК, МСОП, ПАФ, СКАР, СКОР, ФАО, ЮНЕП, СССВТ, СРПС, IATTC и SPC.

### Время и место проведения следующего совещания

17.5 Учитывая, что любое альтернативное место проведения совещания вряд ли будет готово к следующему совещанию, Комиссия решила, что нынешнее помещение в гостинице Рест Пойнт будет вновь использовано для проведения Двадцать второго совещания Комиссии, которое состоится в Хобарте (Австралия) с 27 октября по 7 ноября 2003 г. Глав делегаций попросили прибыть в Хобарт на встречу 26 октября 2003 г.

## ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

18.1 Соединенное Королевство, сославшись на пункт 14.46, в котором была выражена озабоченность в связи с частой нехваткой времени для прочтения странами-членами документов до совещания, отметило, что в КСДА существуют четкие правила представления документов, которые соблюдаются неукоснительно. Комиссия попросила Секретариат в межсессионный период провести консультации с председателями Научного комитета и SCOI с целью разработки проектов процедур, возможно, аналогичных тем, что приняты в КСДА и КООС, для рассмотрения их Комиссией на следующем совещании.

## ОТЧЕТ ДВАДЦАТЬ ПЕРВОГО СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ

19.1 Отчет Двадцать первого совещания был принят.

## ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

20.1 В своем заключительном слове Председатель выразил благодарность членам Комиссии, Председателю Научного комитета (Р. Холту), нынешнему Исполнительному секретарю (Д. Миллеру), предыдущему Исполнительному секретарю (Э. де Саласу) и сотрудникам Секретариата за поддержку на протяжении последних двух лет. Он удостоился чести быть Председателем Комиссии в то время, когда она разработала множество инициатив, направленных на достижение стоящих перед ней целей, и полагает, что Комиссию, на всех парусах плывущую вперед, в будущем ожидают новые испытания.

20.2 Р. Арнаудо (США) от лица Комиссии поблагодарил Н. Сасанелли за руководство и большую работу, проделанную им за последние два года. Был достигнут определенный прогресс и за эти две недели довольно бурных дискуссий организация прошла испытание на прочность, в чем Р. Арнаудо видит и заслугу Председателя.

20.3 Посол Чили, Х. Бергуньо, также выразил признательность Председателю за его помощь в руководстве работой совещания.

20.4 Перед закрытием совещания Д. Миллер вручил Н. Сасанелли молоток, с тем чтобы он придал закрытию характерное звучание.

20.5 После этого Председатель Комиссии объявил Двадцать первое совещание закрытым.



Табл. 1: Поисковые промыслы видов *Dissostichus*, заявленные на сезон 2002/03 г.

Регион (вне ИЭЗ)	Оснащение	Страна-член
48.6	Ярус	Япония, Новая Зеландия, Южная Африка
58.4.2	Ярус	Австралия
58.4.3a	Ярус	Австралия, Япония
58.4.3b	Ярус	Австралия, Япония
58.4.4	Ярус	Япония, Южная Африка
58.6	Ярус	Япония, Южная Африка
88.1	Ярус	Япония, Новая Зеландия, Россия, Южная Африка, Испания
88.2	Ярус	Япония, Новая Зеландия, Россия

Табл. 2: Категории и коды, использовавшиеся для классификации мер по сохранению.

Категория	2-значный код
Соблюдение	10
Общие вопросы промысла	
Уведомления	21
Положения об оснащении	22
Представление данных	23
Исследования и эксперименты	24
Минимизация побочной смертности	25
Промысловые меры	
Общие меры	31
Промысловые сезоны, закрытые районы и запрет на ведение промысла	32
Ограничения на прилов	33
Промысел рыб	
Клыкач	41
Ледяная рыба	42
Другие виды рыб	43
Промысел ракообразных	
Криль	51
Крабы	52
Другие ракообразные	53
Промысел моллюсков	
Кальмары	61
Другие моллюски	62
Охраняемые районы	
Участки СЕМР	91

**СПИСОК УЧАСТНИКОВ**

## **СПИСОК УЧАСТНИКОВ**

### **ПРЕДСЕДАТЕЛЬ**

Dr Nicola Sasanelli  
Embassy of Italy  
Canberra, Australia

### **ПРЕДСЕДАТЕЛЬ НАУЧНОГО КОМИТЕТА**

Dr Rennie Holt  
Southwest Fisheries Science Center  
National Marine Fisheries Service  
La Jolla, California, USA

### **АРГЕНТИНА**

Представитель:

Ministro Ariel R. Mansi  
Dirección General de Antártida  
Ministerio de Relaciones Exteriores,  
Comercio Internacional y Culto  
Buenos Aires

Заместитель представителя:

Dr. Enrique R. Marschoff  
Instituto Antártico Argentino  
Buenos Aires

Советник:

Dr. Esteban Barrera-Oro  
Instituto Antártico Argentino  
Buenos Aires

### **АВСТРАЛИЯ**

Представитель:

Dr Anthony Press  
Australian Antarctic Division  
Environment Australia  
Tasmania

Заместители представителя:

Dr Andrew Constable  
Australian Antarctic Division  
Environment Australia  
Tasmania

Mr John Davis  
Compliance Section  
Australian Fisheries Management Authority  
Canberra

Mr Ian Hay  
Australian Antarctic Division  
Environment Australia  
Tasmania

Mr Glenn Hurry  
Department of Agriculture, Fisheries  
and Forestry Australia  
Canberra

Mr Robin Nair  
Department of Foreign Affairs and Trade  
Tasmania

Ms Viki O'Brien  
Antarctic Fisheries  
Australian Fisheries Management Authority  
Canberra

(1-я неделя)

Mr Paul Panayi  
Legal Branch  
Department of Foreign Affairs and Trade  
Canberra

(1-я неделя)

Mr Geoff Rohan  
Australian Fisheries Management Authority  
Canberra

Советники:

Mr Barry Baker  
Environment Australia  
Canberra

Ms Robyn Bromley  
Environment Australia  
Canberra

Ms Sarah Chapman  
Australian Antarctic Division  
Environment Australia  
Tasmania

Mr Martin Exel  
Representative of Australian Fishing Industry  
Austral Fisheries  
Western Australia

Mr Quentin Hanich  
Representative of Australian Conservation  
Organisations  
Canberra

Mr Charles Hausknecht  
Ministry of Agriculture Fisheries  
and Forestry Australia  
Canberra

Mr Greg Johannes  
Representative of State and Territory Government  
Office of Antarctic Affairs  
Tasmania

Dr Stephen Nicol  
Australian Antarctic Division  
Environment Australia  
Tasmania

Mr Les Scott  
Representative of Australian Fishing Industry  
Petuna Seafoods Ltd  
Tasmania

Ms Gillian Slocum  
Australian Antarctic Division  
Environment Australia  
Tasmania

Mr Chris Webb  
Australian Antarctic Division  
Environment Australia  
Tasmania

Mr Dick Williams  
Australian Antarctic Division  
Environment Australia  
Tasmania

Ms Sara Williams  
Environment Australia  
Canberra

## **БЕЛЬГИЯ**

Представитель: Mr Daan Delbare  
Department of Sea Fisheries  
Oostende

## **БРАЗИЛИЯ**

Представитель: Dr Edith Fanta  
Departamento Biologia Celular  
Universidade Federal do Paraná  
Curitiba

## **ЧИЛИ**

Представитель: Embajador Jorge Berguño  
Instituto Antártico Chileno  
Santiago

Заместитель представителя: Sra. Valeria Carvajal  
Subsecretaría de Pesca  
Ministerio de Economía  
Valparaíso

Советники: Sr. Carlos Martínez  
Dirección General del Territorio  
Marítimo y Marina Mercante  
Valparaíso

Prof. Carlos Moreno  
Instituto Antártico Chileno  
Universidad Austral de Chile  
Valdivia

Sr. Sergio Mujica  
National Fisheries Service  
Ministry of Economy Development  
and Reconstruction  
Valparaíso

## **ЕВРОПЕЙСКОЕ СООБЩЕСТВО**

Представитель: Ms Fuensanta Candela Castillo  
Directorate-General for Fisheries  
of the European Commission  
Brussels

Заместитель представителя: Mr Staffan Ekwall  
Directorate-General for Fisheries  
of the European Commission  
Brussels

Советники: Dr Volker Siegel  
Sea Fisheries Research Institute  
Hamburg

Mr Struan Stevenson  
European Fisheries Committee  
European Parliament  
Brussels

Mr Jean-Pierre Vergine  
Directorate-General for Fisheries  
of the European Commission  
Brussels

## **ФРАНЦИЯ**

Представитель: M. Michel Trinquier  
Ministère des Affaires étrangères  
Paris

Заместитель представителя: M. Michel Brumeaux  
Ministère des Affaires étrangères  
Paris

Советники: M. Jacques Albin  
Cap Bourbon S.A.  
La Réunion

M. Yann Becouarn  
Ministère de l'agriculture et de la pêche  
Paris

Prof. Guy Duhamel  
Muséum National d'Histoire Naturelle  
Laboratoire d'ichthyologie générale et appliquée  
Paris

M. François Garde  
Administrateur Supérieur des Terres australes  
et Antarctiques françaises  
Paris

M. Marc Ghiglia  
Union des Armateurs à la Pêche de France  
Paris

## **ГЕРМАНИЯ**

Представитель: Mr Hermann Pott  
Federal Ministry for Consumer Protection,  
Food and Agriculture  
Bonn

Заместитель представителя: Dr Karl-Hermann Kock  
Federal Research Centre for Fisheries  
Institute of Sea Fisheries  
Hamburg

Советник: Mr Stephan Mathé  
Embassy of Germany  
Canberra, Australia

## **ИНДИЯ**

Представитель: Mr V. Ravindranathan  
Department of Ocean Development  
Centre for Marine Living Resources and Ecology  
Kochi

Заместитель представителя: Mr P.K. Pattanaik  
Department of Animal Husbandry and Dairying  
Ministry of Agriculture  
New Delhi



## **ИТАЛИЯ**

Представитель: Ambassador Luchino Cortese  
Ministry of Foreign Affairs  
Rome

Заместитель представителя: Prof. Gian Carlo Carrada  
Department of Zoology  
University of Naples Frederico II  
Naples

Советники: Prof. Silvano Focardi  
Department of Environmental Sciences  
University of Siena  
Siena

Prof. Letterio Guglielmo  
Dipartimento di Biologia Animale  
University of Messina  
Messina

## **ЯПОНИЯ**

Представитель: Mr Satoru Goto  
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries  
Tokyo

Заместитель представителя:  
(1-я неделя) Mr Yoshiaki Ito  
Fishery Division, Economic Affairs Bureau  
Ministry of Foreign Affairs  
Tokyo

Mrs Keiko Suzuki  
Fishery Division  
Ministry of Foreign Affairs  
Tokyo

Советники: Prof. Mitsuo Fukuchi  
Center for Antarctic Environment Monitoring  
National Institute of Polar Research  
Tokyo

Mr Tetsuo Inoue  
Japan Deep Sea Trawlers Association  
Tokyo

Dr So Kawaguchi  
National Research Institute of Far Seas Fisheries  
Shimizu

Mr Ryota Matsuda  
International Affairs Division  
Fisheries Agency  
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries  
Tokyo

Dr Mikio Naganobu  
National Research Institute of Far Seas Fisheries  
Shimizu

Mr Ryoichi Sagae  
Japan Deep Sea Trawlers Association  
Tokyo

Mr Tsuneaki Sato  
Far Seas Fisheries Division  
Fisheries Agency  
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries  
Tokyo

Mr Ichiro Shimizu  
Trade and Economic Cooperation Bureau  
Ministry of Economy, Trade and Industry  
Tokyo

## **РЕСПУБЛИКА КОРЕЯ**

Представитель: Mr Jung-hee Yoo  
Embassy of the Republic of Korea  
Canberra, Australia

Заместители представителя: Mr Jeong-in Suh  
Embassy of the Republic of Korea  
Canberra, Australia

Dr SungKwon Soh  
International Cooperation Division  
Ministry of Maritime Affairs and Fisheries  
Seoul

Mr Sung-nam Joh  
Division of Distant Water Fishery  
Ministry of Maritime Affairs and Fisheries  
Seoul

Советники:

Mr Choon-ok Ku  
Dongyang Fisheries Co. Ltd  
Seoul

Mr Byung-goo Min  
Korea Deep Sea Fisheries Association  
Seoul

Mr Doo-sik Oh  
Insung Corporation  
Seoul

## **НАМИБИЯ**

Представитель:

Mr Peter Amutenya  
Ministry of Fisheries and Marine Resources  
Windhoek

Заместитель представителя:

Mr Peter Schivuté  
Ministry of Fisheries and Marine Resources  
Walvis Bay

Советник:

Mr Angel Tordesillas  
NovaNam Limited  
Luderitz

## **НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ**

Представитель:

Mr Trevor Hughes  
Ministry of Foreign Affairs and Trade  
Wellington

Заместитель представителя:

Mr Grant Bryden  
Ministry of Foreign Affairs and Trade  
Wellington

Советники:

Ms Anna Broadhurst  
Ministry of Foreign Affairs and Trade  
Wellington

Ms Alexandra Edgar  
Ministry of Fisheries  
Wellington

Mr Greg Johansson  
Industry Representative  
Timaru

Mr Grahame Morton  
Ministry of Foreign Affairs and Trade  
Wellington

Mr Damien Rogers  
Ministry of Fisheries  
Wellington

Dr Kevin Sullivan  
Ministry of Fisheries  
Wellington

Mr Greg Williams  
Industry Representative  
Christchurch

Ms Mariska Wouters  
Department of Conservation  
Wellington

## **НОРВЕГИЯ**

Представитель: Ambassador Jan Tore Holvik  
Royal Ministry of Foreign Affairs  
Oslo

Заместитель представителя: Mr Terje Løbach  
Directorate of Fisheries  
Bergen

Советники: Mr Are Dommasnes  
Marine Resources Centre  
Institute of Marine Research  
Bergen

Dr Davor Vidas  
Fridtjof Nansen Institute  
Lysaker

## **ПОЛЬША**

Представитель: Mr Tomasz Zoladkiewicz  
Embassy of the Republic of Poland  
Sydney, Australia

Заместитель представителя: Mr Ireneusz Wojcik  
Adviser  
Independent Fisheries Ltd  
Christchurch, New Zealand

## **РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ**

Представитель: Mr Leonid Kholod  
State Committee for Fisheries  
of the Russian Federation  
Moscow

Заместители представителя: Mr Vadim Brukhis  
State Committee for Fisheries  
of the Russian Federation  
Moscow

Dr Konstantin Shust  
VNIRO  
Moscow

Советники: Mr Gennady Boltenko  
Department of International Cooperation  
State Committee of Russian Federation  
for Fisheries  
Moscow

Mr Nikita Demin  
Pelagial Joint Stock Company  
Petropavlovsk-Kamchatsky

Mr Alexei Kouzmitchev  
Pelagial Joint Stock Company  
Petropavlovsk-Kamchatsky

Mr Vladimir Senioukov  
PINRO  
Murmansk

Mr Victor Solodovnik  
VNIRO  
Moscow

Dr Viacheslav Sushin  
AtlantNIRO  
Kaliningrad

Mr Vasily Titushkin  
Legal Department  
Ministry of Foreign Affairs  
Moscow

## **ЮЖНАЯ АФРИКА**

Представитель: Ms Theresa Akkers  
Marine and Coastal Management  
Department of Environment Affairs  
Cape Town

Заместитель представителя: Mr Barry Watkins  
Marine and Coastal Management  
Department of Environment Affairs  
Cape Town

Советники: Mr Christian Badenhorst  
Department of Foreign Affairs  
Pretoria

Mr Daniel Bailey  
Fishing Industry Representative  
Cape Town

Mr Tim Reddell  
Fishing Industry Representative  
Cape Town

## **ИСПАНИЯ**

Представитель: Sra. Carmen-Paz Martí  
Secretaría General de Pesca Marítima  
Madrid

Заместитель представителя:  
(2-я неделя) Sr. Javier Garcia-Larrache  
Embassy of Spain  
Canberra, Australia

Советник: Sr. Luis López Abellán  
Instituto Español de Oceanografía  
Centro Oceanográfico de Canarias  
Santa Cruz de Tenerife

## **ШВЕЦИЯ**

Представитель: Ambassador Greger Widgren  
Ministry for Foreign Affairs  
Stockholm

Заместители представителя: Dr Marie Jacobsson  
Ministry for Foreign Affairs  
Stockholm

Prof. Bo Fernholm  
Swedish Museum of Natural History  
Stockholm

Dr Rolf Åkesson  
Ministry of Agriculture Food and Fisheries  
Stockholm

## **УКРАИНА**

Представитель: Dr Volodymyr Herasymchuk  
State Committee for Fisheries of Ukraine  
Ministry of Agricultural Policy of Ukraine  
Kiev

Заместитель представителя: Dr Evgeni Goubanov  
YugNIRO  
State Committee for Fisheries of Ukraine  
Crimea

## **СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО**

Представитель: Dr Mike Richardson  
Polar Regions Section  
Overseas Territories Department  
Foreign and Commonwealth Office  
London

Заместитель представителя: Ms Helen Mulvein  
Foreign and Commonwealth Office  
London

Советники: Dr David Agnew  
Renewable Resources Assessment Group  
Imperial College  
London

Prof. John Beddington  
Department of Environmental Science  
and Technology  
Imperial College  
London

Mr Harvey Bell  
Polar Regions Section  
Overseas Territories Department  
Foreign and Commonwealth Office  
London

Prof. John Croxall  
British Antarctic Survey  
Cambridge

Ms Kerensa Holzman  
British High Commission  
Canberra, Australia

Ms Indrani Lutchman  
World Wide Fund for Nature  
Godalming

Prof. Paul Rodhouse  
British Antarctic Survey  
Cambridge

## **СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ**

Представитель: Mr Raymond V. Arnaudo  
Office of Oceans Affairs  
US Department of State  
Washington, DC



Заместитель представителя:

Ms Robin Tuttle  
Office of Science and Technology  
National Marine Fisheries Service  
Silver Spring, Maryland

Советники:

Ms Roberta Chew  
Office of Oceans Affairs  
US Department of State  
Washington, DC

Mrs Beth Clark  
The Antarctica Project  
The Antarctic and Southern Ocean Coalition  
Washington, DC

Ms Kimberly Dawson  
National Seafood Inspection Laboratory  
National Marine Fisheries Service  
National Oceanic and Atmospheric Administration  
Pascagoula, Mississippi

Mr E. Spencer Garrett  
National Seafood Inspection Laboratory  
National Marine Fisheries Service  
National Oceanic and Atmospheric Administration  
Pascagoula, Mississippi

Mr Michael Gonzales  
National Marine Fisheries Service  
Southwest Enforcement Division  
Long Beach, California

Dr Roger Hewitt  
Southwest Fisheries Science Center  
National Marine Fisheries Service  
La Jolla, California

(1-я неделя)

Mr Steven Koplin  
National Marine Fisheries Service  
National Oceanic and Atmospheric Administration  
Silver Spring, Maryland

Mr Paul Ortiz  
Office of General Counsel  
National Oceanic and Atmospheric Administration  
Long Beach, California

Dr Polly Penhale  
Office of Polar Programs  
National Science Foundation  
Arlington, Virginia

## **УРУГВАЙ**

Представитель: Capt. Julio Lamarthée  
Ministerio de Relaciones Exteriores  
Comisión Interministerial CCRVMA-Uruguay  
Montevideo

Заместитель представителя: Sr. Jorge Cambiasso  
Dirección Nacional de Recursos Acuáticos  
Ministerio de Ganadería, Agricultura y Pesca  
Montevideo

Советники: C/N Aldo Felici  
Instituto Antártico Uruguayo  
Montevideo

Sr. Alberto T. Lozano  
Ministerio de Relaciones Exteriores  
Coordinador Técnico de la Comisión  
Interministerial de la CCRVMA-Uruguay  
Montevideo

Dr. Hebert Nion  
Dirección Nacional de Recursos Acuáticos  
Montevideo

## **НАБЛЮДАТЕЛИ – МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ**

**КООС** Dr Anthony Press  
Australian Antarctic Division  
Environment Australia  
Kingston, Australia

**ФАО** Dr Ross Shotton  
Fishery Resources Division  
Food and Agriculture Organization  
of the United Nations  
Rome, Italy

**МОК** Dr Angus McEwan  
CSIRO Division of Marine Research  
Hobart, Australia

**МСОП** Ms Kristina Gjerde  
IUCN  
Poland

Ms Anita Sancho  
TRAFFIC South America  
Quito, Ecuador

Ms Anna Willock  
TRAFFIC Oceania  
Sydney, Australia

**МКК** Prof. Bo Fernholm  
Swedish Museum of Natural History  
Stockholm, Sweden

Dr Karl-Hermann Kock  
Federal Research Centre for Fisheries  
Institute of Sea Fisheries  
Hamburg, Germany

Dr Deborah Thiele  
School of Ecology and Environment  
Deakin University  
Warrnambool, Australia

**СКАР** Dr Edith Fanta  
Universidade Federal do Paraná  
Curitiba, Brazil

#### НАБЛЮДАТЕЛИ – НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ

**АСОК** Dr Alan Hemmings  
ASOC  
Christchurch, New Zealand

Ms Sarah Dolman  
Whale and Dolphin Conservation Society  
Watson, ACT, Australia

Ms Sarah Duthie  
Greenpeace New Zealand  
Auckland, New Zealand

Ms Virginia Gascón  
ASOC  
Madrid, Spain

Mr Alistair Graham  
ASOC  
Hobart, Australia

Ms Andrea Kavanagh  
National Environmental Trust  
Washington, DC, USA

Ms Desley Mather  
Greenpeace International  
Sydney, Australia

Ms Margaret Moore  
ASOC  
Australia

Dr Cristian Pérez Muñoz  
ASOC Latin America  
Santiago, Chile

Mr Mark Stevens  
The Antarctica Project  
ASOC  
Washington, DC, USA

#### НАБЛЮДАТЕЛИ – НЕДОГОВАРИВАЮЩИЕСЯ СТОРОНЫ

#### **КИТАЙСКАЯ НАРОДНАЯ РЕСПУБЛИКА**

Mr Gang Zhao  
Bureau of Fisheries  
Ministry of Agriculture  
Beijing

Mr Weijia Qin  
Chinese Arctic and Antarctic Administration  
Beijing

Mr Dong Yan  
International Fisheries Corporation  
China National Fisheries Corporation  
Beijing

**МАВРИКИЙ**

Mr Ismet Jehangeer  
Ministry of Fisheries  
Port Louis

**МОЗАМБИК**

Mr Francisco Bomba  
Ministerio dos Pescas  
Maputo

**СЕЙШЕЛЬСКИЕ ОСТРОВА**

Mr Gerard Domingue  
Seychelles Fishing Authority  
Victoria

**СЕКРЕТАРИАТ****Исполнительный секретарь**

Дензил Миллер

**Наука/Соблюдение и надзор**

Сотрудник по научным вопросам и соблюдению  
Специалист по данным научных наблюдателей  
Администратор – соблюдение  
Сотрудник по вопросам СДУ

Евгений Сабуренков  
Эрик Эппльярд  
Наташа Слайсер  
Джеки Беннетт

**Управление данными**

Администратор базы данных  
Разработчик баз данных  
Ввод данных

Дэвид Рамм  
Тим Педерсен  
Лидия Миллар

**Администрация/финансы**

Сотрудник по административным/финансовым  
вопросам  
Финансовые вопросы  
Администратор офиса

Джим Росситер  
Кристина Маха  
Рита Мендельсон

**Связь**

Сотрудник по связям  
Ассистент – веб-сайт и публикации  
Французский переводчик/координатор группы  
Французский переводчик  
Французский переводчик  
Французский переводчик  
Русский переводчик/координатор группы  
Русский переводчик  
Русский переводчик  
Испанский переводчик/координатор группы  
Испанский переводчик  
Испанский переводчик

Женевьев Таннер  
Доро Форк  
Джиллиан фон Берто  
Бенедикт Грем  
Флорид Павловик  
Мишель Роже  
Наталия Соколова  
Людмила Торнетт  
Василий Смирнов  
Анамария Мерино  
Маргарита Фернандес  
Марсия Фернандес

**Веб-сайт и информационные услуги**

Администратор – веб-сайт и информационные услуги

Ассистент – информационные услуги

Розали Маразас

Филиппа Маккалох

**Информационная технология**

Информационная технология – менеджер

Информационная технология – специалист по поддержке

Фернандо Кариага

Саймон Морган

**Группа устных переводчиков**

Люси Баруа

Сабин Буладон

Даниэла Чинкотти

Пепс Демирел

Хулус Хулуси

Роза Каменев

Джей Ллойд-Саутвелл

Питер Питерсон

Людмила Стерн

Филипп Танги

Эми Ватт

**СПИСОК ДОКУМЕНТОВ**

## СПИСОК ДОКУМЕНТОВ

- CCAMLR-XXI/1 Предварительная повестка дня Двадцать первого совещания Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики
- CCAMLR-XXI/2 Аннотированная предварительная повестка дня Двадцать первого совещания Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики
- CCAMLR-XXI/3 Рассмотрение подвергнутого ревизии финансового отчета за 2001 г.  
Исполнительный секретарь
- CCAMLR-XXI/4 Выполнение бюджета за 2002 г., проект бюджета на 2003 г. и перспективный бюджет на 2004 г.  
Исполнительный секретарь
- CCAMLR-XXI/5 Уведомление Испании о намерении начать поисковый промысел видов *Dissostichus* в подрайоне 88.1 в сезоне 2002/03 г.  
Делегация Испании
- CCAMLR-XXI/6 Уведомление о поисковом промысле видов *Dissostichus* в сезоне 2002/03 г.  
Делегация Южной Африки
- CCAMLR-XXI/7 Уведомление Новой Зеландии о намерении продолжать поисковый промысел видов *Dissostichus* в подрайонах АНТКОМа 88.1 и 88.2 в сезоне 2002/03 г.  
Делегация Новой Зеландии
- CCAMLR-XXI/8 Уведомление Новой Зеландии о намерении продолжать поисковый промысел видов *Dissostichus* в подрайоне АНТКОМа 48.6 в сезоне 2002/03 г.  
Делегация Новой Зеландии
- CCAMLR-XXI/9 Уведомление о поисковом промысле видов *Dissostichus* в сезоне 2002/03 г.  
Делегация Японии
- CCAMLR-XXI/10 Уведомление Австралии о намерении вести ярусный промысел *Dissostichus eleginoides* на участке 58.5.2  
Делегация Австралии



CCAMLR-XXI/11	Уведомление Австралии о намерении вести поисковый ярусный промысел видов <i>Dissostichus</i> на участках 58.4.3a и 58.4.3b Делегация Австралии
CCAMLR-XXI/12	Уведомление Австралии о намерении вести поисковый ярусный промысел видов <i>Dissostichus</i> на участке 58.4.2 Делегация Австралии
CCAMLR-XXI/11 CCAMLR-XXI/12 Дополнение	Следует читать вместе с уведомлением Австралии о поисковом промысле в сезоне 2002/03 г. Делегация Австралии
CCAMLR-XXI/13	Стратегический план Секретариата АНТКОМа: суммарный отчет СКАФ Исполнительный секретарь
CCAMLR-XXI/14 Rev. 1	Документация в отношении Предложения 39 на COP-12 СИТЕС – включение <i>Dissostichus eleginoides</i> и <i>D. mawsoni</i> в Приложение II Исполнительный секретарь
CCAMLR-XXI/15	Меры АНТКОМа по сохранению: пересмотр системы нумерации Секретариат
CCAMLR-XXI/16 Rev. 1	Уведомление России о ее намерении начать поисковый промысел видов <i>Dissostichus</i> в подрайонах АНТКОМа 88.1 и 88.2 в сезоне 2002/03 г. Делегация России
CCAMLR-XXI/17	Отчет Исполнительного секретаря в СКАФ, 2002 г. Исполнительный секретарь
CCAMLR-XXI/18 Rev. 1	Предложение об электронной интернет-системе документации уловов видов <i>Dissostichus</i> Делегация США
CCAMLR-XXI/19	Пересмотр организации работы SCOI Делегация Европейского Сообщества
CCAMLR-XXI/20	Сотрудничество с Комитетом по торговле и окружающей среде Всемирной торговой организации (ВТО) Секретариат
CCAMLR-XXI/21	Предложение о создании централизованной Системы АНТКОМа по мониторингу судов (СМС) Делегация Австралии

CCAMLR-XXI/22	Международная конференция по вопросам руководства и управления глубоководным промыслом Секретариат
CCAMLR-XXI/23	Изменение действия Статьи 73(2) Конвенции ООН по морскому праву для содействия предотвращению ННН промысла, подрывающего меры АНТКОМа по сохранению и управлению Делегация Австралии
CCAMLR-XXI/24	Достижение устойчивого промысла видов <i>Dissostichus</i> : управление выловом запасов вне зоны действия Конвенции АНТКОМ Делегация Австралии
CCAMLR-XXI/25	Отчет Постоянного комитета по административным и финансовым вопросам (СКАФ)
CCAMLR-XXI/26	Отчет Постоянного комитета по наблюдению и инспекции (SCOI)
*****	
CCAMLR-XXI/BG/1 Rev. 2	Список документов
CCAMLR-XXI/BG/2	Список участников
CCAMLR-XXI/BG/3	Report on the Committee on Fisheries Sub-Committee on Fish Trade Eighth Session (Bremen, Germany, 12 to 16 February 2002) CCAMLR Observer (Germany)
CCAMLR-XXI/BG/4	Rapport de la dix-septième réunion annuelle de l'ICCAT (Murcia, Espagne, novembre 2001) Observateur de la CCAMLR (Communauté européenne)
CCAMLR-XXI/BG/5	Implementation of Conservation Measures in 2001/02 Secretariat
CCAMLR-XXI/BG/6	Summary of current conservation measures and resolutions in force 2001/02 Secretariat
CCAMLR-XXI/BG/7	Administración Chilena de la pesquería de bacalao de profundidad ( <i>Dissostichus eleginoides</i> ) Delegación de Chile (Executive Summary available in English)

CCAMLR-XXI/BG/8	Report on attendance at the Fifth Meeting of the Committee for Environmental Protection Under the Madrid Protocol Chair of the Scientific Committee
CCAMLR-XXI/BG/9	Calendar of meetings of relevance to the Commission in 2002/03 Secretariat
CCAMLR-XXI/BG/10	Report on the Expert Consultation of Regional Fisheries Management Bodies on the Harmonisation of Catch Certification (La Jolla, USA, 9 to 11 January 2002) Secretariat
CCAMLR-XXI/BG/11	Minutes of an informal meeting on the development of an electronic web-based CDS (Pascagoula, Mississippi, USA, 20 to 23 August 2002) Secretariat
CCAMLR-XXI/BG/12	Отчет о процедуре СДУ по проверке уловов Делегация Уругвая
CCAMLR-XXI/BG/13	The role of CCAMLR Delegation of Australia
CCAMLR-XXI/BG/14	International Conference against Illegal, Unreported and Unregulated Fishing (Santiago de Compostela, Spain, 25 and 26 November 2002) Delegation of Spain
CCAMLR-XXI/BG/15	Report of the CCAMLR Observer to ATCM-XXV (Warsaw, Poland, 9 to 20 September 2002) Executive Secretary
CCAMLR-XXI/BG/15 Corrigendum	Report of the CCAMLR Observer to ATCM-XXV (Warsaw, Poland, 9 to 20 September 2002) Executive Secretary
CCAMLR-XXI/BG/16	Information in relation to new and exploratory fisheries This document should be read in conjunction with CCAMLR-XXI/16 Rev. 1 Secretariat

CCAMLR-XXI/BG/17 Rev. 1	Évaluation de la pêche illicite dans les eaux françaises adjacentes aux îles Kerguelen et Crozet pour la saison 2001/02 (1 <sup>er</sup> juillet 2001 – 30 juin 2002) Informations générales sur la zone CCAMLR 58 et la zone FAO 51 Délégation française
CCAMLR-XXI/BG/18	Estimated IUU fishing for toothfish in that portion of Australia's EEZ within Division 58.5.2 – 1 July 2001 to 30 June 2002 Delegation of Australia
CCAMLR-XXI/BG/19	CCAMLR centralised vessel monitoring system (VMS) implementation plan Delegation of Australia
CCAMLR-XXI/BG/20	The application of Port State jurisdiction The Antarctic and Southern Ocean Coalition
CCAMLR-XXI/BG/21	Observer report to CCAMLR on meetings of the Committee on Trade and Environment Special Session CCAMLR Observer (New Zealand)
CCAMLR-XXI/BG/22	Отчет о процедуре СДУ по проверке уловов Делегация России
CCAMLR-XXI/BG/23	Report to CCAMLR on the verification of catches reported from the high seas outside the Convention Area Republic of Seychelles
CCAMLR-XXI/BG/24	Rationale for the establishment of an electronic web-based Catch Documentation Scheme for <i>Dissostichus</i> spp. Secretariat
CCAMLR-XXI/BG/25	Implementation of the System of Inspection and other CCAMLR enforcement provisions in 2001/02 Secretariat
CCAMLR-XXI/BG/26	Implementation and operation of the Catch Documentation Scheme in 2001/02 Secretariat
CCAMLR-XXI/BG/27	Report of the Antarctic and Southern Ocean Coalition (ASOC) to the XXI Meeting of the Convention on the Conservation of Antarctic Marine Living Resources The Antarctic and Southern Ocean Coalition

CCAMLR-XXI/BG/28	Priority issues – The Antarctic and Southern Ocean Coalition (ASOC) for the XXI Meeting of the Convention on the Conservation of Antarctic Marine Living Resources The Antarctic and Southern Ocean Coalition
CCAMLR-XXI/BG/29	Position statement on listing toothfish under Appendix II of the Commission on International Trade in Endangered Species (CITES) The Antarctic and Southern Ocean Coalition
CCAMLR-XXI/BG/30	A CCAMLR response to use of flags of convenience by IUU vessels in the Convention Area The Antarctic and Southern Ocean Coalition
CCAMLR-XXI/BG/31	CDS-related information from Canada
CCAMLR-XXI/BG/32	Report to CCAMLR of the 69th Meeting of the Inter-American Tropical Tuna Commission (26 to 28 June, Manzanillo, Mexico) CCAMLR Observer (USA)
CCAMLR-XXI/BG/33	Report on SCAR activities 2001/02 and Report of the CCAMLR Observer to SCAR-XXVII (Shanghai, People’s Republic of China, 13 to 26 July 2002) SCAR Observer at CCAMLR, CCAMLR Observer at SCAR GOSEAC liaison with the Scientific Committee of CCAMLR E. Fanta (Brazil)
CCAMLR-XXI/BG/34	Report of the World Conservation Union (IUCN) Twenty-first Meeting of the Commission for the Conservation of Antarctic Marine Living Resources Submitted by the IUCN
CCAMLR-XXI/BG/35	Report of CCAMLR Observer to WSSD CCAMLR Observer (South Africa)
CCAMLR-XXI/BG/36	FAO Observer’s Report FAO Observer (R. Shotton)
CCAMLR-XXI/BG/37	Report of the Scientific Committee Chair to the Commission
CCAMLR-XXI/BG/38 Rev. 1	Fishery activities and trade of Patagonian toothfish in South America: a regional perspective Submitted by the IUCN
CCAMLR-XXI/BG/39	Marine fish and the Twelfth Meeting of the Conference of the Parties to CITES, Santiago, Chile 2002 Submitted by the IUCN

CCAMLR-XXI/BG/40	Information from the Delegation of the European Community
CCAMLR-XXI/BG/41	Biological prospecting in Antarctica Delegation of the United Kingdom
CCAMLR-XXI/BG/42	IWC Observer's Report to CCAMLR Annual Meeting 2002 IWC Observer (B. Fernholm, Sweden)
CCAMLR-XXI/BG/43	Report of the Fourth Meeting of the CCSBT Ecologically Related Species Working Group CCAMLR Observer (B. Baker, Australia)
CCAMLR-XXI/BG/44	The objective of the Convention Delegation of Chile
CCAMLR-XXI/BG/45	CITES/CCAMLR – frequently asked questions The Antarctic and Southern Ocean Coalition (available in English and Spanish)
CCAMLR-XXI/BG/46	54th Annual Meeting of the International Whaling Commission CCAMLR Observer (Japan)
CCAMLR-XXI/BG/47	CCAMLR intersessional tribunal Delegation of Australia
CCAMLR-XXI/BG/48	Application of CITES to fisheries management – a cause for concern Delegation of Norway
CCAMLR-XXI/BG/49	Preparations for fishing activity and trade of <i>Dissostichus eleginoides</i> by Brazil Delegation of Brazil
	*****
SC-CAMLR-XXI/1	Предварительная повестка дня Двадцать первого совещания Научного комитета по сохранению морских живых ресурсов Антарктики
SC-CAMLR-XXI/2	Аннотированная предварительная повестка дня Двадцать первого совещания Научного комитета по сохранению морских живых ресурсов Антарктики
SC-CAMLR-XXI/3	Отчет Рабочей группы по экосистемному мониторингу и управлению (Монтана, США, 5–16 августа 2002 г.)

SC-CAMLR-XXI/4	Отчет Рабочей группы по оценке рыбных запасов (Хобарт, Австралия, 7–17 октября 2002 г.)
SC-CAMLR-XXI/5	Заявление АСОК на получение статуса наблюдателя на совещаниях вспомогательных органов Научного комитета Секретариат
SC-CAMLR-XXI/6	Предлагаемое сотрудничество между АНТКОМом и FIGIS-FIRMS Секретариат
SC-CAMLR-XXI/7	Предложение об изменении границ Статистического участка 58.5.2 в целях выделения хребта Уильямса Делегация Австралии
*****	
SC-CAMLR-XXI/BG/1	Catches in the Convention Area in the 2000/01 and 2001/02 seasons Secretariat
SC-CAMLR-XXI/BG/2	Observer's report from the 54th Meeting of the Scientific Committee of the International Whaling Commission (Shimonoseki, Japan, 27 April to 9 May 2002) CCAMLR Observer (K.-H. Kock, Germany)
SC-CAMLR-XXI/BG/3	Beach debris survey – Main Bay, Bird Island, South Georgia 2000/01 Delegation of the United Kingdom
SC-CAMLR-XXI/BG/4	Entanglement of Antarctic fur seal <i>Arctocephalus gazella</i> in man-made debris at Bird Island, South Georgia during the 2001 winter and the 2002 breeding season Delegation of the United Kingdom
SC-CAMLR-XXI/BG/5	Beach debris survey – Signy Island, South Orkney Islands 2002 Delegation of the United Kingdom
SC-CAMLR-XXI/BG/6	Entanglement of Antarctic fur seal <i>Arctocephalus gazella</i> in man-made debris at Signy Island, South Orkney Islands 2001/02 Delegation of the United Kingdom
SC-CAMLR-XXI/BG/7	Fishing gear, marine debris and oil associated with seabirds at Bird Island, South Georgia, 2001/02 Delegation of the United Kingdom

SC-CAMLR-XXI/BG/8	United Kingdom report on data relating to the assessment and avoidance of incidental mortality in the Convention Area 2001/02 Delegation of the United Kingdom
SC-CAMLR-XXI/BG/9	Summary of notifications of new and exploratory fisheries in 2002/03 Secretariat
SC-CAMLR-XXI/BG/10	Data Management: report on activities during 2001/02 Secretariat
SC-CAMLR-XXI/BG/11	Intersessional meeting of Coordinating Working Party on Fisheries Statistics (CWP) Secretariat
SC-CAMLR-XXI/BG/12	СВОБОДНО
SC-CAMLR-XXI/BG/13	Marine debris and its impact on marine living resources (status of data submitted) Secretariat
SC-CAMLR-XXI/BG/14	Summary of scientific observation programs conducted during the 2001/02 season Secretariat
SC-CAMLR-XXI/BG/15	Synopses of working papers submitted to WG-EMM-02 Secretariat
SC-CAMLR-XXI/BG/16	Report of the Convener of WG-EMM-02 to SC-CAMLR-XXI
SC-CAMLR-XXI/BG/17	Calendar of meetings of relevance to the Scientific Committee in 2002/03 Secretariat
SC-CAMLR-XXI/BG/18	Conservation of marine areas in the Australian EEZ around the territory of Heard Island and McDonald Islands: notice of intent by Australia to declare a HIMI Marine Reserve and conservation zone Delegation of Australia
SC-CAMLR-XXI/BG/19 Rev. 3	Information on the crab fishery in Subarea 48.3 in 2001/02 and notification for 2002/03 Delegation of Japan
SC-CAMLR-XXI/BG/20	Progress toward an agreement on the conservation of albatrosses and petrels Delegation of Australia



SC-CAMLR-XXI/BG/21	IMAF assessment of new and exploratory fisheries by statistical areas (ad hoc WG-IMAF)
SC-CAMLR-XXI/BG/22	IMAF summary of research on seabird populations and distributions
SC-CAMLR-XXI/BG/23	IMAF by-catch of seabirds in IUU fisheries in the Convention Area
SC-CAMLR-XXI/BG/24	Initiatives by BirdLife International's Seabird Conservation Programme Delegation of South Africa
SC-CAMLR-XXI/BG/25	Report from the 2002 ICES meeting in Copenhagen CCAMLR Observer (Belgium)
SC-CAMLR-XXI/BG/26	Minutes of the Editorial Board meetings held in 2002 during WG-EMM and WG-FSA Secretariat
SC-CAMLR-XXI/BG/27	Background information supporting the Report of the Meeting of WG-FSA, 7 to 17 October 2002 (SC-CAMLR-XXI/4) Working Group on Fish Stock Assessment
SC-CAMLR-XXI/BG/28	WG-FSA Standard Assessment Methods Working Group on Fish Stock Assessment
SC-CAMLR-XXI/BG/29	Fish species profiles – mackerel icefish Convener of WG-FSA
SC-CAMLR-XXI/BG/30	Fish species profiles – toothfish Convener of WG-FSA
SC-CAMLR-XXI/BG/31	Working Group on Fish Stock Assessment Convener's Report to the Scientific Committee 2002
SC-CAMLR-XXI/BG/32	Draft fishery plans Secretariat
SC-CAMLR-XXI/BG/33	Scientific Committee Report to SCOI Chair of the Scientific Committee
SC-CAMLR-XXI/BG/34	Ad hoc WG-IMAF Convener's summary for the Scientific Committee

- SC-CAMLR-XXI/BG/35 Relevamiento de desechos marinos en la Costa de la Base Científica Antártica Artigas (BCAA) en la Isla Rey Jorge/ 25 de Mayo – temporada 2001/02  
Delegación de Uruguay
- SC-CAMLR-XXI/BG/36 Report of Observer to the Second GLOBEC Science Meeting (Qingdao, China, 15 to 18 October 2002)  
CCAMLR Observer (S. Nicol, Australia)

**ПОВЕСТКА ДНЯ ДВАДЦАТЬ ПЕРВОГО СОВЕЩАНИЯ  
КОМИССИИ**

## ПОВЕСТКА ДНЯ ДВАДЦАТЬ ПЕРВОГО СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ

1. Открытие совещания
2. Организация совещания
  - (i) Принятие повестки дня
  - (ii) Отчет Председателя
3. Финансовые и административные вопросы
  - (i) Отчет СКАФ
  - (ii) Ревизия финансового отчета за 2001 г.
  - (iii) Проведение ревизии финансового отчета за 2002 г.
  - (iv) Стратегический план Секретариата
  - (v) Фонд «Непредвиденные расходы»
  - (vi) Бюджеты на 2002, 2003 и 2004 гг.
  - (vii) Членские взносы
4. Научный комитет
5. Наблюдение и инспекция
  - (i) Отчет SCOI
  - (ii) Функционирование Инспекционной системы
  - (iii) Функционирование Системы международного научного наблюдения
  - (iv) Соблюдение мер по сохранению
  - (v) Рассмотрение организации работы SCOI
6. Оценка и избежание побочной смертности морских живых ресурсов Антарктики
  - (i) Морские отбросы
  - (ii) Побочная смертность морских животных в ходе промысловых операций
7. Система документации уловов видов *Dissostichus* (СДУ)
  - (i) Отчет SCOI
  - (ii) Сводный ежегодный отчет
  - (iii) Фонд СДУ
  - (iv) Конфискованные и арестованные уловы
  - (v) Разработка безбумажной электронной интернет-СДУ
  - (vi) Усовершенствование СДУ
8. Незаконный, нерегулируемый и незарегистрированный (ННН) промысел в зоне действия Конвенции
  - (i) Отчет SCOI
  - (ii) Информация, поступившая от стран-членов в соответствии со статьями X и XXII Конвенции

- (iii) Применение других мер по ликвидации ННН-промысла
  - (a) Сотрудничество с Недоговаривающимися Сторонами
  - (b) База данных АНТКОМа по судам
  - (c) Выполнение мер по сохранению и резолюций в отношении СДУ
  - (d) Дополнительные меры
- 9. Новый и поисковый промысел
- 10. Предлагаемое включение клыкача в списки СИТЕС
- 11. Меры по сохранению
  - (i) Обзор действующих мер
  - (ii) Рассмотрение новых мер и других требований по сохранению
- 12. Управление в условиях неопределенности
  - (i) Регулятивная система
- 13. Сотрудничество с другими элементами Системы Договора об Антарктике
  - (i) Сотрудничество с Консультативными Сторонами Договора об Антарктике
  - (ii) Сотрудничество со СКАР
  - (iii) Рассмотрение предложений об Особо охраняемых районах Антарктики, включающих морские районы
- 14. Сотрудничество с другими международными организациями
  - (i) Отчеты наблюдателей от международных организаций
  - (ii) Отчеты представителей АНТКОМа на совещаниях международных организаций в 2001/02 г.
  - (iii) Назначение представителей на совещания международных организаций в 2002/03 г.
- 15. Реализация целей Конвенции
- 16. Выборы Председателя Комиссии
- 17. Следующее совещание
  - (i) Приглашение наблюдателей на следующее совещание
  - (ii) Организация будущих совещаний
- 18. Прочие вопросы
- 19. Отчет Двадцать первого совещания Комиссии
- 20. Закрытие совещания.

**ОТЧЕТ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО  
АДМИНИСТРАТИВНЫМ И ФИНАНСОВЫМ ВОПРОСАМ (СКАФ)**

## СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
РАССМОТРЕНИЕ ПОДВЕРГНУТОГО РЕВИЗИИ ФИНАНСОВОГО ОТЧЕТА ЗА 2001 г. ....	135
ТРЕБОВАНИЯ К ПРОВЕДЕНИЮ РЕВИЗИИ ФИНАНСОВОГО ОТЧЕТА ЗА 2002 г. ....	135
НАЗНАЧЕНИЕ РЕВИЗОРА .....	135
ВЫПОЛНЕНИЕ БЮДЖЕТА ЗА 2002 г. ....	135
РЕВИЗИЯ РАБОТЫ И СТРАТЕГИЧЕСКИЙ ПЛАН .....	136
ПОЛНОМОЧИЯ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ .....	136
ШТАТ СЕКРЕТАРИАТА .....	137
ФОНД НЕПРЕДВИДЕННЫХ РАСХОДОВ .....	138
БУХГАЛТЕРСКИЙ УЧЕТ НА ОСНОВЕ НАЧИСЛЕНИЙ .....	139
ФОРМАТ БЮДЖЕТА .....	139
ВОЗМЕЩЕНИЕ ИЗДЕРЖЕК .....	140
ОРГАНИЗАЦИЯ БУДУЩИХ СОВЕЩАНИЙ .....	140
БЮДЖЕТ НА 2003 г. ....	141
ПЕРСПЕКТИВНЫЙ БЮДЖЕТ НА 2004 г. ....	142
ФОНД СДУ .....	142
ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ .....	142
ДОПОЛНЕНИЕ I: Повестка дня .....	143
ДОПОЛНЕНИЕ II: Выполнение бюджета за 2002 г. ....	144
ДОПОЛНЕНИЕ III: Бюджет на 2003 г. (предлагаемый формат) .....	145

## ОТЧЕТ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ И ФИНАНСОВЫМ ВОПРОСАМ (СКАФ)

СКАФ отметил, что Комиссия передала ему на рассмотрение пункт 3 своей повестки дня (Финансовые и административные вопросы). Повестка дня, входящая в Предварительную повестку дня Комиссии (ССАМЛР-XXI/1) как Дополнение А, была принята (Дополнение I).

### РАССМОТРЕНИЕ ПОДВЕРГНУТОГО РЕВИЗИИ ФИНАНСОВОГО ОТЧЕТА ЗА 2001 г.

2. СКАФ рассмотрел отчет о ревизии и отметил, что была проведена полная ревизия Финансового отчета за 2001 г., которая не выявила случаев несоблюдения Финансовых правил или Международных норм бухгалтерского учета. СКАФ **рекомендовал, чтобы Комиссия приняла финансовый отчет, как он представлен в ССАМЛР-XXI/3.**

### ТРЕБОВАНИЯ К ПРОВЕДЕНИЮ РЕВИЗИИ ФИНАНСОВОГО ОТЧЕТА ЗА 2002 г.

3. СКАФ отметил, что в 1994 г. Комиссия решила, что полная ревизия должна проводиться в среднем раз в два года, а в 1995 г. – по крайней мере раз в три года. Так как в 2001 г. была проведена полная ревизия, **рекомендуется, чтобы Комиссия попросила о проведении только обзорной ревизии Финансового отчета за 2002 г.** Было отмечено, что потребуются полная ревизия отчета за 2003 г., если Комиссия утвердит предлагаемый новый формат бюджета и переход на систему начислений в бухгалтерском учете.

### НАЗНАЧЕНИЕ РЕВИЗОРА

4. Со времени основания Комиссии обязанности ее ревизора исполняла организация Australian National Audit Office. Так как последний двухлетний срок назначения этой организации истек по завершении ревизии Финансового отчета за 2001 г., СКАФ **рекомендовал, чтобы Комиссия назначила организацию Australian National Audit Office ревизором финансовых отчетов за 2002 и 2003 гг.**

### ВЫПОЛНЕНИЕ БЮДЖЕТА ЗА 2002 г.

5. СКАФ учел сообщение Секретариата о том, что не ожидалось превышения общих бюджетных расходов за этот год и что прочий доход был выше предусмотренного в бюджете. В связи с этим СКАФ **рекомендовал, чтобы Комиссия приняла пересмотренный бюджет за 2002 г., как он представлен в Дополнении II, включая рост суммы, переведенной в Фонд непредвиденных расходов.**



6. СКАФ отметил, что членские взносы двух стран-членов за 2002 г. еще не уплачены. К сроку уплаты членских взносов за 2002 г. одна страна-член не уплатила полностью своего взноса за 2001 г. и тем самым имеет задолженность в соответствии со Статьей XIX(6) Конвенции, так как она еще не внесла полностью подлежащие уплате суммы.

7. СКАФ рекомендовал, чтобы Комиссия утвердила расходы на 2002 г. из Специальных фондов:

- AUD 14 000 из Специального фонда СДУ на разработку электронной СДУ;
- AUD 15 400 из Специального фонда соблюдения и контроля на представительство Секретариата на консультации ФАО по разработке модели документации улова и мер по отчетности.

8. СКАФ отметил, что окончательное решение вопросов по расходам из всех фондов, включая Специальные фонды, остается за Комиссией. Что касается Фонда США на наблюдения, то Комиссия признала, что за учредителем этого фонда остается право на решение вопросов о расходах из этого фонда.

## РЕВИЗИЯ РАБОТЫ И СТРАТЕГИЧЕСКИЙ ПЛАН

9. СКАФ отметил, что все нерешенные вопросы, относящиеся к проводившейся в 1997 г. ревизии работы, уже рассмотрены, многие – путем введения Стратегического плана Секретариата, и как следствие сообщил Комиссии, что ему больше не нужны ежегодные отчеты Исполнительного секретаря о реализации выводов этой ревизии.

10. СКАФ получил от Исполнительного секретаря информацию о создании Стратегического плана Секретариата. СКАФ рекомендовал, чтобы этот план использовался в качестве основы для проведения в будущем ежегодной оценки работы Исполнительного секретаря.

## ПОЛНОМОЧИЯ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

11. СКАФ знаком с соответствующими существующими процедурами, согласно которым присутствие на совещаниях других организаций определяется Комиссией на ее ежегодном совещании. Несмотря на это Комитет отметил возросшее количество приглашений присутствовать на таких совещаниях до очередного ежегодного совещания Комиссии, приходящих в межсессионный период на имя Исполнительного секретаря. В связи с этим СКАФ рекомендовал Комиссии признать, что Исполнительный секретарь полномочен принимать решения об уместности такого присутствия, а также о том, присутствовать ли ему, если бюджетные средства это позволяют.

12. В этом плане СКАФ рекомендовал, чтобы Комиссия признала полномочия Исполнительного секретаря представлять Комиссию на таких совещаниях и в переписке:

**Исполнительный секретарь может передавать другим:**

- всем – информацию, к которой имеется открытый доступ;
- отдельным адресатам – информацию, которая, по определению Комиссии, может передаваться наменченному кругу лиц.

**Если Исполнительный секретарь сочтет нужным передать дополнительную информацию, то об этом должно быть заранее сообщено странам-членам, чтобы дать им возможность выдвинуть возражения по такому факту передачи информации.**

**В любом случае Исполнительный секретарь обязан соблюдать правила АНТКОМа о доступе к данным.**

13. С созданием Стратегического плана Секретариата и относящегося к этому предлагаемого формата ежегодного бюджета, СКАФ отметил, что у Комиссии имеется достаточно информации для определения и контроля общих сумм и функционального распределения штатных ресурсов. Исходя из этого, СКАФ **рекомендовал, чтобы Комиссия признала, что Исполнительный секретарь полномочен пересматривать классификацию отдельных должностей сотрудников общей категории в рамках утвержденных бюджетных ассигнований.**

#### ШТАТ СЕКРЕТАРИАТА

14. СКАФ отметил сообщение Исполнительного секретаря о том, что была разработана новая форма контракта сотрудников, которая будет применяться к всем сотрудникам. СКАФ понимает необходимость проверки этого контракта юристом для обеспечения того, чтобы контракт адекватно отражал юридические права и обязанности как Комиссии, так и сотрудника, и **рекомендовал Комиссии одобрить включение в бюджет 2003 г. AUD 7000 в качестве максимальной суммы связанных с этим расходов.** В дополнение к этому СКАФ отметил, что создание этого контракта явится неотъемлемой частью процесса определения ключевых критериев эффективности работы и связанной с этим процедуры аттестации отдельных сотрудников.

15. Исполнительный секретарь сообщил СКАФ, что ставки оплаты сотрудников общей категории в 2003 г. будут пересмотрены как следствие структурных изменений в результате создания Стратегического плана Секретариата. СКАФ отметил, что этот пересмотр будет проводиться в Секретариате на основе информации, полученной от правительства Австралии, так что с этим не будут связаны никакие расходы. Далее он отметил, что в следующем году Секретариат сообщит Комиссии о результатах проведенного им пересмотра и всех возможных бюджетных последствиях.

16. Председатель СКАФ сообщил Комитету, что из всех имеющихся в Австралии организаций этого профиля только одна смогла назначить цену за проведение пересмотра системы оплаты сотрудников профессиональной категории. СКАФ выразил свою озабоченность тем, что эта цена, AUD 22 000, представляется высокой, и напомнил о замечаниях в отчете Комиссии 2001 г. (CCAMLR-XX, п. 3.9), где было сказано, что подходящие для проведения такого пересмотра специалисты, возможно, смогут быть предоставлены самими странами-членами. Вследствие этого СКАФ **рекомендовал, чтобы Комиссия попросила страны-члены обдумать этот вопрос в межсессионный период с тем, чтобы в следующем году Комиссия смогла принять решение о возможности проведения этого пересмотра в 2004 г.**

17. СКАФ в очередной раз обсудил возможность расширения области применения пособий на образование, чтобы включить иждивенцев, посещающих университет. СКАФ **рекомендовал не принимать решения по этому вопросу до тех пор, пока не будут окончательно определены результаты пересмотра системы окладов сотрудников профессиональной категории.**

18. СКАФ отметил, что сотрудники, являющиеся гражданами определенных стран-членов, не могут участвовать в австралийской системе базового медицинского страхования. СКАФ **рекомендовал Комиссии предоставить надлежащую медицинскую страховку таким сотрудникам и их иждивенцам.**

19. СКАФ отметил, что доступ к назначению на должность сотрудника профессиональной категории должны в равной степени иметь граждане любой страны-члена. СКАФ **рекомендовал Комиссии разработать процедуру, способствующую распространению информации о вакантных должностях среди всех стран-членов.**

#### ФОНД НЕПРЕДВИДЕННЫХ РАСХОДОВ

20. На совещании 2001 г. Комиссия учредила Фонд непредвиденных расходов. Отмечая, что он должен использоваться для покрытия необходимых расходов, которые еще не были конкретно утверждены Комиссией, СКАФ **рекомендовал Комиссии принять следующие определения «непредвиденных» и «чрезвычайных» расходов, как это предусматривается Финансовым правилом 4.5:**

**«Непредвиденные расходы» – это расходы, о которых Комиссия не знала во время своего предыдущего совещания, но которые необходимы для выполнения поставленных Комиссией задач, и сумма которых не может быть покрыта из ежегодного бюджета без непомерного нарушения работы Комиссии.**

**«Чрезвычайные расходы» – расходы, характер которых был известен Комиссии на ее предыдущем совещании, но объем которых намного превышает предусматривавшийся во время совещания, причем эта дополнительная сумма не может быть покрыта из ежегодного бюджета без непомерного нарушения работы Комиссии.**

21. Далее СКАФ рекомендовал применение нижеследующей процедуры для всех случаев использования средств из этого фонда:

- (i) Как только Исполнительный секретарь сочтет, что есть основания ожидать появления непредвиденных или чрезвычайных расходов, он консультируется с Председателем и Заместителем председателя СКАФ, чтобы подтвердить, что:
  - характер этих расходов соответствует вышеупомянутым определениям;
  - размер Фонда непредвиденных расходов достаточен для покрытия этих расходов;
  - невозможно отложить решение об использовании Фонда до следующего совещания Комиссии.
- (ii) Исполнительный секретарь уведомляет все страны-члены о любом предполагаемом использовании Фонда.

- (iii) Любая страна-член, которая сочтет такие расходы из данного Фонда неуместными, информирует об этом Председателя, предлагая вместе с этим альтернативные меры.
- (iv) Председатель Комиссии консультируется с Председателем СКАФ и Исполнительным секретарем. Если все три стороны согласны с рекомендацией страны-члена, то она выполняется и страны-члены информируются соответствующим образом. Если эти стороны не могут достичь соглашения по рекомендации страны-члена, и если позволяет время, то стран-членов попросят принять решение по этому вопросу в соответствии с Правилom 7. Если времени для такого решения недостаточно, или если страны-члены не могут достичь консенсуса, то Исполнительный секретарь после консультации с Председателем Комиссии, а также Председателем и Заместителем председателя СКАФ, определяет, в каком объеме использовать данный Фонд.
- (v) Страны-члены незамедлительно уведомляются о любых фактических расходах из данного Фонда.
- (vi) Исполнительный секретарь отчитывается на следующем совещании Комиссии о всех расходах из данного Фонда, включая сопутствующие расходы из текущего и будущего бюджетов Общего фонда, и о предложениях по восстановлению Фонда непредвиденных расходов до предшествующего уровня.

## БУХГАЛТЕРСКИЙ УЧЕТ НА ОСНОВЕ НАЧИСЛЕНИЙ

22. СКАФ отметил, что основа бухгалтерского учета, применяемая сегодня в бюджете Комиссии, больше не соответствует бухгалтерскому учету, применяемому правительствами большинства стран-членов. СКАФ рекомендовал Комиссии для бюджетов в будущем, начиная с 2003 г., в качестве основы бухгалтерского учета принять полную систему начислений. СКАФ отметил, что это изменение соответствует также и рекомендации ревизора Комиссии.

23. Для обеспечения того, чтобы основа бухгалтерского учета не противоречила Финансовым правилам, СКАФ рекомендовал Комиссии изменить Финансовое правило 5.2 следующим образом:

**5.2 Сумма, которую служащий Комиссии выплачивает в связи с налоговым обложением штата, рассматривается Комиссией как платеж в счет годового взноса в бюджет текущего ~~последующего~~ ~~последующего~~ ~~последующего~~ года.**

## ФОРМАТ БЮДЖЕТА

24. СКАФ рекомендовал Комиссии принять пересмотренный формат представления бюджета в том виде, в каком он приводится в Дополнении III. СКАФ отметил, что эта форма соответствует пересмотренной функциональной структуре, определенной в Стратегическом плане Секретариата, и тем самым способствует распределению ресурсов между этими функциями.

## ВОЗМЕЩЕНИЕ ИЗДЕРЖЕК

25. СКАФ понимает продолжающуюся озабоченность Комиссии и Научного комитета большим количеством получаемых заявлений на проведение нового и поискового промысла, особенно тех заявлений, по которым промысел потом не ведется. СКАФ рассмотрел представленное Европейским Сообществом предложение о возможности взимания платы за каждое заявление с пропорциональным возвратом платы, если оно выполняется. Был поднят ряд возможных практических вопросов, которые пока не были решены. Принцип возмещения издержек был в целом принят. СКАФ также отметил заявление России о трудностях с принятием принципа возмещения издержек. **СКАФ рекомендовал, чтобы Комиссия поручила Научному комитету и Секретариату представить на ее следующее совещание информацию о связанных с заявлениями временных и денежных затратах в целях дальнейшего обсуждения представленного предложения и любых других предложений стран-членов.**

## ОРГАНИЗАЦИЯ БУДУЩИХ СОВЕЩАНИЙ

26. СКАФ понимает, что в Хобарте мало подходящих и экономически приемлемых мест для проведения будущих совещаний Комиссии и Научного комитета, и отмечает положительные результаты работы Секретариата по изучению возможности оборудования такого места в здании, в котором расположена штаб-квартира Комиссии.

27. СКАФ счел, что этот вариант обладает большим потенциалом, и **рекомендовал Комиссии поручить Секретариату изучить эту возможность с точки зрения наибольшей рациональности.**

28. Далее, во избежание риска потери возможностей и возникновения нежелательных задержек, СКАФ **рекомендовал Комиссии учредить Группу по надзору за проектом, уполномоченную развивать этот проект, способствовать любым необходимым исследованиям в межсессионный период и принимать любые решения, которые могут потребоваться для продвижения этого проекта, не налагая каких-либо финансовых обязательств на Комиссию, и при этом не выходя за рамки изложенной ниже сферы компетенции.**

29. Предусматривается, что помимо представителей Секретариата и конкретных стран-членов в эту группу, может быть, понадобится включить представителей федерального правительства Австралии как депозитария, а также правительства штата Тасмания как принимающей стороны. Германия и Австралия предложили включить своих представителей в эту группу. Остальные страны-члены тоже могут быть включены, если они изъявят желание.

30. В этой связи СКАФ **рекомендовал следующую сферу компетенции этой группы:**

- **основной целью этого проекта является обеспечение подходящего долгосрочного места проведения совещаний Комиссии и Научного комитета без негативных бюджетных последствий.**
- **Группа уполномочивается, при условии последующего утверждения этого Комиссией, вести с правительствами Австралии и Тасмании, потенциальными застройщиками и всеми прочими сторонами переговоры о возможных условиях аренды помещений, включая планировку, цену и срок контракта.**

- **Путем циркулярных писем Комиссии группа будет информировать Комиссию о ходе работы и вовремя сообщать Комиссии – в соответствии со сферой компетенции Комиссии – обо всех решениях, которые могут требоваться от Комиссии.**

31. Предлагая это, СКАФ понимает, что для того, чтобы любой такой проект был выгоден застройщику, от Комиссии потребуются принять многолетние обязательства – возможно, до 12 лет.

32. СКАФ отметил, что используемое сегодня место проведения совещаний уже предварительно заказано на 2003 г., и **рекомендовал Комиссии поручить Секретариату изучить возможности получения большего помещения для работы Постоянного комитета по наблюдению и инспекции (SCOI).**

#### БЮДЖЕТ НА 2003 г.

33. СКАФ получил рекомендацию Научного комитета по поводу его бюджета и статей бюджета Комиссии, относящимся к Научному комитету. СКАФ отметил, что общая сумма бюджета Научного комитета на 2003 г. на AUD 1800 меньше, чем сумма, включенная в проект бюджета Комиссии на 2003 г., как он представлен в CCAMLR-XXI/4, и что была высказана просьба о выделении дополнительных AUD 8000 из бюджета Комиссии для проведения Секретариатом дополнительной работы при подготовке к пересмотру индексов СЕМР. СКАФ **рекомендовал Комиссии утвердить предложенный бюджет Научного комитета в сумме AUD 171 700 для включения в бюджет Комиссии на 2003 г.**

34. СКАФ утвердил предложение Секретариата об увеличении бюджета на AUD 2500 для установки в штаб-квартире Комиссии камер наблюдения и AUD 1200 для повторного печатания карт Конвенции, которые будут использоваться в настольных планшетах на ежегодных совещаниях. СКАФ также утвердил включение AUD 6800 на участие Исполнительного секретаря и Научного сотрудника в Конференции по управлению глубоководным промыслом (CCAMLR-XXI/22) при том условии, что Комиссия сочтет такое участие уместным.

35. Для сведения к минимуму влияния дополнительных расходов на согласованную цель Комиссии – нулевой реальный рост бюджета – и учитывая цель Германии и России – нулевой номинальный рост, СКАФ **рекомендовал, чтобы чистый рост бюджетных расходов, рекомендованных в данном отчете, компенсировался путем сокращения суммы, переводимой в Фонд непредвиденных расходов, таким образом, чтобы сумма взносов стран-членов оставалась такой же, что и в CCAMLR-XXI/4.**

36. Учитывая эти положения, СКАФ **рекомендовал Комиссии принять бюджет на 2003 г. в том виде, в каком он представлен в Дополнении III к настоящему отчету.**

37. Аргентина, Япония, Россия, Испания и Уругвай сообщили СКАФ, что установленные процедуры помешали им в срок, до 1 марта, уплатить свои взносы за 2003 г. СКАФ **рекомендовал, чтобы в соответствии с Финансовым правилом 5.6 только для этих стран-членов срок платежа был продлен**, и отметил высказывания других стран-членов о том, что эти страны-члены должны продолжать искать пути разрешения таких процедурных затруднений в будущем. СКАФ отметил, что он продолжит рассмотрение возможности взимания процентов или других средств, способствующих более ранней уплате.

## ПЕРСПЕКТИВНЫЙ БЮДЖЕТ НА 2004 г.

38. Рассматривая перспективный бюджет на 2004 г., СКАФ напомнил, что эти цифры – только приблизительные и следует соблюдать осторожность при использовании их в качестве основы при составлении бюджетных смет отдельными странами-членами. В частности СКАФ отметил, что новые проекты, финансирующиеся на начальном этапе из Фонда СДУ, скорее всего могут иметь продолжающиеся финансовые последствия для Общего фонда в будущем.

## ФОНД СДУ

39. СКАФ утвердил следующую рекомендацию Обзорного комитета Фонда СДУ:

«Комитет отметил, что SCOI поддержал предложение о разработке электронной СДУ, как это описывается в CCAMLR-XXI/18, а также то, что в 2002 г. на этот проект уже было израсходовано AUD 14 000 из Специального фонда СДУ. Комитет рекомендует, чтобы в соответствии с представленным предложением в следующем году на этот проект из данного фонда было израсходовано максимум AUD 89 000, при условии, что расходы на поездки, связанные с предлагаемым учебным семинаром, включают только необходимые расходы на участников, не представляющих какую-либо страну-член.»

## ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

40. СКАФ отметил, что на момент закрытия совещания СКАФ Постоянный комитет по наблюдению и инспекции (SCOI) еще не завершил свою работу. В связи с этим СКАФ информирует Комиссию о том, что она может получить от SCOI рекомендации по бюджетным вопросам, которые еще не рассматривались в СКАФ, и что это должно рассматриваться в контексте рекомендаций, представленных в отчете СКАФ.

41. Отчет совещания был принят.

**ПОВЕСТКА ДНЯ**

Постоянного комитета по административным и финансовым вопросам (СКАФ)  
(Хобарт, Австралия, 21–25 октября 2002 г.)

1. Организация совещания
2. Рассмотрение подвергнутого ревизии финансового отчета за 2001 г.
3. Проведение ревизии финансового отчета за 2002 г.
4. Назначение ревизора
5. Стратегический план Секретариата
6. Ревизия работы Секретариата
7. Выполнение бюджета за 2002 г.
8. Методы составления бюджета и бухгалтерского учета
9. Возмещение расходов
10. Фонд «Непредвиденные расходы»
11. Бюджет на 2003 г.
  - (i) Оклады сотрудников профессиональной категории
  - (ii) Пособие на получение высшего образования иждивенцами сотрудников профессиональной категории
  - (iii) Рассмотрение организации будущих совещаний
  - (iv) Бюджет Научного комитета
  - (v) Рекомендации SCOI
12. Срок уплаты членских взносов
13. Перспективный бюджет на 2004 г.
14. Фонд СДУ
15. Другие вопросы
16. Принятие отчета.



## ДОПОЛНЕНИЕ II

**ВЫПОЛНЕНИЕ БЮДЖЕТА ЗА 2002 г.**  
(все суммы – в австралийских долларах)

	БЮДЖЕТ	
	Принято 2001 г.	ПЕРЕСМОТР. 2002 Г.
<b>ПРИХОД</b>		
Взносы стран-членов	2 371 990	2 371 990
В (из) Фонда непредвиденных расходов	(62 090)	(88 814)
Доход по статьям предыдущего года		
Проценты	18 000	43 469
Взносы новых стран-членов	0	0
Обложение по штату	372 700	372 849
Излишек	0	1 106
	<u>2 700 600</u>	<u>2 700 600</u>
<b>РАСХОД</b>		
<b>Зарботная плата и пособия</b>		
Сотрудники профессиональной категории	950 100	950 100
Перевод	343 500	343 500
Вспомогательный персонал	670 850	670 850
<b>Итого</b>	<u>1 964 450</u>	<u>1 964 450</u>
<b>Капитальное оборудование</b>	<u>12 200</u>	<u>12 200</u>
<b>Связь</b>		
Почта и фрахт	29 900	27 900
Интернет	31 900	37 900
Телефакс	12 300	9 300
Телефон	11 400	10 400
<b>Итого</b>	<u>85 500</u>	<u>85 500</u>
<b>Найм и аренда</b>		
Компьютеры	101 700	101 700
Техобслуживание и обучение	29 800	29 800
Фотокопировальные машины	14 900	14 900
Место проведения совещаний	49 300	49 300
Письменный/устный перевод	142 300	142 300
Оборудование для синхронного перевода	36 100	36 100
Прочее оборудование для перевода	16 700	16 700
<b>Итого</b>	<u>390 800</u>	<u>390 800</u>
<b>Поездки</b>	<u>125 650</u>	<u>125 650</u>
<b>Другие расходы</b>		
Ревизор	12 000	12 000
Страхование	19 300	19 300
Электричество и свет	17 800	17 800
Печатание и копирование	37 800	37 800
Канцелярские принадлежности	20 400	20 400
Прочее	14 700	14 700
<b>Итого</b>	<u>122 000</u>	<u>122 000</u>
	<u>2 700 600</u>	<u>2 700 600</u>



**ОТЧЕТ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО  
НАБЛЮДЕНИЮ И ИНСПЕКЦИИ (SCOI)**

## СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ .....	151
ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ СИСТЕМЫ ДОКУМЕНТАЦИИ УЛОВОВ .....	151
Ежегодные сводные отчеты в рамках Меры по сохранению 170/XX .....	151
Фонд СДУ .....	152
Задержанные и конфискованные уловы .....	153
Совершенствование СДУ .....	153
Предложение об электронной интернет-версии СДУ .....	155
ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ИНСПЕКЦИОННОЙ СИСТЕМЫ И СОБЛЮДЕНИЕ МЕР ПО СОХРАНЕНИЮ .....	156
Инспекции, проведенные в сезоне 2001/02 г. ....	156
Действия, предпринятые государствами флага в связи с проведенными инспекциями .....	156
Совершенствование Инспекционной системы .....	156
Соблюдение мер по сохранению .....	157
Совершенствование мер по сохранению .....	159
ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ СИСТЕМЫ МЕЖДУНАРОДНОГО НАУЧНОГО НАБЛЮДЕНИЯ .....	159
НЕЗАКОННЫЙ, НЕРЕГУЛИРУЕМЫЙ И НЕЗАРЕГИСТРИРОВАННЫЙ ПРОМЫСЕЛ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ .....	160
Информация, представленная странами-членами в соответствии со Статьями X и XXII Конвенции, Системой инспекции и Системой международного научного наблюдения .....	160
Осуществление других мер по ликвидации ННН-промысла .....	166
Сотрудничество с Недоговаривающимися Сторонами .....	166
База данных АНТКОМа по судам .....	167
Выполнение мер по сохранению и резолюций, касающихся СДУ .....	167
Дополнительные меры .....	168
Другие меры .....	172
ПЕРЕСМОТР ОРГАНИЗАЦИИ РАБОТЫ SCOI .....	175
РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ СКАФ .....	175
ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ .....	175
ИЗБРАНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ SCOI .....	176
ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА И ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ .....	176

ДОПОЛНЕНИЕ I: Повестка дня .....	177
ДОПОЛНЕНИЕ II: Список документов .....	179
ДОПОЛНЕНИЕ III: Отчет совещания неформальной группы по СДУ .....	183
ДОПОЛНЕНИЕ IV: Список задач на межсессионный период, намеченных неформальной группой по СДУ .....	193
ДОПОЛНЕНИЕ V: Предложенные изменения к Мере по сохранению 147/XIX .....	194
ДОПОЛНЕНИЕ VI: Проекты предложенных мер по сохранению и резолюций .....	195
ДОПОЛНЕНИЕ VII: Сфера компетенции и организация работы Постоянного комитета по выполнению и соблюдению (SCIC) .....	202

## ОТЧЕТ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО НАБЛЮДЕНИЮ И ИНСПЕКЦИИ (SCOI)

### ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

1.1 Совещание Постоянного комитета по наблюдению и инспекции (SCOI) проходило с 21 по 24 октября 2002 г. под председательством Х. Ниона (Уругвай). В совещании принимали участие все страны-члены Комиссии. Ни одна страна-член не попросила применить Правило 32(b) Правил процедуры Комиссии. Следовательно, наблюдатели от Китайской Народной Республики, Маврикия, Мозамбика, Сейшельских Островов, Коалиции по Антарктике и Южному океану (АСОК) и Международного союза по охране природы (МСОП) принимали участие в совещании.

1.2 Комитет принял Повестку дня в том виде, в каком она дана в документе CCAMLR-XXI/1.

1.3 Повестка дня и список рассмотренных Комитетом документов приводятся соответственно в дополнениях I и II.

### ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ СИСТЕМЫ ДОКУМЕНТАЦИИ УЛОВОВ

Ежегодные сводные отчеты в рамках Меры по сохранению 170/XX

2.1 Секретариат представил ежегодные отчеты, в которых дается информация о функционировании Системы документации уловов видов *Dissostichus* (СДУ) (CCAMLR-XXI/BG/25), деталях сотрудничества с Недоговаривающимися Сторонами (SCOI-02/11) и данные по торговле, полученные по СДУ и национальной статистике (SCOI-02/6).

2.2 SCOI отметил, что СДУ полностью введена и снабжает АНТКОМ информацией, необходимой для того, чтобы следить за торговлей клыкачом, выловленным в зоне действия Конвенции и примыкающих к ней водах, и иметь возможность удостовериться в том, что уловы, полученные в зоне действия Конвенции, соответствуют мерам АНТКОМа по сохранению. Процедуры СДУ для государств порта и стран-импортеров продолжают совершенствоваться, и Секретариат продолжает работу со странами-реэкспортерами по улучшению этих процедур. В настоящее время Секретариат в больших количествах получает формы реэкспорта.

2.3 Ряду Недоговаривающихся Сторон, которые, как было определено в 2001/02 г., являются государствами порта или занимаются торговлей клыкачом, АНТКОМ предложил ввести СДУ. Секретариат продолжает работу с этими Сторонами в соответствии с «Политикой сотрудничества с Недоговаривающимися Сторонами».

2.4 Секретариат определил несколько вопросов, вызывающих озабоченность в связи с функционированием СДУ, и передал их на рассмотрение в неформальную группу СДУ и в SCOI (см. п. 2.23).

2.5 SCOI отметил, что Канада как Договаривающаяся Сторона АНТКОМа все еще не в состоянии ввести СДУ, несмотря на ряд дипломатических демаршей,

предпринятых странами-членами АНТКОМа в межсессионный период 2001/02 г. Секретариат также продолжает вести переписку с Канадой. В своем последнем письме Канада сообщила, что она рассматривает возможность введения СДУ на добровольной основе. Основную трудность для нее представляет отсутствие соответствующего национального законодательства или регулятивных органов для введения СДУ. SCOI выразил разочарование, что Канада до сих пор не ввела СДУ, и рекомендовал продолжать дипломатические демарши в межсессионный период 2002/03 г.

2.6 SCOI также отметил Резолюцию 3, принятую на КСДА-XXV в Варшаве (Польша) в этом году. Резолюция предполагает, что Канаде, как стороне Договора об Антарктике и присоединившемуся к Конвенции государству, должно быть настоятельно рекомендовано ввести СДУ. SCOI приветствовал поддержку АНТКОМа со стороны КСДА.

2.7 Секретариат представил свой годовой сводный отчет по данным СДУ и национальной торговой статистике (SCOI-02/6). SCOI рассмотрел эту сводку и с беспокойством отметил, что по-прежнему высок объем уловов, зарегистрированных в индоокеанском секторе вне зоны действия Конвенции.

2.8 SCOI отметил представленную Маврикием информацию, в которой приводится список судов, производивших выгрузку в Порт-Луи в межсессионный период 2001/02 г. Комитет указал, что не было сообщений ни об одном судне, которое бы произвело выгрузку в Порт-Луи без формы регистрации улова.

2.9 SCOI отметил, что были получены сообщения о ряде выгрузок, произведенных в портах Мозамбика в межсессионный период 2001/02 г., четыре из которых не имели документации СДУ. Этими судами были: *Noemi* (Белиз), две выгрузки – *Santo Antero* (Португалия) и одна выгрузка – *Notre Dame* (Боливия). Государства флага этих судов, а также государства-импортеры (когда они были известны) были извещены, и сейчас предстоит расследование.

2.10 Кроме того, Мозамбик отказал судну *Dorita* под уругвайским флагом в выгрузке клыкача в своих портах. В результате, судно выгрузило рыбу в порту Момбаса, Кения. Форма регистрации улова была передана в Секретариат, причем сертификат о выгрузке был подписан уругвайским инспектором. В связи с этим, Секретариат отправил письмо в Кению, призывая ее ввести СДУ.

2.11 Другое судно под уругвайским флагом – *Lugalpesca* – выгрузило груз клыкача в Мапуту и отбыло из Мозамбика. Форма регистрации улова была передана в Секретариат, причем сертификат о выгрузке был подписан уругвайским инспектором.

2.12 SCOI поблагодарил Мозамбик за сотрудничество с АНТКОМом в 2002 г. и выразил надежду, что Мозамбик примет приглашение вступить в АНТКОМ и участвовать в СДУ.

2.13 О других выгрузках на территориях неучаствующих Сторон сообщений не было.

## Фонд СДУ

2.14 SCOI сообщили, что председатель совета фонда СДУ получил два предложения о финансировании из фонда СДУ в 2001/02 г. (см. пп. 2.28 и 5.75):

- (i) предложение об экспериментальном проекте введения электронной интернет-версии СДУ (представлено США);

- (ii) предложение ввести централизованную систему мониторинга судов (СМС) для мониторинга промысловых судов (представлено Австралией).

2.15 Председатель совета фонда СДУ сообщил, что не все члены совета представили замечания по поводу этих предложений и что совет продолжит свою работу во время совещания CCAMLR-XXI. Отчет совета был передан в СКАФ.

#### Задержанные и конфискованные уловы

2.16 SCOI отметил, что в межсессионный период 2001/02 г. Австралия подготовила две формы регистрации улова для задержанных или конфискованных уловов. Эти документы касаются рыбы, конфискованной в результате задержания двух судов под российским флагом – *Лена* и *Волга* (см. п. 5.2).

2.17 США сообщили, что в настоящее время ведется расследование по трем партиям клыкача, относительно которых нет подтверждения, что промысел велся с соблюдением биологических принципов мер АНТКОМа по сохранению. В ходе этих трех расследований США арестовали 89 т продукции из клыкача для возможной конфискации.

2.18 Европейское Сообщество заявило, что Договаривающиеся Стороны могли делать взносы в фонд СДУ, если бы они получили средства в результате юридических действий, предпринятых в отношении арестованных или конфискованных ими уловов, и осведомилось, имеют ли Договаривающиеся Стороны, выдавшие специально заверенные формы документации улова *Dissostichus*, какие-либо намерения в этом плане.

2.19 Австралия, Франция и США сообщили SCOI, что законодательство их стран не позволяет им передавать подобный доход в фонд СДУ. Австралия заявила, что средства, вырученные за арестованные уловы, возвращаются в Министерство финансов, официально регистрируются и используются правительством в его действиях, направленных против незаконного, нерегулируемого и незарегистрированного (ННН) промысла.

#### Совершенствование СДУ

2.20 В межсессионный период 2001/02 г. межсессионная группа по СДУ продолжила свою работу, завершившуюся двухдневным неофициальным совещанием этой группы непосредственно перед началом АНТКОМ-XXI. Участниками группы являются представители Австралии, Европейского Сообщества, Новой Зеландии, Сейшелл, США, Южной Африки и Японии.

2.21 Руководитель группы СДУ (Е. С. Гарретт, США) представил SCOI отчет о совещании группы СДУ (Дополнение III). Группа СДУ обсудила ряд задач, намеченных на АНТКОМ-XX для дальнейшего рассмотрения, и другие возможные пути совершенствования СДУ.

2.22 США и Чили в межсессионный период 2001/02 г. продолжали улучшать двухсторонние рабочие отношения. Чили представила предварительное уведомление относительно всех партий клыкача, по которым имелись формы регистрации улова. В



этом уведомлении содержались как перечень партий груза, так и сканированные копии форм регистрации улова.

2.23 SCOI рассмотрел отчет группы и отметил, что большинство участников группы СДУ в целом выразило поддержку принятию более строгих мер с целью предотвращения неточных сообщений об уловах и торговле видами *Dissostichus*. SCOI поддержал ряд рекомендаций группы и передал их в Комиссию. В частности, SCOI рекомендует, чтобы:

- (i) принятый в настоящее время формат сводных данных СДУ, разработанный Секретариатом, был дополнен в соответствии с предложением группы по СДУ, и в него была включена таблица с указанием места получения улова (например, Исключительная экономическая зона (ИЭЗ) или открытое море) и разбивка по видам продукции (в процентах) вместе со стандартным пересчетом;
- (ii) SCOI разработал стандартный набор сводных данных СДУ, который должен ежегодно публиковаться Секретариатом как часть *Статистического бюллетеня* или помещаться на веб-сайте АНТКОМа. Разработка такого набора данных предполагает проведение консультаций с другими международными организациями, чтобы выяснить, какого рода данные могут им понадобиться в их работе;
- (iii) странам-членам было предложено работать совместно с Международной таможенной организацией (МТО) с целью введения универсальных согласованных тарифных кодов для продукции из видов *Dissostichus*;
- (iv) продолжалось сотрудничество с ФАО и региональными организациями по управлению промыслом (RFMO) по разработке согласованной системы документации уловов;
- (v) в то время, как страны-члены часто принимают участие в совещаниях международных организаций и могут представлять АНТКОМ, сотрудники Секретариата должны присутствовать на наиболее важных совещаниях, имеющих отношение к СДУ;
- (vi) государствам было предложено предоставлять информацию о коэффициентах пересчета и пищевых добавках с целью включения ее в данные отчетов по СДУ и до получения более подробной информации о коэффициентах пересчета использовать принятые сейчас коэффициенты пересчета АНТКОМа;
- (vii) Секретариат и национальные сотрудники СДУ продолжали изучать различия между весом выгруженного и экспортированного клыкача по каждому отдельному случаю;
- (viii) многократные перегрузки в море, которые обозначаются как «две или более», были запрещены до тех пор, пока не будет разработана стандартная процедура, с целью предотвращения мошенничества и для точной регистрации перемещения улова;
- (ix) процедуры проверки и заверения формы регистрации улова были стандартизированы для всех участников СДУ, на всех этапах торгового цикла.

2.24 SCOI также рекомендует, чтобы группа по СДУ продолжала свою работу в межсессионный период 2002/03 г. и чтобы была четко определена сфера компетенции

ее совещания. Список задач для межсессионной работы прилагается (Дополнение IV). Комитет также обратил внимание Комиссии на тот факт, что группе СДУ в межсессионный период потребуется провести 3-дневное совещание. Следует подумать над тем, чтобы совещание проводилось в более ранние сроки, а не непосредственно перед началом АНТКОМ-XXII и не в таком отдаленном месте, как Хобарт.

2.25 SCOI рассмотрел представленный АСОК документ, в котором обсуждается применение юрисдикции государства порта при инспекции судов, заходящих в воды Антарктики (CCAMLR-XXI/BG/20). Комитет приветствовал этот вклад.

2.26 Аргентина, выражая благодарность АСОК за его важный вклад, подчеркнула необходимость учета разницы между понятиями «юрисдикция государства порта» и «юрисдикция государства отправления», последнее из которых не очень широко используется в международном праве. Всемерно поддерживая усилия, направленные на укрепление юрисдикции государства порта, Аргентина в то же время считает, что юрисдикция государства отправления как средство подтверждения юрисдикции в отношении событий прошлого или будущего в Антарктике или в открытом море может противоречить Конвенции ООН по морскому праву (UNCLOS).

2.27 SCOI предложил АСОК пересмотреть этот документ, в частности прилагающийся к нему Меморандум о договоренности, с тем, чтобы рассматривались конкретно рыбопромысловые суда. АСОК согласился провести необходимый пересмотр и представить новый вариант документа в следующем году. Далее было отмечено, что ФАО рассмотрит вопрос о контроле государств порта над иностранными рыбопромысловыми судами на Консультации экспертов (4–7 ноября 2002 г.).

#### Предложение об электронной интернет-версии СДУ

2.28 SCOI рассмотрел доклад США и Секретариата, касающийся предложения о разработке экспериментальной системы для изучения возможности перевода существующей «бумажной» версии СДУ в электронный интернет-формат, как об этом говорится в CCAMLR-XXI/18, BG/11, BG/24 и SCOI-02/5.

2.29 SCOI согласился, что электронный интернет-формат СДУ будет способствовать функционированию СДУ, помогая следить за торговлей кlickачом в реальном времени, восстанавливать недостающую или неточную информацию, а также значительно сократит возможность мошеннической деятельности.

2.30 SCOI рекомендует, чтобы Комиссия приняла предложение о проверке этой системы в 2002/03 г. Этот экспериментальный проект будет действовать параллельно с теперешней «бумажной» системой, с тем, чтобы можно было его оценить и принять соответствующее решение до полного внедрения его Комиссией.

2.31 SCOI отметил список вопросов, которые будут решаться в ходе экспериментального проекта, в т.ч. защищенность данных, доступ к данным, уровни доступа к данным для пользователей и государства, а также электронные показатели. Также следует подумать, кто будет принимать участие в этом экспериментальном проекте.

## ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ИНСПЕКЦИОННОЙ СИСТЕМЫ И СОБЛЮДЕНИЕ МЕР ПО СОХРАНЕНИЮ

Инспекции, проведенные в сезоне 2001/02 г.

3.1 Секретариат сообщил, что работало 32 инспектора АНТКОМа, назначенных Австралией, Новой Зеландией, Соединенным Королевством, США и Чили. 5 инспекторов АНТКОМа, назначенных Соединенным Королевством, работали в Подрайоне 48.3 в сезоне 2001/02 г.

3.2 В сезоне 2001/02 г. от инспекторов АНТКОМа было получено 8 отчетов об инспекциях, все – от инспекторов, назначенных Соединенным Королевством. Все инспекции проводились в Подрайоне 48.3. Досмотренные суда вели промысел под флагами: Испании (2), России (1), Соединенного Королевства (1), Уругвая (2), Чили (1) и Японии (1). По сообщениям, все проинспектированные суда соблюдали действующие меры по сохранению.

Действия, предпринятые государствами флага в связи с проведенными инспекциями

3.3 SCOI выразил благодарность за информацию, представленную в соответствии с п. XII Инспекционной системы входящими в АНТКОМ государствами флага, относительно судебного преследования и санкций, наложенных на суда их флага в результате проведенных инспекций.

3.4 SCOI получил информацию от Чили о предпринятых ею действиях в отношении судов, которые нарушали меры АНТКОМа по сохранению, что было выявлено в ходе национальных инспекций (SCOI-02/9). В документе содержатся детали судебных разбирательств, начатых в период с 1993 по 1996 гг., в отношении судов *Ercilla*, *Puerto Ballena*, *Chaval* и *Mar del Sur I*. Чили указывает, что после 1996 г. новых разбирательств, связанных с ННН-промыслом, не было.

3.5 Аргентина сообщила SCOI, что судебные разбирательства, проводившиеся в отношении нарушавших меры АНТКОМа по сохранению судов *Estela*, *Magallanes I*, *Vieirasa Doce*, *Marunaka* и *Kinsho Maru*, закончились, т.к. суда признали выдвинутые против них обвинения. Предстоит выплата штрафов. Кроме того, Аргентина сообщила, что в настоящее время ведется судебное разбирательство с судном *Antartic I*, которое, как полагают, нарушило меру АНТКОМа по сохранению и внутреннее законодательство Аргентины (см. CCAMLR-XXI/BG/25, п. 36).

Совершенствование Инспекционной системы

3.6 Предложений по совершенствованию Инспекционной системы от стран-членов не поступало.

## Соблюдение мер по сохранению

3.7 SCOI рассмотрел подготовленные Секретариатом ежегодные информационные сводки о соблюдении мер по сохранению. Подробности о соблюдении мер по управлению промыслом и представлению данных приводятся в CCAMLR-XXI/BG/5, подробности о соблюдении мер по контролю – в CCAMLR-XXI/BG/25.

3.8 SCOI отметил, что в документе CCAMLR-XXI/BG/5 Секретариат не сообщает о каких-либо проблемах, связанных с управлением промыслом и представлением данных.

3.9 Исходя из представленной в CCAMLR-XXI/BG/25 информации о мерах по контролю, SCOI отмечает, что в 2001/2002 г. ряд уведомлений о лицензиях был получен с запозданием, после установленного срока (Мера по сохранению 119/XX «Обязанности Договаривающихся Сторон в отношении лицензирования и инспектирования судов своего флага, работающих в зоне действия Конвенции»). Из 57 полученных уведомлений 10 было получено после установленного срока.

3.10 Чили сообщила, что в соответствии с Мерой по сохранению 119/XX она провела портовые инспекции на четырех судах своего флага. Новая Зеландия и Уругвай сообщили, что все плавающие под их флагами суда были проинспектированы.

3.11 Чили, Соединенное Королевство и Уругвай сообщили о портовых инспекциях судов Договаривающихся Сторон, проведенных в соответствии с Мерой по сохранению 147/XIX «Положение по обеспечению соблюдения судами мер АНТКОМа по сохранению, включая сотрудничество между Договаривающимися Сторонами». Проинспектированные суда плавали под флагами Чили, Республики Корея, Японии, Польши, России, Южной Африки, Испании, США и Уругвая. Не сообщается о каких-либо нарушениях Меры по сохранению 147/XIX.

3.12 SCOI рассмотрел также и информацию, требующуюся в рамках Меры по сохранению 148/XX «Автоматизированная спутниковая система мониторинга судов (СМС)», требующей, чтобы страны-члены сообщали о передвижении судов своего флага, когда они заходят в зону действия Конвенции или покидают ее, а также, когда они переходят из одного района, подрайона или участка зоны действия Конвенции в другой. SCOI отмечает, что из 42 судов, зарегистрированных как проводившие промысел в зоне действия Конвенции в сезоне 2002 г., 17 не представили требуемой информации.

3.13 В соответствии с пп. 7.22 и 7.23 отчета CCAMLR-XV, от стран-членов требуется, чтобы они информировали Секретариат об изменении названия, смене флага и новой регистрации своих судов. В межсессионный период 2001/02 г. было получено 7 уведомлений о смене флага или о намерении сменить флаг.

3.14 О выбросе упаковочных лент от коробок с наживкой не сообщается ни инспекторами АНТКОМа, ни научными наблюдателями (Мера по сохранению 63/XV «Использование и удаление пластиковых упаковочных лент на промысловых судах»).

3.15 Комитет отметил полученную от Председателя Научного комитета информацию о вопросах соблюдения Меры по сохранению 29/XIX «Сведение к минимуму побочной смертности морских птиц при ярусном промысле или в ходе научных исследований в области ярусного промысла в зоне действия Конвенции») Данные по соблюдению всех элементов Меры по сохранению 29/XIX были подготовлены WG-FSA на основе фактических данных, представленных научными наблюдателями (SC-CAMLR-XXI/BG/33).

3.16 Европейское Сообщество высказало сомнение в том, что Научному комитету следует собирать данные по соблюдению Меры по сохранению 29/XIX и производить по этим данным оценку соблюдения. С точки зрения Европейского Сообщества, было бы гораздо более уместным, если бы по скомпилированным Научным комитетом данным оценка соблюдения проводилась в рамках SCOI. Такая организация дела также позволит странам-членам внести на данном форуме больший вклад в вопрос об уровне соблюдения мер судами.

3.17 SCOI отметил также, что в отношении потенциального достижения полного соблюдения Меры по сохранению 29/XIX и продолжающегося низкого уровня прилова морских птиц Научный комитет подтвердил свою рекомендацию для Комиссии (SC-SAMLR-XIX, п. 4.43), что любое ослабление режима закрытых сезонов должно производиться поэтапно, со строгим мониторингом и регистрацией результатов.

3.18 Аргентина попросила представить информацию о том, были ли предприняты правовые действия против судов, не соблюдавших Меру по сохранению 29/XIX.

3.19 Европейское Сообщество отметило, что в этом случае оценка проводилась бы на основе отчетов научных наблюдателей, а не отчетов инспекторов. Такие данные вряд ли можно использовать в суде. С точки зрения Европейского Сообщества в этом плане доказательством в суде могут служить только отчеты инспекторов.

3.20 SCOI рассмотрел три выдвинутых Научным комитетом варианта продления промыслового сезона. При рассмотрении этих вариантов было решено сосредоточиться на аспекте соблюдения и оставить все остальные аспекты этого предложения для рассмотрения в Комиссии.

3.21 SCOI в принципе согласился с выдвинутыми Научным комитетом предложениями, касающимися возможного продления сезона промысла клыкача в Подрайоне 48.3. SCOI отметил, что такое продление будет введено только в случае полного соблюдения всей промысловой флотилией в целом. Он одобрил точку зрения Научного комитета, что предпочтительным вариантом является продление в конце сезона, а не в начале, – в случае полного соблюдения Меры по сохранению 29/XIX.

3.22 SCOI решил рекомендовать Комиссии, чтобы в предстоящем сезоне только тем судам в Подрайоне 48.3, которые, как считается, полностью соблюдали Меру по сохранению 29/XIX в 2001/02 г., было разрешено вести промысел в течение последних двух недель апреля с тем, чтобы провести предварительную оценку прилова морских птиц в этот период. В сезоне 2001/02 г. только плавающее под флагом Соединенного Королевства судно *Argos Helena* было сочтено полностью выполнявшим Меру по сохранению 29/XIX в ходе промысла в Подрайоне 48.3.

3.23 АСОК спросил, нет ли у Научного комитета каких-нибудь данных о возможных последствиях ослабления режима закрытых сезонов для разрешенного АНТКОМом промысла в плане расширения контакта морских птиц с ННН-судами. АСОК отметил, что хотя и могут иметься достаточные основания для того, чтобы считать, что более продолжительный сезон не обязательно отразится на прилове морских птиц имеющими разрешение судами, важно знать, если такая деятельность не привлечет морских птиц в районы, где они окажутся под угрозой вылова ННН-судами, не применяющими смягчающих мер и не представляющими отчетов о смертности морских птиц.

3.24 Председатель Научного комитета сообщил, что по этому вопросу никаких данных не имеется и согласился, что этот вопрос стоит обдумать.

## Совершенствование мер по сохранению

3.25 Секретариат привлек внимание SCOI к одному решению по регулированию промысла, принятому в прошлом Комиссией, по которому может потребоваться разъяснение. Оно относилось к промыслу в зоне действия Конвенции, проводимому судами, зафрахтованными странами-членами. В течение последних двух лет Секретариату время от времени задавались вопросы на эту тему. Самым последним был вопрос от представителя рыбного промысла в Польше.

3.26 В прошлом Комиссия рассматривала вопрос об ответственности за представление данных об уловах и отнесении уловов в рамках Статьи XIX.3 Конвенции. В частности, Комиссия решила, что в случае совместных предприятий, когда одна сторона не является страной-членом АНТКОМа, ожидается, что ответственность за передачу данных и обеспечение соблюдения мер по сохранению возьмет на себя сторона, являющаяся членом АНТКОМа (ССАМЛР-XII, п. 4.5; ССАМЛР-XVI, п. 8.17).

3.27 SCOI заявил, что он признает возможность совместных предприятий, однако они не должны позволять судам, плавающим под флагом страны, не являющейся членом АНТКОМа, проводить промысел в зоне действия Конвенции.

3.28 SCOI рекомендует, чтобы Комиссия избегала любой передачи ответственности государства флага и чтобы лицензии на промысел в зоне действия Конвенции выдавались только судам под юрисдикцией государств флага, являющихся членами АНТКОМа (Мера по сохранению 119/XX). Было сочтено, что это требование вносит ясность в вопрос об ответственности страны-члена АНТКОМа по отношению к любому совместному предприятию, ведущему промысел в зоне действия Конвенции.

## ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ СИСТЕМЫ МЕЖДУНАРОДНОГО НАУЧНОГО НАБЛЮДЕНИЯ

4.1 Сводка всех программ научных наблюдений, выполненных в соответствии с Системой, дается в SC-CAMLR-XXI/BG/14.

4.2 Всего в зоне действия Конвенции в сезоне 2001/02 г. было выполнено 24 ярусных и 10 траловых промысловых рейсов с национальными и международными научными наблюдателями на борту всех судов. Международные наблюдатели на 4 судах, проводивших промысел криля в Подрайоне 48.3, выполнили общим счетом 5 программ наблюдений. Три дополнительные программы наблюдений были выполнены на 2 южноафриканских судах, проводивших промысел в водах, примыкающих к зоне действия Конвенции, и 1 программа была выполнена международным наблюдателем на судне, проводившем промысел крабов в Подрайоне 48.3.

4.3 SCOI рассмотрел полученные от научных наблюдателей отчеты с фактическими данными о визуальном наблюдении промысловых судов, а также другую информацию о ННН-промысловой деятельности в зоне действия Конвенции.

4.4 SCOI отметил, что, как и раньше, в отчет Научного комитета войдут рекомендации для Комиссии по всем аспектам данной Системы, а также по требованиям к научным наблюдениям в ходе промысла в 2002/03 г.

4.5 SCOI отметил, что в текущем году он не получил от Научного комитета ни одной рекомендации по управлению и функционированию Системы или о необходимости ее совершенствования. В связи с этим рекомендации для Комиссии об оперативных требованиях Системы не обсуждались.

## НЕЗАКОННЫЙ, НЕРЕГУЛИРУЕМЫЙ И НЕЗАРЕГИСТРИРОВАННЫЙ ПРОМЫСЕЛ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ

Информация, представленная странами-членами в соответствии со Статьями X и XXII Конвенции, Системой инспекции и Системой международного научного наблюдения

5.1 SCOI рассмотрел представленную странами-членами информацию (в т.ч. сообщения о ННН-промысле в зоне действия Конвенции), относящуюся к деятельности в зоне действия Конвенции, которая отражается на достижении целей Конвенции, а также на соблюдении действующих мер по сохранению.

5.2 Австралия представила в SCOI информацию о ряде серьезных случаев ННН-промысла в сезоне 2001/02 г. (SCOI-02/15). Сюда входило следующее:

- обнаружение судна *Лена* (Россия), проводившего нелегальный промысел в австралийской ИЭЗ на Участке 58.5.2, и последовавшее за этим преследование этого судна австралийским промысловым патрулем;
- обнаружение на Участке 58.4.3 судов, давших свои названия как *Kambott* (Мавритания) и *Nova Tuna 1* (Гана), но впоследствии идентифицированных Австралией как суда *Arvisa 1* и *Dorita* (оба под флагом Уругвая);
- обнаружение на Участке 58.5.1 и преследование судна *Eternal* (Нидерландские Антиллы), бывшее *Arvisa 1* (Уругвай);
- арест судов *Лена* (Россия) и *Волга* (Россия) за ведение незаконного промысла в австралийской ИЭЗ на Участке 58.5.2.

5.3 Австралия подчеркнула продолжающийся чрезвычайно высокий уровень ННН-промысла, который сегодня является высокоорганизованной формой транснациональной преступности. В нем участвуют суда и граждане стран-членов; СМС и другие установленные АНТКОМом требования не выполняются должным образом; имеет место мошенническое использование СДУ; замешаны также и суда Недоговаривающихся Сторон, особенно Боливии; срочно требуются более строгие меры по борьбе с ННН-промыслом.

5.4 Австралия сообщила SCOI, что она связалась на дипломатическом уровне с Нидерландскими Антиллами, Нидерландами и Уругваем и потребовала, чтобы судам *Arvisa 1* и *Dorita* было отказано в перемене флага. Австралия привлекла внимание к Резолюции 13/XIX, призывающей Договаривающиеся Стороны избегать смены флага судов Недоговаривающихся Сторон, ранее участвовавших в ННН-промысле в зоне действия Конвенции. Австралия выразила разочарование по поводу того, что судну *Arvisa 1* Нидерландские Антиллы выдали временный сертификат флага.

5.5 SCOI считает, что к проблеме смены флага ННН-судов должно быть привлечено внимание самих Нидерландов – Стороны Конвенции. Рекомендуются, чтобы Комиссия попросила Исполнительного секретаря написать Нидерландам с просьбой не подрывать Конвенцию путем принятия заявлений о смене флага от ННН-судов.

5.6 В ответ на выступление Австралии Япония разъяснила свою позицию в отношении импорта 54 т клыкача, выловленного судном *Dorita*. Япония заявила, что груз был принят с полным соблюдением Меры по сохранению 170/XX и основанием для этого послужили письмо и копия данных СМС, представленные государством флага судна по дипломатическим каналам.

5.7 Наблюдатель от Китайской Народной Республики сообщил SCOI, что в отношении импорта груза клыкача с одного из этих судов КНР связалась с Секретариатом АНТКОМа и получила подтверждение того, что документ регистрации улова был выдан и сертифицирован государством флага судна, как требуется СДУ.

5.8 Уругвай выразил полную поддержку предпринятым Австралией и другими странами-членами мерам по борьбе с ННН-промыслом и привлек внимание SCOI к ряду портовых инспекций, проведенных уругвайскими портовыми властями. Уругвай, однако, считает, что часть представленной Австралией информации нуждается в уточнении, в частности в связи с тем, что судебный процесс против *Navalmar S.A.*, владельца судна *Arvisa I*, еще не закончено. Уругвайский суд, однако, принял предохранительные меры против *Navalmar S.A.* путем приостановки рассмотрения заявления о покупке судна взамен *Arvisa I*.

5.9 Уругвай подчеркнул, что полученные через Телеком-Франция данные СМС не вызвали сомнений в отношении местоположения *Arvisa I*, особенно если учитывать, что информация от Австралии поступила через 40 дней после обнаружения судов *Nova Tuna* и *Kambott*.

5.10 Уругвай сообщил SCOI о недавнем усовершенствовании своей СМС, включая установку программы «Smart Track», позволяющей автоматическую регистрацию местоположения судна на цифровых картах.

5.11 Австралия заявила, что она будет продолжать применять меры, направленные на эффективную борьбу с ННН-промыслом. Однако недавние инциденты не были незарегистрированными или нерегулируемыми: это был неприкрытый факт незаконного промысла в водах АНТКОМа, в частности в австралийской ИЭЗ и у берегов залива Прюдз. Имелись явные свидетельства вопиющего пренебрежения мерами АНТКОМа по сохранению и управлению. Такая деятельность серьезно подрывает доверие к Конвенции и ее Комиссии. Признавая, что решение проблемы ННН-промысла является большой задачей, Австралия заявила, что такое решение не является невозможным и АНТКОМ-XXI должен решительно заняться этим вопросом. Австралия выдвинула ряд инициатив по борьбе с ННН-промыслом и попросила страны-члены уделить им серьезное внимание.

5.12 Австралия сообщила, что она предоставит Уругваю и остальным странам-членам АНТКОМа все имеющиеся свидетельства, касающиеся обнаружения двух судов в водах АНТКОМа в начале 2002 г., и приветствовала заявление Уругвая о сотрудничестве. Австралия заявила, что совершенно очевидно, что СМС некоторых стран-членов не соответствует Мере по сохранению 148/XX, что было проиллюстрировано обнаружением двух судов у берегов Антарктиды в тот момент, когда СМС государства флага (Уругвая) показывала, что они находились более 1000 км к северу. Австралия заявила, что такое расхождение – не ошибка, а явное свидетельство того, что либо данные СМС фальсифицируются, либо функционирование СМС не соответствует требованиям АНТКОМа.

5.13 США отметили, что в ходе дискуссий некоторые делегации говорили об устройстве СМС, называя его «механической СМС», позволяющей экипажу судна загружать данные о местоположении судна и другие данные в компьютер спутника для последующей пересылки этой информации государству флага, и по определению эта процедура не является автоматизированной СМС, не соответствует требованиям Меры по сохранению 148/XX и в проходящих в АНТКОМе дискуссиях она не должна называться автоматизированной СМС.



5.14 Далее, в отношении случаев незаконного промысла в австралийской ИЭЗ у островов Херд и Макдональд Австралия заявила, что, когда она связалась с российскими ведомствами по поводу *Лены* и *Волги*, Россия спросила, знает ли она о местонахождении двух ее судов, ведущих промысел клыкача. В соответствии с требованиями АНТКОМа должен вестись СМС-мониторинг всех таких судов.

5.15 В свою очередь Россия заявила, что она официально проинформировала австралийские власти о точном местонахождении двух своих судов.

5.16 Россия вновь подтвердила, что она продолжает поддерживать два установленных АНТКОМом основных инструмента борьбы с ННН-промыслом, т.е. СДУ и СМС. Что касается двух задержанных Австралией судов, плававших под российским флагом, то Россия объяснила, что судно *Волга* было задержано вне австралийской ИЭЗ на Участке 58.5.2 и что расследование этого инцидента еще предстоит провести. В отношении второго судна, *Лена*, Россия приняла соответствующие меры. Следует отметить, что за несколько недель до этого инцидента это судно было продано нероссийской компании, и в момент задержания судна на борту оставались только два российских механика. Россия также сообщила, что промысловая лицензия предыдущего владельца была отменена.

5.17 Россия также представила информацию о национальной программе СМС, в рамках которой ведется мониторинг примерно 2500 судов, осуществляемый двумя центрами СМС – в портах Петропавловска-Камчатского и Мурманска. Применялись обе системы СМС – «Inmarsat-C» и «Argos». В соответствии с внутренним законодательством любое судно, нарушившее правила СМС, в зависимости от серьезности нарушения может быть лишено права иметь промысловую лицензию на срок до двух лет. Как и Уругвай, Россия столкнулась с несколькими случаями вмешательства в работу бортового транспондера СМС.

5.18 Австралия приветствовала решимость России в борьбе с ННН-промыслом и ее сообщение об отмене (на срок до двух лет) лицензии любого российского судна, находящегося где-либо в открытом море без СМС. Австралия отметила сообщение России о том, что владелец судна *Лена* изменился, и спросила Россию, была ли лицензия, выданная компании-владельцу судна *Лена*, отозвана после заявления Австралии о том, что *Лена* незаконно вела промысел в австралийской ИЭЗ в декабре 2001 г. и затем отказалась выполнять указания австралийского рыбопромыслового патруля. Австралия также попросила Россию представить данные СМС по *Лене* за период с момента ее обнаружения австралийским патрулем в декабре 2001 г. и до окончания преследования судна.

5.19 Австралия заявила также, что она хочет, чтобы совещание приняло к сведению, что она протестует против присутствия на текущем совещании АНТКОМа в качестве членов делегаций или в другой роли агентов и представителей компаний, замешанных в ННН-промысле. Австралия заявила, что их присутствие на совещании подрывает цели и задачи АНТКОМа.

5.20 Южная Африка сообщила SCOI, что она недавно провела портовые инспекции трех судов: *Noemi* (Белиз), *Lugalpesca* и *Viola* (Уругвай).

5.21 Плавающее под уругвайским флагом судно *Lugalpesca* вошло в Дурбан (Южная Африка) для пополнения запасов продовольствия после выгрузки клыкача в порту Мапуту (Мозамбик) в октябре 2002 г. На борту судна имелась форма регистрации улова, а выгрузка проводилась под наблюдением назначенного Уругваем инспектора. Впоследствии судно было проинспектировано Южной Африкой, но не было найдено никаких свидетельств того, что оно проводило ННН-промысел.

5.22 Плавающее под флагом Белиза судно *Noemi* в сентябре 2002 г. произвело выгрузку клыкача в Бейре (Мозамбик). Заявлялось, что рыба была выловлена в открытом море за пределами зоны действия Конвенции. Это судно, не имевшее на борту СМС, было впоследствии проинспектировано в Дурбане (Южная Африка) и представленный капитаном судна электронный судовый журнал показал, что судно вело промысел во французской ИЭЗ на Участке 58.5.1 зоны действия Конвенции.

5.23 В отношении судна *Noemi* рекомендуется, чтобы Комиссия попросила Исполнительного секретаря написать в Белиз и передать информацию о начатом Южной Африкой расследовании, а также попросить Белиз приказать судну оставаться в Дурбане до тех пор, пока расследование деятельности судна не будет полностью завершено.

5.24 Франция сообщила, что на основании полученной Южной Африкой информации она начала расследование промысловой деятельности судна *Noemi* во французской ИЭЗ у о-вов Кергелен.

5.25 Южная Африка сообщила также, что плавающее под уругвайским флагом судно *Viola*, находящееся в настоящее время в сухом доке в порту Кейптауна, в июле 2002 г. выгрузило в Кейптауне (Южная Африка) 4960.8 кг клыкача, не имея документа о регистрации улова. Уругвайские власти указали, что это судно вело промысел в Районе 41 ФАО за пределами зоны действия Конвенции, и, хотя на нем установлена СМС, оно не смогло представить прослеженный СМС курс. Южная Африка намеревается арестовать судно и улов, если владелец судна не сможет предоставить необходимую документацию об улове и карту с маршрутом судна.

5.26 Уругвай сообщил, что в начале 2002 г. судно *Viola* нарушило национальные правила ведения промысла и против владельцев судна были начаты процессуальные действия. По имеющейся у Уругвая информации, это судно впоследствии подало заявление на получение южноафриканского флага.

5.27 Южная Африка спросила Уругвай, нельзя ли южноафриканским властям получить подробную информацию о судебном иске против этого судна. Уругвай обязался представить Южной Африке эту информацию по соответствующим дипломатическим каналам.

5.28 Южная Африка также указала, что *Viola* в настоящее время не имеет флага и находится в Кейптауне, и что любая возможная смена флага на судне *Viola* будет проведена в строгом соответствии с Резолюцией 13/ХІХ АНТКОМа и национальным законодательством.

5.29 Соединенное Королевство также высказало озабоченность по поводу фальсификации данных СМС, приведя два примера этого. Первый касался плавающего под уругвайским флагом судна *Atlantic 52*, чьи данные СМС не выглядят очень достоверными. Представленные изначально данные показывали, что временами судно передвигалось с скоростью свыше 100 узлов. Представленные «переработанные» данные показали, что судно находилось у южной границы Района 51, где, как считается клыкача нет. Соединенное Королевство продолжает контакт с Уругваем, пытаясь прояснить выявленные несоответствия.

5.30 Соединенное Королевство также привлекло внимание SCOI к данным СМС по плавающему под российским флагом судну *Eva I* за период с ноября 2001 г. по март 2002 г., в которых имеются крупные пробелы. Что еще важнее, тщательный анализ местоположения по СМС выявил четыре периода, воспроизводящих один и тот же маршрут судна. С точки зрения Соединенного Королевства, очевидно, что проведенный тщательный анализ этих данных – с прокладкой курса и использованием

системы глобального позиционирования – показал, что эти данные, вероятно, полностью сфабрикованы.

5.31 Россия заявила, что ее специалисты проконсультируются с делегацией Соединенного Королевства по поводу представленных данных СМС с тем, чтобы детально изучить этот вопрос.

5.32 SCOI решил, что представленная информация отражает истинную сущность ННН-промысла и что в нем замешаны граждане и суда как Договаривающихся, так и Недоговаривающихся Сторон. Основные выявленные проблемы – это смена флага и несоблюдение требований СМС.

5.33 Чили похвалила Австралию и другие страны-члены за предпринятые шаги против ННН и отметила, что полученная информация о ННН-промысле не должна умалять достоинств СМС, но следует внимательно взглянуть на ее сегодняшнее применение. Урок заключается в том, что СМС должна применяться все время и во всех районах. Концепции граждан, офшорных компаний и укрытия от налогов, случаи, когда государства порта и флага не хотят или не могут контролировать деятельность своих судов, и случаи силового давления на экипаж со стороны капитана, – все это должно быть тщательно расследовано и учтено в целях совершенствования действующих и установления новых мер.

5.34 Норвегия отметила беспокойство Чили по поводу судов без государственной принадлежности и заявила, что такие суда в открытом море входят в юрисдикцию любого государства. Таким образом, любое государство может установить наказание для судна без государственной принадлежности, которое ведет ННН-промысел в открытом море. Однако, выявленная другими RFMO проблема заключалась в том, что ряд стран не имеет национального законодательства, позволяющего возбуждать судебные иски против таких судов. Норвегия упомянула о том, что для решения этой проблемы она недавно внесла изменения в свое рыбопромысловое законодательство. Она призвала другие Стороны изучить вопрос о том, могут ли они в рамках своих законодательств возбуждать судебные иски против не имеющих гражданства судов.

5.35 Соединенное Королевство заметило, что Резолюция 13/XIX посвящена вопросу смены флага судов Недоговаривающихся Сторон. Оно предложило расширить и уточнить эту резолюцию таким образом, чтобы она распространялась на суда всех стран (а не только Недоговаривающихся Сторон), сделав ее мерой по сохранению.

5.36 Уругвай предложил пересмотреть Меру по сохранению 170/XX с тем, чтобы изменить бремя доказательства для государств флага в вопросе выдачи или отказе в выдаче документов о регистрации улова, что будет также распространяться и на суда, ведущие промысел видов *Dissostichus* в открытом море.

5.37 Намибия упомянула о полученных Договаривающимися Сторонами угрозах применения судебных и других действий со стороны судовладельцев и их представителей. В связи с этим Намибия поинтересовалась, в какой степени Комиссия, прочие Договаривающиеся Стороны или какая-нибудь независимая организация могут помочь в случае, если какой-нибудь одной Договаривающейся Стороне предъявлен иск в связи с тем, что судну с историей участия в ННН-промысле отказано в выгрузке, заправке горючим, пополнении продовольствия или смене флага. Намибия предложила, чтобы Договаривающиеся Стороны изучили возможность отмены регистрации судна, участвовавшего в ННН-промысле.

5.38 Австралия заявила, что в случае угроз в адрес какой-либо Договаривающейся Стороны все Договаривающиеся Стороны должны оказать поддержку этой стране-члену.

5.39 Чили заявила, что такие шаги могут серьезно подорвать Конвенцию и что Намибия или любая другая страна-член в подобной ситуации заслуживают единодушной помощи со стороны всех стран-членов.

5.40 Секретариат отметил, что было бы полезным, если бы Комиссия рассмотрела вопрос о пользе составления АНТКОМом своего собственного плана действий в поддержку ФАО ИРОА-ННН (ССАМЛР-XXI/BG/25).

5.41 SCOI рекомендовал Комиссии, чтобы АНТКОМ разработал план в поддержку ИРОА-ННН.

5.42 Страны-члены обсудили все вышеупомянутые предложения, предложения, выдвинутые Австралией (ССАМЛР-XXI/21, 23 и 24), а также ряд предложений, выдвинутых Европейским Сообществом, направленные на предотвращение дальнейших проблем со сменой флага и злоупотреблением СМС. Некоторые из этих предложений были разработаны более детально и рекомендованы к принятию Комиссией (см. пп. 5.97 и 5.98).

5.43 SCOI отметил полученную от Председателя Научного комитета информацию о размахе ННН-промысла в зоне действия Конвенции и его воздействии на морские живые ресурсы Антарктики. В частности он отметил, что:

- (i) уловы, зарегистрированные по СДУ как полученные в районах 51 и 57, за пределами зоны действия Конвенции, скорее всего были получены не в этих районах, а в индоокеанском секторе зоны действия Конвенции;
- (ii) ННН-вылов в индоокеанском секторе зоны действия Конвенции скорее всего занижен;
- (iii) текущие масштабы ННН-промысла истощили запасы на Участке 58.4.4 и в подрайонах 58.6 и 58.7, а коэффициент вылова на Участке 58.5.1 существенно снизился;
- (iv) современные масштабы ННН-промысла приведут к значительному сокращению популяций морских птиц, вылавливаемых в качестве прилова в ходе операций ярусного промысла.

5.44 SCOI отметил оценки по ННН-промыслу, представленные Австралией по Участку 58.5.2 и Францией по Участку 58.5.1 и Подрайону 58.6 (соответственно ССАМЛР-XXI/BG/17 Rev. 1 и BG/18).

5.45 Большинство стран-членов SCOI согласилось с тем, что зарегистрированный вылов в районах 51 и 57 маловероятен и что степень достоверности информации, зарегистрированной в документах об улове, не соответствует имеющимся знаниям о распределении и потенциальной биомассе клыкача в водах за пределами зоны действия Конвенции.

5.46 Республика Корея, однако, высказала беспокойство по поводу принятой большинством точки зрения, которая может препятствовать проведению законного промысла в открытом море за пределами зоны действия Конвенции, и отметила, что ее суда, ведущие промысел клыкача в Районе 57, полностью соблюдают меры АНТКОМа, которые могут быть применимы к этим судам, включая даже обязательное соблюдение добровольной Резолюции 17/XX.

5.47 SCOI решил, что необходимо объединить экспертные знания SCOI и Научного комитета, чтобы оценить общее изъятие клыкача. SCOI рекомендует Комиссии

рассмотреть вопрос о создании целевой рабочей группы, которая могла бы провести свое совещание в течение первой недели совещания WG-FSA.

## Осуществление других мер по ликвидации ННН-промысла

### Сотрудничество с Недоговаривающимися Сторонами

5.48 Секретариат сообщил о сотрудничестве с Недоговаривающимися Сторонами в связи с введением СДУ (CCAMLR-XXI/BG/X и SCOI-02/10). Как и требовалось, Секретариат вел переписку с каждой Недоговаривающейся Стороной, чьи суда были замешаны в ННН-промысле в зоне действия Конвенции.

5.49 Секретариат запросил информацию о выгрузках клыкача у таких Недоговаривающихся Сторон, особенно у тех, которые еще не ввели СМС, и предоставил им информацию о Комиссии, ее мерах по управлению и необходимых шагах по введению СМС.

5.50 Маврикий и Мозамбик представили информацию о выгрузках (соответственно CCAMLR-XXI/BG/26 и SCOI-02/11). Все детали о судах и выгрузках были выверены в Секретариате по информации, содержащейся в базе данных СДУ.

5.51 В дополнение к этому SCOI рассмотрел документы SCOI-02/12, содержащий информацию от Боливии об учреждении Боливийской комиссии по морскому промыслу, и SCOI-02/13, содержащий информацию от Белиза о последних юридических и административных изменениях, касающихся промысла. SCOI отметил, что суда Боливии и Белиза подорвали, или создается впечатление того, что они подорвали, эффективность мер АНТКОМа по сохранению.

5.52 В ходе совещания в SCOI была передана копия письма Индонезии в ответ на письмо Секретариата, в котором дается информация о недавних выгрузках клыкача в Джакарте. В письме Индонезии предлагается, чтобы Генеральный директорат управления морскими и промысловыми ресурсами в Индонезии был назначен «инспектором или агентом АНТКОМа с тем, чтобы контроль ... за торговлей ... клыкачом в Индонезии мог проводиться более эффективно».

5.53 В свете содержащейся в письме Индонезии информации о том, что плавающие под российским флагом суда *Стрела* и *Заря*, выгрузили в портах Индонезии 700 т клыкача, и отмечая, что оба эти судна предложены для включения в поисковый промысел в зоне действия Конвенции, Новая Зеландия спросила, может ли Россия дать ретроспективную информацию об этих судах и о предпринятых шагах по проверке того, соответствует ли этот улов мерам АНТКОМа по сохранению.

5.54 Россия сообщила, что это – недавно построенные суда, приобретенные владельцами через третью сторону и получившие флаг России в 2002 г. Делегация Россия пообещала связаться с промысловыми ведомствами России и с владельцами судов с целью получения информации, касающейся поставленных вопросов.

5.55 SCOI рекомендовал, чтобы Исполнительный секретарь написал Индонезии письмо с подробной информацией об ответственности Индонезии в рамках СДУ в качестве государства порта и экспортирующего государства и пригласил Индонезию стать членом АНТКОМа и полностью соблюдать СДУ.

5.56 SCOI также отметил обширную работу, проводимую Секретариатом по сотрудничеству с Недоговаривающимися Сторонами, и то, что эта работа проводится в

полном соответствии с положениями Меры по сохранению 118/XX "Программа пропагандирования соблюдения судами Недоговаривающихся Сторон установленных АНТКОМом мер по сохранению».

#### База данных АНТКОМа по судам

5.57 Секретариат сообщил, что он продолжал вносить в базу данных АНТКОМа по судам всю имеющуюся информацию, в частности о судах, которые в прошлом занимались ННН-промыслом (ССАМЛР-XX, пп. 5.19 и 5.26 и Приложение 5, пп. 2.119–2.121). В целях дальнейшего содействия разработке этой базы данных Секретариат ведет список, содержащий контактную информацию о национальных ведомствах стран-членов, занимающихся мониторингом и надзором за промыслом. Этот список имеется на веб-сайте АНТКОМа. На сегодняшний день информация была представлена Австралией, Францией, Германией, Намибией, Новой Зеландией, Южной Африкой и США. По-прежнему требуется информация от других стран-членов.

5.58 Хотя сбор информации о судах являлся более или менее рутинным процессом, встречались трудности при определении «удобного флага» в свете сегодняшних различных определений этого термина. Секретариат попросил дать указания по определению таких флагов в целях установления судов под «удобными флагами». Секретариат предложил, чтобы на основе определения судна Недоговаривающейся Стороны, подрывающего меры АНТКОМа по сохранению (см. Меру по сохранению 118/XX) (SCOI-02/4), «удобный флаг» определялся как «флаг государства, не являющегося стороной Конвенции АНТКОМ и/или не вводящего меры АНТКОМа по сохранению, чьи суда ведут промысел в районах, охватываемых мерами АНТКОМа по сохранению.

5.59 SCOI отметил, что международное морское право не дает четкого определения «удобного флага».

5.60 SCOI рассмотрел эту просьбу и решил, что не имеется оснований для дальнейшего уточнения этого термина.

#### Выполнение мер по сохранению и резолюций, касающихся СДУ

5.61 Секретариат сообщил о выполнении странами-членами мер по сохранению и резолюций, относящихся к СДУ, включающих портовые инспекции судов Недоговаривающихся Сторон (меры по сохранению 118/XX и 147/XIX), действия, предпринятые в отношении разрешений плавать под флагом для судов Недоговаривающихся Сторон (Резолюция 13/XIX), разрешение использовать порты, не вводящие СДУ (Резолюция 15/XIX), применение СМС в СДУ (Резолюция 16/XIX) и применение СМС и других мер для проверки данных СДУ по уловам, полученным в районах открытого моря вне зоны действия Конвенции (Резолюция 17/XX).

5.62 Комитет рассмотрел представленный Секретариатом отчет (ССАМЛР-XXI/BG/25).

5.63 На АНТКОМ-XX Комиссия решила, что необходимо более тщательно изучить данные СДУ, сообщающие об уловах, полученных в районах открытого моря вне зоны действия Конвенции (ССАМЛР-XX, п. 5.5), и предложила России и Уругваю доложить

на АНТКОМ-XXI о процедурах проверки уловов, зарегистрированных по районам открытого моря вне зоны действия Конвенции (ССАМЛР-XX, п. 5.20). Эти отчеты были представлены (ССАМЛР-XXI/BG/12 и BG/22). Кроме этого, Сейшеллы также представили отчет на добровольной основе (ССАМЛР-XXI/BG/23).

5.64 Комитет попросил подготовить переводы отчетов России и Уругвая. Рассмотрение этих отчетов было отложено до пленарного совещания Комиссии.

#### Дополнительные меры

5.65 Чили сослалась на документ ССАМЛР-XXI/BG/7 о своем национальном управлении внутренним промыслом *Dissostichus eleginoides* (как традиционным, так и коммерческим), как на пример взаимодополнения национальных и международных мер, направленных на улучшение соблюдения мер АНТКОМа по сохранению. Чили отметила, что в Комиссии будет проведен более подробный анализ управления этим промыслом с сопутствующими объяснениями тех аспектов этой модели, которые, по мнению Чили, должны послужить уроком.

5.66 Европейское Сообщество представило документ, содержащий предлагаемые проекты мер по сохранению и резолюций по ННН-промыслу. В своем докладе Европейское Сообщество сообщило, что в июне 2002 г. оно одобрило свой План действий по устранению ННН-промысла. Этот план в соответствии с ФАО ИРОА-ННН наметил несколько мер, которые должны быть предприняты, среди прочего, в рамках РФМО. Предложения Европейского Сообщества направлены таким образом на усиление системы и процедур АНТКОМа по соблюдению и основываются на прогрессе, достигнутом АНТКОМом за эти годы, благодаря чему он был признан новаторской организацией в деле борьбы с ННН-промыслом.

5.67 На основании тщательного изучения существующих действующих мер по соблюдению в рамках АНТКОМа, Европейское Сообщество рассмотрело 3 ключевых аспекта: процедуры по преодолению и осуждению несоблюдения странами-членами; процедуры по выявлению и мониторингу деятельности ННН-судов; и деятельность Сторон, касающаяся их взаимодействия с государствами флага, которые не выполняют своих обязанностей в отношении юрисдикции и контроля в соответствии с международным правом применительно к судам, имеющим право плавать под их флагом в зоне действия Конвенции.

5.68 Помимо этого, Европейское Сообщество предложило несколько изменений к действующим мерам АНТКОМа по сохранению, чтобы обеспечить общую согласованность механизмов АНТКОМа по соблюдению, усилить портовый контроль за судами с грузом видов *Dissostichus* и связать использование СМС с требованиями лицензирования, установленными в Мере по сохранению 119/XX. В заключение Европейское Сообщество предложило изменить Мере по сохранению 170/XX и, в соответствии с Резолюцией 17/XX, включить в нее более сильные механизмы контроля за выгрузками, импортом, экспортом и реэкспортом клыкача, особенно в отношении уловов, полученных вне зоны действия Конвенции.

5.69 Чили выразила согласие с содержанием предложения Европейского Сообщества и большинством предлагаемых изменений, но зарезервировала свое мнение в отношении общего подхода, который может затушевывать принципиальную разницу между странами-членами и Недоговаривающимися сторонами АНТКОМа и не рассматривает вопрос об удобных флагах, который она считает решающим для борьбы с ННН-промыслом. Эта разница в акцентируемых моментах не должна препятствовать достижению согласия об усилении комплексного пакета уже действующих мер.

5.70 Япония выразила озабоченность в отношении перелова клыкача при ННН-промысле и отметила важность торговых мер в качестве инструмента сохранения запасов клыкача.

5.71 Япония также отметила, что в целях соответствия международному праву торговые меры должны быть введены, следуя процедурам, по которым достигнуто согласие стран-членов, так что эти меры не будут рассматриваться как односторонние действия. Она также отметила, что очень мало случаев может обоснованно оспариваться в соответствии со Статьей 20(g) Генерального соглашения по таможенным тарифам и торговле (ГАТТ), касающейся общих споров о мерах в отношении сохранения исчерпаемых природных ресурсов.

5.72 В свете этого Япония подчеркнула, что АНТКОМу необходимо установить определенную процедуру для введения этих мер, аналогичную тем, что были введены другими RFMO, такими как Международная комиссия по сохранению атлантического тунца (ИККАТ) и Комиссия по сохранению южного синего тунца (СССВТ).

5.73 В связи с этим Япония попросила SCOI рассмотреть вопрос о том, чтобы рекомендовать Комиссии японское предложение, касающееся Плана действий АНТКОМа по клыкачу.

5.74 SCOI также рассмотрел представленное Австралией предложение о создании централизованной/двойного оповещения<sup>1</sup> СМС.

5.75 Австралия представила документ CCAMLR-XXI/21, а также вспомогательный документ, обрисовывающие предложение о создании централизованной системы СМС или СМС двойного оповещения. В соответствии с этим предложением государства флага будут требовать от судов, ведущих промысел клыкача, передавать информацию об идентификации и местоположении непосредственно в Секретариат АНТКОМа, а также государству флага.

5.76 Австралия указала, что информация в SCOI (SCOI-02/14, табл. 5.30) говорит о том, что около 50% уловов клыкача было идентифицировано как полученные ННН-судами и что большинство этих уловов было зарегистрировано как полученные вне зоны действия Конвенции АНТКОМ. Австралия привлекла внимание к представленной Секретариатом информации (CCAMLR-XXI/BG/25) о том, что 16 членов не представили в Секретариат подробной информации об организации их системы СМС. Австралия также обратила внимание на прошлые дискуссии в SCOI и сказала, что происходит явно неприкрытое, широко распространенное злоупотребление СМС и СДУ. Это злоупотребление подрывает устойчивость ресурсов, за которые АНТКОМ несет ответственность.

5.77 В связи с этим, Австралия считает очень важным, чтобы СМС была связана с СДУ в целях улучшения соблюдения СДУ и Меры по сохранению 148/XX. Австралия отметила, что это предложение не предполагает передачи ответственности государства флага. Связанные с этим предложением затраты приведены в CCAMLR-XXI/21.

5.78 Австралия выразила свое убеждение в том, что затраты, связанные с централизованной СМС, невелики по сравнению с потенциальной выгодой. Она отметила, что проблема ННН-промысла актуальна для всех стран-членов, поскольку на карту поставлена международная репутация Комиссии, а также основы существования отдельных промысловиков стран-членов АНТКОМа.

---

<sup>1</sup> СМС, оповещающая как государство флага, так и Секретариат.



5.79 Европейское Сообщество поблагодарило Австралию за это предложение, заявив, что оно считает СМС полезным инструментом мониторинга и контроля за промышленной деятельностью.

5.80 Европейское Сообщество сообщило, что система представления информации СМС государством флага в Секретариат была введена в северной Атлантике. Европейское Сообщество описало такие модели, в соответствии с которыми СМС-сигналы могут передаваться с судна властям государства флага, а затем направляться государством флага в секретариат. В этой модели Стороны могут выбирать, передается ли сигнал непосредственно с судна или пересылается через государство флага судна. Европейское Сообщество также остановилось на вопросах конфиденциальности, роли Секретариата и формате отчетов, которые могут передаваться в Секретариат. Европейское Сообщество также отметило, что необходимо рассмотреть финансовые последствия и что предварительным условием предложенной системы является наличие средств.

5.81 Новая Зеландия сообщила, что это может быть разумным подходом, когда информация представляется в Секретариат в течение определенного временного интервала (например, 24 часов) с момента получения государством флага. Бразилия поддержала это предложение в изложении Европейского Сообщества, как применяется в НАФО. Чили в принципе согласилась с этим предложением в модифицированном Европейским Сообществом виде, но отметила внутренние законодательные трудности, связанные с представлением конфиденциальных данных СМС.

5.82 Новая Зеландия заявила, что она готова передавать данные СМС с новозеландских судов непосредственно в централизованную СМС Комиссии. Однако она понимает, что для некоторых стран-членов может оказаться невозможным следовать этому подходу, и поэтому признает, что уместной может быть система оповещения Секретариата через государство флага. По мнению Новой Зеландии, данные СМС должны передаваться государствами флага в Секретариат без задержки, в почти реальном времени.

5.83 Норвегия поддержала инициативу Австралии по созданию централизованной системы. Однако, по мнению Норвегии, полученная от СМС информация должна передаваться в АНТКОМ через Центр мониторинга промысла государства флага судна. Норвегия далее отметила, что информация должна передаваться без задержки. Она также упомянула, что вопрос о конфиденциальности нуждается во внимательном рассмотрении. В этом отношении Норвегия отметила, что НАФО и NEAFC приняли соответствующие правила, которые АНТКОМ может взять за образец. В заключение Норвегия заявила, что Стороны должны прийти к соглашению об использовании этих данных Секретариатом и доступе к ним других.

5.84 Отметив, что Австралия провела большую работу, которая в конечном счете повысит эффективность АНТКОМа, Россия, однако, выразила поддержку предложениям Норвегии и Европейского Сообщества.

5.85 Было отмечено, что имеется достаточно мер для обеспечения целостности СМС, но государства флага должны иметь возможность проработать их. Другие делегации отметили неотложность этого вопроса и необходимость наглядных действий. Было также отмечено, что неспособность государств флага соблюдать меры по СМС и СДУ перекладывает затраты на другие страны в форме потерянных уловов, административных отсрочек и необходимости применения принудительных мер для защиты своих интересов.

5.86 Аргентина выразила признательность за усилия Австралии, отраженные в ССАМЛР-XX/21. Однако Аргентина считает, что из-за вопросов, связанных с внутренним законодательством, а также относящихся к конфиденциальному

обращению с соответствующей информацией, национальная СМС является адекватной. Тот факт, что существующая система иногда дает сбои, не оправдывает ее замены централизованной системой точно так же, как была бы не оправдана замена Системы АНТКОМа по международному научному наблюдению централизованной системой только из-за того, что в некоторых случаях вышеупомянутая система не функционирует должным образом. Аргентина заявила, что она применяла Мэру по сохранению 148/XX в зоне действия Конвенции, а также, в добровольном порядке, – в открытом море и в пределах аргентинской ИЭЗ. В любом случае то, что требуется – это существенное улучшение каналов, по которым информация поступает в Секретариат.

5.87 Бразилия сообщила, что все плавающие под ее флагом суда имеют на борту СМС и что эти данные должны сначала передаваться властям государства флага, а затем – в Секретариат.

5.88 Япония, признавая достоинства централизованной системы СМС или СМС двойного оповещения для улучшения СДУ, тем не менее указала, что необходимо провести полный анализ долгосрочных затрат и результатов. Япония также выразила озабоченность по поводу того, что приемлемые процедуры для предотвращения раскрытия системой данных СМС не были рассмотрены адекватно, учитывая характер данных, которые представляют большую ценность для ННН-судов. Таким образом, по мнению Японии, это предложение должно быть рассмотрено более тщательно.

5.89 Россия отметила проблемы, с которыми столкнулись отдельные страны при внедрении СМС, и заявила, что следует провести дополнительную работу по этому вопросу.

5.90 Южная Африка поблагодарила Австралию за это предложение и выразила поддержку как централизованной СМС, так и СМС двойного оповещения, хотя она также понимает и озабоченность Европейского Сообщества. Южная Африка уже следует национальной централизованной СМС, так как в соответствии с национальным законодательством все суда определенного размера должны иметь на борту СМС. Южная Африка выразила надежду, что при введении системы СМС двойного оповещения вся информация должна передаваться в Секретариат с минимальными задержками. Южная Африка также обратила внимание SCOI на то, что централизованная СМС может быть полезна с точки зрения безопасности.

5.91 Республика Корея поблагодарила Австралию за напоминание ей о важности централизованной СМС письмом министра и сообщила, что после АНТКОМ-XXI она должна будет проконсультироваться со своим правительством и промышленным сектором.

5.92 Намибия заявила о своей поддержке этого предложения, но отметила, что требуется уделить серьезное внимание вопросу о возможной стоимости внедрения.

5.93 Украина заявила, что она поддерживает это предложение, потому что оно позволит проводить мониторинг судов и их владельцев. Украина отметила, что расходы на судно будут минимальными, и указала, что вопросы конфиденциальности не должны вызывать большую озабоченность, чем те, которые уже существуют при текущем объеме отчетности, требуемой в соответствии с существующими мерами по сохранению. Украина также указала, что, присоединившись к Конвенции, государства флага уже передали часть своих полномочий.

5.94 Несколько делегаций обратило внимание на конфиденциальный характер данных СМС и необходимость сохранения абсолютной конфиденциальности таких данных, если они представлены в Секретариат. Австралия отметила, что Научный комитет в настоящее время пересматривает Правила доступа и использования данных АНТКОМа. Австралия согласилась с тем, что это – безусловно деликатный вопрос,

который потребует строгих протоколов. Было также отмечено, что SCOI одобрил необходимость консультации с Научным комитетом по вопросам оценки ННН-уловов (см. п. 5.47). В ходе этой консультации может быть рассмотрена представленная в Секретариат информация СМС, а также пути ее наилучшего использования для укрепления системы. Это будет повторяющийся процесс, при котором страны-члены будут иметь возможность высказывать свое мнение об использовании и защите их данных.

5.95 Была создана неофициальная группа по рассмотрению этих вопросов во время совещания Комитета.

5.96 Эта неофициальная группа рассмотрела несколько предложений по соблюдению, касающихся ННН-промысла и использования СМС двойного оповещения. Дискуссии группы основывались на SCOI-02/16 и 02/17, а также на предложении делегации Австралии о «Системе мониторинга судов двойного оповещения».

5.97 SCOI отметил согласие этой неофициальной группы изменить пункты 1 и 4 Меры по сохранению 147/XIX. Комитет рекомендовал Комиссии принять пересмотренные пункты 1 и 4 Меры по сохранению 147/XIX (Дополнение V).

5.98 SCOI отметил, что был достигнут полезный прогресс в отношении предложений о новых и измененных мерах по сохранению и резолюции, рассматривающих ННН-промысел и использование централизованной СМС. В отсутствие консенсуса SCOI решил передать на рассмотрение Комиссии несколько проектов мер по сохранению и резолюций (Дополнение VI).

#### Другие меры

5.99 SCOI рассмотрел представленные Австралией предложения об изменении действия Статьи 73(2) UNCLOS (CCAMLR-XXI/23) и об управлении промыслом видов *Dissostichus* за пределами зоны действия Конвенции (CCAMLR-XXI/24).

5.100 Австралия представила документ CCAMLR-XXI/23, излагающий предложение об изменении Статьи 73(2) UNCLOS в целях содействия предотвращению ННН-промысла, который подрывает меры АНТКОМа по сохранению и управлению.

5.101 Статья 73(2) UNCLOS требует своевременной выплаты залога и освобождения судов, что, по мнению Австралии, ограничивает способность государств принимать эффективные меры по борьбе с ННН-промыслом. Многие из судов, вовлеченных в ННН-промысел, – хронические нарушители, которые после освобождения почти наверняка возобновляют незаконный промысел. Учитывая серьезность угрозы, которую ННН-промысел представляет для сохранения морских ресурсов, и значительные трудности, связанные с арестом ННН-судов, Австралия заявила, что предоставление им возможности вернуться к ННН-промыслу серьезно подрывает режим АНТКОМа по сохранению и управлению.

5.102 Требование о своевременном освобождении судов в соответствии со Статьей 73(2) UNCLOS означает, что государство, задержавшее судно, обязано назначить разумный залог или другое финансовое обеспечение за освобождение задержанного судна. Однако выражение «разумный залог или другое финансовое обеспечение» не определяется в UNCLOS. На практике, определение того, что значит «разумный» залог, создает серьезные трудности для государств, ведущих судебное разбирательство над судами, задержанными за проведение незаконного промысла в их ИЭЗ. Прибрежные

государства сталкиваются с дилеммой, поскольку им необходимо соблюсти баланс между назначением суммы залога, достаточно высокой для того, чтобы удержать ведущих незаконный промысел от востребования своих судов и возобновления промысла в период процессуальных действий, и при этом избежать того, чтобы Государство флага стало оспаривать сумму залога через Международный трибунал по морскому праву (ITLOS).

5.103 Государства пытаются установить сумму залога для задержанных судов на таком уровне, чтобы удержать их от возобновления незаконного промысла, пока проводятся процессуальные действия. Однако, поскольку было несколько прецедентов, когда государства флага добились успеха, оспаривая в ITLOS «разумность» залога, и прибрежные государства не решаются устанавливать слишком высокую сумму залога, чтобы не подвергать правительство риску дорогостоящих судебных апелляций, ITLOS продемонстрировал намерение уменьшить сумму залога или финансового обеспечения, устанавливаемую прибрежными государствами, по своему собственному разумению. Австралия с некоторым беспокойством наблюдает за этой тенденцией в интерпретации и применении Статьи 73(2) UNCLOS. По мнению Австралии, государства должны иметь право устанавливать сумму залога для освобождения задержанного судна на уровне, достаточном для удержания его от дальнейшего ведения незаконной промысловой деятельности.

5.104 Австралия предложила, чтобы изменение касалось всех промысловых или вспомогательных судов, задержанных страной-членом АНТКОМа за ведение промысла в нарушение мер АНТКОМа по сохранению и управлению. Они будут применяться, прежде всего, к промысловым судам, арестованным властями стран-членов АНТКОМа, осуществляющих юрисдикцию и контроль над морскими районами, находящимися в зоне действия Конвенции АНТКОМ. Это предложение об изменении требования Статьи 73(2) будет действовать только в отношении судов, задержанных страной-членом АНТКОМа, и не будет распространяться на экипаж; правило, требующее от задержавшего судно государства немедленно освободить экипаж, останется в силе.

5.105 Австралия сказала, что, по ее мнению, Статья 311(3) UNCLOS предусматривает, что два государства или более могут заключить соглашения, изменяющие или приостанавливающие действие положений UNCLOS.

5.106 Чили, Соединенное Королевство и Новая Зеландия отметили, что, по их мнению, содержание представленного Австралией документа выходит за рамки мандата SCOI, и заявили, что будет более уместно обсудить этот вопрос непосредственно в Комиссии. SCOI поддержал это мнение.

5.107 Австралия представила свое предложение об управлении промыслом видов *Dissostichus* за пределами зоны действия Конвенции АНТКОМ. ННН-промысловики эксплуатируют тот факт, что северные границы ареала видов *Dissostichus* лежат непосредственно за северной границей зоны действия Конвенции, заявляя, что уловы, полученные в зоне действия Конвенции, но заверенные в рамках СДУ как полученные в районах вне зоны АНТКОМа (в частности, в районах ФАО 51 и 57) (ССАМЛР-XXI/24). Австралия предложила, чтобы Комиссия согласилась изменить юрисдикцию Конвенции, определенную в Статье I, в соответствии со Статьей XXX в качестве:

- наиболее очевидного варианта для расширения компетенции АНТКОМа в целях управления промыслом видов *Dissostichus* вне существующей зоны действия Конвенции АНТКОМ;
- наиболее сильного механизма для борьбы с ННН-промыслом видов *Dissostichus*;

- необходимого шага в поддержку усилий Комиссии по сохранению запасов видов *Dissostichus* в пределах существующей зоны действия Конвенции АНТКОМ.

5.108 Австралия призвала к тому, чтобы управление запасами клыкача в открытом море за пределами зоны действия Конвенции соответствовало управлению внутри самой зоны; наилучшим способом достижения этого является передача этих функций одному управляющему органу.

5.109 В своем ответе США заявили, что изменение границ – это сложный и политический вопрос, и, возможно, его лучше обсуждать не в SCOI, а в Комиссии. США указали, что изменения к Конвенции – это огромная задача, которая займет очень много времени, возможно, порядка нескольких лет. Более того, изменение подмандатного АНТКОМу района совсем не обязательно решит проблему ННН-промысла.

5.110 Норвегия указала, что АНТКОМу следует разработать другие способы решения этого вопроса, и заявила, что SCOI не должен был бы рассматривать этот вопрос, который гораздо уместнее обсуждать в Комиссии. Чили присоединилась к точке зрения США и Норвегии и указала, что решению ряда поднятых вопросов по поводу вылова клыкача в районах 51 и 57 могло бы способствовать проведение поискового/научно-исследовательского промысла в этих регионах.

5.111 Австралии привлекла внимание к выводам дискуссий Научного комитета о вылове клыкача в районах 51 и 57, которые указывают на вероятность того, что уловы этих районов на самом деле были получены в водах АНТКОМа и что современный уровень изъятия не может поддерживаться. Для решения этого вопроса нет необходимости проводить поисковый промысел.

5.112 Намибия выразила поддержку выдвинутому Австралией предложению о получении согласия Комиссии на возможное изменение юрисдикции Конвенции, определенной в Статье 1. Намибия напомнила SCOI о том, что проведение исследований перед возможным расширением северных границ зоны действия Конвенции АНТКОМ – это очень большая работа. Сюда входит изучение географического распределения клыкача, картины миграции, а также перекрытия с другими существующими или создаваемыми режимами.

5.113 Аргентина подчеркнула необходимость проведения всесторонних исследований миграции видов и районов их распределения. Она также указала на возможность возникновения сложных проблем в результате перекрытия районов действия различных региональных организаций по управлению промыслом и охране природы, когда они, занимаясь одними и теми же ресурсами, расширяют свою сферу компетенции.

5.114 Европейское Сообщество разделило беспокойство Австралии по поводу уловов клыкача, зарегистрированных как полученные вне вод АНТКОМа, однако указало, что вопрос об изменении границ является вопросом, который уместнее рассматривать на пленарном заседании Комиссии. Европейское Сообщество привлекло внимание к пакету предлагаемых им мер, в т.ч. изменениям к Мере по сохранению 170/XX.

5.115 Украина заявила о своей поддержке австралийского предложения, но указала, что при решении этого вопроса страны-члены не должны терять времени, учитывая скорость истощения этих ресурсов. Представитель ФАО на прошлом совещании пообещал поддержать страны-члены, если Комиссия решит расширить юрисдикцию АНТКОМа. В прошлом году темой для обсуждения был Район 51, а сейчас обсуждается также и Район 57.

5.116 Республика Корея поддержала точку зрения США и замечания Норвегии. Корея сообщила, что она выловила около 1000 т клыкача в Районе 57, что было зарегистрировано в рамках СДУ и проверено с помощью автоматизированной СМС.

## ПЕРЕСМОТР ОРГАНИЗАЦИИ РАБОТЫ SCOI

6.1 На совещании АНТКОМ-XX странам-членам было предложено рассмотреть предложение Европейского Сообщества изменить сферу компетенции SCOI и передать все замечания непосредственно Европейскому Сообществу (CCAMLR-XX, пп. 8.15 и 8.16 и Приложение 8).

6.2 Европейское Сообщество сообщило SCOI, что в межсессионный период были получены замечания от Австралии, Германии, Польши, Соединенного Королевства, США и Уругвая. Пересмотренный проект был представлен как CCAMLR-XXI/19.

6.3 SCOI рассмотрел проект пересмотренной сферы компетенции и организации работы предлагаемого Постоянного комитета по выполнению и соблюдению (SCIC). Во время совещания было предложено и внесено несколько изменений в редакцию документа. Также было решено, что позднее, когда это потребует, Комитет примет решение об организации вспомогательных органов, необходимых для содействия в его работе.

6.4 SCOI рекомендовал, чтобы Комиссия приняла эту пересмотренную сферу компетенции (Дополнение VII).

## РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ СКАФ

7.1 Следующие рекомендации SCOI связаны с финансовыми последствиями:

- (i) экспериментальный проект предложенной электронной интернет-версии СДУ (п. 2.30);
- (ii) проведение 3-дневного межсессионного совещания неформальной группы СДУ непосредственно перед началом совещания АНТКОМ-XXII (п. 2.24).

## ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

8.1 США распространили информацию о Международной сети мониторинга, контроля и наблюдения (MCS). Цель этой сети – улучшить сотрудничество, координацию, сбор и обмен информацией между национальными организациями, ответственными за осуществление мониторинга, контроля и наблюдения за рыбным промыслом. Все Договаривающиеся и Недоговаривающиеся Стороны АНТКОМа призываются к участию в этой сети. Австралия и Новая Зеландия поддержали эту инициативу.

8.2 SCOI также отметил, что Международная конференция по незаконному, нерегулируемому и незарегистрированному промыслу состоится в Сантьяго де Компостела (Испания) 25–26 ноября 2002 г. (CCAMLR-XXI/BG/14). Испания

сообщила, что отчет и другие документы этой конференции будут переданы в Секретариат после совещания.

8.3 Бразилия обратила внимание SCOI на трудности, с которыми сталкиваются на ежегодных совещаниях АНТКОМ небольшие делегации, когда одному делегату необходимо присутствовать одновременно на нескольких заседаниях. В частности, Бразилия попросила, чтобы был выработан специальный механизм распространения документов SCOI для таких небольших делегаций, например, через глав делегаций.

8.4 Австралия попросила Секретариат, чтобы, вне зависимости от места проведения совещания АНТКОМ-XXII, для SCOI был выделен другой зал заседаний. Помещение, в котором совещание проводится в настоящее время, является совершенно неподходящим для подобных мероприятий.

## ИЗБРАНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ SCOI

9.1 SCOI избрал Я. Бекуарна (Франция) своим Председателем на следующие два года, начиная с момента окончания совещания АНТКОМ-XXI.

9.2 SCOI заявил, что избрание заместителя председателя откладывается до совещания Комиссии.

9.3 SCOI поблагодарил Х. Ниона за его работу в течение последних двух лет.

## ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА И ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

10.1 Отчет SCOI был принят и совещание было объявлено закрытым.

## ПОВЕСТКА ДНЯ

Постоянный комитет АНТКОМа по наблюдению и инспекции (SCOI)  
(Хобарт, Австралия, 21–24 октября 2002 г.)

1. Организация совещания
  - (i) Принятие повестки дня
2. Система документации уловов видов *Dissostichus* (СДУ)
  - (i) Сводный ежегодный отчет
  - (ii) Фонд СДУ
  - (iii) Конфискованные и арестованные уловы
  - (iv) Разработка безбумажной электронной интернет-СДУ
  - (v) Усовершенствование СДУ
  - (vi) Рекомендации для Комиссии
3. Инспекционная система и соблюдение мер по сохранению
  - (i) Проведенные инспекции
  - (ii) Меры, принятые государствами флага и порта в связи с проведенными инспекциями
  - (iii) Усовершенствование Инспекционной системы
  - (iv) Соблюдение мер по сохранению
  - (v) Рекомендации для Комиссии
4. Система международного научного наблюдения
  - (i) Выполненные программы наблюдения
  - (ii) Усовершенствование Системы
  - (iii) Рекомендации для Комиссии
5. Незаконный, нерегулируемый и незарегистрированный (ННН) промысел в зоне действия Конвенции
  - (i) Отчеты, представленные странами-членами в соответствии со статьями X и XXII Конвенции, Инспекционной системой и Системой международного научного наблюдения
  - (ii) Применение других мер по ликвидации ННН-промысла
    - (a) Сотрудничество с Недоговаривающимися Сторонами
    - (b) База данных АНТКОМа по судам
    - (c) Выполнение мер по сохранению и резолюций в отношении СДУ
    - (d) Дополнительные меры
  - (iii) Рекомендации для Комиссии



6. Рассмотрение организации работы SCOI
7. Рекомендации для СКАФ
8. Другие вопросы
9. Выборы Председателя SCOI
10. Принятие отчета
11. Закрытие совещания.

## СПИСОК ДОКУМЕНТОВ

Постоянный комитет АНТКОМа по наблюдению и инспекции (SCOI)  
(Хобарт, Австралия, 21–24 октября 2002 г.)

SCOI-02/1	Повестка дня
SCOI-02/2	Список документов
SCOI-02/3	Reports of inspections carried out in accordance with the CCAMLR System of Inspection for 2000/01
SCOI-02/4	Flags of Convenience Secretariat
SCOI-02/5	Report of discussions by the CDS Working Group on the CCAMLR Catch Documentation Scheme (CDS) for <i>Dissostichus</i> spp.
SCOI-02/6	Annual summary reports under Conservation Measure 170/XX Secretariat
SCOI-02/7	Control y fiscalización de la actividad pesquera en el Área de la Convención para la conservación de los recursos vivos marinos antárticos (CCRVMA/CCAMLR), temporada 2001/2002 Chile
SCOI-02/8	Information from Bolivia on the establishment of the Bolivian Maritime Fishery Commission
SCOI-02/9	Informe de causas sustanciadas en Chile por infracciones a la norma CCAMLR a Septiembre de 2002 Chile
SCOI-02/10	Report on inspection and implementation of sanctions – 2001/02 South Africa
SCOI-02/11	Cooperation with non-Contracting Parties Secretariat
SCOI-02/12	Information on landings of toothfish in Port Louis Mauritius

SCOI-02/13	A letter from IMMARBE, Belize of 11 October 2002 Secretariat
SCOI-02/14	Estimates of catch and effort from IUU fishing (extract from the 2002 Report of the Working Group on Fish Stock Assessment)
SCOI-02/15	Correspondence relating to sightings of fishing vessels reported by Australia Secretariat
SCOI-02/16	Proposal of CCAMLR action plan 'Toothfish' Delegation of Japan
SCOI-02/17	European Community proposals: Draft conservation measures and resolution on IUU fishing – explanatory memorandum Delegation of the European Community
Другие документы	
CCAMLR-XXI/14 Rev. 1	Документация в отношении Предложения 39 на COP-12 СИТЕС – включение <i>Dissostichus eleginoides</i> и <i>D. mawsoni</i> в Приложение II Исполнительный секретарь
CCAMLR-XXI/15	Меры АНТКОМа по сохранению: пересмотр системы нумерации Секретариат
CCAMLR-XXI/18 Rev. 1	Предложение об электронной интернет-системе документации уловов видов <i>Dissostichus</i> Делегация США
CCAMLR-XXI/19	Пересмотр организации работы SCOI Делегация Европейского Сообщества
CCAMLR-XXI/20	Сотрудничество с Комитетом по торговле и окружающей среде Всемирной торговой организации (ВТО) Секретариат
CCAMLR-XXI/21	Предложение о создании централизованной Системы АНТКОМа по мониторингу судов (СМС) Делегация Австралии

CCAMLR-XXI/23	Изменение действия Статьи 73 (2) Конвенции ООН по морскому праву для содействия предотвращению ННН промысла, подрывающего меры АНТКОМа по сохранению и управлению Делегация Австралии
CCAMLR-XXI/24	Достижение устойчивого промысла видов <i>Dissostichus</i> : управление выловом запасов вне зоны действия Конвенции АНТКОМ Делегация Австралии
CCAMLR-XXI/BG/3	Report on the Committee on Fisheries Sub-Committee on Fish Trade Eighth Session (Bremen, Germany, 12 to 16 February 2002) CCAMLR Observer (Germany)
CCAMLR-XXI/BG/5	Implementation of Conservation Measures Secretariat
CCAMLR-XXI/BG/7	Administración Chilena de la pesquería de bacalao de profundidad ( <i>Dissostichus eleginoides</i> ) Delegación de Chile (Executive Summary available in English)
CCAMLR-XXI/BG/10	Report on the Expert Consultation of Regional Fisheries Management Bodies on the Harmonisation of Catch Certification (La Jolla, USA, 9 to 11 January 2002) Secretariat
CCAMLR-XXI/BG/11	Minutes of an informal meeting on the development of an electronic web-based CDS (Pascagoula, Mississippi, 20 to 23 August 2002) Secretariat
CCAMLR-XXI/BG/12	Отчет о процедуре СДУ по проверке уловов Делегация Уругвая
CCAMLR-XXI/BG/14	International Conference against Illegal, Unreported and Unregulated Fishing (Santiago de Compostela, Spain, 25 and 26 November 2002) Delegation of Spain
CCAMLR-XXI/BG/17 Rev. 1	Évaluation de la pêche illicite dans les eaux françaises adjacentes aux îles Kerguelen et Crozet pour la saison 2001/02 (1 <sup>er</sup> juillet 2001 – 30 juin 2002) Informations générales sur la zone CCAMLR 58 et la zone FAO 51 Délégation française

CCAMLR-XXI/BG/18	Estimated IUU fishing for toothfish in that portion of Australia's EEZ within Division 58.5.2 – 1 July 2001 to 30 June 2002 Delegation of Australia
CCAMLR-XXI/BG/19	CCAMLR centralised vessel monitoring system (VMS) implementation plan Delegation of Australia
CCAMLR-XXI/BG/20	The application of Port State jurisdiction The Antarctic and Southern Ocean Coalition
CCAMLR-XXI/BG/21	Observer report to CCAMLR on meetings of the Committee on Trade and Environment Special Session CCAMLR Observer (New Zealand)
CCAMLR-XXI/BG/22	Отчет о процедуре СДУ по проверке уловов Делегация России
CCAMLR-XXI/BG/23	Report to CCAMLR on the verification of catches reported from the high seas outside the Convention Area Republic of Seychelles
CCAMLR-XXI/BG/24	Rationale for the establishment of an electronic web-based Catch Documentation Scheme for <i>Dissostichus</i> spp. Secretariat
CCAMLR-XXI/BG/25	Implementation of the System of Inspection and other CCAMLR enforcement provisions in 2001/02 Secretariat
CCAMLR-XXI/BG/26	Implementation and operation of the Catch Documentation Scheme in 2001/02 Secretariat
CCAMLR-XXI/BG/30	A CCAMLR response to use of flags of convenience by IUU vessels in the Convention Area The Antarctic and Southern Ocean Coalition
CCAMLR-XXI/BG/31	CDS-related information from Canada
SC-CAMLR-XXI/BG/14	Summary of scientific observation programs conducted during the 2001/02 season Secretariat

ДОПОЛНЕНИЕ III

**ОТЧЕТ СОВЕЩАНИЯ НЕФОРМАЛЬНОЙ ГРУППЫ ПО СДУ**

## ОТЧЕТ СОВЕЩАНИЯ НЕФОРМАЛЬНОЙ ГРУППЫ ПО СДУ (Хобарт, Австралия, 17 и 18 октября 2002 г.)

17 и 18 октября 2002 г. в Хобарте состоялись дискуссии между государствами по вопросу о функционировании системы документации уловов видов *Dissostichus* (СДУ). В дискуссиях принимали участие Австралия, Европейское Сообщество, Новая Зеландия, Сейшельские Острова, США, Южная Африка и Япония (Добавление А).

2. Дискуссии основывались на работе, проведенной межсессионной контактной группой (ICG), созданной SCOI для решения вопросов улучшения функционирования СДУ.

3. Неформальная группа СДУ провела совещание в Хобарте под председательством Э. С. Гаррета (США). В первую очередь группа рассмотрела вопросы, подготовленные ICG. Повестка дня прилагается (Добавление В).

4. И. Хэй и Дж. Дэвис (Австралия) сделали доклады по предложению о централизованной системе мониторинга судов (СМС) (CCAMLR-XXI/BG/19), Э. С. Гаррет – о состоянии Программы США по контролю за импортом патагонского клыкача, а К. Доусон (США) и Т. Педерсен (Секретариат) – по предложению о введении электронной интернет-версии СДУ для видов *Dissostichus* (CCAMLR-XXI/18 и BG/24).

5. Краткое изложение выводов и рекомендаций, сделанных на основе проведенных группой дискуссий по вопросам повестки дня, приводятся ниже.

### Анализ данных СДУ

6. Группа согласилась, что Секретариату и впредь следует представлять сводку данных СДУ, и рекомендовала, чтобы используемый сейчас формат был принят в качестве стандарта для отчетов. Группа предложила добавить таблицу с указанием места получения улова (напр., исключительная экономическая зона (ИЭЗ) или открытое море), а также разбивку улова по типам продукта наряду со стандартными коэффициентами пересчета. Группа решила, что принятые сейчас коэффициенты пересчета следует использовать до тех пор, пока не будут проведены дополнительные исследования.

7. Было отмечено, что статистический подрайон или участок ФАО часто не указывается в формах регистрации улова *Dissostichus* (DCD), хотя это требуется Мерой по сохранению 170/XX, и группа сочла это важной информацией. Кроме того, группа указала на необходимость разграничения в DCD уловов, полученных в открытом море и в других районах.

8. Были выражены опасения относительно возможного раскрытия конфиденциальных коммерческих данных и указано на то, что подобные данные могут охраняться национальным законодательством. Было решено, что следует продолжать представлять такую информацию Секретариату и странам-членам для использования внутри АНТКОМа, однако в широкий доступ она будет поступать в реферативной форме, не содержащей засекреченных коммерческих данных (см. пункт 9).

## Доступ к данным

9. Группа учла требования конфиденциальности при передаче данных и информации или при их публикации. Было решено, что данные будут поступать в широкий доступ только в реферативной форме. Группа рекомендовала SCOI рассмотреть стандартный набор данных СДУ, который мог бы ежегодно составляться Секретариатом и публиковаться, к примеру, как часть *Статистического бюллетеня* АНТКОМа или помещаться на веб-сайте АНТКОМа. Группа также рекомендовала, чтобы до принятия решения о стандартном наборе данных СДУ для широкого доступа были проведены консультации с международными организациями с целью выяснения их мнения относительно того, какой вид данных может понадобиться им в работе.

## Сотрудничество с международными организациями

10. Группа рекомендовала, чтобы сотрудничество между АНТКОМом и международными организациями, которые могут содействовать работе Комиссии, поддерживалось как общий принцип. Так, может оказаться полезным представительство АНТКОМа на совещаниях ВТО/СТЕ, КОФИ, СИТЕС и МТО. Было признано, что данный список не является исчерпывающим. В то время, как страны-члены часто присутствуют на таких совещаниях, исходя из национальных интересов, и могут представлять АНТКОМ, сотрудникам Секретариата следует присутствовать на самых важных совещаниях, имеющих отношение к СДУ.

11. Кроме того, целью участия сотрудников Секретариата может являться представительство АНТКОМа, профессиональное совершенствование или возможность узнать о различных операционных системах, связанных с мировой торговлей.

12. Было рекомендовано, чтобы члены АНТКОМа работали совместно с МТО с целью создания согласованных тарифных кодов для видов *Dissostichus* в свежем и замороженном виде, а также двух разновидностей филе – в разделах 0302 (свежая), 0303 (замороженная), 0304 (филе – свежее и замороженное) Части 3 Согласованной системы. Тогда все члены МТО будут иметь возможность принять одинаковые коды, что облегчит работу СДУ АНТКОМа.

13. Кроме того было рекомендовано, чтобы Комиссия продолжала сотрудничать с ФАО и региональными организациями по управлению промыслом (RFMO) с целью выработки согласованного подхода к формам регистрации уловов, в т.ч. видов *Dissostichus*, особо учитывая при этом соображения конфиденциальности.

## Коэффициенты пересчета

14. Было рекомендовано, чтобы SCOI вновь обратился к странам с просьбой представить коэффициенты пересчета и информацию о том, используются ли в продукции из клыкача разрешенные пищевые добавки для повышения содержания влаги в технологических целях.

15. Группа согласилась, что коэффициентами пересчета следует пользоваться с осторожностью до тех пор, пока они не станут более точными, и призвала к изучению разрешенных пищевых добавок и их воздействия на коэффициенты пересчета для



переработанной продукции. До тех пор, пока не будут разработаны более точные коэффициенты, рекомендуется пользоваться коэффициентами пересчета, принятыми в настоящее время АНТКОМом (см. п. 6).

#### Разница в весе между экспортированной и выгруженной рыбой

16. Учитывая сложность этого вопроса, рекомендуется, чтобы Секретариат и инспекторы продолжали расследовать каждый случай разницы в весе. Следует отметить, что такая разница дает возможность «отмывания» уловов, и следовательно, этот вопрос не является тривиальным.

#### Многократные перегрузки

17. Рекомендуется запретить многократные перегрузки в море до тех пор, пока не будет разработана стандартная процедура, позволяющая предотвратить мошенничество и точно учесть перемещения улова.

#### Определения

18. Было решено, что ряд определений нуждается в уточнениях, например, термины «экспортер», «ре-экспортер», «исходящий номер экспортируемой партии» и «выгрузки» по отношению к зонам свободной торговли.

#### Использование наблюдателей

19. Группа согласилась, что при отсутствии RFMO около зоны действия Конвенции во всех районах открытого моря должны работать наблюдатели, следующие тем же стандартам, что применяются в зоне действия Конвенции АНТКОМ.

20. Группа также решила, что использование независимых научных наблюдателей (т.е. не зависящих от государства флага, так же как наблюдатели, назначенные в рамках Системы АНТКОМа по международному научному наблюдению) на судах, ведущих промысел в открытом море вне зоны действия Конвенции, улучшит согласованность и стандарты проверки DCD.

#### Процедуры проверки

21. Группа отметила дискуссии и действия Комиссии на совещании АНТКОМ-XX, включая принятие Резолюции 17/XX, по решению проблемы неправильной регистрации уловов видов *Dissostichus*, полученных в зоне действия Конвенции, как

полученных в Районе 51. Группа отметила, что в отчете WG-FSA за 2002 г. указывается, что практика неправильной регистрации продолжается, в т.ч. и в других статистических районах, таких как Район 57 ФАО. Группа согласилась, что в большинстве случаев происхождение уловов указывается неверно.

22. Было отмечено, что пункт 2 Резолюции 17/XX призывает участвующие в СДУ государства к принятию различных мер, направленных на проверку точности DCD, в которых указывается, что клыкач был пойман в Районе 51.

23. Было отмечено, что Комиссия поручила Научному комитету и в этом году представить сведения о состоянии популяций клыкача в открытом море. Несколько стран-членов предположили, что эти сведения вновь отразят отсутствие коммерчески продуктивных популяций в большинстве районов вне зоны действия Конвенции или ИЭЗ.

24. Группа решила, что следует ужесточить меры по заверению и проверке DCD. Группа согласилась, что принципиально важным является наличие стандартных процедур для всех типов данных и для процессов заверения и проверки, связанных с промыслом видов *Dissostichus*, а также использование этих процедур всеми государствами, заверяющими и проверяющими DCD, независимо от того, находится ли район промысла внутри или вне зоны действия Конвенции. В этой связи группа согласилась, что точность данных СМС и данных наблюдателей важна не только для решений о заверении и проверке по каждому DCD, но и с точки зрения прозрачности и доверия к АНТКОМу.

#### Предложение о централизованной СМС

25. Группа отметила предложение Австралии о централизованной СМС, которая будет управляться Секретариатом, а данные этой СМС станут составной частью процедуры заверения СДУ. Подобная система обладает рядом преимуществ, включая единообразие стандартов мониторинга судов, большую прозрачность механизма мониторинга и более эффективную регистрацию передвижений судов в зоне действия Конвенции, тем самым укрепляя доверие к Комиссии.

26. Группа рекомендовала, чтобы SCOI предложил Комиссии принять более строгие меры по предотвращению неправильной регистрации и торговли неправильно зарегистрированными уловами, в т.ч.:

- (i) просить все суда, ведущие промысел клыкача в открытом море внутри или вне зоны действия Конвенции и желающие участвовать в СДУ, иметь на борту независимых научных наблюдателей;
- (ii) просить, чтобы мониторинг этих судов осуществлялся централизованной СМС, соответствующей описанным в Мере по сохранению 148/XX стандартам и управляемой Секретариатом;
- (iii) предпринять согласующиеся с ВТО торговые меры для предотвращения торговли ННН-клыкачом на рынках стран-членов АНТКОМа. Эти меры будут направлены на выявление тех государств или компаний, которые подрывают эффективность АНТКОМа, и на принятие шагов по предотвращению импорта их уловов на рынки стран-членов или любого другого вида торговли в рамках СДУ.

27. Япония выразила осторожную позицию относительно централизованной СМС, т.к., по ее мнению, предлагаемая централизованная СМС представляется слишком

дорогой в сравнении с ожидаемой эффективностью. Япония также зарезервировала свою позицию в отношении независимых научных наблюдателей вне зоны действия Конвенции.

#### Контроль процедур вылова и выгрузки

28. Было отмечено, что СДУ может быть значительно улучшена в плане содействия торговле и сокращения возможностей для мошенничества, если Комиссия введет централизованную СМС, электронную интернет-версию СДУ и стандартизирует все процедуры заверения и проверки. Было признано, что могут использоваться и другие меры, такие как торговые санкции.

29. Далее было отмечено, что при выгрузке необходима стандартизированная проверка:

- (i) выгружаемых видов (*D. eleginoides* или *D. mawsoni*);
- (ii) места вылова;
- (iii) точного веса;
- (iv) заверенных документов на импорт – на основе документации наблюдателя и СМС,

30. Было рекомендовано провести стандартизацию по всей СДУ и включить различные обязанности государств флага и порта в справочник по СДУ.

#### Сообщение США о программе контроля за импортом клыкача

31. Была отмечена актуальность анализа соблюдения и сделан вывод, что проведение оценки эффективности работы системы другими государствами, импортерами, экспортерами и государствами флага, имеющими отношение к торговле клыкачом, было бы весьма полезным. Япония и Европейское Сообщество проявили желание заняться этим. Электронная версия системы может оказать существенную помощь в решении проблем, выделенных в анализе соблюдения. Группа рекомендовала, чтобы SCOI рассмотрел введение такой системы в качестве следующего шага на пути решения этих вопросов.

#### Электронная интернет-версия СДУ

32. США и Секретариат представили группе детальное изложение концепции и модели электронной интернет-версии СДУ (CCAMLR-XX, Приложение 5, пп. 2.95 и 2.96). Доклад охватывает финансовые, процессуальные, юридические аспекты модели, вопросы безопасности и др.

33. К основным преимуществам электронной интернет-версии СДУ относятся:
- (i) мониторинг и проверка данных в реальном времени;
  - (ii) ограничение доступа к данным СДУ только той информацией, которая нужна для работы каждого пользователя (может быть несколько категорий пользователей);
  - (iii) уменьшение возможностей для подделки DCD, утраты информации, неразборчивых данных и регистрационных ошибок;
  - (iv) выдача разрешений в реальном времени и предоставление торгующим государствам сведений о динамике сделок до того, как партия товара поступит на их территорию;
  - (v) сокращение трудоемкой бумажной работы и, благодаря этому, экономия административных расходов для государств и промышленников, участвующих в СДУ.
34. В целом, электронная система значительно упростит торговлю клыкачом и сильно сократит возможности для мошенничества.
35. Группа отметила большие преимущества электронной системы и рекомендовала SCOI как можно скорее приступить к испытаниям с перспективой постепенного введения этой системы до АНТКОМ-XXII (2003 г.).
36. Экспериментальный проект должен включать всех участников нынешней системы: государства флага, государства порта, суда, перегрузчиков, экспортирующие и импортирующие страны и т. д. Экспериментальный проект электронной сертификации должен отражать существующую бумажную систему, и прежде, чем запускать проект, необходимо проконсультироваться с представителями всех вышеупомянутых сторон.
37. Группа обсудила некоторые факторы, которые следует продумать при разработке интернет-версии СДУ, в т. ч.:
- (i) нулевой допуск (все поля должны быть заполнены, иначе DCD блокируется);
  - (ii) проверка логической схемы вводимых данных (сертификация DCD будет производиться только при соответствии этим требованиям).

#### ПРОЧИЕ ОБСУЖДАВШИЕСЯ ВОПРОСЫ

38. Группа отметила необходимость дальнейшего рассмотрения вопроса о том, как идентифицировать суда, граждан и государства, которые не соблюдают требования СДУ, и какие меры или санкции следует применять в случае подобного несоблюдения. Группа рекомендовала, чтобы эти вопросы были дополнительно рассмотрены SCOI и на совещаниях группы СДУ в будущем.
39. Группа отметила, что Австралия готовит документ о предлагаемом неформальном механизме улаживания споров в межсессионный период для включения в Статью XXV Конвенции.

40. Группа рекомендовала, чтобы SCOI учредил специальную неформальную группу СДУ в рамках SCOI для разработки списка вопросов, которые должны быть решены в ходе экспериментального проекта, таких как защита данных, доступ к данным, уровни доступа к данным для пользователей и государств, а также электронные доказательства. Следует рассмотреть вопрос об участниках экспериментального проекта.

41. Отметив большое количество полезных идей, высказанных на совещании группы СДУ, группа рекомендовала провести трехдневное совещание в межсессионный период 2002/03 г. Следует также рассмотреть вопрос проведения данного совещания ранее, чем непосредственно перед началом АНТКОМ-XXII, и не в таком отдаленном месте, как Хобарт.

**СПИСОК УЧАСТНИКОВ**

Совещание неформальной группы по СДУ  
(Хобарт, Австралия, 17 и 18 октября 2002 г.)

ГАРРЕТ, Э. Спенсер – Созывающий	США
БРАЙДЕН, Грант	Новая Зеландия
ЧЬЮ, Роберта	США
КЛАРК, Бет	США
ДЭВИС, Джон	Австралия
ДОМИНГЕ, Джерард	Сейшельские Острова
ДОУСОН, Ким	США
ГОНЗАЛЕС, Майк	США
ГОТО, Сатору	Япония
ХЭЙ, Иэн	Австралия
КОПЛИН, Стив	США
МАЦУДА, Рёта	Япония
ОРИТЦ, Пол	США
ПЕДЕРСЕН, Тим	Секретариат
РОХАН, Джефф	Австралия
САБУРЕНКОВ, Евгений	Секретариат
СИМИДЗУ, Итиро	Япония
СЛАЙСЕР, Наташа	Секретариат
ВЕРЖИН, Жан-Пьер	Европейское Сообщество
УОТКИНС, Барри	Южная Африка

**ПОВЕСТКА ДНЯ**

Совещание неформальной группы по СДУ  
(Хобарт, Австралия, 17 и 18 октября 2002 г.)

1. Принятие повестки дня и назначение докладчиков
2. Обсуждение межсессионных вопросов СДУ
  - (i) Анализ данных СДУ
  - (ii) Доступ к данным СДУ
  - (iii) Сотрудничество с международными организациями
  - (iv) Коэффициенты пересчета
  - (v) Различия между весом экспортированной и выгруженной рыбы
  - (vi) Многократные перегрузки
  - (vii) Определения
  - (viii) Использование наблюдателей
3. Предложение о централизованной СМС
4. Процедуры проверки
5. Сообщение США о состоянии программы СДУ по импорту
6. Предложение об электронной интернет-версии СДУ
7. Демонстрация прототипа
8. Рекомендации для SCOI
9. Принятие отчета.

**СПИСОК ЗАДАЧ НА МЕЖСЕССИОННЫЙ ПЕРИОД,  
НАМЕЧЕННЫХ НЕФОРМАЛЬНОЙ ГРУППОЙ ПО СДУ**

1. Определения  
Экспортер, ре-экспортер, импортер, исходящий номер экспортируемой партии, выгрузка – по отношению к зонам свободной торговли. Внести в справочник по СДУ.
2. Разработка стандартов заверения и проверки
  - (i) для единых источников данных;
  - (ii) для всех аспектов промысла видов *Dissostichus*, т.е. стандартизированная проверка следующих моментов:
    - (a) выгружаемые виды;
    - (b) место вылова;
    - (c) точный вес;
    - (d) заверение импорта на основе документации наблюдателя и/или СМС.
3. Обязанности государств флага и порта следует внести в справочник по СДУ.
4. Продолжать рассмотрение вопроса о том, как идентифицировать суда, граждан и государства, которые не соблюдают требования СДУ, и продумать, какие меры следует применять.



**ПРЕДЛОЖЕННЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ К МЕРЕ ПО СОХРАНЕНИЮ 147/XIX**

Новое название: Портовые инспекции судов с грузом клыкача на борту

1. Договаривающиеся Стороны проводят инспекции ~~тех всех~~ промысловых судов, ~~которые намереваются выгружать или перегружать уловы имеющих на борту~~ виды *Dissostichus* ~~и заходящих в их порты~~. Инспекция проводится для определения того, ~~чтобы в случае, если судно вело промысловую деятельность в зоне действия Конвенции, определить, проводилась ли эта деятельность в соответствии с мерами АНТКОМа по сохранению, и в случае, если судно намеревается выгружать или перегружать виды *Dissostichus*, проверить, сопровождается ли выгружаемый или перегружаемый улов формой регистрации улова *Dissostichus*, требуемой Мерой по сохранению 170/XX, и что улов соответствует содержащейся в этой форме информации.~~ ~~и, если судно вело промысел в зоне действия Конвенции, этот промысел осуществлялся в соответствии с мерами АНТКОМа по сохранению.~~
2. Без изменений
3. Без изменений
4. Договаривающиеся Стороны незамедлительно **представляют в извещают** Секретариат **отчет о результатах каждой инспекции, проведенной в соответствии с этой мерой по сохранению. В отношении всех судов, которым было отказано в заходе в порт или в разрешении на выгрузку или перегрузку видов *Dissostichus*, Секретариат незамедлительно передает эти сообщения всем Договаривающимся Сторонам.**

**ПРОЕКТЫ ПРЕДЛОЖЕННЫХ МЕР ПО СОХРАНЕНИЮ  
И РЕЗОЛЮЦИЙ**

(Данные проекты мер и резолюций не переводились.  
Переводы принятых текстов приводятся в *Списке действующих мер  
по сохранению на 2002/03 г.*)

**CONSERVATION MEASURE ----/--**  
**Scheme to Promote Compliance by Contracting Party Vessels**  
**with CCAMLR Conservation Measures**

1. At each annual meeting, the Commission will identify those Contracting Parties whose vessels have engaged in fishing operations in the Convention Area in a manner which has diminished the effectiveness of CCAMLR conservation measures in force. This identification will be based, *inter alia*, on reports relating to the application of Conservation Measure 147/XIX, trade information obtained on the basis of the implementation of Conservation Measure 170/XX and other relevant national or international verifiable trade statistics, on the CCAMLR list of IUU vessels as well as any other relevant information obtained in ports and from the fishing grounds.
2. For the purposes of this conservation measure, the Contracting Parties are considered as having carried out fishing activities that have diminished the effectiveness of the conservation measures adopted by the Commission if:
  - (a) the Parties do not ensure compliance by their vessels with the Conservation Measures adopted by the Commission and in force, in respect of the fisheries in which they participate that are placed under the competence of CCAMLR;
  - (b) their vessels are repeatedly included on the CCAMLR list of IUU vessels (NB – this criterion relies on the adoption of the European Community proposed measure establishing the IUU list).
3. The Commission shall request the Contracting Parties identified pursuant to paragraph 1 to take all necessary measures to avoid diminishing of the effectiveness of the CCAMLR conservation and management measures resulting from their vessels' activities, and to advise the Commission of actions taken in that regard.
4. The Commission shall review, at subsequent annual meetings, as appropriate, actions taken by those Contracting Parties identified pursuant to paragraph 1 to which requests have been made pursuant to paragraph 3.
5. The Commission shall annually review information accrued under paragraphs 1 to 4 to decide the appropriate measures to be taken so as to address these issues with those identified Contracting Parties. Such measures could include, but are not limited to, those measures set out in paragraph 68 of the FAO International Plan of Action to Prevent, Deter and Eliminate Illegal, Unreported and Unregulated Fishing.

**CONSERVATION MEASURE ----/--**  
**Scheme to Establish a List of Vessels Presumed to have carried out**  
**Illegal, Unregulated and Unreported (IUU) Fishing Activities**  
**in the CCAMLR Convention Area**

1. For the purposes of this scheme, fishing vessels flying the flag of a Contracting Party for which evidence is made available to CCAMLR that they:

- (a) engaged in fishing activities in the CCAMLR Convention Area without a licence issued in accordance with Conservation Measure 119/XX, or in violation of the conditions under which such licence would have been issued in relation to authorised areas, species and time periods; or
- (b) did not record or did not declare their catches made in the CCAMLR Convention Area in accordance with the reporting system applicable to the fisheries they engaged in, or made false declarations; or
- (c) fished during closed fishing periods or in closed areas in contravention of CCAMLR conservation measures; or
- (d) used prohibited gear in contravention of applicable CCAMLR conservation measures; or
- (e) transhipped or participated in joint fishing operations with vessels included in the IUU list; or
- (f) fished in waters in the CCAMLR Convention Area under the national jurisdiction of a Coastal State, without authorisation and/or infringed its laws and regulations, without prejudice to the sovereign rights of Coastal States to take measures against such vessels; or
- (g) engaged in fishing activities contrary to any other CCAMLR conservation and management measures in a manner that undermines the attainment of the objectives of the Convention;

as well vessels flying the flag of a non-Contracting Party that, in accordance with Conservation Measure 118/XX have been:

- (a) sighted while engaging in fishing activities in the CCAMLR Convention Area;
- (b) denied landing or transhipment in accordance with CCAMLR Conservation Measure 147/XIX;
- (c) engaged in transhipment activities involving a sighted non-Contracting Party vessel inside or outside the CCAMLR Convention Area;

are presumed to have carried out illegal, unregulated and unreported fishing activities in the CCAMLR Convention Area.

2. Contracting Parties which obtain evidence suggesting that a vessel could be presumed to have carried out illegal, unregulated and unreported fishing activities in the CCAMLR Convention Area in accordance with the criteria established in paragraph 1 shall immediately communicate the relevant information and evidence to the Commission in accordance with Article XXI of the Convention. The Secretariat shall transmit this information within one business day of receipt to all Contracting Parties, and as soon as possible to the Flag State of the vessels concerned, if the latter flies the flag of a non-Contracting Party.

3. Upon receipt of the information transmitted by the Secretariat in accordance with paragraph 3, Contracting Parties will closely monitor the vessel concerned in order to determine its activities and possible changes of name, flag and/or registered owner.
4. The Executive Secretary shall, before 30 April of each year, draw up a draft list of vessels that, on the basis of the information compiled in accordance with paragraph 3 and of any other information and evidence that the Secretariat might have obtained and verified in relation thereto, might be presumed to have carried out illegal, unregulated and unreported fishing activities in the CCAMLR Convention Area during the previous season.
5. Contracting Parties and non-Contracting Parties whose vessels are included in the draft list established by the Secretariat will transmit before 30 June to CCAMLR, their comments, as appropriate, including evidence showing that the vessels listed have neither engaged in fishing activities in contravention of CCAMLR conservation and management measures nor had the possibility of being engaged in fishing activities in the Convention Area.
6. On the basis of the information received pursuant to paragraph 6, the Executive Secretary shall draw up a provisional list of IUU vessels, which he will transmit before 31 July to the Contracting Parties and to the non-Contracting Parties concerned together with all the evidence provided.
7. Contracting Parties and non-Contracting Parties concerned may at any time submit to the Executive Secretary any additional information, which might be relevant for the establishment of the IUU list. The Executive Secretary shall circulate the information at the latest 30 days before the annual meeting to the Contracting Parties and to the non-Contracting Parties concerned together with all the evidence provided.
8. The Standing Committee on Observation and Inspection (SCOI) shall examine, each year, the provisional list as well as the information referred to in paragraph 8.
9. SCOI shall recommend that the Commission should remove vessels from the provisional list if the Flag State proves that:
  - (a) the vessel did not take part in IUU fishing activities described in paragraph 1; or
  - (b) it has taken effective action in response to the IUU fishing activities in question, including prosecution and imposition of sanctions of adequate severity; or
  - (c) the vessel has changed ownership and that the new owner can establish the previous owner no longer has any legal, financial, or real interests in the vessel, or exercises control over it; or
  - (d) the Flag State has taken measures to ensure the granting of the right to the vessel to fly its flag will not result in IUU fishing.

10. Following the examination referred to in paragraph 9, SCOI shall submit to the Commission for approval, a draft list of the vessels identified as carrying out IUU fishing activities in the CCAMLR Convention Area. This list will be established in accordance with the format referred to in the annex [format to be established], with vessels organised by Flag State.
11. On approval the list referred to in paragraph 10, the Commission shall request Contracting Parties and non-Contracting Parties whose vessels appear on the IUU list to take all the necessary measures to eliminate these IUU fishing activities, including if necessary, the withdrawal of the registration or of the fishing licences of these vessels, and to inform the Commission of the measures taken in this respect.
12. Contracting Parties shall take all the necessary measures, under their applicable legislation, in order that:
  - (a) the issuance of a license to vessels appearing on the IUU list to fish in the Convention Area is prohibited;
  - (b) the issuance of a license to a vessel included on the IUU list to fish in waters under their fisheries jurisdiction is prohibited;
  - (c) fishing vessels, mother-ships and cargo vessels flying their flag do not participate in any transshipment or joint fishing operations with vessels registered on the IUU list;
  - (d) vessels appearing on the IUU list that enter ports voluntary are not authorised to land or tranship therein;
  - (e) the chartering of a vessel included on the IUU list is prohibited;
  - (f) granting of their flag to vessels appearing on the IUU list is refused, except if the vessel has changed owner; and the new owner has provided sufficient evidence demonstrating that the previous owner or operator has no further legal, beneficial or financial interest in, or control of, the vessel, or having taken into account all relevant facts, the Flag State determines that granting the vessel its flag will not result in IUU fishing;
  - (g) imports of fish from vessels included in the IUU list are prohibited;
  - (h) importers, transporters and other sectors concerned, are encouraged to refrain from negotiating and from transshipping of fish caught by vessels appearing in the IUU list; and
  - (i) any appropriate information is collected and exchanged with other Contracting Parties or cooperating non-Contracting Parties, entities or fishing entities with the aim of searching, controlling and preventing false import/export certificates regarding fish from vessels appearing in the IUU list.
13. The Executive Secretary will take any necessary measures to assure publicity of the IUU list approved by CCAMLR pursuant to paragraph 11, through electronic means, by

placing it on the CCAMLR website. The Executive Secretary will transmit the IUU list to other Regional Fisheries Organisations for the purposes of enhanced cooperation between CCAMLR and those organisations.

14. Without prejudice to the rights of Flag States and Coastal States to take proper action consistent with international law, Contracting Parties should not take any unilateral trade measures or other sanctions against vessels included in the draft IUU list, pursuant to paragraph 5, or which have already been removed from the provisional list, pursuant to paragraph 9, on the grounds that such vessels are involved in IUU fishing activities.

**Proposed amendment to Conservation Measure 118/XX to establish a cross-reference with the new measure on the establishment of a list of IUU vessels**

Paragraph 2b of Conservation Measure 118/XX would be modified as follows :

2. Information regarding such sightings or denials of landings or transshipments shall be transmitted immediately to the Commission in accordance with Article XXII of the Convention. The Secretariat shall transmit this information to all Contracting Parties, within one business day of receiving this information, and to the Flag State of the sighted vessels as soon as possible. **The Secretariat shall include such vessels in the draft list of vessels established pursuant to paragraph 5 of Conservation Measure \_\_\_/XXI.**

**Proposed amendments to Conservation Measure 148/XX**

Paragraph 5 of Conservation Measure 148/XX would read as follows :

5. For the purpose of this measure, VMS means a system where, *inter alia*:
  - (i) through the installation of satellite-tracking devices on board its fishing vessels, the Flag State receives automatic transmission of certain information. This information includes the fishing vessel identification, location, date and time, and is collected by the Flag State at least every four hours to enable it to monitor effectively its flag vessels;
  - (ii) performance standards provide, as a minimum, that the VMS:
    - (a) is tamper proof, i.e. the operation of the VMS unit cannot be interrupted nor transmitted positions falsified;
    - (b) is fully automatic and operational at all times regardless of environmental conditions;
    - (c) provides real-time data;

- (d) provides the geographical position of the vessel, with a position error of less than 500 m with a confidence interval of 99%, the format being determined by the Flag State; and
- (e) in addition to regular messages, provides special messages when the vessel enters or leaves the Convention Area and when it moves between one CCAMLR area, subarea or division within the Convention Area.

**5a. Contracting parties shall not issue licences under Conservation Measure 119/XX to their flag vessels unless the VMS complies with paragraph 5 in its entirety.**

Rest: unchanged

**RESOLUTION --/XXI  
Flags of Non-Compliance**

The Commission,

Particularly Concerned that some Flag States, particularly non-Contracting Parties do not comply with their obligations regarding jurisdiction and control according to international law with respect to fishing vessels entitled to fly their flag in the Convention Area, and that as a result these vessels are not under the effective control of such non-Contracting Parties;

Aware that the lack of effective control encourages facilitates such vessels to fish in the Convention Area in ways that undermine CCAMLR's conservation measures, leading to IUU catches of fish and incidental mortality of seabirds;

Considering therefore such vessels to be flying flags of non-compliance with CCAMLR (FONC vessels);

Noting especially that the FAO Agreement to Promote Compliance and the International Plan of Action on IUU urges States to take such measures to ensure that the activities of nationals, industry and other entities operating within their jurisdiction do not contribute to the activities of fishing vessels flying flags of non-compliance in undermining the effectiveness of CCAMLR's conservation measures;

Urges all Contracting Parties and non-Contracting Parties cooperating with CCAMLR to:

1. without prejudice to the primacy of the responsibility of the Flag State, to take measures or otherwise cooperate to ensure, to the greatest extent possible, that the nationals and industry subject to their jurisdiction do not support or engage in IUU fishing, including on board FONC vessels in the CCAMLR Area;
2. develop ways to ensure that the export of fishing vessels from their State to FONC is discouraged prohibited; and
3. strengthen port controls related to prohibit the landing and transhipment of fish products from FONC vessels.



**СФЕРА КОМПЕТЕНЦИИ И ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ  
ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО ВЫПОЛНЕНИЮ И СОБЛЮДЕНИЮ (SCIC)**

Постоянный комитет по выполнению и соблюдению (SCIC) был создан Комиссией со следующей сферой компетенции.

1. Комитету поручается представлять Комиссии информацию, советы и рекомендации, необходимые для выполнения Статей X, XXI, XXII и XXIV Конвенции.
2. Комитет будет:
  - (i) рассматривать и давать оценку соблюдения Договаривающимися Сторонами принятых Комиссией мер по сохранению и управлению;
  - (ii) рассматривать и давать оценку, по обстановке, соблюдения и выполнения соответствующих мер по сохранению и управлению теми Недоговаривающимися Сторонами, которые согласились применять эти меры;
  - (iii) вырабатывать технические советы и рекомендаций в отношении средств, содействующих эффективному выполнению и соблюдению мер по сохранению и управлению;
  - (iv) рассматривать и анализировать информацию в отношении деятельности Договаривающихся и Недоговаривающихся сторон, подрывающей цели Конвенции и, в частности, включающей незаконный, нерегулируемый и незарегистрированный (ННН) промысел, и рекомендовать меры, которые могут быть приняты Комиссией в целях предотвращения, сдерживания и прекращения такой деятельности;
  - (v) рассматривать функционирование и рекомендовать приоритетность задач и пути усовершенствования Инспекционной системы и, вместе с Научным комитетом, в случае необходимости, Системы международного научного наблюдения;
  - (vi) обмениваться информацией с Научным комитетом, его вспомогательными органами и Постоянным комитетом по административным и финансовым вопросам (СКАФ), как требуют обстоятельства, по вопросам, связанным с выполнением их функций;
  - (vii) давать Комиссии рекомендации о соответствующих взаимодействиях с другими организациями по управлению промыслом или экологическому управлению, техническими или научными организациями по вопросам, связанным с эффективным выполнением и осуществлением мер по сохранению и управлению;
  - (viii) по решению Комиссии выполнять другие функции, сообразные с его сферой компетенции;
  - (ix) подготавливать отчет о своей деятельности и рекомендациях, а также повестку дня своего следующего совещания, для рассмотрения Комиссией.

3. Организация:

- (i) SCIC может создавать рабочие группы для рассмотрения технических или других конкретных вопросов.
- (ii) SCIC может предлагать сферу компетенции и повестки дня, а также определять частоту проведения совещаний таких рабочих групп.
- (iii) Деятельность рабочих групп будет поддерживаться созывающими/председателями, докладчиками и Секретариатом, по обстановке.
- (iv) Совещания рабочих групп будут как правило проводиться перед ежегодным совещанием Комиссии, но при необходимости могут проводиться и в межсессионный период.
- (v) Любое финансирование таких межсессионных совещаний рабочих групп будет определяться Комиссией.